

keltin

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	13
DE - DEUTSCHE VERSION.....	24
FR - VERSION FRANÇAISE	35
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	46
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	57
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	68
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	79
CZ - ČESKÁ VERZE	90
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	101
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	112
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	123
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	134
IT - VERSIONE ITALIANA.....	145
NL - NEDERLANDSE VERSIE	156
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	167
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	178



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Żuraw warsztatowy

Typ: G02080, Model: 2T

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

DANE TECHNICZNE

Udźwig: 2 tony

Wysokość podnoszenia: 2200mm

Wysokość żurawia: 1450mm

Długość żurawia: 1550mm

Waga netto: 34kg

Waga brutto: 35kg

Wymiary: 1350x225x150mm

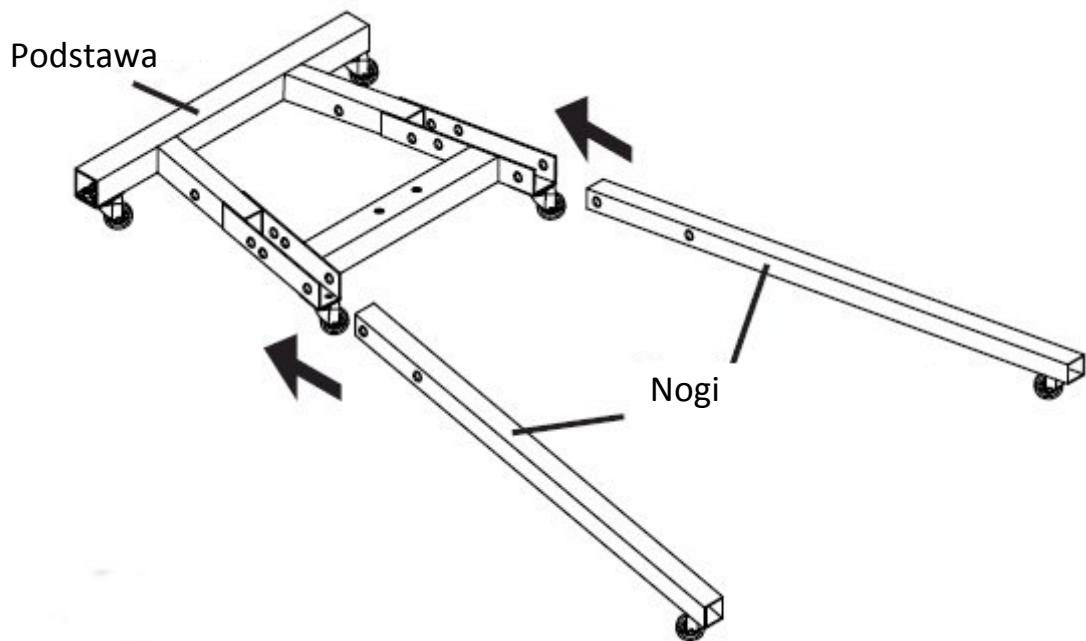
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem pracy, przeczytaj instrukcję obsługi i zapamiętaj wszystkie zasady bezpieczeństwa w niej zawarte.
2. Zabrania się przekraczania ładowności żurawia, która wynosi 2 tony.
3. Żuraw ustaw na stabilnej i równej powierzchni.
4. Przed przenoszeniem, zawieś ładunek na najniższym możliwym poziomie.
5. Należy używać jedynie uprząży oraz łańcuchów o ładowności większej niż waga podnoszonego ładunku.
6. Nie pozwól by ładunek kołysał się lub gwałtownie opadł podczas obniżania lub przenoszenia.
7. Zabrania się jakiegokolwiek modyfikowania żurawia we własnym zakresie. Wszelkie zmiany dokonane przez użytkownika unieważniają gwarancję.
8. Należy używać tylko zawiesia lub łańcucha o ładowności znamionowej większej niż ciężar podnoszonego ładunku.
9. Zabrania się modyfikowania zaworu bezpieczeństwa!
10. Odpowiednio zamontuj nogi i dźwig żurawia.
11. Należy stosować się do danych technicznych zawartych na dźwigu (im bardziej wysunięty, tym ładowność jest większa).
12. Podczas pracy z żurawiem, noś rękawice i gogle ochronne.
13. Przed każdym użyciem sprawdź czy żuraw nie jest uszkodzony.
14. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone i czyste.
15. Zabrania się przebywania innych osób w miejscu pracy.
16. Używając żurawia należy pracować z największą uwagą. Zabrania się pracy z żurawiem gdy użytkownik jest zmęczony, pod wpływem leków, alkoholu lub innych środków odurzających.
17. Nie usuwaj naklejek z żurawia! Jeżeli naklejki są nieczytelne, skontaktuj się z dostawcą.

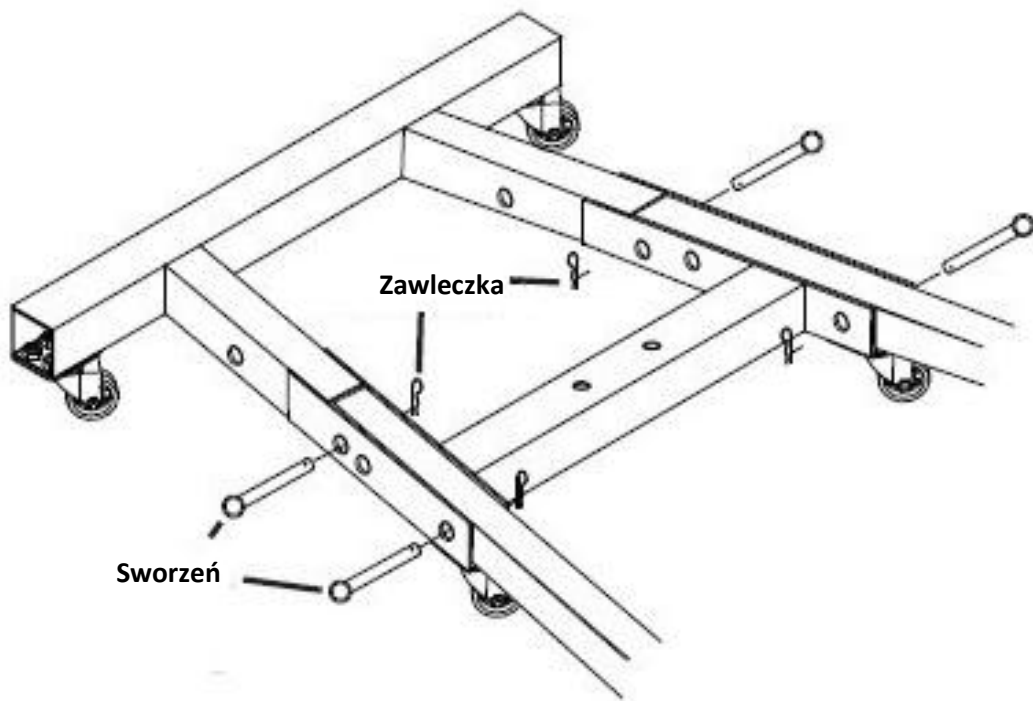
UWAGA! ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZAWARTE W INSTRUKCJI NIE MOGĄ OBEJMOWAĆ WSZYSTKICH MOŻLIWYCH WARUNKÓW ORAZ SYTUACJI, KTÓRE MOGĄ SIĘ WYDARZYĆ PODCZAS UŻYWANIA ŻURAWIA, DLATEGO NALEŻY ZAWSZE UWAŻNIE PRACOWAĆ Z ŻURAWIEM.

MONTAŻ

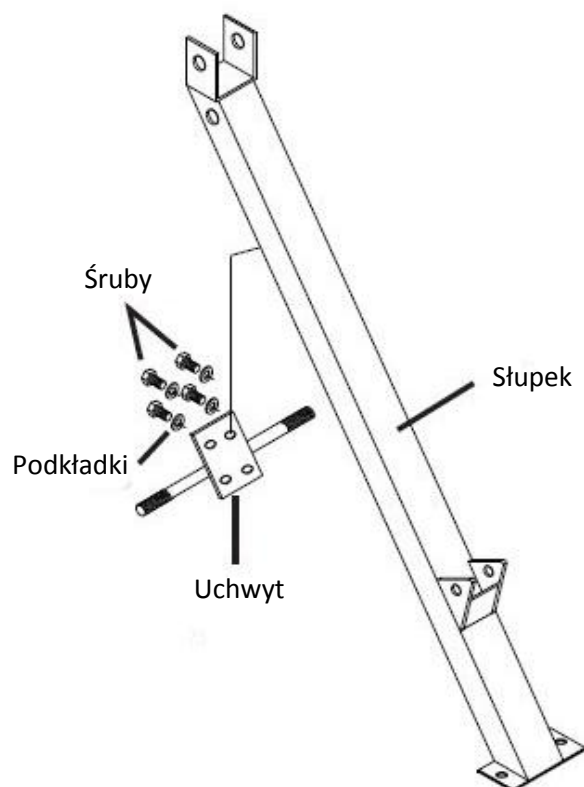
1. Wsuń nogi w podstawę żurawia.



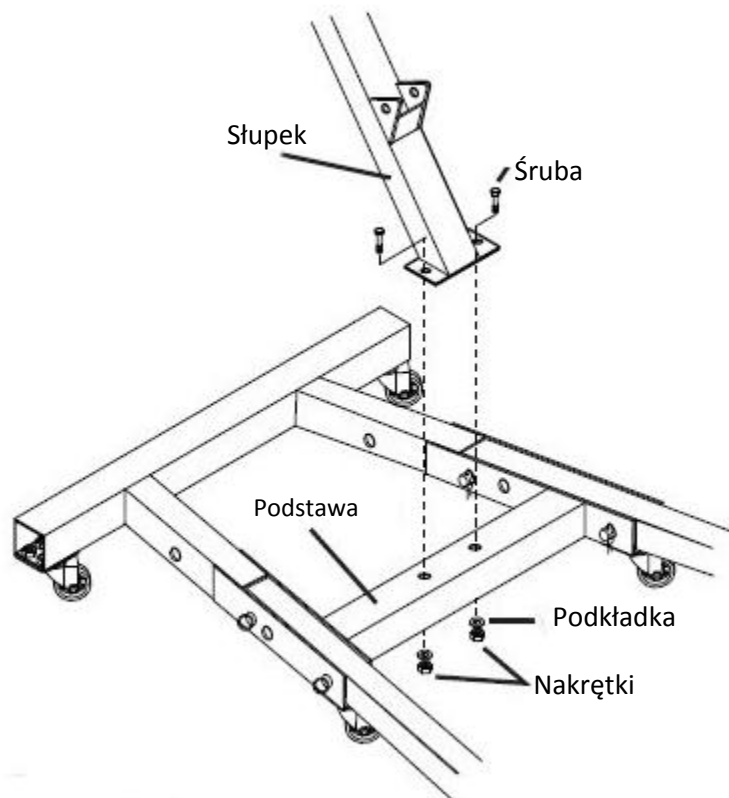
2. Zablokuj nogi w miejscu używając sworzni. Aby zamontować sworznie, unieś do góry przód podstawy tak aby otwory były w linii prostej. Po zamontowaniu 4 sworzni, włóż po jednej zawlecce przez mały otwór na końcu każdego sworznia, aż wskoczy na swoje miejsce.



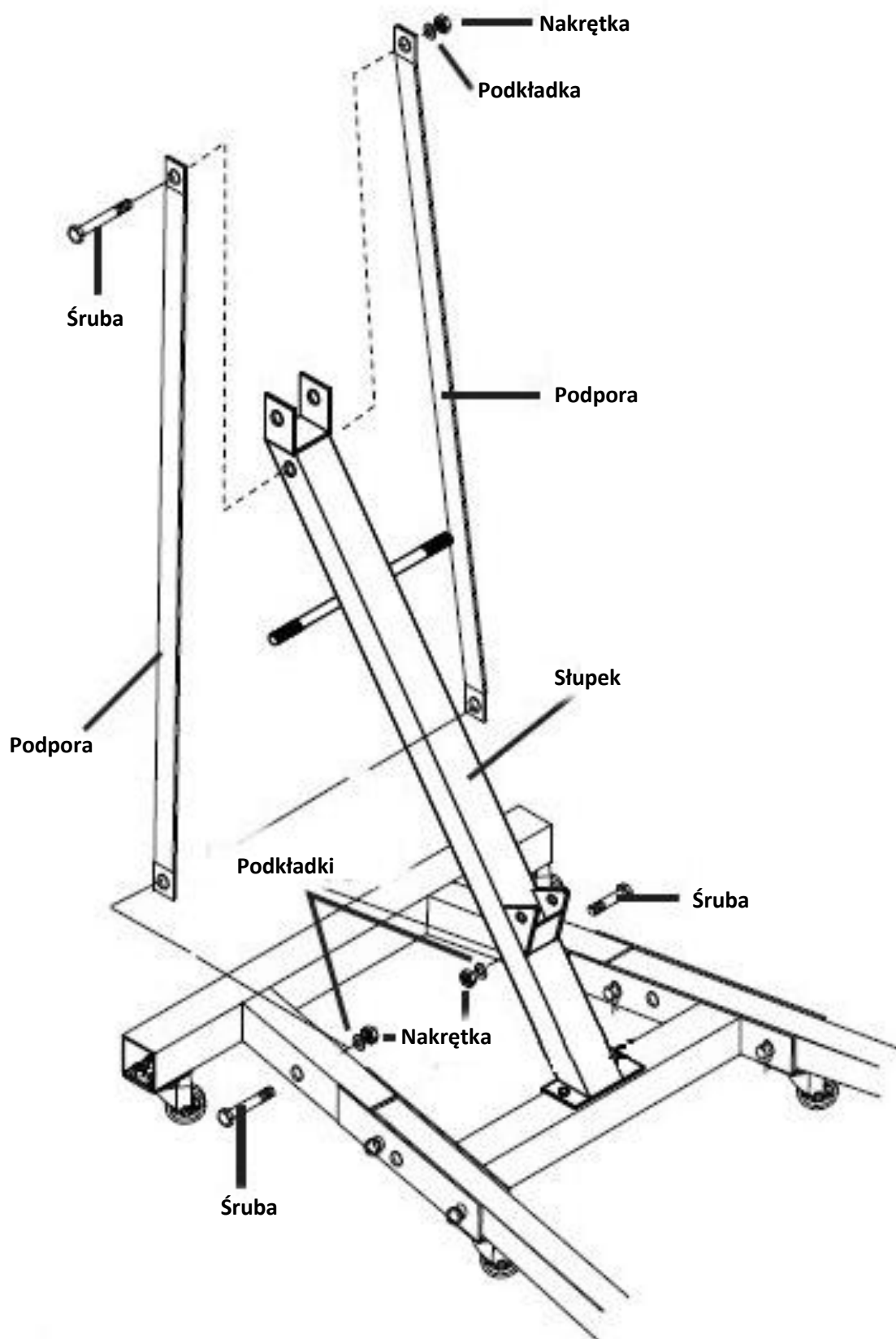
3. Aby zamontować uchwyt na słupku, użyj 4 śrub i podkładek.



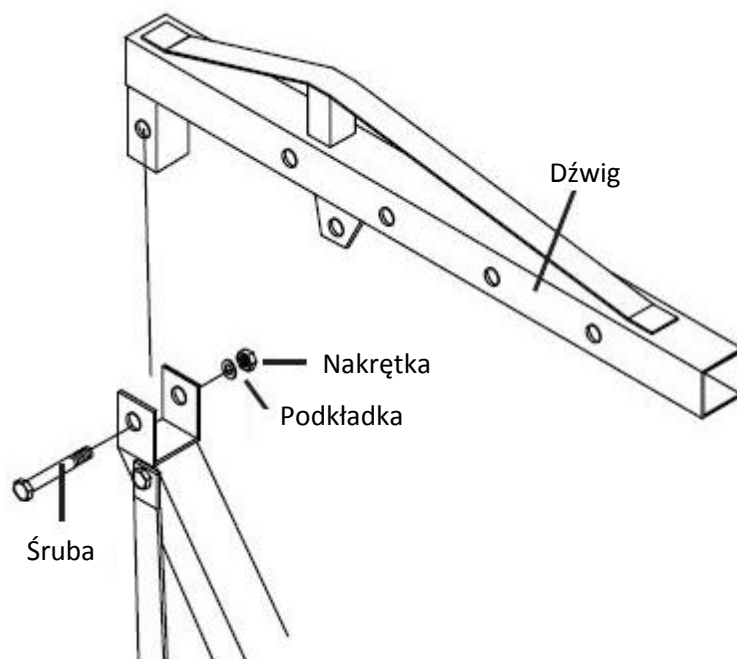
4. Aby zabezpieczyć dół słupka i podstawę użyj śrub, podkładek i nakrętek.



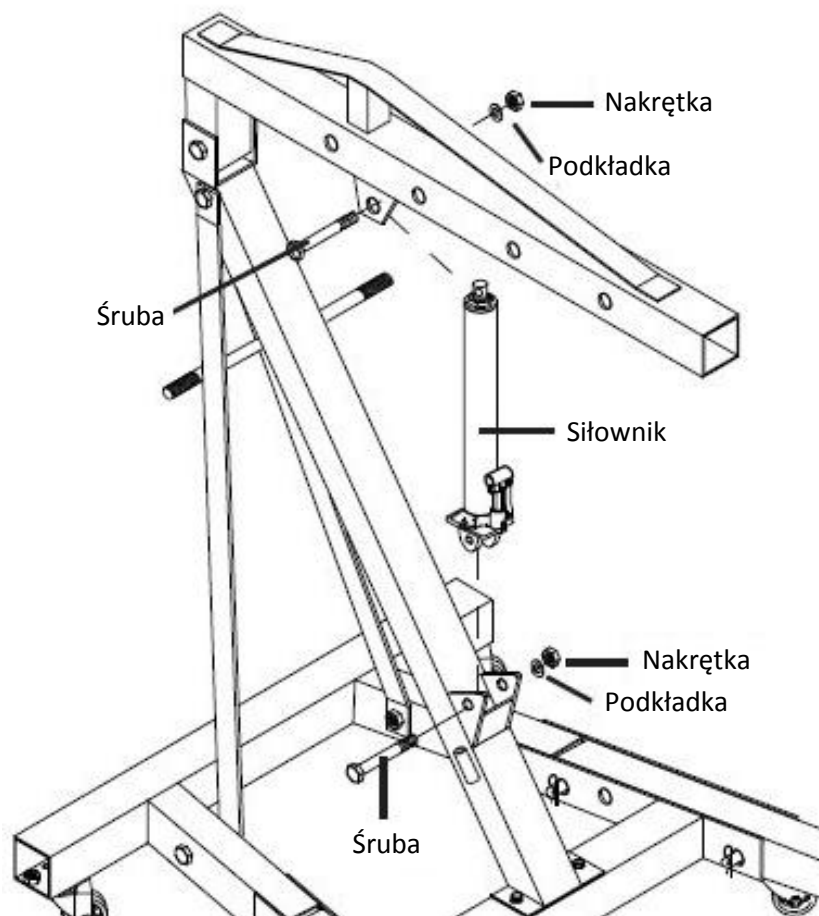
5. Aby przymocować dolną część podpory do ramy, użyj dwie śruby, 2 podkładki i 2 nakrętki. Aby przymocować górną część podpory, użyj 1 śruby, 1 podkładki i nakrętki.



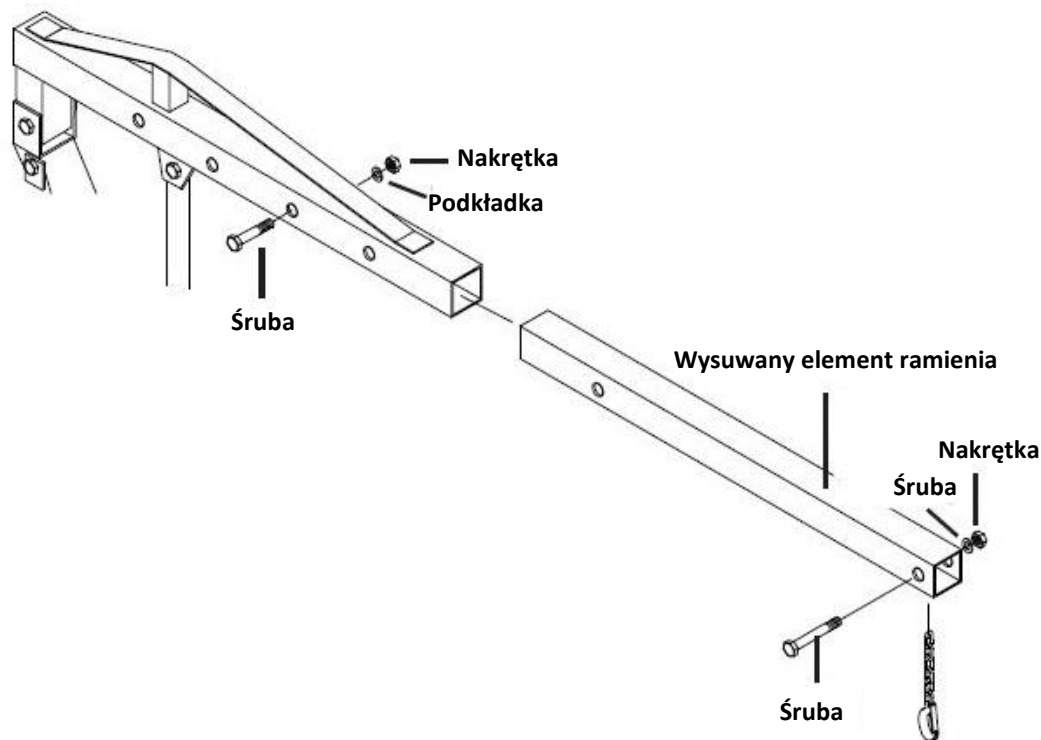
6. Aby zamontować dźwig na górze słupka, użyj śruby, podkładki i nakrętki.



7. Dolną część siłownika przymocuj do słupka używając śruby, podkładki i nakrętki. Kolejnej śruby, podkładki i nakrętki użyj do przymocowania górnej części siłownika do ramienia żurawia.



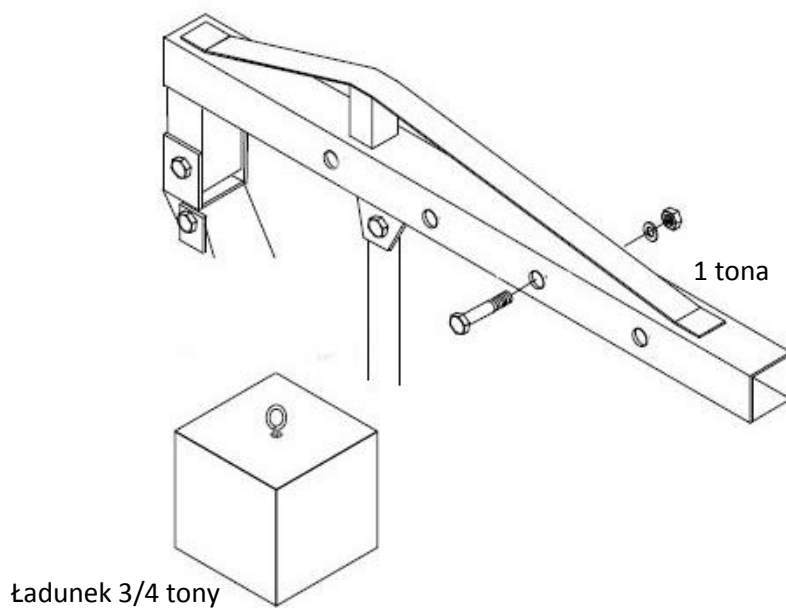
8. Wsuń wysuwany element ramienia w ramię. Za pomocą śruby, nakrętki i podkładki zabezpiecz ramię na odpowiedniej obciążalności. Użyj śruby, podkładki i nakrętki aby zamontować hak i łańcuch na końcu wysuwanego elementu żurawia.



INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

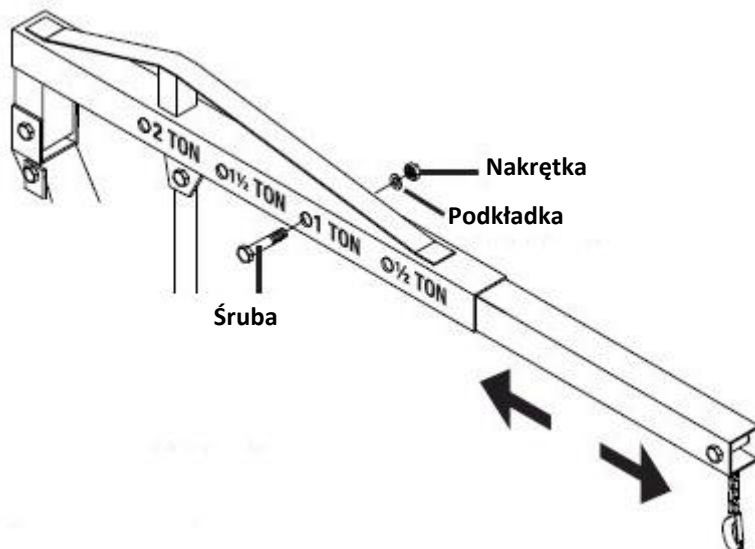
PODNOSZENIE I OPUSZCZANIE ŁADUNKU

1. Zlokalizuj otwór na dźwigu którego limit wagowy jest większy niż waga ładunku. Np. Jeżeli ładunek waży 3/4 tony, zlokalizuj otwór z ładownością odpowiadającą jednej tonie.



2. Dostosuj wysuwany element ramienia tak aby otwór znajdujący się najdalej na haku wyrówna się z otworem na dźwigu. Zabezpiecz, wkręcając śrubę przez otwory i dociśnij podkładką i nakrętką.

UWAGA! Zabrania się stania pod dźwigiem podczas podnoszenia ładunku. Istnieje możliwość zsunięcia się ładunku z haka lub łańcucha co może spowodować poważne uszkodzenia ciała lub utratę życia!



3. Przesuń żuraw tak by hak i łańcuch znajdowały się bezpośrednio nad ładunkiem, który ma być podnoszony.
4. Bezpiecznie zamocuj hak i łańcuch do ładunku.
5. Aby podnieść dźwig, przekręć zawór spustowy siłownika zgodnie z ruchem wskazówek zegara (w prawo). Zamontuj uchwyt siłownika i pompuj (w górę i w dół) dopóki ładunek nie zostanie podniesiony do pożądanej wysokości.
- UWAGA! Upewnij się, że zawór spustowy jest całkowicie dokręcony, w przeciwnym razie siłownik może nie podnieść ładunku na odpowiednią wysokość.
6. Aby obniżyć ładunek, POWOLI przekręcaj zawór spustowy zgodnie z ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

SKŁADANIE RAMY

UWAGA! Nie składaj żurawia kiedy znajduje się na nim ładunek.

1. Całkowicie obniż żuraw.
2. Wyjmij zawlecжки ze sworzni. Wyjmij przednie sworznie. Pozostaw jedynie tylne sworznie.
3. Unoś nogę żurawia dopóki nie oprze się o uchwyt.
4. Włóż przedni sworzeń w środkowy otwór podstawy przy każdej nodze i ponownie włóż zawlecжки.

UWAGA! PODCZAS ROZKŁADANIA RAMY UPEWNIJ SIĘ, ŻE ZARÓWNO ZAWLECZKI I SWORZNIĘ SĄ PONOWNIE ZAMONTOWANE W ODPOWIEDNIM MIEJSCU.

ODPOWIETRZANIE

WAŻNE! PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ŻURAWIA, SPRAWDŹ POPRAWNĄ ILOŚĆ OLEJU HYDRAULICZNEGO I DOKŁADNIE PRZETESTUJ SPRZĘT. JEŻELI NIE DZIAŁA PRAWIDŁOWO, ODPOWIETRZ SYSTEM HYDRAULICZNY W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB:

1. Otwórz zawór zwalniający i całkowicie obniż podnośnik.
2. Odkręć wlew oleju i napełnij olejem hydraulicznym do pełna.
3. Naciśnij dźwig i zacznij pompować używając uchwytu.
4. Sprawdź otwór smarowy i, jeżeli to konieczne, dopełnij olejem hydraulicznym.
5. Wymień korek olejowy i zakręć zawór zwalniający.
6. Przed podnoszeniem ładunku, przetestuj żuraw kilka razy aby upewnić się, że działa poprawnie. Jeżeli, po odpowietrzeniu, żuraw nie działa poprawnie, nie używaj żurawia dopóki nie zostanie naprawiony przez wykwalifikowanych serwisantów.

KONSERWACJA I SERWIS

UWAGA! WSZELKIE NAPRAWY NIEWYMIENIONE W INSTRUKCJI MUSZĄ ZOSTAĆ PRZEPROWADZONE PRZEZ SPECJALISTÓW.

ABY UNIKNĄĆ OBRAŹEŃ: Nie używaj uszkodzonego sprzętu!

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I SMAROWANIE

1. Przed każdym użyciem, sprawdź ogólny stan. Sprawdź stan pod kątem zepsutych, brakujących, pociętych lub poluzowanych części. Jeżeli pojawi się jakiś problem, należy go rozwiązać przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem. **ZABRANIA SIĘ UŻYWANIA USZKODZONEGO SPRZĘTU!**
2. Przed każdym użyciem, dokładnie przetestuj żuraw.
3. Olej hydrauliczny wymieniaj przynajmniej raz na trzy lata:
 - Całkowicie obniż żuraw, odkręć korek wlewu oleju z boku obudowy.
 - Przechyl żuraw aby olej wypłynął. Zużyty olej rozdysponuj zgodnie z lokalnymi przepisami.
 - Żuraw ustaw pionowo, zbiornik napełniaj wysokiej jakości olejem hydraulicznym do momentu aż olej zacznie wyciekać z wlewu.
 - Odkręć śrubę zaworu spustowego i ruszaj rączką aby odpowietrzyć system.
 - Ponownie zamontuj korek wlewu paliwa.
4. Suchą szmatką wytrzyj żuraw. Następnie, przechowuj w suchym i bezpiecznym miejscu, do którego dostępu nie mają dzieci ani niepowołane osoby.

MOŻLIWE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIA

Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała: Należy zachować ostrożność podczas rozwiązywania nieprawidłowego działania żurawia. Trzymaj się z dala od obsługiwanego obciążenia. Całkowicie rozwiąż wszystkie problemy przed użyciem. Jeżeli w tabeli nie znajduje się rozwiązanie danego problemu, skontaktuj się ze specjalistą. Po naprawieniu żurawia: ostrożnie przetestuj żuraw całkowicie podnosząc i opuszczając dźwig bez obciążenia.

MOŻLIWE PRZYCZYNY						MOŻLIWE ROZWIĄZANIE (Upewnij się, że żuraw nie jest obciążony podczas rozwiązywania problemu.)
Żuraw nie podnosi na wysokość znamionową	Łańcuch i/lub hak obniża się pod ciężarem ładunku	Siłownik pompy wydaje się "gąbczasty"	Łańcuch i/lub hak nie podnoszą ładunku	Uchwyt podnosi się kiedy na żurawiu znajduje się obciążenie	Olej wycieka z korka wlewowego	
X	X					Sprawdź czy zawór spustowy jest całkowicie zamknięty. Odpowietrz system.
X	X			X		Zawory mogą być zablokowane lub całkowicie zamknięte. Aby odblokować: 1. Obniż łańcuch / hak i mocno dokręć zawór. 2. Ręcznie podnieś łańcuch / hak kilka centymetrów. 3. Otwórz zawór i jak najszybciej opuść łańcuch/ hak.
X		X	X			Mało oleju hydraulicznego. Sprawdź i napełnij.
						Żuraw może wymagać odpowietrzania.
					X	Zbyt dużo oleju, sprawdź poziom oleju i dostosuj.

Wyprodukowano dla
 F.H. GEKO
 Kietlin, ul. Spacerowa 3
 97-500 Radomsko
 www.geko.pl



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 18

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Żuraw warsztatowy

Typ: G02080, Model: 2T

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE z dnia 17 maja 2006r. w sprawie maszyn,

oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 13001-2:2011

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny

typu WE nr M.2015.103.5457 z dnia 21.10.2015r.

wydanego przez UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Turcja

Web: <http://www.udemltd.com.tr/> E-mail: info@udemltd.com.tr

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2292

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmienione lub przebudowane bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 17.01.2018

Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

keltin

INSTRUCTION MANUAL

Workshop crane

Type: G02080, Model: 2T

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that may arise during use.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot be the basis for a complaint.

TECHNICAL DATA

Lifting capacity: 2 tons

Lifting height: 2200mm

Crane height: 1450mm

Crane length: 1550mm

Net weight: 34kg

Gross weight: 35kg

Dimensions: 1350x225x150mm

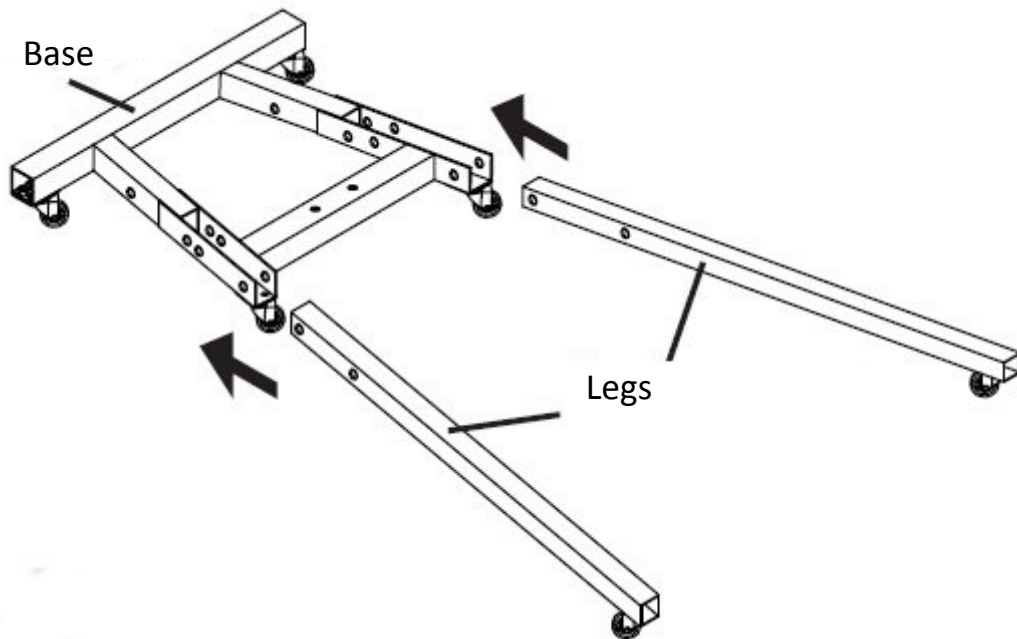
SAFETY RULES

1. Before starting work, read the operating instructions and remember all safety rules contained therein.
2. It is prohibited to exceed the crane's load capacity, which is 2 tons.
3. Place the crane on a stable and level surface.
4. Before moving, suspend the load at the lowest possible level.
5. Only use harnesses and chains with a load capacity greater than the weight of the load being lifted.
6. Do not allow the load to swing or fall suddenly when lowering or moving.
7. Any modifications to the crane by the user are prohibited. Any changes made by the user will void the warranty.
8. Only use a sling or chain with a rated load capacity greater than the weight of the load being lifted.
9. It is prohibited to modify the safety valve!
10. Install the crane legs and crane properly.
11. The technical data on the crane must be adhered to (the further it is extended, the greater the load capacity).
12. Wear gloves and safety goggles when operating a crane.
13. Before each use, check that the crane is not damaged.
14. The work area must be well lit and clean.
15. Other people are prohibited from staying in the workplace.
16. When using a crane, exercise extreme caution. It is prohibited to operate the crane if the user is tired or under the influence of medication, alcohol, or other intoxicating substances.
17. Do not remove the stickers from the crane! If the stickers are illegible, contact your supplier.

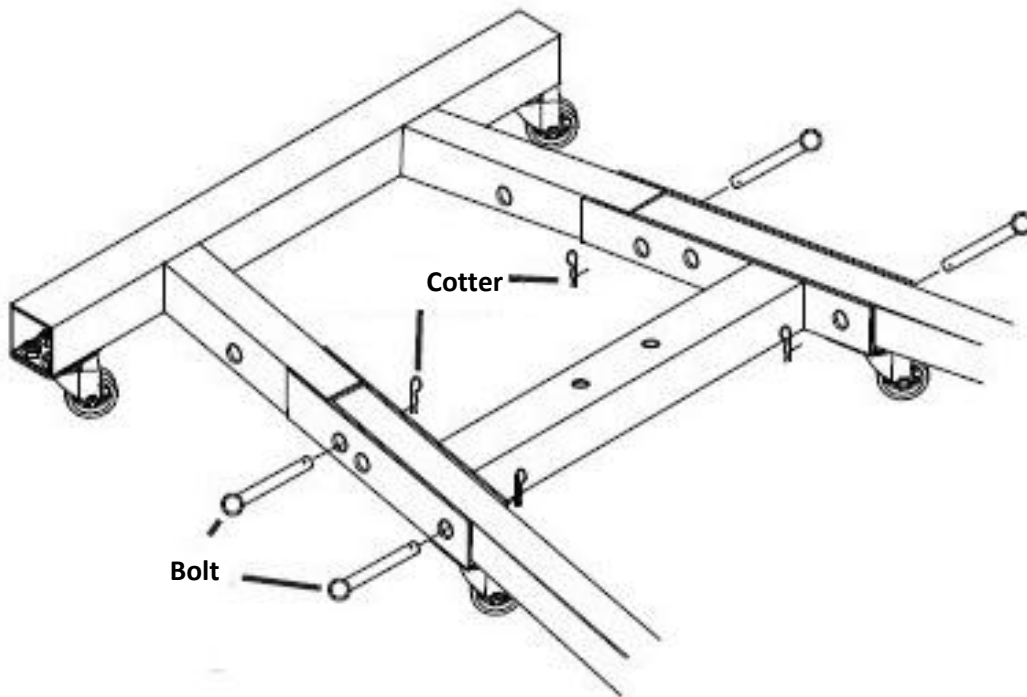
ATTENTION! THE SAFETY RULES CONTAINED IN THIS MANUAL CANNOT COVER ALL POSSIBLE CONDITIONS AND SITUATIONS THAT MAY OCCUR WHILE USING THE CRANE, THEREFORE YOU SHOULD ALWAYS WORK CAREFULLY WITH THE CRANE.

INSTALLATION

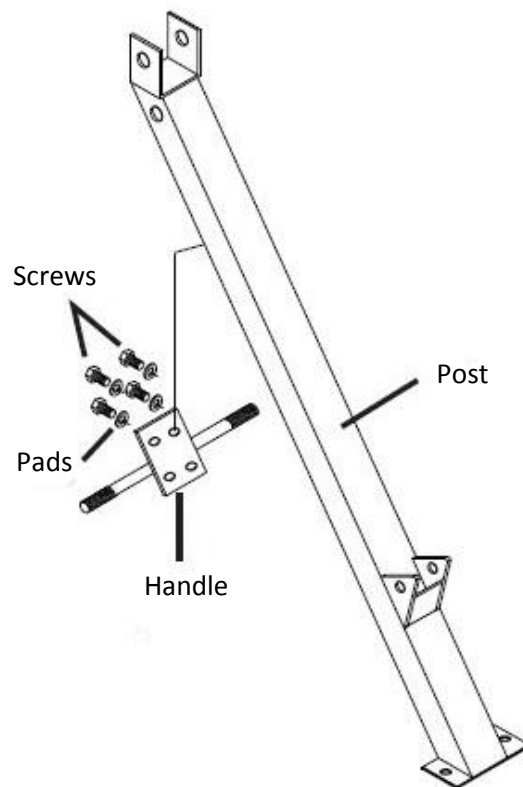
1. Insert the legs into the crane base.



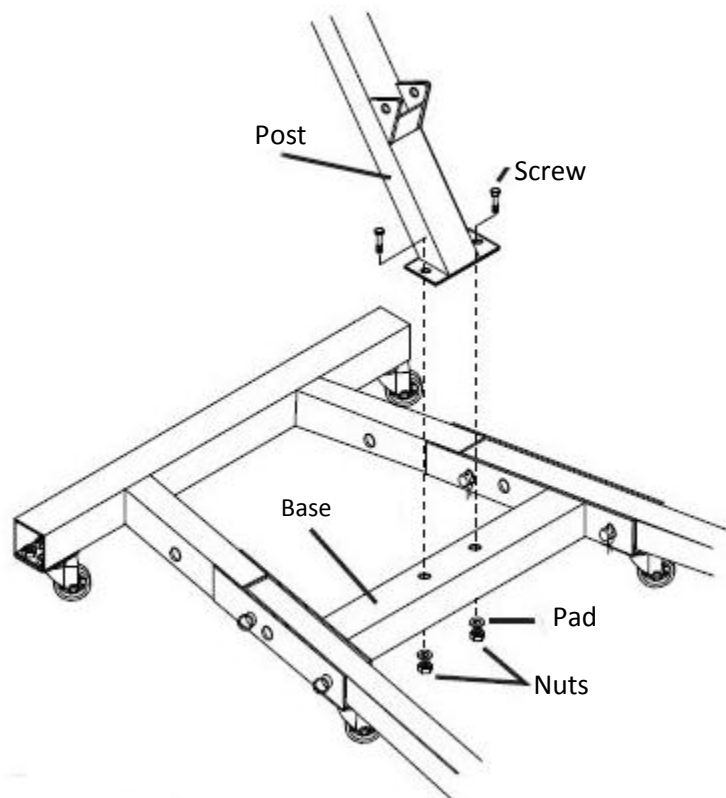
2. Lock the legs in place using the pins. To install the pins, lift the front of the base so the holes are aligned. After installing the 4 pins, insert one cotter pin through the small hole at the end of each pin until it clicks into place.



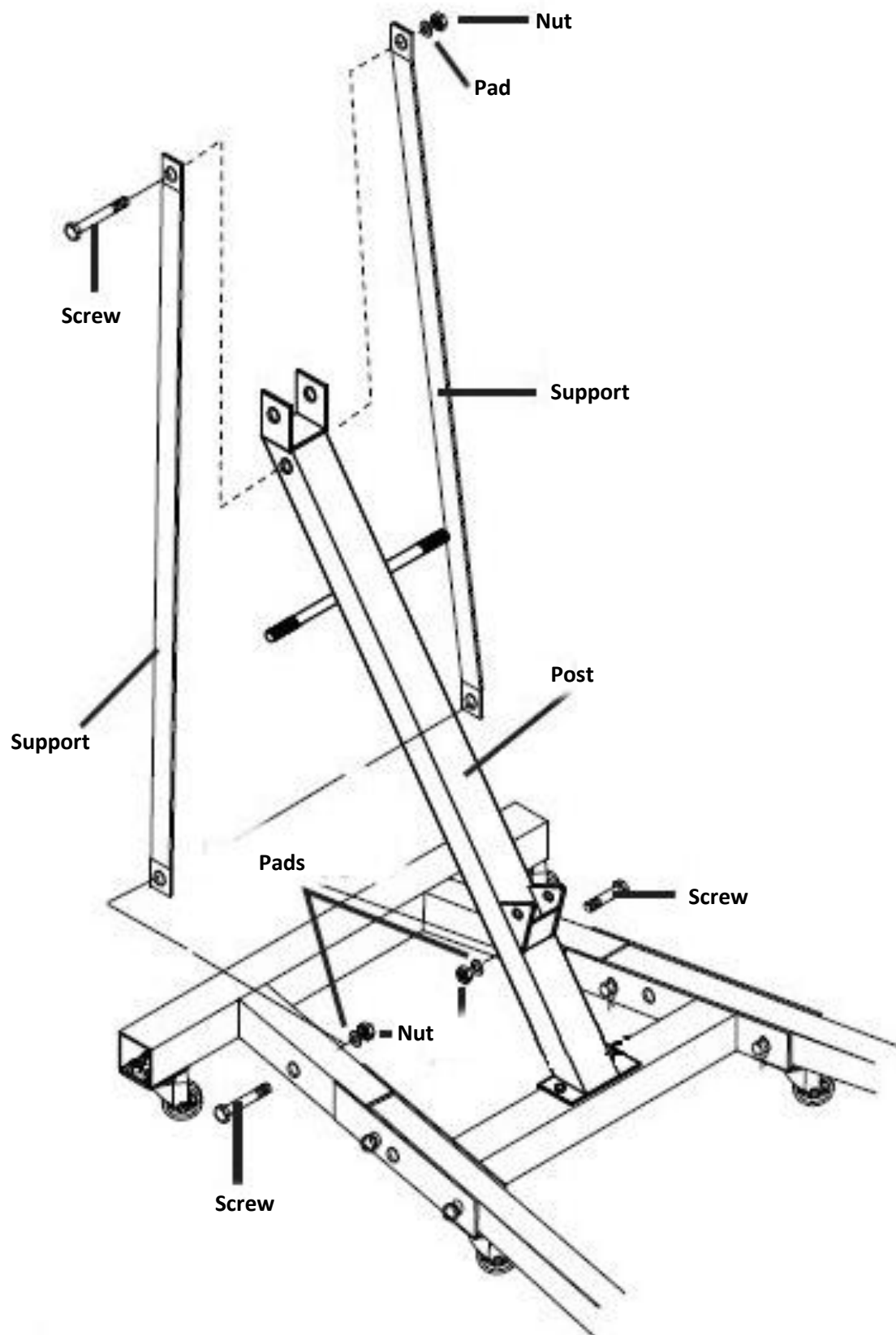
3. To mount the bracket on the post, use 4 screws and washers .



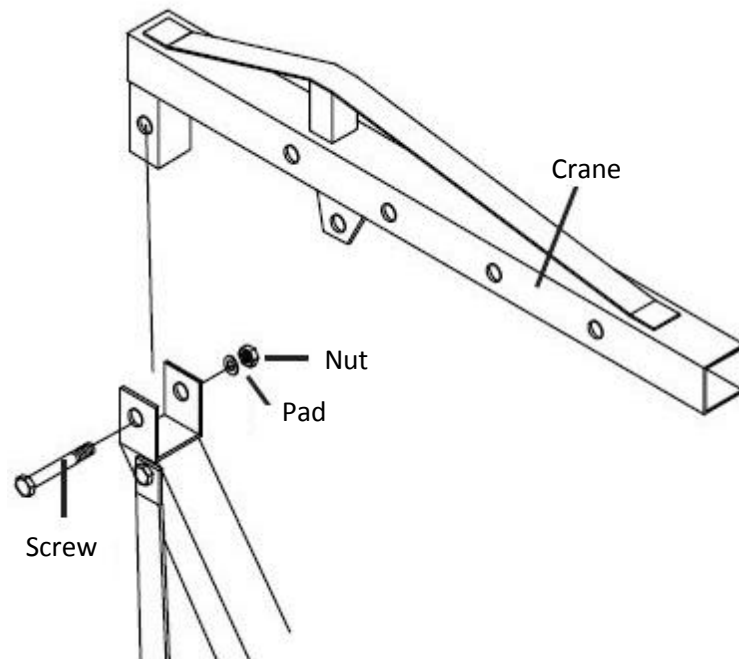
4. Use screws, washers and nuts to secure the bottom of the post and the base.



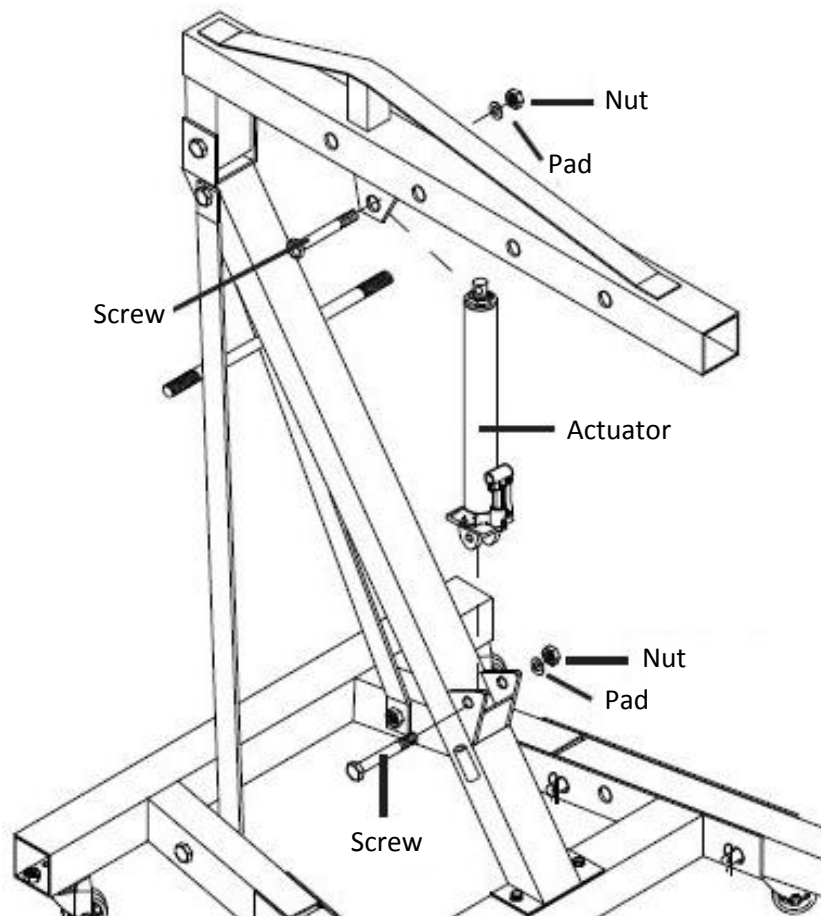
5. To attach the lower part of the support to the frame, use two bolts, two washers, and two nuts. To attach the upper part of the support, use one bolt, one washer, and one nut .



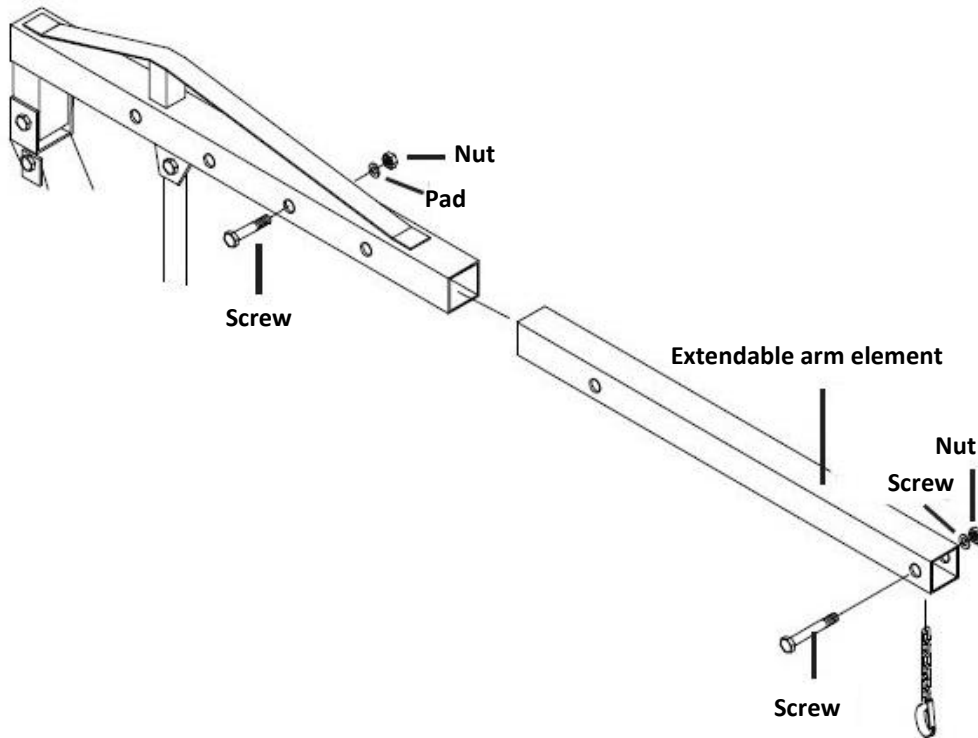
6. To mount the crane to the top of the post, use a bolt, washer and nut .



7. Attach the lower part of the actuator to the post using a bolt, washer, and nut. Use another bolt, washer, and nut to attach the upper part of the actuator to the crane arm.



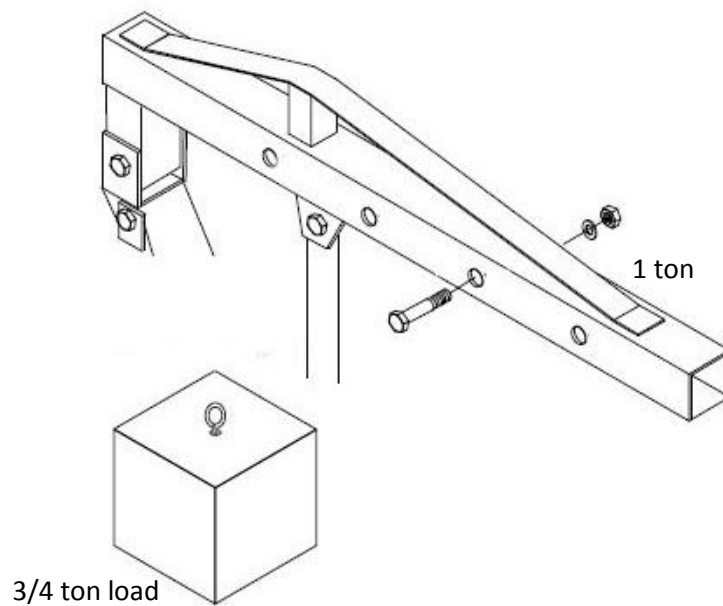
8. Insert the extendable boom into the arm. Use the bolt, nut, and washer to secure the boom to the appropriate load capacity. Use the bolt, washer, and nut to attach the hook and chain to the end of the extendable crane .



INSTRUCTIONS FOR USE

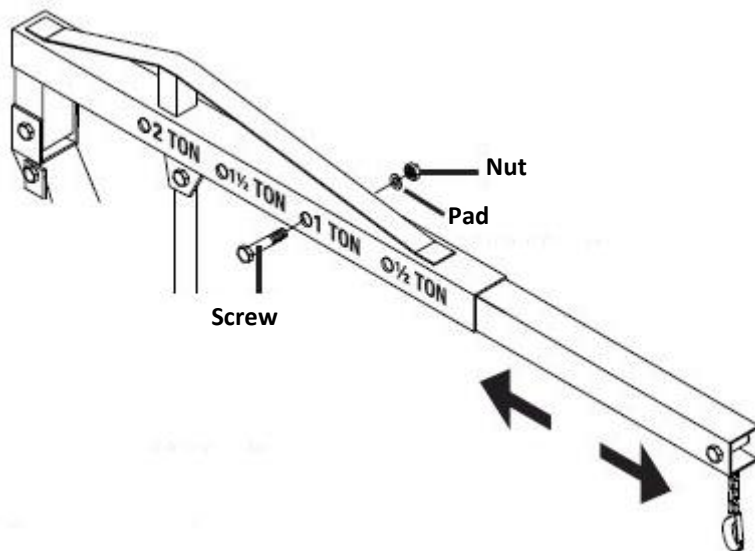
LIFTING AND LOWERING THE LOAD

1. Locate the opening on the crane whose weight limit is greater than the weight of the load. For example, if the load weighs 3/4 ton, locate the opening with a capacity of one ton.



2. Adjust the extendable arm so that the hole furthest along the hook aligns with the hole on the crane. Secure by screwing a bolt through the holes and tightening with a washer and nut.

WARNING! Do not stand under the crane while the load is being lifted. The load may slip off the hook or chain, which could result in serious injury or death!



3. Move the crane so that the hook and chain are directly above the load to be lifted.

4. Securely attach the hook and chain to the load.

5. To raise the crane, turn the cylinder release valve clockwise (to the right). Install the cylinder handle and pump (up and down) until the load is raised to the desired height.

NOTE! Make sure the release valve is fully tightened, otherwise the cylinder may not lift the load to the proper height.

6. To lower the load, SLOWLY turn the release valve counterclockwise.

ASSEMBLY OF THE FRAME

CAUTION! Do not fold the crane when there is a load on it.

1. Fully lower the crane.

2. Remove the cotter pins from the pins. Remove the front pins. Leave only the rear pins.

3. Lift the crane leg until it rests on the handle.

4. Insert the front pin into the center hole of the base on each leg and reinsert the cotter pins.

NOTE! WHEN DISASSEMBLING THE FRAME, MAKE SURE THAT BOTH PINS AND PINS ARE REINSTALLED IN THE CORRECT LOCATIONS.

Emptying

IMPORTANT! BEFORE USING THE CRANE FOR THE FIRST TIME, CHECK THE CORRECT VOLUME OF HYDRAULIC OIL AND TEST THE EQUIPMENT THOROUGHLY. IF IT DOES NOT OPERATE PROPERLY, BLEED THE HYDRAULIC SYSTEM AS FOLLOWS:

1. Open the release valve and fully lower the jack.
2. Unscrew the oil filler cap and fill it completely with hydraulic oil.
3. Press the crane and start pumping using the handle.
4. Check the lubrication hole and, if necessary, top up with hydraulic oil.
5. Replace the oil plug and close the release valve.
6. Before lifting a load, test the crane several times to ensure it is operating properly. If, after bleeding the air, the crane does not operate correctly, do not use the crane until it has been repaired by qualified service personnel.

MAINTENANCE AND SERVICE

NOTE: ANY REPAIRS NOT MENTIONED IN THE MANUAL MUST BE PERFORMED BY SPECIALISTS.

TO AVOID INJURY: Do not use damaged equipment!

CLEANING, MAINTENANCE AND LUBRICATION

1. Before each use, inspect the general condition. Check for broken, missing, bent, or loose parts. If any problems occur, resolve them before operating the device. **DO NOT USE DAMAGED EQUIPMENT!**
2. Before each use, test the crane thoroughly.
3. Change hydraulic oil at least once every three years:
 - Fully lower the crane, unscrew the oil filler cap on the side of the housing.
 - Tilt the crane to drain the oil. Dispose of used oil according to local regulations.
 - Place the crane vertically, fill the tank with high-quality hydraulic oil until the oil starts leaking from the filler neck.
 - Unscrew the drain valve screw and move the handle to bleed the system.
 - Reinstall the fuel filler cap.
4. Wipe the crane with a dry cloth. Then store it in a dry, safe place out of reach of children and unauthorized persons.

POSSIBLE PROBLEMS AND THEIR SOLUTIONS

To avoid serious personal injury: Use caution when troubleshooting a crane malfunction. Stay away from the load being operated. Completely troubleshoot all problems before use. If the table does not provide a solution to your problem, contact a specialist. After repairing the crane: carefully test the crane by fully raising and lowering it without a load.

POSSIBLE CAUSES						POSSIBLE SOLUTION (Make sure the crane is not loaded while troubleshooting.)
The crane does not lift to its rated height	The chain and/or hook lowers under the weight of the load.	Pump actuator feels "spongy"	Chain and/or hook not lifting load	The handle is raised when there is a load on the crane.	Oil leaking from the filler cap	
X	X					Check that the drain valve is completely closed. Bleed the system.
X	X			X		Valves may be blocked or completely closed. To unblock them: 1. Lower the chain/hook and tighten the valve securely. 2. Manually lift the chain/hook a few centimeters. 3. Open the valve and lower the chain/hook as quickly as possible.
X		X	X			Low on hydraulic oil. Check and fill.
						The crane may require bleeding.
					X	Too much oil, check oil level and adjust.

Manufactured for
 FH GEKO
 Kietlin, Spacerowa Street 3
 97-500 Radomsko
 www.geko.pl



The last two digits of the year of application of the CE marking - 18

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Workshop crane

Type: G02080, Model: 2T

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery,

and standards EN ISO 12100:2010, EN 13001-2:2011

is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate

EC type no. M.2015.103.5457 of 21/10/2015

issued by UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Web: <http://www.udemltd.com.tr/> E-mail: info@udemltd.com.tr

Notified Body Identification Number: 2292

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the device is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following person is responsible for preparing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 17/01/2018

Place and date of issue

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Surname, name and position of the authorized person



BEDIENUNGSANLEITUNG

Werkstattkran

Typ: G02080, Modell: 2T

Übersetzung der Originalanweisungen

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Straße 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und den sicheren Betrieb notwendigen Anweisungen zu lesen und alle Risiken zu verstehen, die während der Benutzung auftreten können.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund ständiger Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zu Veranschaulichungszwecken und können vom gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für eine Beschwerde dienen.

TECHNISCHE DATEN

Tragfähigkeit: 2 Tonnen
Hubhöhe: 2200 mm
Kranhöhe: 1450 mm
Kranlänge: 1550 mm
Nettogewicht: 34 kg
Bruttogewicht: 35 kg
Abmessungen: 1350 x 225 x 150 mm

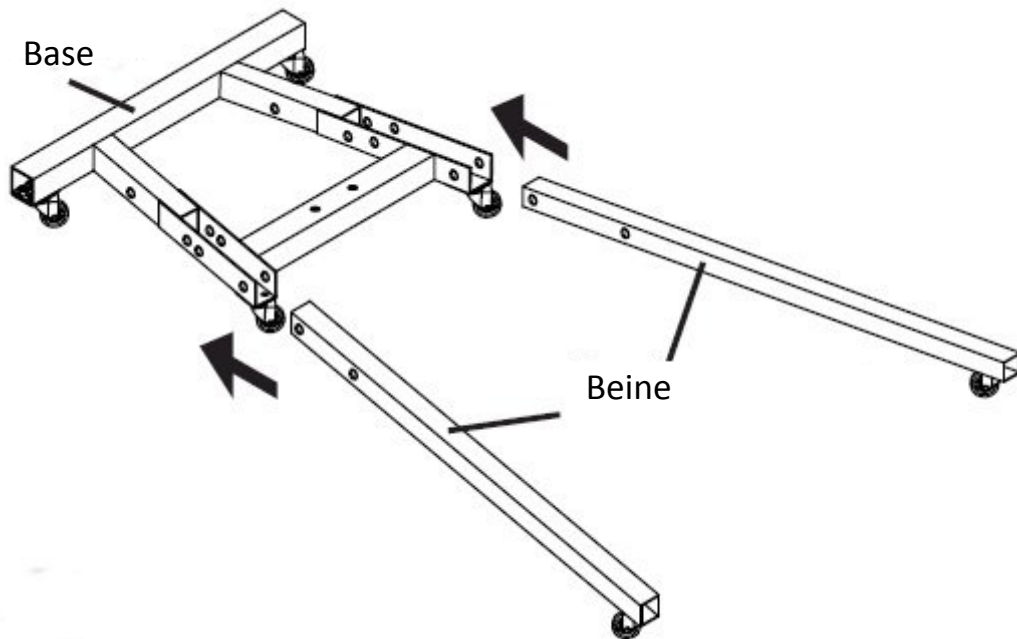
SICHERHEITSREGELN

1. Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung und beachten Sie alle darin enthaltenen Sicherheitsregeln.
2. Es ist verboten, die Tragfähigkeit des Krans, die 2 Tonnen beträgt, zu überschreiten.
3. Stellen Sie den Kran auf eine stabile und ebene Fläche.
4. Vor dem Transport die Last so tief wie möglich aufhängen.
5. Verwenden Sie nur Gurte und Ketten, deren Tragfähigkeit größer ist als das Gewicht der zu hebenden Last.
6. Achten Sie darauf, dass die Last beim Absenken oder Bewegen nicht schwingt oder plötzlich herunterfällt.
7. Jegliche Modifikationen am Kran durch den Benutzer sind untersagt. Änderungen durch den Benutzer führen zum Erlöschen der Garantie.
8. Verwenden Sie nur Hebebänder oder Ketten, deren Tragfähigkeit größer ist als das Gewicht der zu hebenden Last.
9. Es ist verboten, das Sicherheitsventil zu verändern!
10. Die Kranbeine und den Kran ordnungsgemäß montieren.
11. Die technischen Daten des Krans müssen eingehalten werden (je weiter er ausgefahren ist, desto größer ist die Tragfähigkeit).
12. Tragen Sie beim Bedienen eines Krans Handschuhe und eine Schutzbrille.
13. Vor jedem Einsatz ist zu prüfen, ob der Kran beschädigt ist.
14. Der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet und sauber sein.
15. Anderen Personen ist es untersagt, sich am Arbeitsplatz aufzuhalten.
16. Beim Bedienen eines Krans ist äußerste Vorsicht geboten. Es ist verboten, den Kran zu bedienen, wenn der Bediener müde ist oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder anderen berauschenden Substanzen steht.
17. Entfernen Sie die Aufkleber nicht vom Kran! Sollten die Aufkleber unleserlich sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

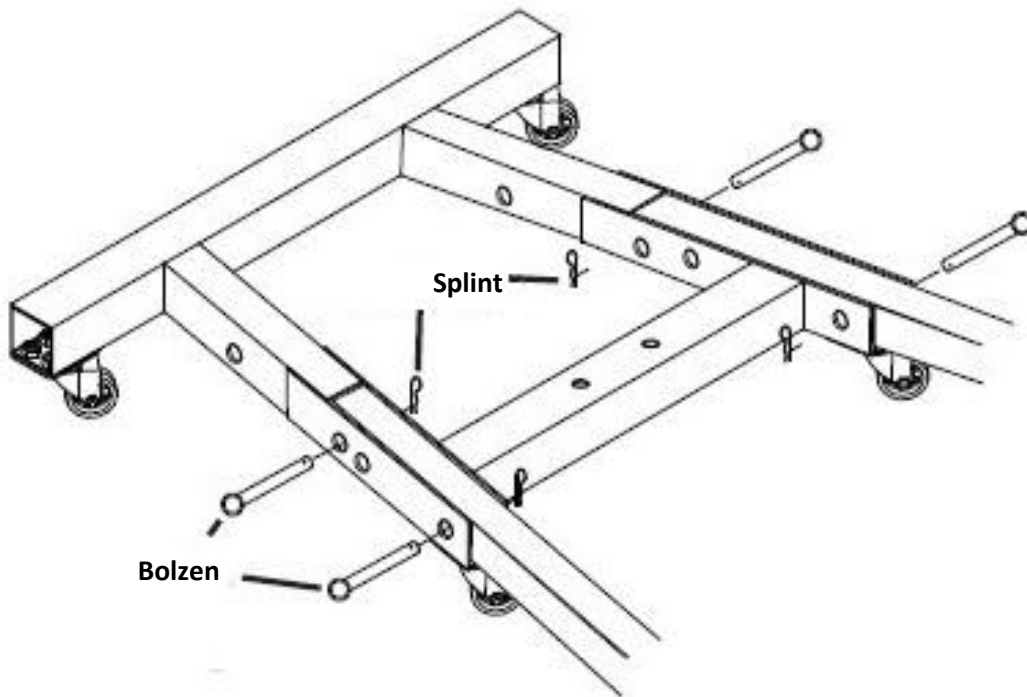
ACHTUNG! DIE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN SICHERHEITSREGELN KÖNNEN NICHT ALLE MÖGLICHEN BEDINGUNGEN UND SITUATIONEN ABDECKEN, DIE BEI DER BENUTZUNG DES KRANS AUFTRETEN KÖNNEN. ARBEITEN SIE DAHER IMMER VORSICHTIG MIT DEM KRAN.

INSTALLATION

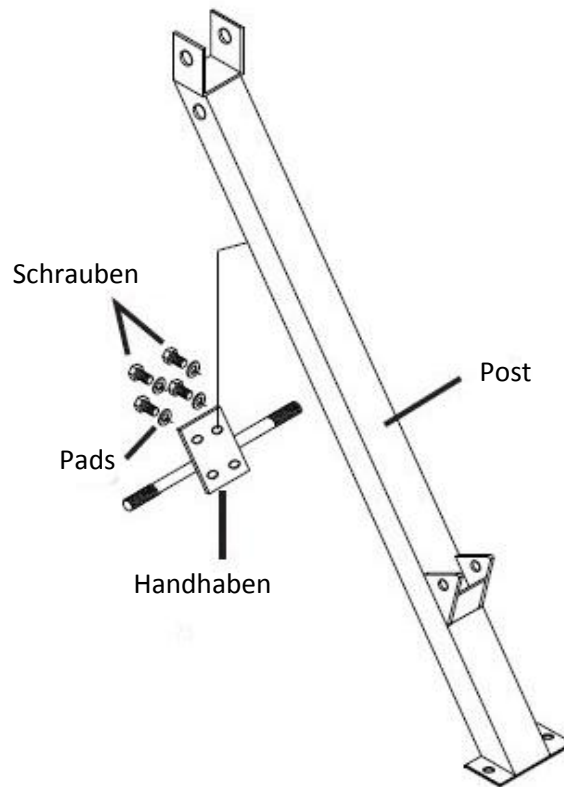
1. Stecken Sie die Beine in den Kranfuß.



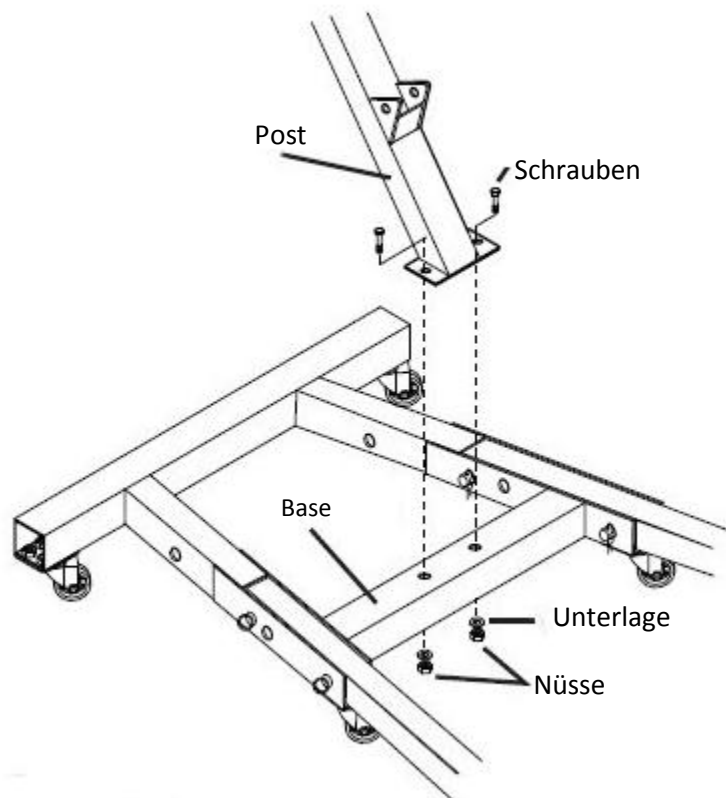
2. Die Beine mithilfe der Stifte fixieren. Zum Einsetzen der Stifte die Vorderseite des Gestells anheben, sodass die Löcher übereinanderliegen. Nach dem Einsetzen der vier Stifte jeweils einen Splint durch das kleine Loch am Ende jedes Stifts stecken, bis er einrastet.



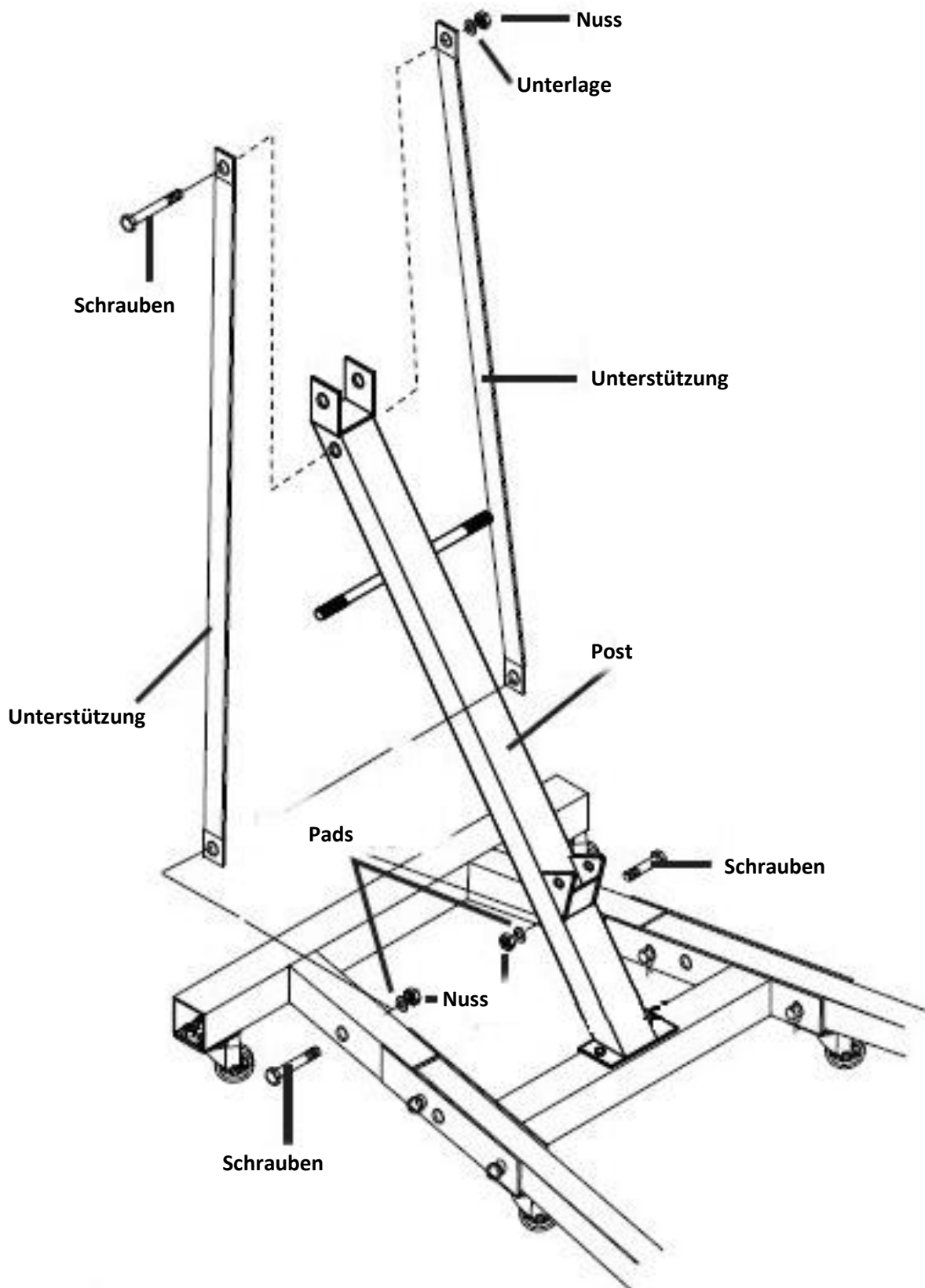
3. Zur Montage der Halterung am Pfosten verwenden Sie 4 Schrauben und Unterlegscheiben .



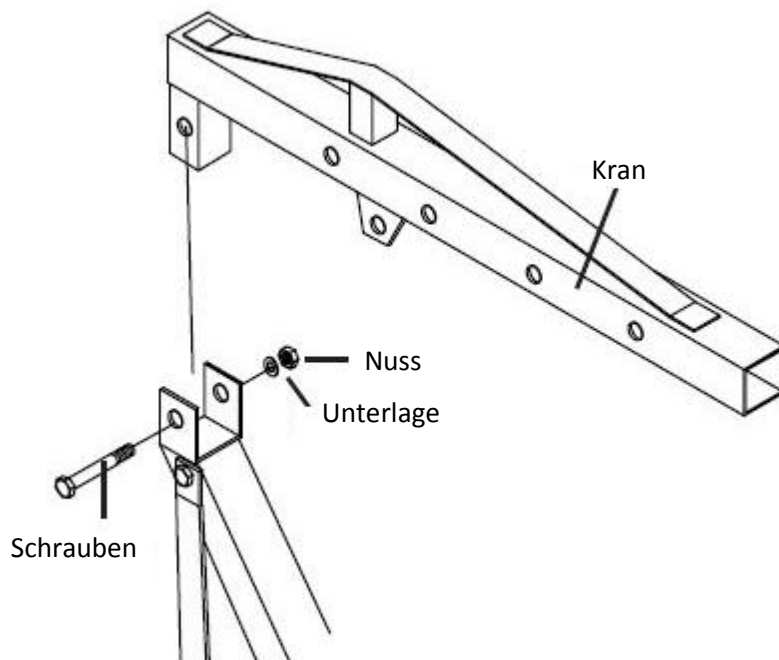
4. Verwenden Sie Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern, um die Unterseite des Pfostens und die Basis zu befestigen.



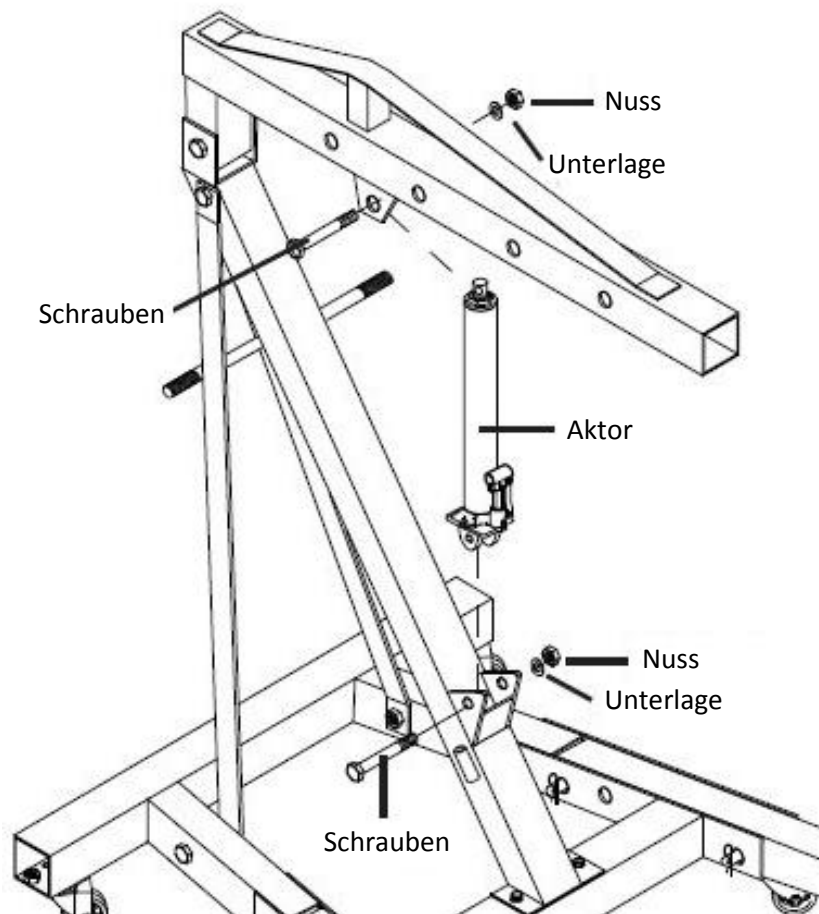
5. Zur Befestigung des unteren Teils der Stütze am Rahmen verwenden Sie zwei Schrauben, zwei Unterlegscheiben und zwei Muttern. Zur Befestigung des oberen Teils der Stütze verwenden Sie eine Schraube, eine Unterlegscheibe und eine Mutter.



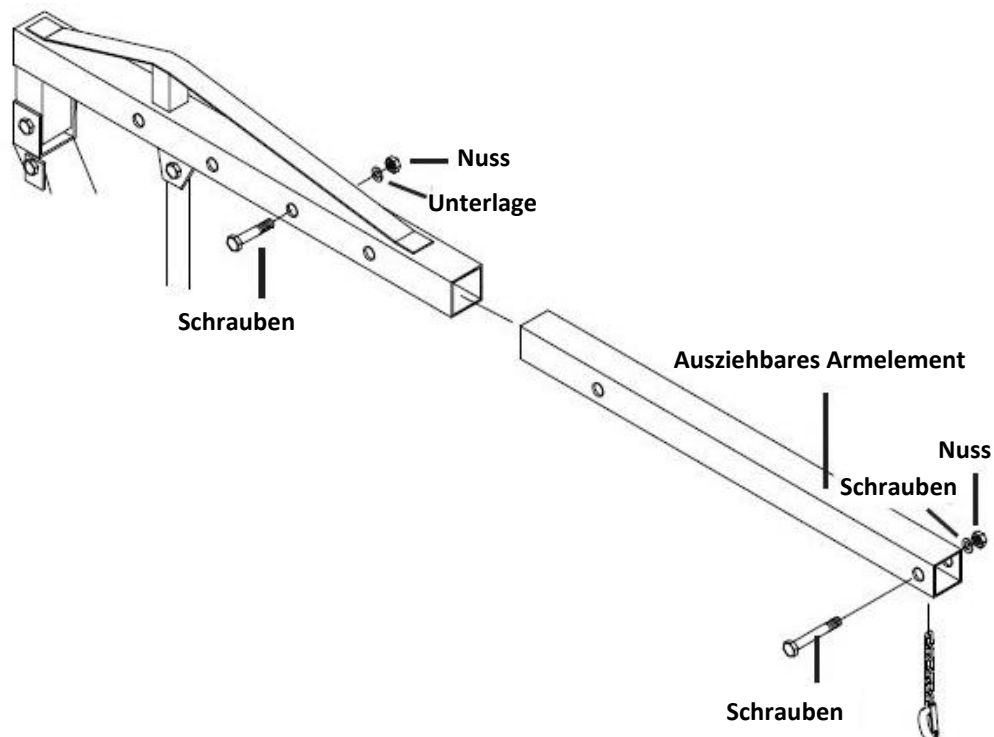
6. Um den Kran oben auf dem Pfosten zu montieren, verwenden Sie eine Schraube, eine Unterlegscheibe und eine Mutter .



7. Befestigen Sie den unteren Teil des Aktuators mit einer Schraube, einer Unterlegscheibe und einer Mutter am Pfosten. Verwenden Sie eine weitere Schraube, eine Unterlegscheibe und eine Mutter, um den oberen Teil des Aktuators am Kranarm zu befestigen.



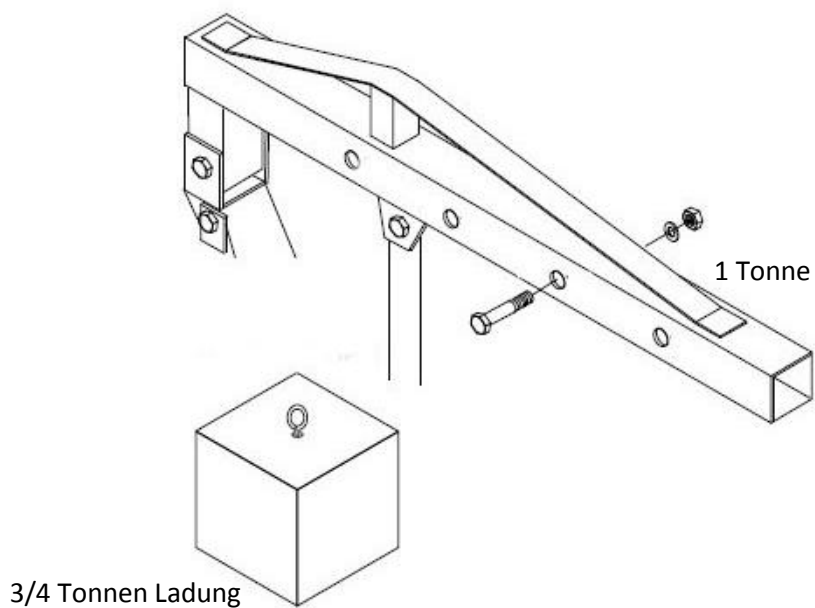
8. Setzen Sie den Ausleger in den Arm ein. Befestigen Sie den Ausleger mit Schraube, Mutter und Unterlegscheibe entsprechend der Tragfähigkeit. Befestigen Sie Haken und Kette mit Schraube, Unterlegscheibe und Mutter am Ende des Auslegerkrans .



GEBRAUCHSANWEISUNG

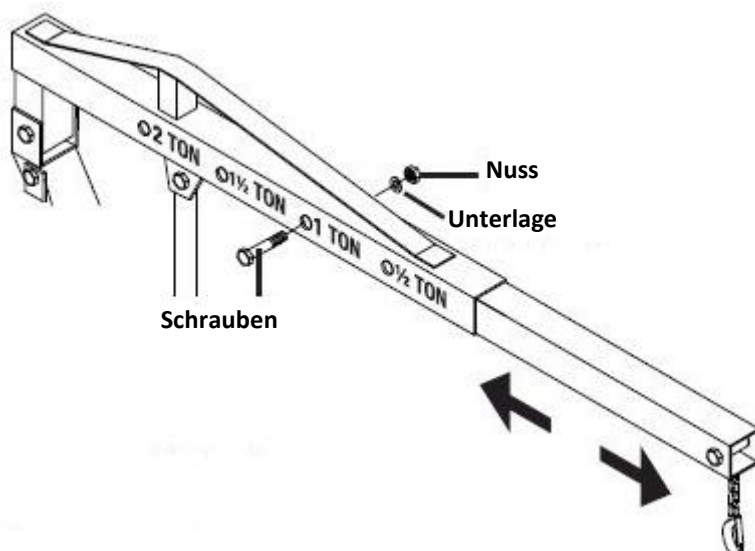
HEBEN UND ABSENKEN DER LAST

1. Suchen Sie die Öffnung am Kran, deren Tragfähigkeit größer ist als das Gewicht der Last. Wiegt die Last beispielsweise 3/4 Tonne, suchen Sie die Öffnung mit einer Tragfähigkeit von einer Tonne.



2. Stellen Sie den Auslegerarm so ein, dass das am weitesten entfernte Loch am Haken mit dem Loch am Kran übereinstimmt. Befestigen Sie ihn, indem Sie eine Schraube durch die Löcher schrauben und diese mit einer Unterlegscheibe und einer Mutter festziehen.

WARNUNG! Halten Sie sich während des Hebevorgangs nicht unter dem Kran auf. Die Last könnte vom Haken oder der Kette rutschen, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann!



3. Bewegen Sie den Kran so, dass sich Haken und Kette direkt über der zu hebenden Last befinden.
 4. Befestigen Sie Haken und Kette sicher an der Last.
 5. Zum Anheben des Krans das Zylinder-Entlastungsventil im Uhrzeigersinn (nach rechts) drehen. Den Zylindergriff montieren und pumpen (auf und ab), bis die Last die gewünschte Höhe erreicht hat.
- HINWEIS! Achten Sie darauf, dass das Ablassventil vollständig festgezogen ist, da der Zylinder die Last sonst möglicherweise nicht auf die richtige Höhe anheben kann.
6. Um die Last zu senken, drehen Sie das Ablassventil LANGSAM gegen den Uhrzeigersinn.

MONTAGE DES RAHMENS

VORSICHT! Klappen Sie den Kran nicht zusammen, wenn er unter Last steht.

1. Den Kran vollständig absenken.
2. Entfernen Sie die Splinte von den Stiften. Entfernen Sie die vorderen Stifte. Lassen Sie nur die hinteren Stifte im Stift.
3. Heben Sie das Kranbein an, bis es auf dem Griff aufliegt.
4. Stecken Sie den vorderen Stift in das mittlere Loch der Basis an jedem Bein und setzen Sie die Splinte wieder ein.

HINWEIS! BEIM DEMONTIEREN DES RAHMENS ACHTEN SIE DARAUF, DASS SOWOHL DIE STIFTE ALS AUCH DIE STIFTE AN DEN RICHTIGEN POSITIONEN WIEDER EINGESETZT WERDEN.

Blutung

WICHTIG! VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME DES KRANS ÜBERPRÜFEN SIE DEN KORREKTEN HYDRAULIKÖLSTAND UND TESTEN SIE DAS GERÄT GRÜNDLICH. FALLS ES NICHT ORDNUNGSGEMÄSS FUNKTIONIERT, ENTLÜFTEN SIE DAS HYDRAULIKSYSTEM WIE FOLGT:

1. Öffnen Sie das Ablassventil und senken Sie den Wagenheber vollständig ab.
2. Den Öleinfülldeckel abschrauben und vollständig mit Hydrauliköl füllen.
3. Drücken Sie den Kran und beginnen Sie mit dem Pumpen mithilfe des Griffs.
4. Überprüfen Sie die Schmieröffnung und füllen Sie gegebenenfalls Hydrauliköl nach.
5. Setzen Sie die Ölablassschraube wieder ein und schließen Sie das Ablassventil.
6. Vor dem Anheben einer Last muss der Kran mehrmals auf seine einwandfreie Funktion geprüft werden. Sollte der Kran nach dem Entlüften weiterhin nicht ordnungsgemäß funktionieren, darf er erst wieder benutzt werden, nachdem er von qualifiziertem Servicepersonal repariert wurde.

WARTUNG UND SERVICE

HINWEIS: ALLE REPARATUREN, DIE NICHT IM HANDBUCH AUFGEFÜHRT SIND, MÜSSEN VON FACHKRÄFTEN DURCHGEFÜHRT WERDEN.

UM VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN: Beschädigte Geräte nicht verwenden!

REINIGUNG, WARTUNG UND SCHMIERUNG

1. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den allgemeinen Zustand. Achten Sie auf beschädigte, fehlende, verbogene oder lose Teile. Beheben Sie eventuelle Probleme, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. **BESCHÄDIGTE GERÄTE NICHT VERWENDEN!**
2. Vor jedem Einsatz muss der Kran gründlich getestet werden.
3. Das Hydrauliköl sollte mindestens einmal alle drei Jahre gewechselt werden:
 - Senken Sie den Kran vollständig ab und schrauben Sie den Öleinfülldeckel an der Seite des Gehäuses ab.
 - Den Kran kippen, um das Öl abzulassen. Altöl gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.
 - Stellen Sie den Kran senkrecht auf und füllen Sie den Tank mit hochwertigem Hydrauliköl, bis das Öl aus dem Einfüllstutzen austritt.
 - Die Ablassschraube lösen und den Griff bewegen, um das System zu entlüften.
 - Den Tankdeckel wieder aufsetzen.
4. Wischen Sie den Kran mit einem trockenen Tuch ab. Bewahren Sie ihn anschließend an einem trockenen, sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf.

MÖGLICHE PROBLEME UND IHRE LÖSUNGEN

Um schwere Verletzungen zu vermeiden: Gehen Sie bei der Fehlersuche an einem Kran vorsichtig vor. Halten Sie sich von der Last fern. Beheben Sie alle Probleme vollständig, bevor Sie den Kran wieder in Betrieb nehmen. Falls die Tabelle keine Lösung für Ihr Problem bietet, wenden Sie sich an einen Fachmann. Nach der Reparatur des Krans: Testen Sie den Kran sorgfältig, indem Sie ihn ohne Last vollständig heben und senken.

MÖGLICHE URSACHEN						MÖGLICHE LÖSUNG (Stellen Sie sicher, dass der Kran während der Fehlersuche nicht belastet ist.)
Der Kran erreicht nicht seine Nennhöhe.	Die Kette bzw. der Haken senkt sich unter dem Gewicht der Last ab.	Der Pumpenaktuatorschalter fühlt sich "schwammig" an.	Kette und/oder Haken heben die Last nicht an	Der Hebel wird angehoben, wenn eine Last auf dem Kran lastet.	Öl tritt aus dem Einfülldeckel aus	
X	X					Prüfen Sie, ob das Ablassventil vollständig geschlossen ist. Entlüften Sie das System.
X	X			X		Ventile können blockiert oder vollständig geschlossen sein. So beheben Sie die Blockaden: 1. Senken Sie die Kette/den Haken ab und ziehen Sie das Ventil fest an. 2. Heben Sie die Kette/den Haken manuell einige Zentimeter an. 3. Öffnen Sie das Ventil und lassen Sie die Kette/den Haken so schnell wie möglich
X		X	X			Niedriger Hydraulikölstand. Ankreuzen und ausfüllen.
						Der Kran muss möglicherweise entlüftet werden.
					X	Zu viel Öl, Ölstand prüfen und gegebenenfalls anpassen.

Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Straße 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung – 18

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Straße 3, 97-500 Radomsko

erklärt hiermit in voller Verantwortung:

Werkstattkran

Typ: G02080, Modell: 2T

entspricht den Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen,
und Normen EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist

EG-Typnr. M.2015.103.5457 vom 21.10.2015

ausgestellt von UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. Nr. 10 Umitköy – Cankaya – ANKARA, Türkiye

Web: <http://www.udemltd.com.tr/> E-Mail: info@udemltd.com.tr

Benannte Stelle Identifikationsnummer: 2292

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Gerät verändert wird oder
ohne Zustimmung des Herstellers wiederaufgebaut.

Folgende Person ist für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 17.01.2018

Ausstellungsort und -datum

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Nachname, Vorname und Position der befugten Person



MANUEL D'INSTRUCTIONS

Grue d'atelier

Type : G02080, Modèle : 2T

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant toute première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement en toute sécurité, et de comprendre les risques pouvant survenir lors de l'utilisation.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont fournis à titre indicatif seulement et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne sauraient constituer un motif de plainte.

DONNÉES TECHNIQUES

Capacité de levage : 2 tonnes
Hauteur de levage : 2200 mm
Hauteur de la grue : 1450 mm
Longueur de la grue : 1550 mm
Poids net : 34 kg
Poids brut : 35 kg
Dimensions : 1350 x 225 x 150 mm

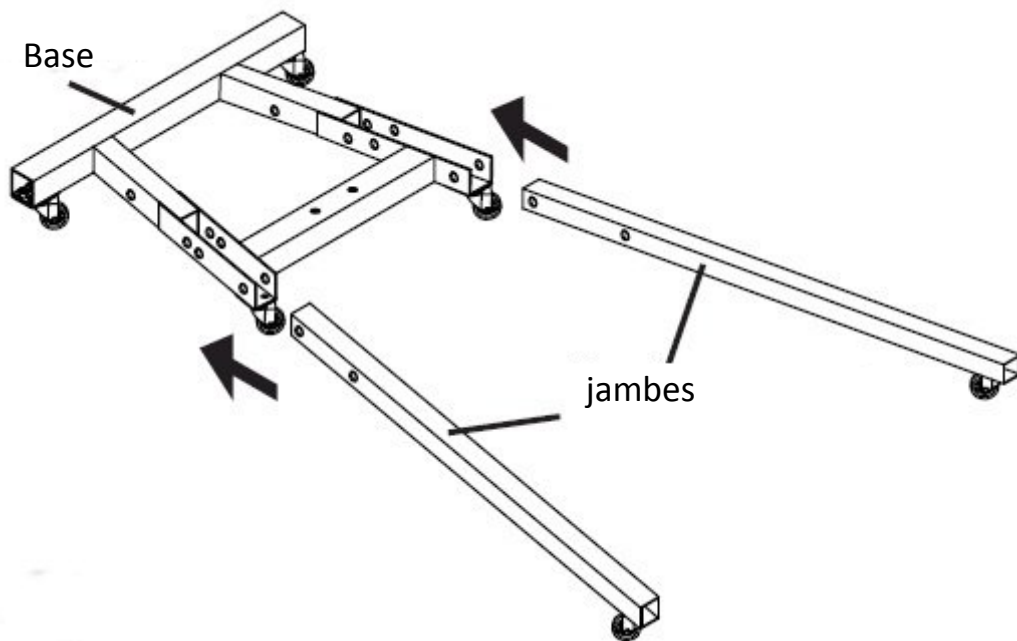
RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Avant de commencer le travail, lisez le mode d'emploi et prenez connaissance de toutes les règles de sécurité qui y sont contenues.
2. Il est interdit de dépasser la capacité de charge de la grue, qui est de 2 tonnes.
3. Placez la grue sur une surface stable et plane.
4. Avant de déplacer la charge, suspendez-la au niveau le plus bas possible.
5. N'utilisez que des harnais et des chaînes dont la capacité de charge est supérieure au poids de la charge soulevée.
6. Ne laissez pas la charge se balancer ou tomber soudainement lors de la descente ou du déplacement.
7. Toute modification de la grue par l'utilisateur est interdite. Toute modification effectuée par l'utilisateur annulera la garantie.
8. N'utilisez qu'une élingue ou une chaîne dont la capacité de charge nominale est supérieure au poids de la charge à soulever.
9. Il est interdit de modifier la soupape de sécurité !
10. Installez correctement les pieds de la grue et la grue.
11. Les données techniques de la grue doivent être respectées (plus elle est étendue, plus sa capacité de charge est grande).
12. Portez des gants et des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez une grue.
13. Avant chaque utilisation, vérifiez que la grue n'est pas endommagée.
14. La zone de travail doit être bien éclairée et propre.
15. Il est interdit à d'autres personnes de rester sur le lieu de travail.
16. Lors de l'utilisation d'une grue, faites preuve d'une extrême prudence. Il est interdit de manœuvrer la grue si l'utilisateur est fatigué ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou d'autres substances intoxicantes.
17. Ne retirez pas les autocollants de la grue ! Si les autocollants sont illisibles, contactez votre fournisseur.

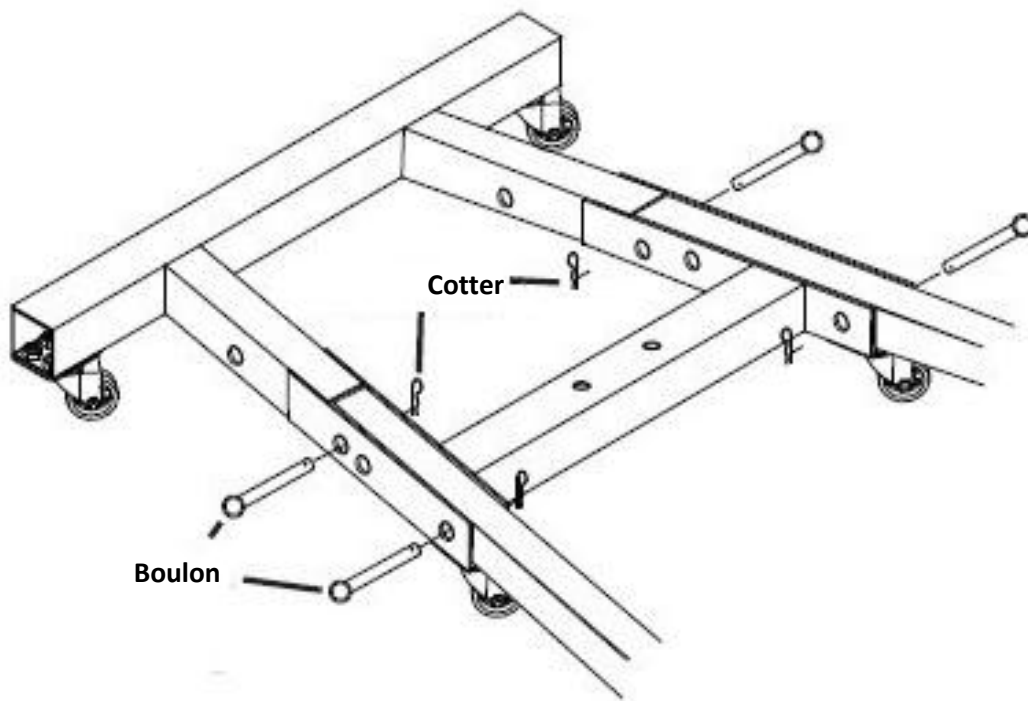
ATTENTION ! LES RÈGLES DE SÉCURITÉ CONTENUES DANS CE MANUEL NE PEUVENT PAS COUVRIR TOUTES LES CONDITIONS ET SITUATIONS POSSIBLES POUVANT SURVENIR LORS DE L'UTILISATION DE LA GRUE. PAR CONSÉQUENT, VOUS DEVEZ TOUJOURS MANIPULER LA GRUE AVEC PRÉCAUTION.

INSTALLATION

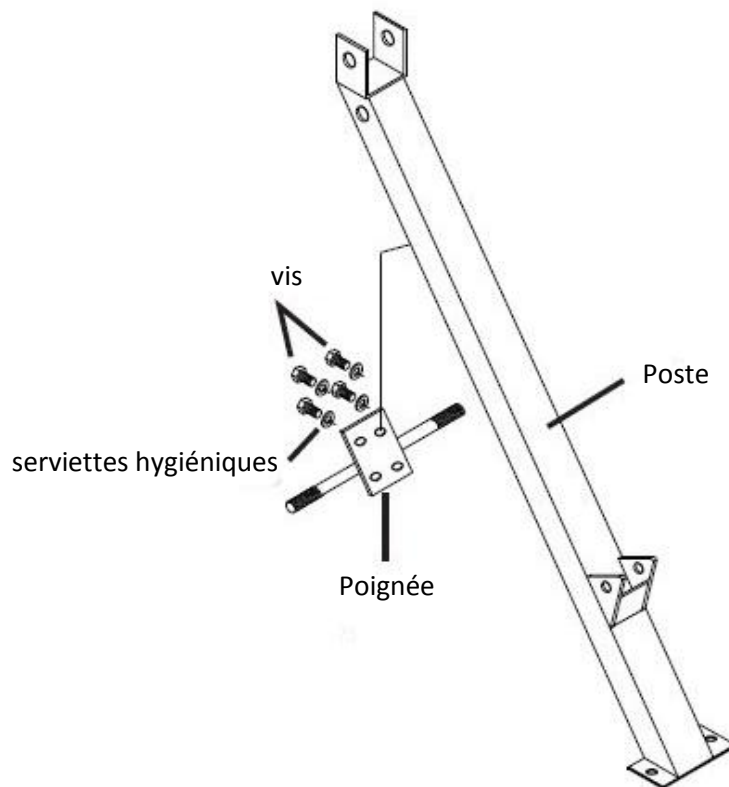
1. Insérez les pieds dans la base de la grue.



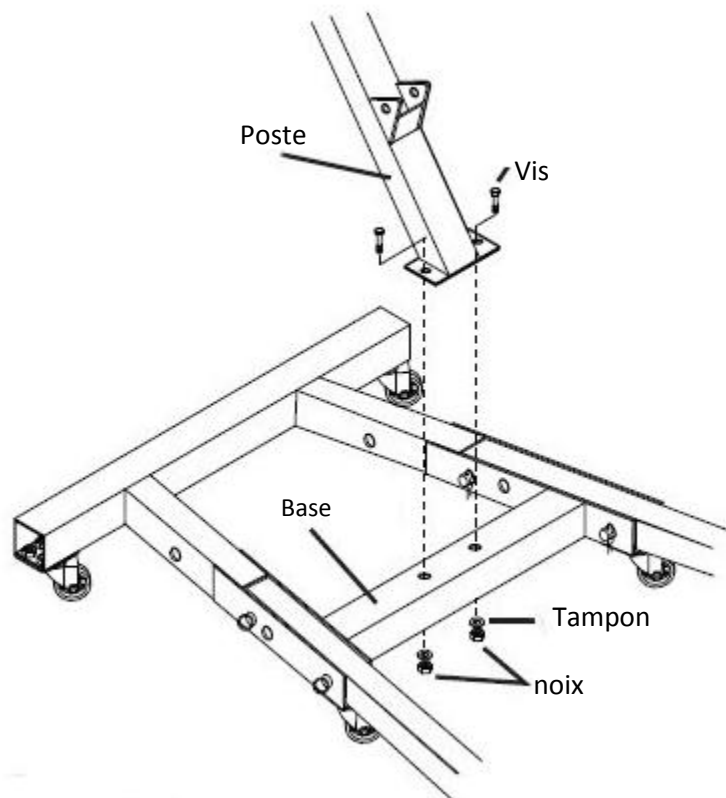
2. Fixez les pieds à l'aide des goupilles. Pour installer les goupilles, soulevez l'avant de la base afin d'aligner les trous. Après avoir installé les 4 goupilles, insérez une goupille fendue dans le petit trou situé à l'extrémité de chaque goupille jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



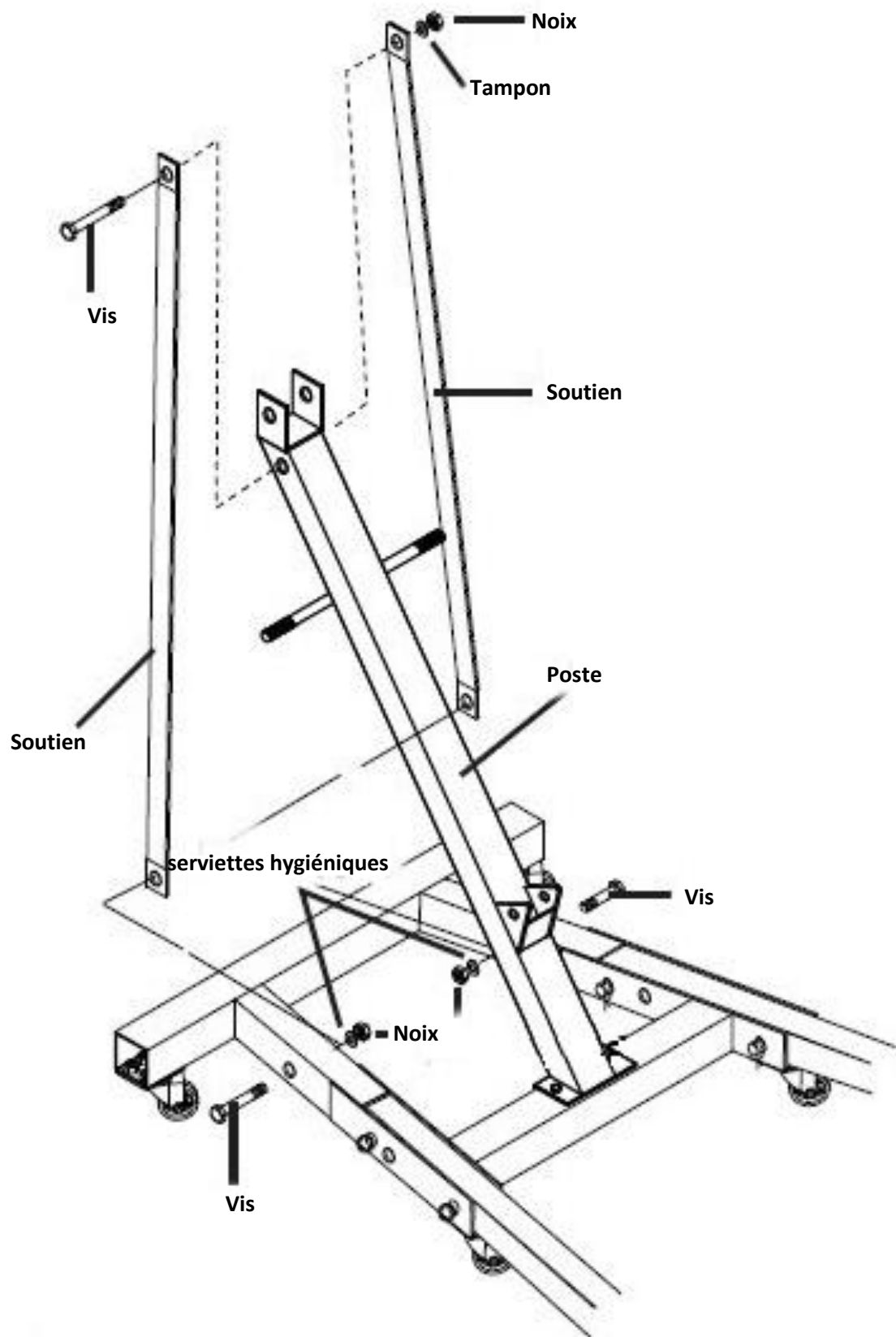
3. Pour monter le support sur le poteau, utilisez 4 vis et rondelles .



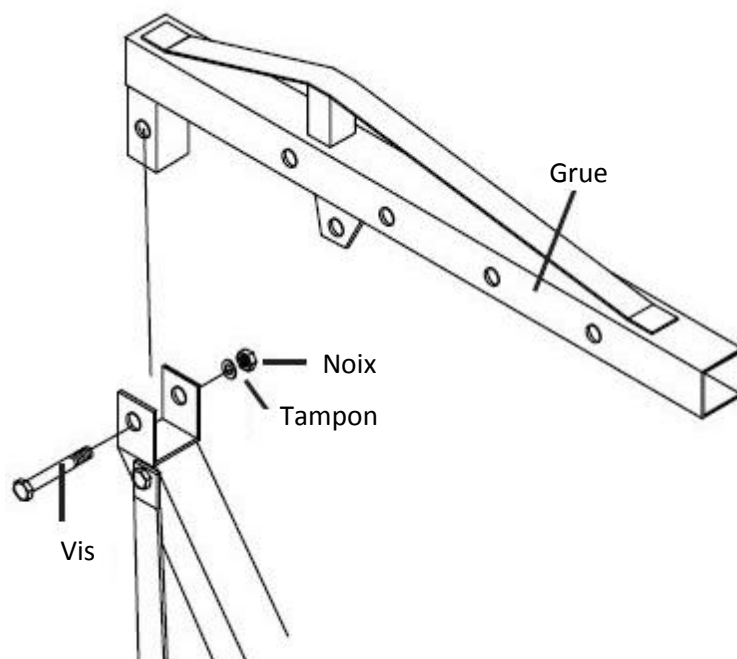
4. Utilisez des vis, des rondelles et des écrous pour fixer le bas du poteau et la base.



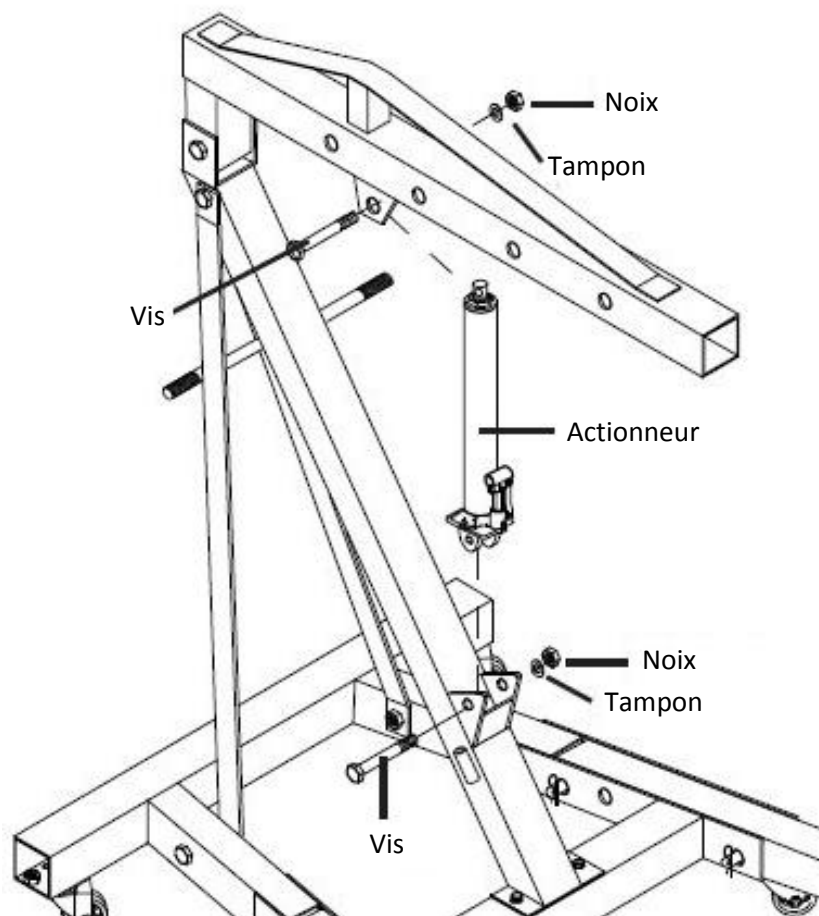
5. Pour fixer la partie inférieure du support au cadre, utilisez deux boulons, deux rondelles et deux écrous. Pour fixer la partie supérieure du support, utilisez un boulon, une rondelle et un écrou .



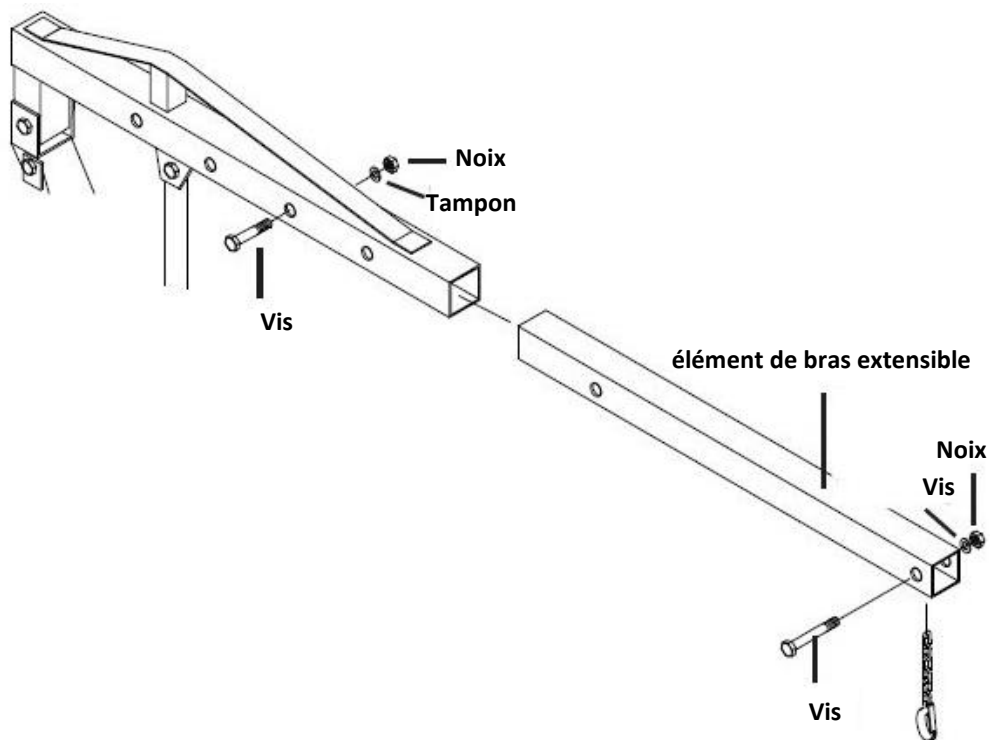
6. Pour monter la grue en haut du poteau, utilisez un boulon, une rondelle et un écrou .



7. Fixez la partie inférieure de l'actionneur au poteau à l'aide d'un boulon, d'une rondelle et d'un écrou. Utilisez un autre boulon, une rondelle et un écrou pour fixer la partie supérieure de l'actionneur au bras de la grue.



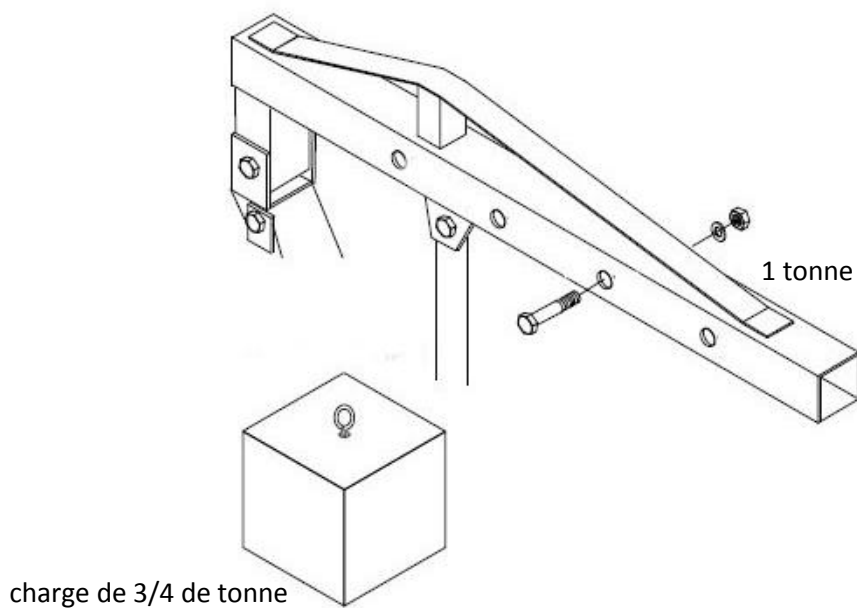
8. Insérez la flèche extensible dans le bras. Fixez-la à la charge admissible à l'aide du boulon, de l'écrou et de la rondelle. Fixez ensuite le crochet et la chaîne à l'extrémité de la grue extensible à l'aide du boulon, de la rondelle et de l'écrou .



MODE D'EMPLOI

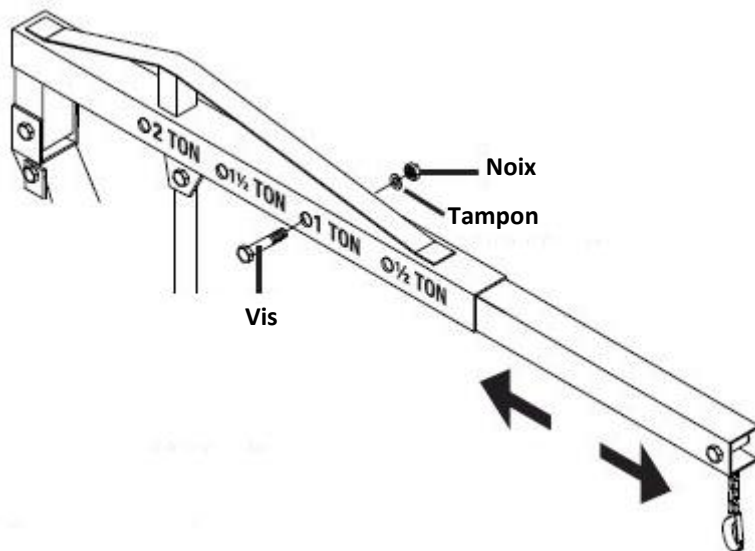
LEVAGE ET ABAISSER LA CHARGE

1. Repérez l'ouverture sur la grue dont la limite de poids est supérieure au poids de la charge. Par exemple, si la charge pèse 750 grammes, repérez l'ouverture d'une capacité d'une tonne.



2. Ajustez le bras extensible de façon à ce que le trou le plus éloigné du crochet soit aligné avec le trou de la grue. Fixez-le en vissant un boulon dans les trous et en le serrant avec une rondelle et un écrou.

ATTENTION ! Ne vous tenez pas sous la grue pendant le levage de la charge. Celle-ci pourrait glisser du crochet ou de la chaîne, ce qui pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles !



3. Déplacez la grue de manière à ce que le crochet et la chaîne soient directement au-dessus de la charge à soulever.

4. Fixez solidement le crochet et la chaîne à la charge.

5. Pour lever la grue, tournez la vanne de déverrouillage du vérin dans le sens horaire (vers la droite). Installez la poignée du vérin et pompez (de haut en bas) jusqu'à ce que la charge atteigne la hauteur souhaitée.

ATTENTION ! Assurez-vous que la soupape de décharge est complètement serrée, sinon le vérin risque de ne pas soulever la charge à la hauteur adéquate.

6. Pour réduire la charge, tournez LENTEMENT la soupape de décharge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

ASSEMBLAGE DU CHÂSSIS

ATTENTION ! Ne repliez pas la grue lorsqu'elle est chargée.

1. Abaisser complètement la grue.

2. Retirez les goupilles fendues des axes. Retirez les axes avant. Ne laissez que les axes arrière.

3. Soulevez le pied de la grue jusqu'à ce qu'il repose sur la poignée.

4. Insérez la goupille avant dans le trou central de la base de chaque pied et réinsérez les goupilles fendues.

REMARQUE ! LORS DU DÉMONTAGE DU CADRE, ASSUREZ-VOUS QUE LES DEUX BROCHES SONT RÉINSTALLÉES AUX EMPLACEMENTS CORRECTS.

Saignement

IMPORTANT ! AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DE LA GRUE, VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE HYDRAULIQUE ET TESTEZ SOIGNEUSEMENT L'ÉQUIPEMENT. SI ELLE NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, PURGEZ LE SYSTÈME HYDRAULIQUE COMME SUIT :

1. Ouvrez la soupape de décharge et abaissez complètement le cric.
 2. Dévissez le bouchon de remplissage d'huile et remplissez-le complètement d'huile hydraulique.
 3. Appuyez sur la grue et commencez à pomper à l'aide de la poignée.
 4. Vérifiez le trou de lubrification et, si nécessaire, faites l'appoint d'huile hydraulique.
 5. Remettez le bouchon de vidange et fermez la soupape de décharge.
 6. Avant de soulever une charge, testez la grue à plusieurs reprises pour vous assurer de son bon fonctionnement.
- Si, après purge du système d'air, la grue ne fonctionne toujours pas correctement, ne l'utilisez pas tant qu'elle n'a pas été réparée par un technicien qualifié.

ENTRETIEN ET RÉPARATION

REMARQUE : TOUTE RÉPARATION NON MENTIONNÉE DANS LE MANUEL DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DES SPÉCIALISTES.

POUR ÉVITER LES BLESSURES : N'utilisez pas d'équipement endommagé !

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET LUBRIFICATION

1. Avant chaque utilisation, inspectez l'état général. Vérifiez l'absence de pièces cassées, manquantes, tordues ou desserrées. En cas de problème, résolvez-le avant d'utiliser l'appareil. **N'UTILISEZ PAS UN ÉQUIPEMENT ENDOMMAGÉ !**
2. Avant chaque utilisation, testez minutieusement la grue.
3. Changez l'huile hydraulique au moins une fois tous les trois ans :
 - Abaissez complètement la grue, dévissez le bouchon de remplissage d'huile sur le côté du carter.Inclinez la grue pour vidanger l'huile. Éliminez l'huile usagée conformément à la réglementation locale.
 - Placez la grue à la verticale, remplissez le réservoir d'huile hydraulique de haute qualité jusqu'à ce que l'huile commence à fuir par le goulot de remplissage.
 - Dévissez la vis de la vanne de vidange et actionnez la poignée pour purger le système.
 - Remettez le bouchon du réservoir de carburant en place.
4. Essuyez la grue avec un chiffon sec. Rangez-la ensuite dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

PROBLÈMES POSSIBLES ET LEURS SOLUTIONS

Pour éviter toute blessure grave : faites preuve de prudence lors du dépannage d'une grue. Restez à distance de la charge manipulée. Diagnostiquez complètement tous les problèmes avant utilisation. Si le tableau ne vous apporte pas de solution, contactez un spécialiste. Après réparation : testez soigneusement la grue en la levant et en la descendant complètement à vide.

CAUSES POSSIBLES						SOLUTION POSSIBLE (Assurez-vous que la grue n'est pas chargée pendant le dépannage.)
La grue ne lève pas à sa hauteur nominale.	La chaîne et/ou le crochet s'abaissent sous le poids de la charge.	L'actionneur de la pompe semble « spongieux ».	La chaîne et/ou le crochet ne soulèvent pas la charge	La poignée se relève lorsqu'une charge est présente sur la grue.	Fuite d'huile au niveau du bouchon de remplissage	
X	X					Vérifiez que la vanne de vidange est complètement fermée. Purgez le système.
X	X			X		Les vannes peuvent être bloquées ou complètement fermées. Pour les déboucher : 1. Abaissez la chaîne/le crochet et serrez fermement la valve. 2. Soulevez manuellement la chaîne/le crochet de quelques centimètres. 3. Ouvrez la vanne et abaissez la chaîne/le crochet aussi rapidement que possible.
X		X	X			Niveau d'huile hydraulique bas. Vérifier et remplir.
						La grue pourrait nécessiter une purge.
					X	Trop d'huile, vérifiez le niveau d'huile et ajustez-le.

Fabriqué pour
FH GEKO
 Kietlin, rue Spacerowa 3
 97-500 Radomsko
 www.geko.pl



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 18

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

FH GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Grue d'atelier

Type : G02080, Modèle : 2T

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

Règlement 2006/42/CE du 17 mai 2006 relatif aux machines,

et normes EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011

est identique à l'échantillon qui fait l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE M.2015.103.5457 du 21/10/2015

délivré par la certification internationale UDEM

Mutlükent Mah. 2073 sans. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Turquie

Site web : <http://www.udemltd.com.tr/> Courriel : info@udemltd.com.tr

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2292

La présente déclaration CE de conformité devient caduque si l'appareil est modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La personne suivante est responsable de la préparation de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Kietlin, 17/01/2018

Lieu et date d'émission



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кран для мастерских

Тип: G02080, Модель: 2Т

Перевод оригинальной инструкции

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин, улица Спейсера, 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство. Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать все риски, которые могут возникнуть во время использования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Указанные различия не могут быть основанием для подачи жалобы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Грузоподъемность: 2 тонны

Высота подъема: 2200 мм

Высота крана: 1450 мм

Длина крана: 1550 мм

Вес нетто: 34 кг

Вес брутто: 35 кг

Размеры: 1350x225x150 мм

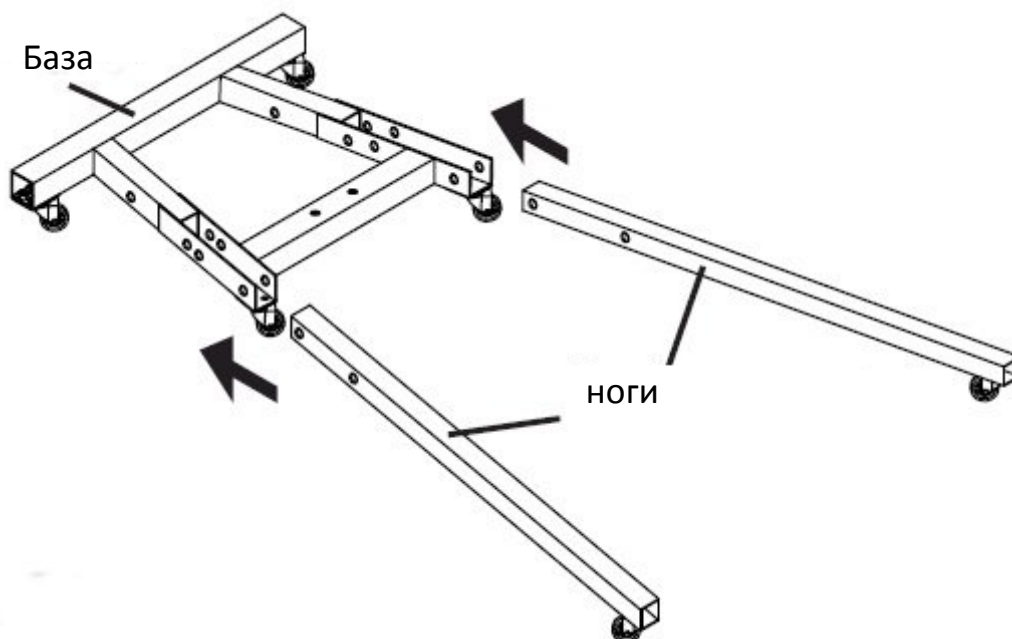
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и запомните все содержащиеся в ней правила техники безопасности.
2. Запрещается превышать грузоподъемность крана, которая составляет 2 тонны.
3. Установите кран на устойчивую и ровную поверхность.
4. Перед перемещением подвесьте груз на максимально низкую высоту.
5. Используйте только привязи и цепи, грузоподъемность которых превышает вес поднимаемого груза.
6. Не допускайте резкого раскачивания или падения груза при опускании или перемещении.
7. Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию крана пользователем. Любые изменения, внесённые пользователем, приведут к аннулированию гарантии.
8. Используйте только стропы или цепи с номинальной грузоподъемностью, превышающей вес поднимаемого груза.
9. Запрещается вносить изменения в конструкцию предохранительного клапана!
10. Правильно установите опоры крана и кран.
11. Необходимо соблюдать технические данные крана (чем больше выдвинута стрела, тем больше грузоподъемность).
12. При работе с краном надевайте перчатки и защитные очки.
13. Перед каждым использованием проверяйте, не поврежден ли кран.
14. Рабочее место должно быть хорошо освещено и чисто.
15. Нахождение на рабочем месте других лиц запрещено.
16. При использовании крана соблюдайте крайнюю осторожность. Запрещается управлять краном, если пользователь устал или находится под воздействием лекарственных препаратов, алкоголя или других одурманивающих веществ.
17. Не снимайте наклейки с крана! Если надписи на наклейках неразборчивы, обратитесь к поставщику.

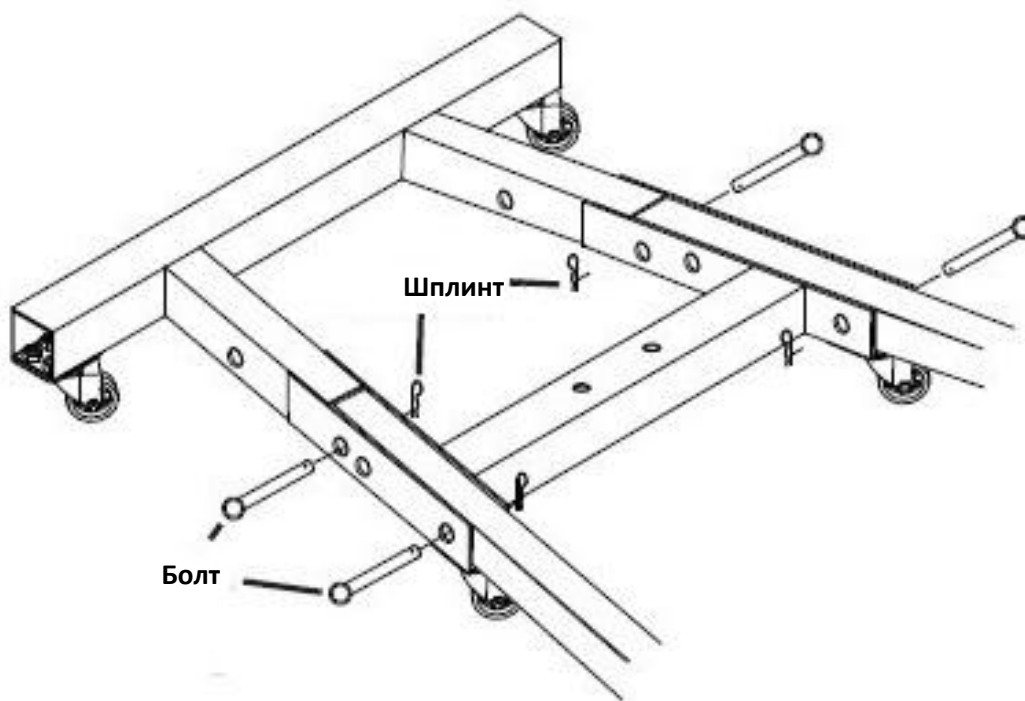
ВНИМАНИЕ! ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, НЕ МОГУТ ОХВАТИТЬ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ УСЛОВИЯ И СИТУАЦИИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КРАНА, ПОЭТОМУ ВСЕГДА СЛЕДУЕТ РАБОТАТЬ С КРАНОМ ОСТОРОЖНО.

УСТАНОВКА

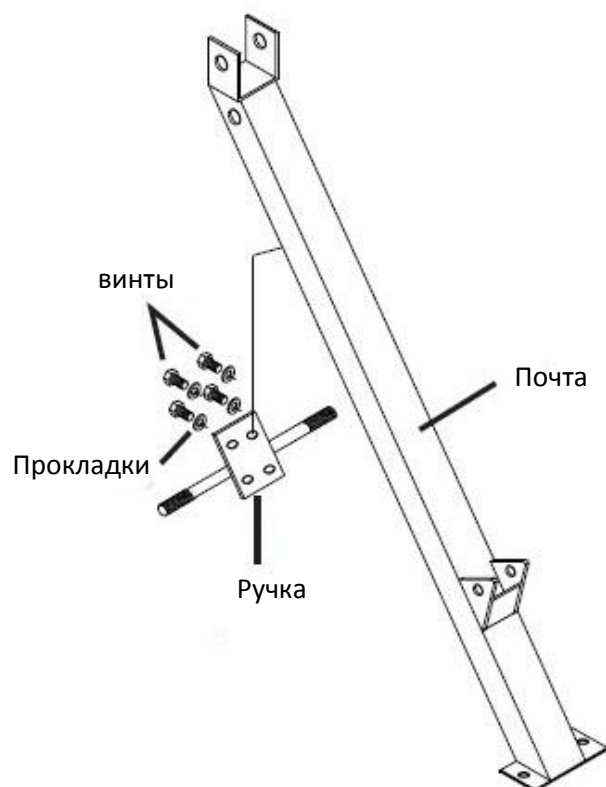
1. Вставьте ножки в основание крана.



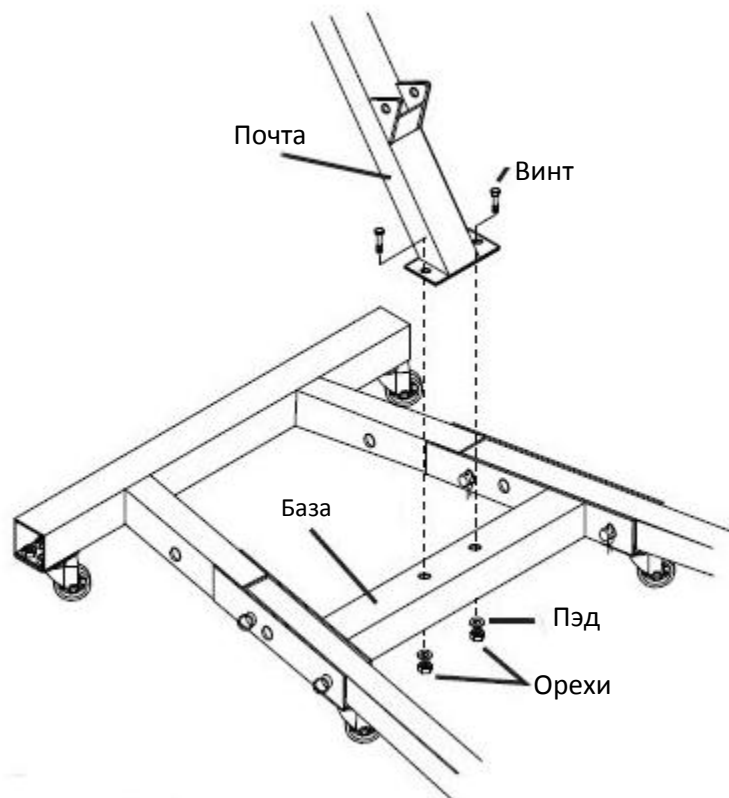
2. Зафиксируйте ножки штифтами. Чтобы установить штифты, поднимите переднюю часть основания так, чтобы отверстия совпали. После установки четырёх штифтов вставьте один шплинт в небольшое отверстие на конце каждого штифта до щелчка.



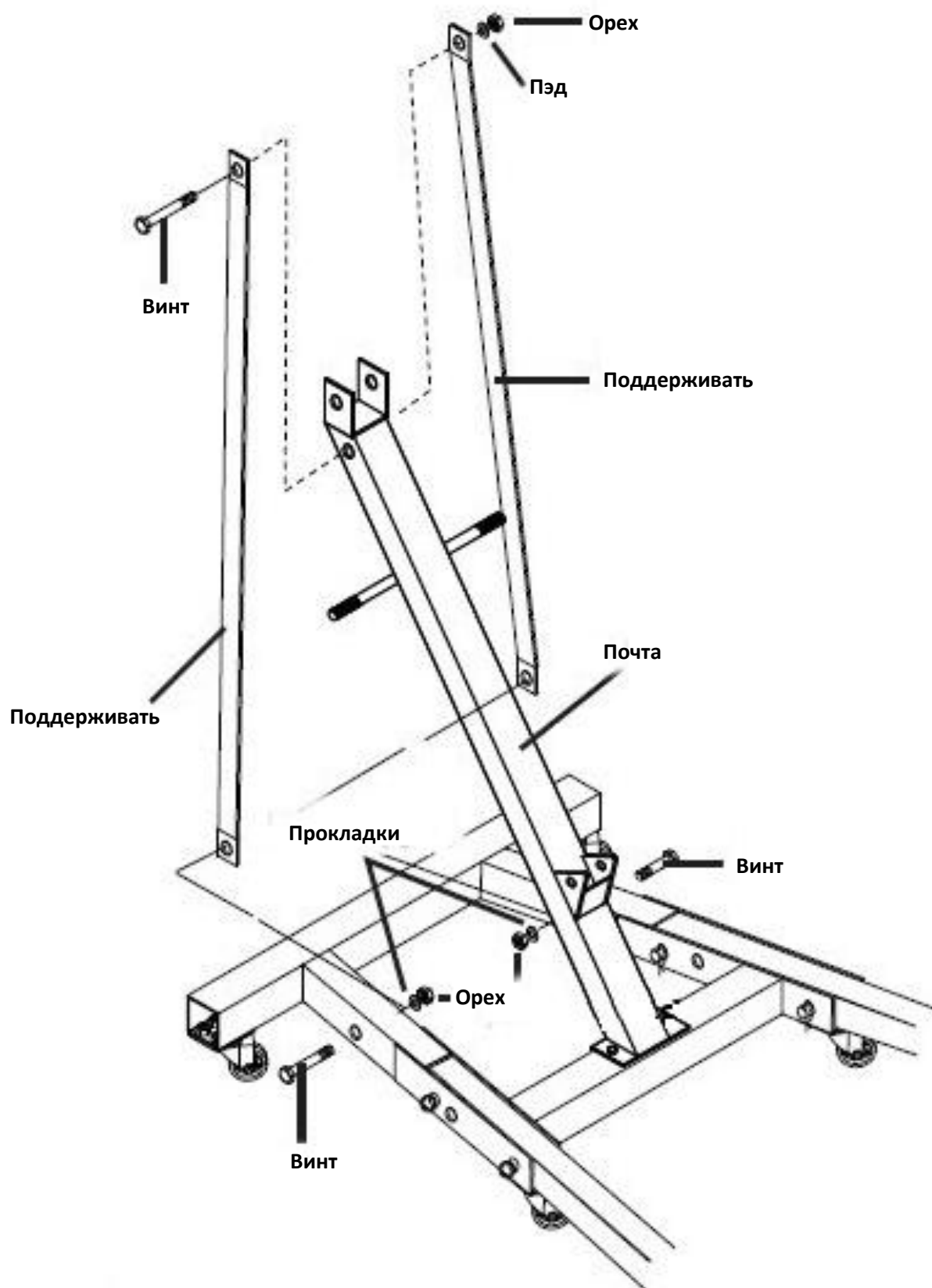
3. Для крепления кронштейна на столбе используйте 4 винта и шайбы .



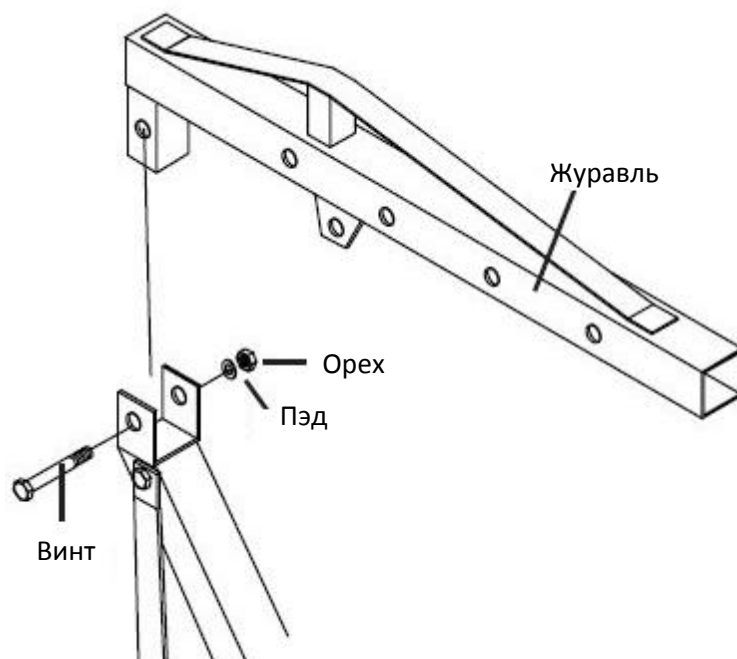
4. Закрепите нижнюю часть стойки и основание с помощью винтов, шайб и гаек.



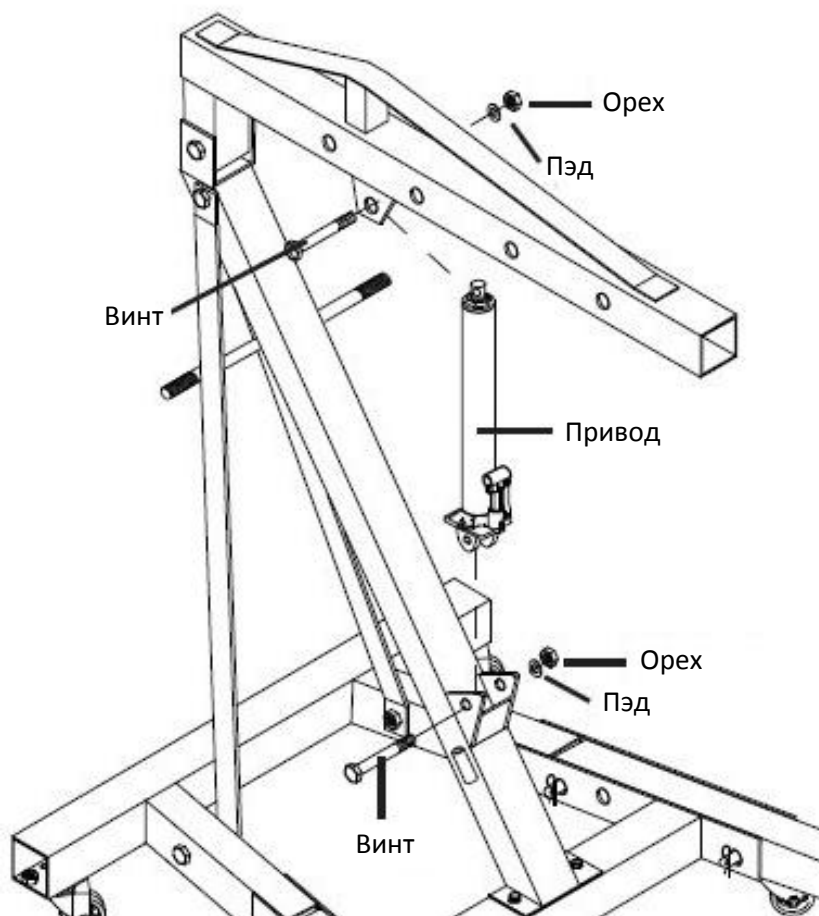
5. Для крепления нижней части опоры к раме используйте два болта, две шайбы и две гайки. Для крепления верхней части опоры используйте один болт, одну шайбу и одну гайку .



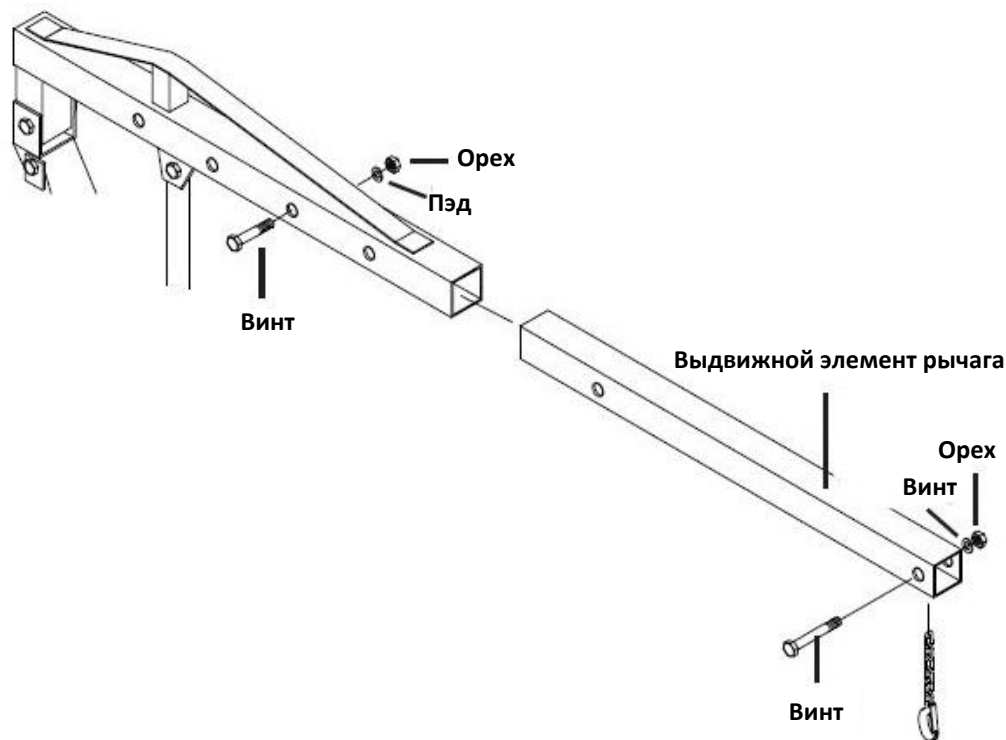
6. Чтобы закрепить кран на верхней части столба, используйте болт, шайбу и гайку .



7. Прикрепите нижнюю часть привода к стойке с помощью болта, шайбы и гайки. Используя другой болт, шайбу и гайку, прикрепите верхнюю часть привода к стреле крана.



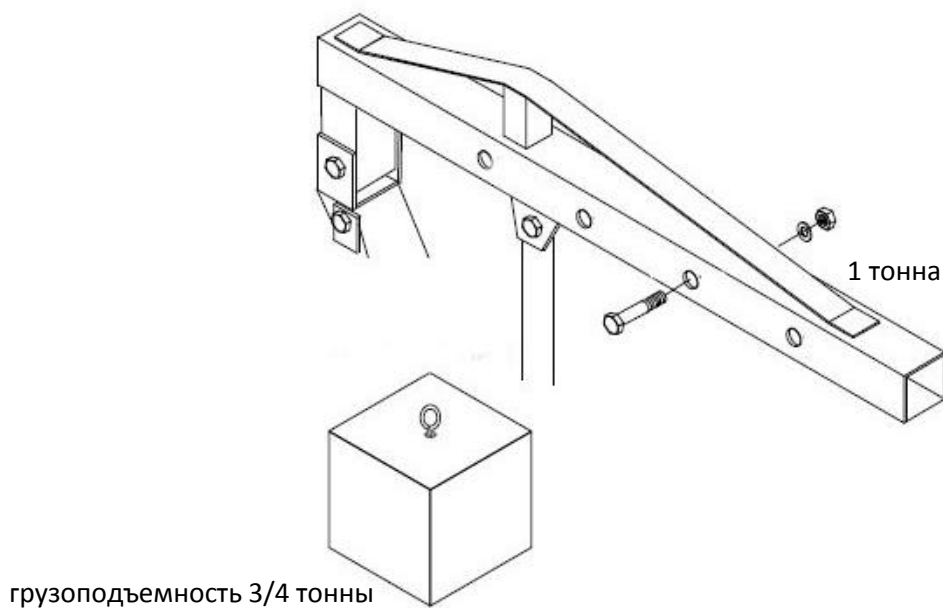
8. Вставьте выдвижную стрелу в рычаг. Закрепите стрелу с помощью болта, гайки и шайбы, обеспечив необходимую грузоподъемность. Закрепите крюк и цепь на конце выдвижной стрелы с помощью болта, шайбы и гайки .



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

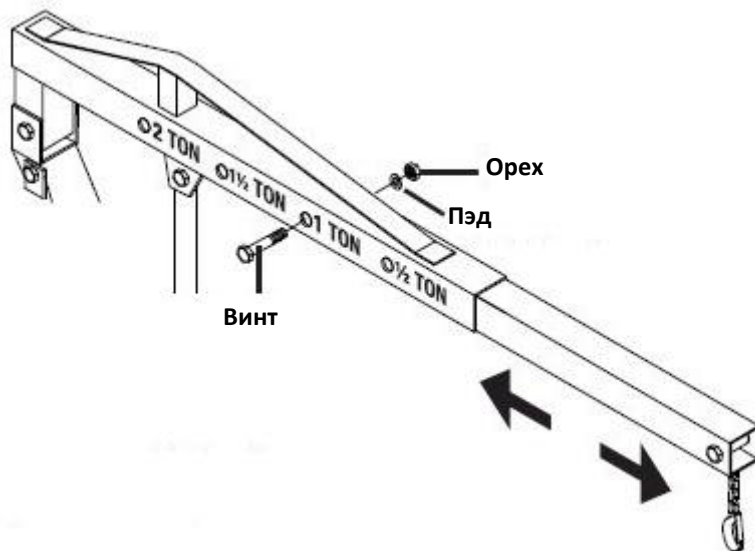
ПОДЪЕМ И ОПУСКАНИЕ ГРУЗА

1. Найдите на кране проём, грузоподъемность которого превышает вес груза. Например, если груз весит 3/4 тонны, найдите проём грузоподъемностью 1 тонна.



2. Отрегулируйте выдвижную стрелу так, чтобы самое дальнее отверстие на крюке совпало с отверстием на кране. Закрепите, ввернув болт в отверстия и затянув его шайбой и гайкой.

ВНИМАНИЕ! Не стойте под краном во время подъёма груза. Груз может соскользнуть с крюка или цепи, что может привести к серьёзной травме или смерти!



3. Переместите кран так, чтобы крюк и цепь находились непосредственно над поднимаемым грузом.

4. Надежно закрепите крюк и цепь на грузе.

5. Чтобы поднять кран, поверните выпускной клапан цилиндра по часовой стрелке (вправо). Установите рукоятку цилиндра и качайте (вверх-вниз), пока груз не поднимется на нужную высоту.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что выпускной клапан полностью затянут, иначе цилиндр может не поднять груз на нужную высоту.

6. Чтобы опустить груз, МЕДЛЕННО поверните выпускной клапан против часовой стрелки.

СБОРКА РАМЫ

ВНИМАНИЕ! Не складывайте кран, если на нём находится груз.

1. Полностью опустите кран.

2. Снимите шплинты со штифтов. Снимите передние штифты. Оставьте только задние штифты.

3. Поднимите опорную ногу крана, пока она не упрется в ручку.

4. Вставьте передний штифт в центральное отверстие основания каждой ножки и установите на место шплинты.

ПРИМЕЧАНИЕ! ПРИ РАЗБОРКЕ РАМЫ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОБА ШТИФТА И ШТИФТА УСТАНОВЛЕННЫ В ПРАВИЛЬНЫХ МЕСТАХ.

Кровотечение

ВАЖНО! ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КРАНА ПРОВЕРЬТЕ ОБЪЕМ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА И ТЩАТЕЛЬНО ПРОВЕРЬТЕ ОБОРУДОВАНИЕ. ЕСЛИ ОНО РАБОТАЕТ НЕПРАВИЛЬНО, ПРОКАЧАЙТЕ ГИДРАВЛИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ:

1. Откройте выпускной клапан и полностью опустите домкрат.
2. Открутите крышку маслозаливной горловины и полностью заполните ее гидравлическим маслом.
3. Нажмите на кран и начните качать с помощью ручки.
4. Проверьте смазочное отверстие и при необходимости долейте гидравлическое масло.
5. Установите на место масляную пробку и закройте выпускной клапан.
6. Перед подъёмом груза несколько раз проверьте работу крана, чтобы убедиться в его исправности. Если после удаления воздуха кран работает неправильно, не используйте его до тех пор, пока он не будет отремонтирован квалифицированным специалистом.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

ПРИМЕЧАНИЕ: ЛЮБЫЕ РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ, НЕ УПОМЯНУТЫЕ В РУКОВОДСТВЕ, ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ СПЕЦИАЛИСТАМИ.

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ТРАВМ: Не используйте поврежденное оборудование!

ЧИСТКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И СМАЗКА

1. Перед каждым использованием проверяйте общее состояние устройства. Проверьте наличие сломанных, отсутствующих, погнутых или ослабленных деталей. При возникновении проблем устраните их до начала эксплуатации устройства. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ!**
2. Перед каждым использованием тщательно проверяйте кран.
3. Меняйте гидравлическое масло не реже одного раза в три года:
 - Полностью опустите кран, открутите крышку маслозаливной горловины сбоку корпуса.
 - Наклоните кран, чтобы слить масло. Утилизируйте отработанное масло в соответствии с местными правилами.
 - Установите кран вертикально, заполните бак высококачественным гидравлическим маслом до тех пор, пока масло не начнет вытекать из заливной горловины.
 - Открутите винт сливного клапана и поверните ручку, чтобы удалить воздух из системы.
 - Установите на место крышку заливной горловины топливного бака.
4. Протрите кран сухой тканью. Затем поместите его на хранение в сухое, безопасное место, недоступное для детей и посторонних лиц.

ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ

Во избежание серьёзных травм: Соблюдайте осторожность при устранении неисправностей крана. Не приближайтесь к работающему грузу. Перед использованием полностью устраните все неполадки. Если таблица не помогла решить проблему, обратитесь к специалисту. После ремонта крана: тщательно проверьте кран, полностью подняв и опустив его без груза.

ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ						ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ (Убедитесь, что кран не нагружен во время устранения неполадок.)
Кран не поднимает груз на номинальную высоту.	Цепь и/или крюк опускаются под тяжестью груза.	Привод насоса кажется «губчатым»	Цепь и/или крюк не поднимают груз	Когда на кране есть груз, рукоятка поднимается.	Течь масла из-под крышки заливной горловины	
X	X					Убедитесь, что сливной клапан полностью закрыт. Удалите воздух из системы.
X	X			X		Клапаны могут быть заблокированы или полностью закрыты. Чтобы разблокировать их: 1. Опустите цепь/крюк и надежно затяните клапан. 2. Вручную поднимите цепь/крюк на несколько сантиметров. 3. Откройте клапан и опустите цепь/крюк как можно быстрее.
X		X	X			Низкий уровень гидравлического масла. Проверьте и заполните.
						Возможно, потребуется спустить воду крану.
					X	Слишком много масла, проверьте уровень масла и отрегулируйте.

Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин, улица Спейсера, 3
97-500 Радомско
www.geko.pl



Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 18

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФХ ГЕКО Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Кран для мастерских Тип: G02080, Модель: 2T

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС от 17 мая 2006 г. о машинах и механизмах,

и стандарты EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011.

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Тип ЕС № M.2015.103.5457 от 21.10.2015

выдан UDEM International Certification

Мутлукент Мах. 2073 Ск. No:10 Умиткой - Чанкайя - АНКАРА, Турция

Веб: <http://www.udemltd.com.tr/> Электронная почта: info@udemltd.com.tr

Идентификационный номер уполномоченного органа: 2292

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если устройство
изменено или
перестроено без согласия производителя.

Ответственным за подготовку технической документации является следующее лицо:

Гжегож Ковальчик, Китлин, улица Спейсерова 3, 97-500 Радомско

Китлин, 17/01/2018

Место и дата выдачи

Гжегож Ковальчик, магистр искусств

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Кран для майстерні

Тип: G02080, Модель: 2Т

Переклад оригінальної інструкції

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлін, вулиця Спацера, 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання.



УВАГА!!!

Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці розбіжності не можуть бути підставою для скарги.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Вантажопідйомність: 2 тонни

Висота підйому: 2200 мм

Висота крана: 1450 мм

Довжина крана: 1550 мм

Вага нетто: 34 кг

Вага брутто: 35 кг

Розміри: 1350x225x150 мм

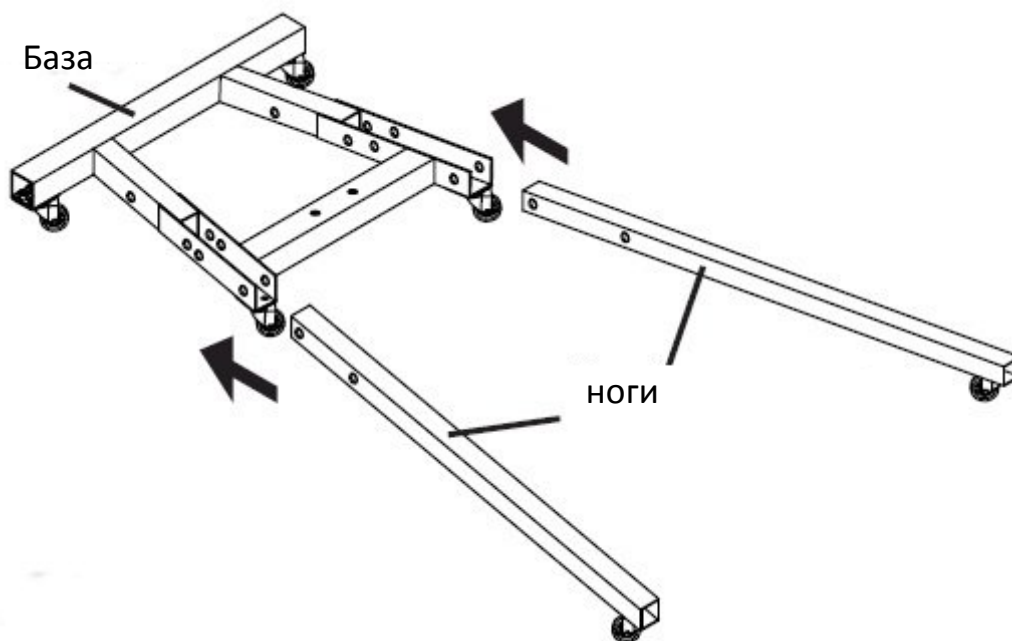
ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Перед початком роботи ознайомтеся з інструкцією з експлуатації та запам'ятайте всі правила безпеки, що містяться в ній.
2. Забороняється перевищувати вантажопідйомність крана, яка становить 2 тонни.
3. Встановіть кран на стійку та рівну поверхню.
4. Перед переміщенням підвісьте вантаж на найнижчому можливому рівні.
5. Використовуйте лише ремені безпеки та ланцюги з вантажопідйомністю, що перевищує вагу вантажу, що піднімається.
6. Не допускайте різкого коливання або падіння вантажу під час опускання або переміщення.
7. Будь-які модифікації крана користувачем заборонені. Будь-які зміни, внесені користувачем, призводять до анулювання гарантії.
8. Використовуйте лише строп або ланцюг з номінальною вантажопідйомністю, що перевищує вагу вантажу, що піднімається.
9. Забороняється модифікувати запобіжний клапан!
10. Правильно встановіть опори крана та кран.
11. Необхідно дотримуватися технічних даних крана (чим далі він висувається, тим більша вантажопідйомність).
12. Під час роботи з краном використовуйте рукавички та захисні окуляри.
13. Перед кожним використанням перевіряйте, чи кран не пошкоджений.
14. Робоча зона повинна бути добре освітленою та чистою.
15. Іншим людям заборонено перебувати на робочому місці.
16. Під час використання крана будьте надзвичайно обережні. Забороняється експлуатувати кран, якщо користувач втомлений або перебуває під впливом ліків, алкоголю чи інших одурманюючих речовин.
17. Не знімайте наліпки з крана! Якщо наліпки нерозбірливі, зверніться до постачальника.

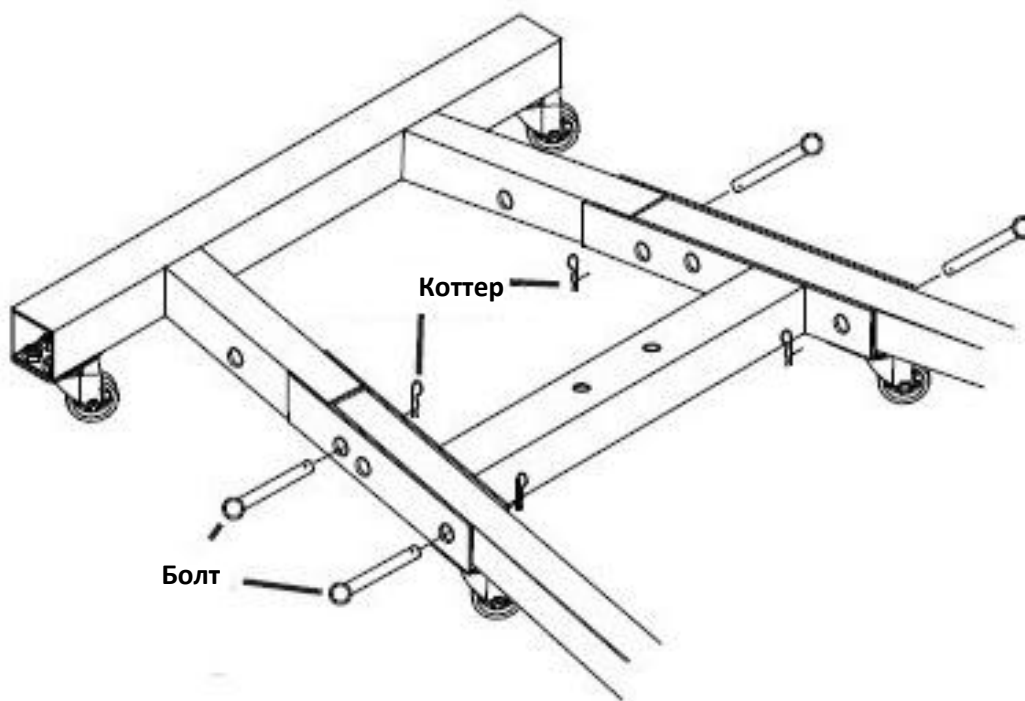
УВАГА! ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ, ЩО МІСТЯТЬСЯ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ, НЕ МОЖУТЬ ОПХОВУВАТИ ВСІ МОЖЛИВІ УМОВИ ТА СИТУАЦІЇ, ЯКІ МОЖУТЬ ВИНИКНУТИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ КРАНА, ТОМУ ЗАВЖДИ СЛІД ПРАЦЮВАТИ З КРАНОМ ОБЕРЕЖНО.

ВСТАНОВЛЕННЯ

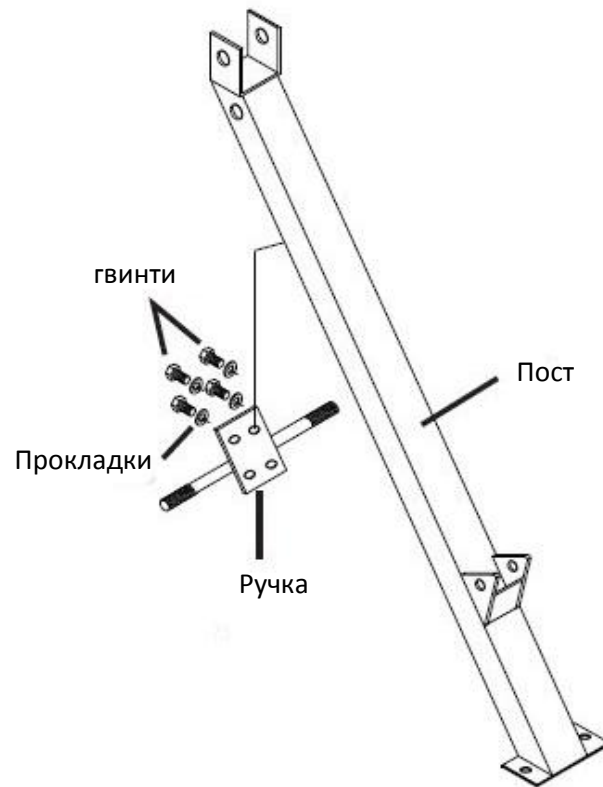
1. Вставте ніжки в основу крана.



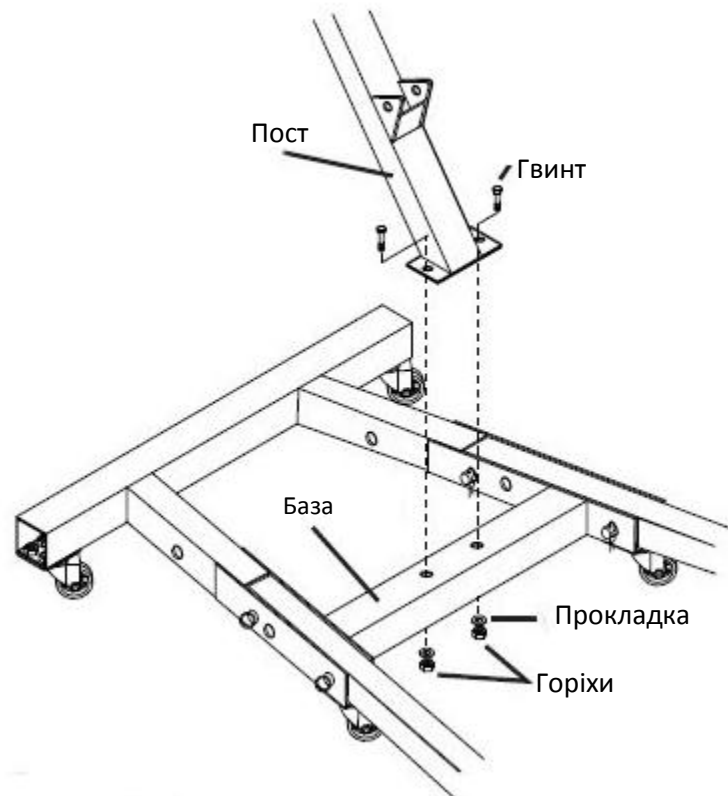
2. Зафіксуйте ніжки на місці за допомогою штифтів. Щоб встановити штифти, підніміть передню частину основи, щоб отвори збіглися. Після встановлення 4 штифтів вставте один шплінт через маленький отвір на кінці кожного штифта, доки він не клацне.



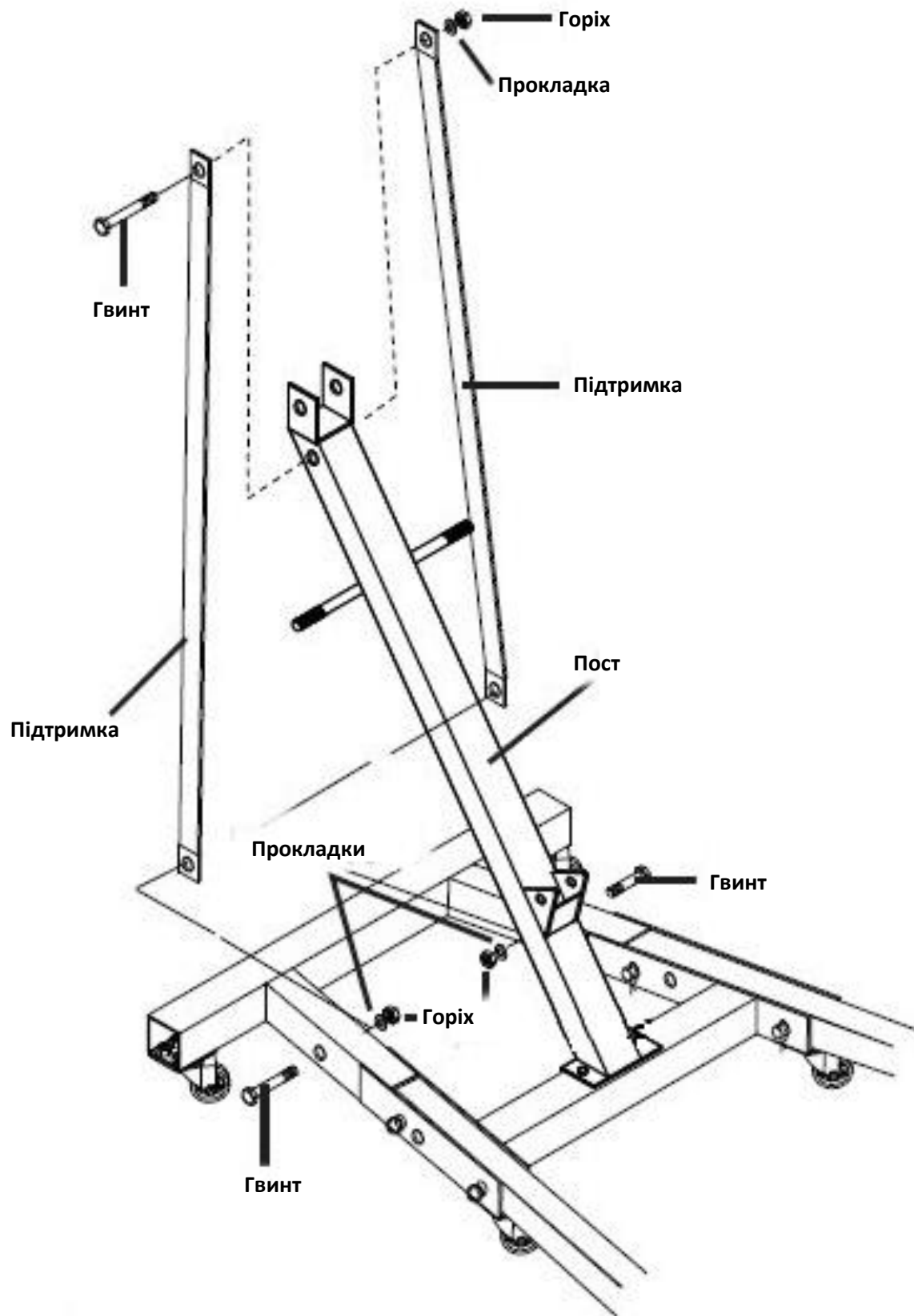
3. Щоб встановити кронштейн на стійку, використовуйте 4 гвинти та шайби .



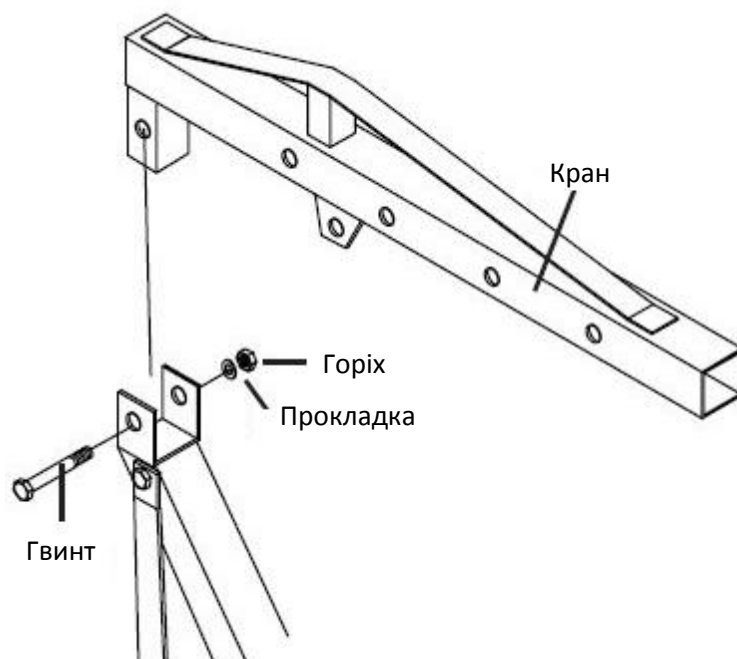
4. Використовуйте гвинти, шайби та гайки, щоб закріпити нижню частину стійки та основу.



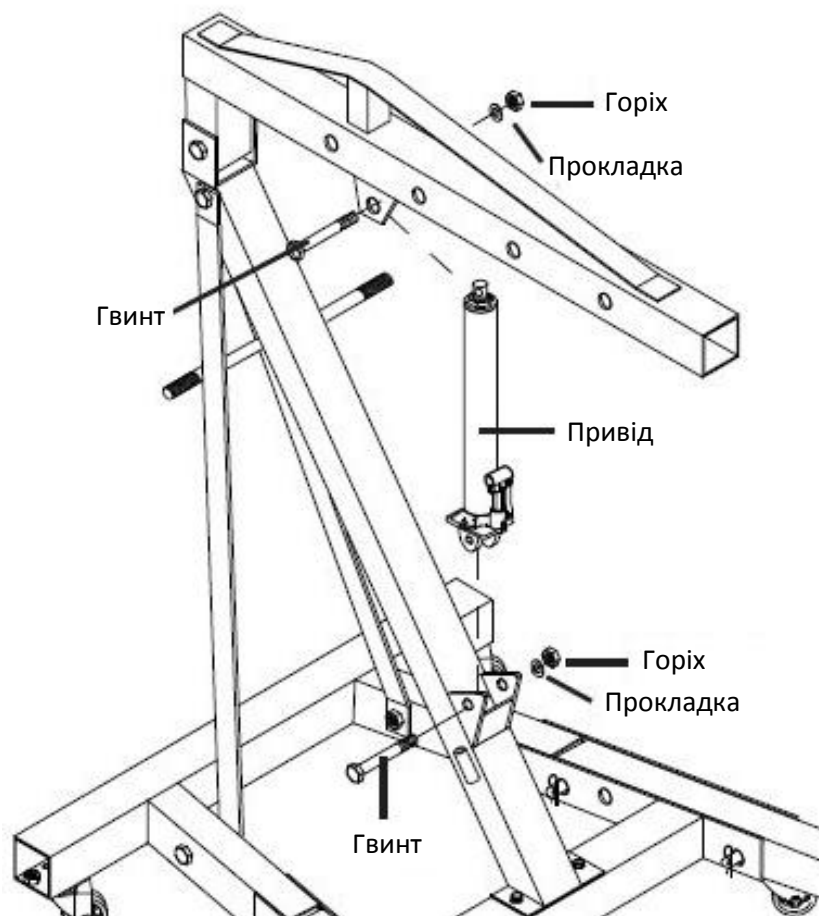
5. Щоб прикріпити нижню частину опори до рами, використовуйте два болти, дві шайби та дві гайки. Щоб прикріпити верхню частину опори, використовуйте один болт, одну шайбу та одну гайку.



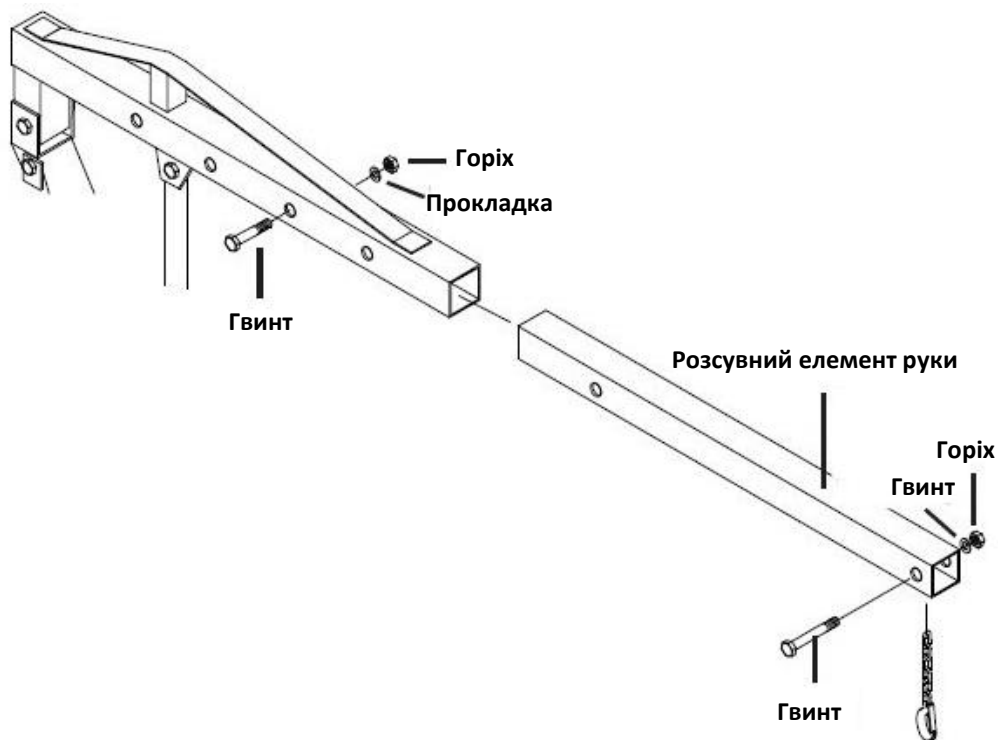
6. Щоб закріпити кран на вершині стовпа, використовуйте болт, шайбу та гайку .



7. Прикріпіть нижню частину приводу до стійки за допомогою болта, шайби та гайки. Використовуйте інший болт, шайбу та гайку, щоб прикріпити верхню частину приводу до стріли крана.



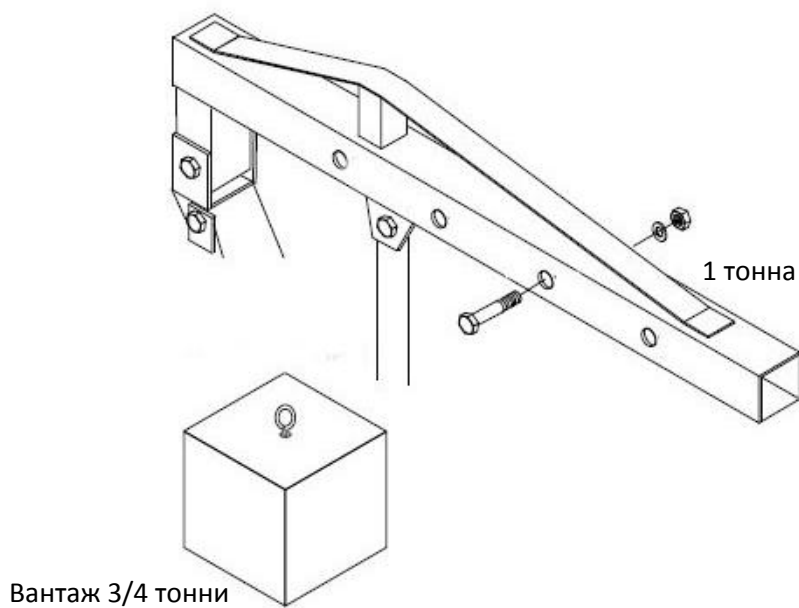
8. Вставте висувну стрілу в важіль. Використовуйте болт, гайку та шайбу, щоб закріпити стрілу до відповідної вантажопідйомності. Використовуйте болт, шайбу та гайку, щоб прикріпити гак і ланцюг до кінця висувного крана.



ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

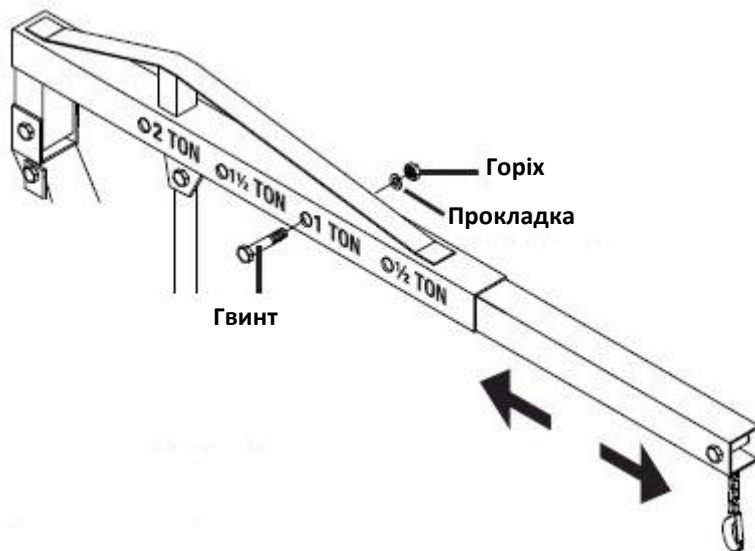
ПІДЙОМ ТА ОПУСКАННЯ ВАНТАЖУ

1. Знайдіть отвір на крані, гранична вага якого перевищує вагу вантажу. Наприклад, якщо вантаж важить 3/4 тонни, знайдіть отвір вантажопідйомністю одну тонну.



2. Відрегулюйте висувний важіль так, щоб найдовший отвір на гаку збігався з отвором на крані. Закріпіть, вкрутивши болт через отвори та затягнувши шайбою та гайкою.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не стійте під краном під час підйому вантажу. Вантаж може зісковзнути з гака або ланцюга, що може призвести до серйозних травм або смерті!



3. Перемістіть кран так, щоб гак і ланцюг знаходилися безпосередньо над вантажем, який потрібно підняти.

4. Надійно закріпіть гак і ланцюг до вантажу.

5. Щоб підняти кран, поверніть випускний клапан циліндра за годинниковою стрілкою (праворуч). Встановіть ручку циліндра та насос (вгору та вниз), доки вантаж не буде піднято на потрібну висоту.

ПРИМІТКА! Переконайтеся, що випускний клапан повністю затягнутий, інакше циліндр може не підняти вантаж на потрібну висоту.

6. Щоб опустити вантаж, **ПОВІЛЬНО** поверніть випускний клапан проти годинникової стрілки.

ЗБОРКА КАРКАСУ

УВАГА! Не складайте кран, коли на ньому є вантаж.

1. Повністю опустіть кран.

2. Зніміть шплінти зі штифтів. Зніміть передні штифти. Залиште лише задні штифти.

3. Підніміть ніжку крана, доки вона не спиратиметься на ручку.

4. Вставте передній штифт у центральний отвір основи на кожній ніжці та знову вставте шплінти.

ПРИМІТКА! ПІД ЧАС РОЗБИРАННЯ РАМИ ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО І ШТИФТИ, І ШТИФТИ ВСТАНОВЛЕНО У ПРАВИЛЬНИХ МІСЦЯХ.

Кровотеча

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ КРАНА ПЕРЕВІРТЕ ПРАВИЛЬНИЙ ОБ'ЄМ ГІДРАВЛІЧНОЇ ОЛИВИ ТА РЕТЕЛЬНО ПЕРЕВІРТЕ ОБЛАДНАННЯ. ЯКЩО ВОНО ПРАЦЮЄ НЕНАЛЕЖНО, ПРОПУСТІТЬ ГІДРАВЛІЧНУ СИСТЕМУ НАСТУПНИМ СПОСІБОМ:

1. Відкрийте випускний клапан і повністю опустіть домкрат.
2. Відкрутіть кришку заливної горловини оливи та повністю заповніть її гідравлічною оливою.
3. Натисніть на кран і почніть відкачувати за допомогою ручки.
4. Перевірте отвір для змащення та за необхідності долийте гідравлічну оливу.
5. Встановіть пробку заливного отвору оливи та закрийте випускний клапан.
6. Перед підйомом вантажу перевірте кран кілька разів, щоб переконатися в його належній роботі. Якщо після видалення повітря кран не працює належним чином, не використовуйте його, доки його не відремонтує кваліфікований сервісний персонал.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА СЕРВІС

ПРИМІТКА: БУДЬ-ЯКИЙ РЕМОНТ, НЕ ЗГАДАНИЙ В ПОСІБНИКУ, ПОВИНЕН ВИКОНУВАТИСЯ СПЕЦІАЛІСТАМИ.

ЩОБ УНИКНУТИ ТРАВМ: Не використовуйте пошкоджене обладнання!

ЧИЩЕННЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗМАЩУВАННЯ

1. Перед кожним використанням перевіряйте загальний стан. Перевірте наявність зламаних, відсутніх, погнутих або нещільно прикріплених деталей. Якщо виникнуть будь-які проблеми, усуньте їх перед експлуатацією пристрою. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНЕ ОБЛАДНАННЯ!**
2. Перед кожним використанням ретельно перевіряйте кран.
3. Замінюйте гідравлічну оливу принаймні раз на три роки:
 - Повністю опустіть кран, відкрутіть кришку заливної горловини оливи збоку корпусу.
 - Нахиліть кран, щоб злити оливу. Утилізуйте використану оливу відповідно до місцевих правил.
 - Встановіть кран вертикально, заповніть бак високоякісною гідравлічною оливою, доки олива не почне витікати із заливної горловини.
 - Відкрутіть гвинт зливного клапана та поверніть ручку, щоб прокачати систему.
 - Встановіть назад кришку паливного бака.
4. Протріть кран сухою ганчіркою. Потім зберігайте його в сухому, безпечному місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.

МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ ТА ЇХ ВИРІШЕННЯ

Щоб уникнути серйозних травм: Будьте обережні під час усунення несправностей крана. Тримайтеся подалі від вантажу, з яким працюють. Перед використанням повністю усуньте всі проблеми. Якщо таблиця не дає рішення вашої проблеми, зверніться до спеціаліста. Після ремонту крана: ретельно перевірте кран, повністю піднявши та опустивши його без вантажу.

МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ						МОЖЛИВЕ РІШЕННЯ (Переконайтеся, що кран не завантажений під час усунення несправностей.)
Кран не піднімається на номінальну висоту	Ланцюг та/або гак опускаються під вагою вантажу.	Привід насоса відчувається "губчастим"	Ланцюг та/або гак не піднімають вантаж	Ручка піднімається, коли на крані є вантаж.	Витік оливи з кришки заливної горловини	
X	X					Перевірте, чи зливний клапан повністю закритий. Злийте повітря з системи.
X	X			X		Клапани можуть бути заблоковані або повністю закриті. Щоб їх розблокувати: 1. Опустіть ланцюг/гачок і надійно затягніть клапан. 2. Вручну підніміть ланцюг/гачок на кілька сантиметрів. 3. Відкрийте клапан і якомога швидше опустіть ланцюг/гачок.
X		X	X			Низький рівень гідравлічної оливи. Перевірте та заповніть.
						Кран може потребувати прокачування.
					X	Забгато оливи, перевірте рівень оливи та відрегулюйте.

Виготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлін, вулиця Спацєрова, 3
97-500 Радомськo
www.geko.pl



Останні дві цифри року застосування маркування CE - 18

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що:

Кран для майстерні

Тип: G02080, Модель: 2T

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/ЄС від 17 травня 2006 року про машини,

та стандарти EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011

ідентичний зразку, що є предметом сертифіката оцінки

Номер типу ЄС M.2015.103.5457 від 21.10.2015

видано UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 sk. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Веб-сайт: <http://www.udemltd.com.tr/> Електронна пошта: info@udemltd.com.tr

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 2292

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо пристрій змінено або перебудований без згоди виробника.

За підготовку технічної документації відповідає наступна особа:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Кітлін, 17.01.2018

Місце та дата видачі

Гжегож Ковальчик, магістр мистецтв

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

keltin

INSTRUKCIJOS VADOVAS

Dirbtuvių kranas

Tipas: G02080, Modelis: 2T

Originalių instrukcijų vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa gatvė 3
97-500 Radomskas
www.geko.pl

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojimo metu.



DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.

Šie skirtumai negali būti skundo pagrindas.

TECHNINIAI DUOMENYS

Keliamoji galia: 2 tonos

Kėlimo aukštis: 2200 mm

Krano aukštis: 1450 mm

Krano ilgis: 1550 mm

Grynasis svoris: 34 kg

Bendras svoris: 35 kg

Matmenys: 1350 x 225 x 150 mm

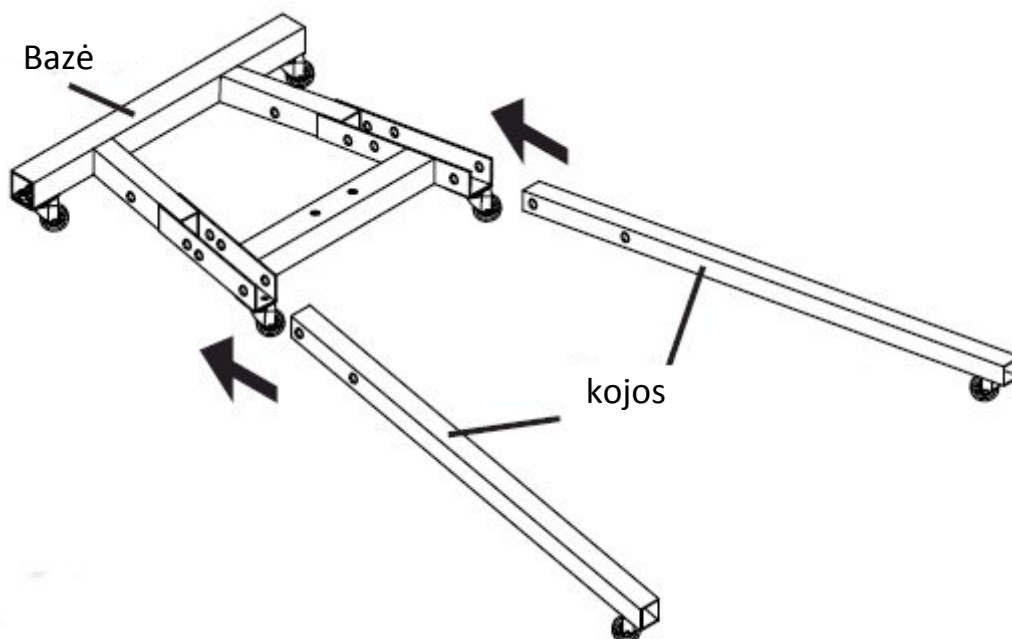
SAUGOS TAISYKLĖS

1. Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukciją ir nepamirškite visų joje pateiktų saugos taisyklių.
2. Draudžiama viršyti krano keliamąją galią, kuri yra 2 tonos.
3. Pastatykite kraną ant stabilaus ir lygaus paviršiaus.
4. Prieš judėdami, pakabinkite krovinį kuo žemiau.
5. Naudokite tik tuos diržus ir grandines, kurių keliamoji galia viršija keliamo krovinio svorį.
6. Nuleidžiant ar judinant krovinį, neleiskite jam staiga siūbuoti ar kristi.
7. Naudotojui draudžiama atlikti bet kokius krano pakeitimus. Bet kokie naudotojo atlikti pakeitimai panaikins garantiją.
8. Naudokite tik tokį stropą arba grandinę, kurio vardinė keliamoji galia yra didesnė už keliamo krovinio svorį.
9. Draudžiama modifikuoti apsauginį vožtuvą!
10. Tinkamai sumontuokite krano kojas ir kraną.
11. Būtina laikytis krano techninių duomenų (kuo labiau jis ištiestas, tuo didesnė keliamoji galia).
12. Dirbdami su kranu, mūvėkite pirštines ir apsauginius akinius.
13. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar kranas nepažeistas.
14. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari.
15. Kitiems asmenims draudžiama būti darbo vietoje.
16. Naudodami kraną, būkite itin atsargūs. Draudžiama valdyti kraną, jei naudotojas yra pavargęs arba paveiktas vaistų, alkoholio ar kitų svaigalų.
17. Nenuimkite lipdukų nuo krano! Jei lipdukai neįskaitomi, kreipkitės į tiekėją.

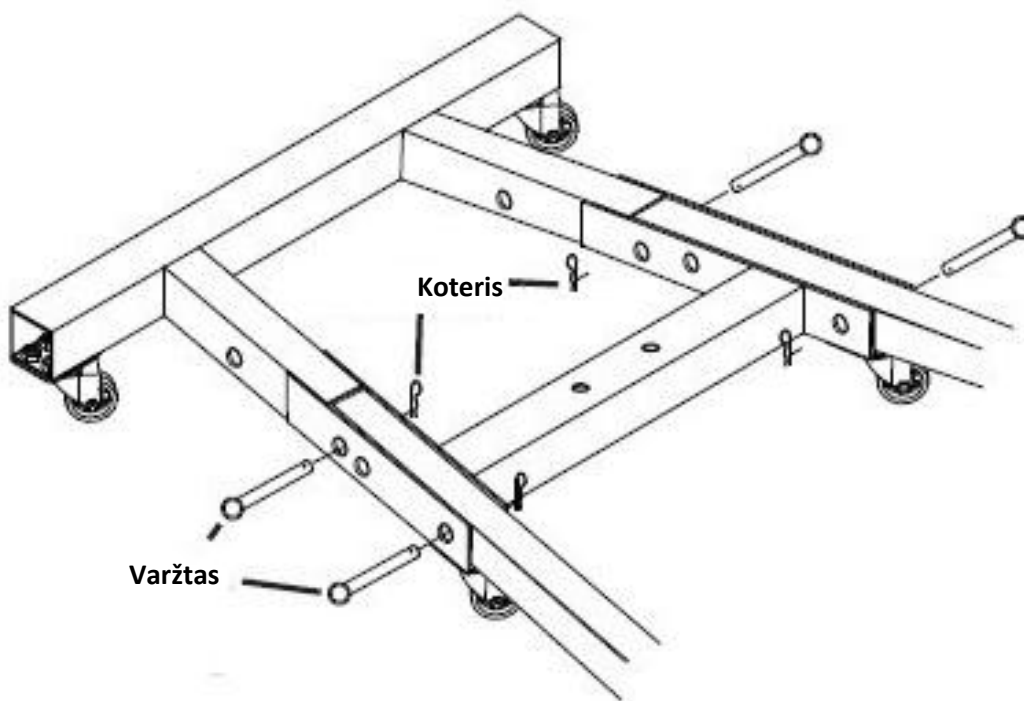
DĖMESIO! ŠIAME INSTRUKCIJOJE PATEIKTOS SAUGOS TAISYKLĖS NEGALI APMINTI VISŲ GALIMŲ SĄLYGŲ IR SITUACIJŲ, KURIOS GALI ATSIDIKTI NAUDOJANT KRANĄ, TODĖL VISADA TURĖTUMĖTE DIRBTI ATSARGIAI SU KRANU.

ĮRENGIMAS

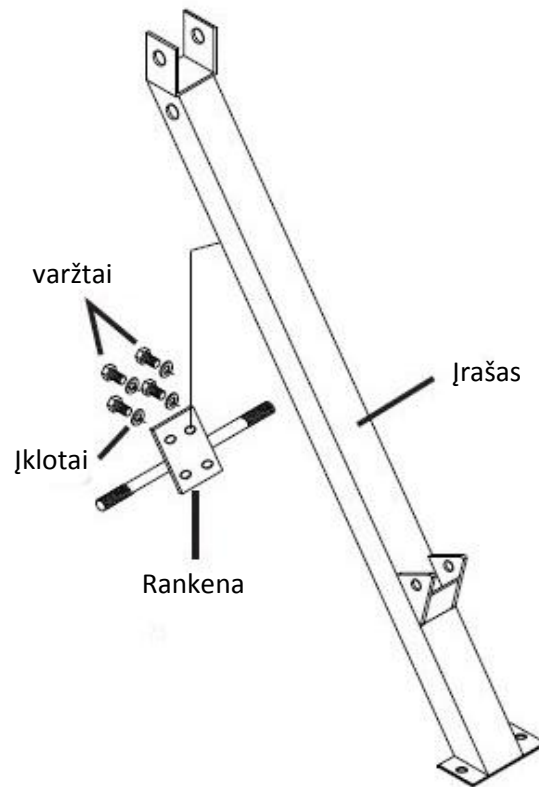
1. Įkiškite kojas į krano pagrindą.



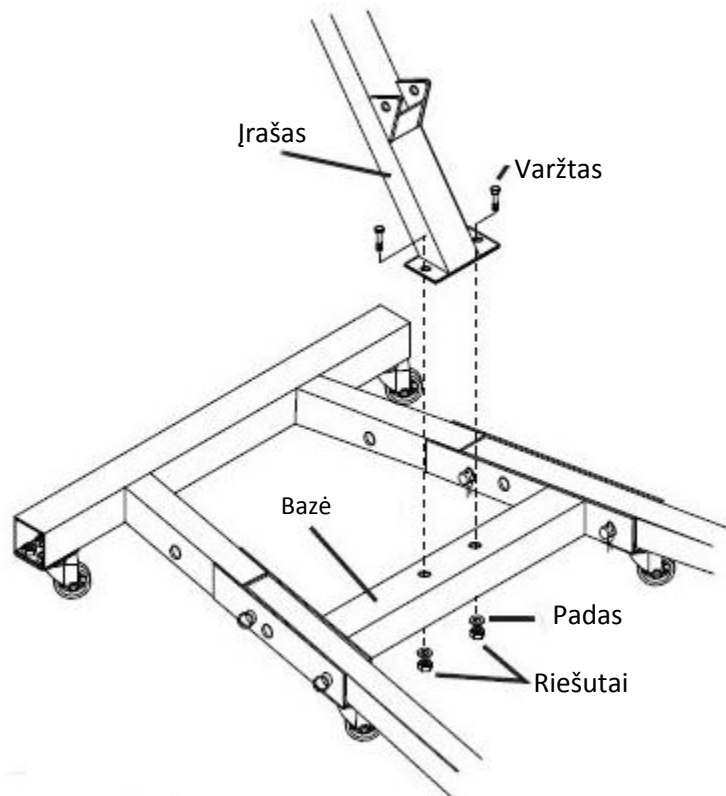
2. Užfiksuokite kojeles vietoje kaišciais. Norėdami sumontuoti kaiščius, pakelkite pagrindo priekį, kad skylės sutaptų. Įstatę 4 kaiščius, į kiekvieno kaiščio gale esančią mažą skylutę įkiškite po vieną vielokaištį, kol jis užsifiksuos.



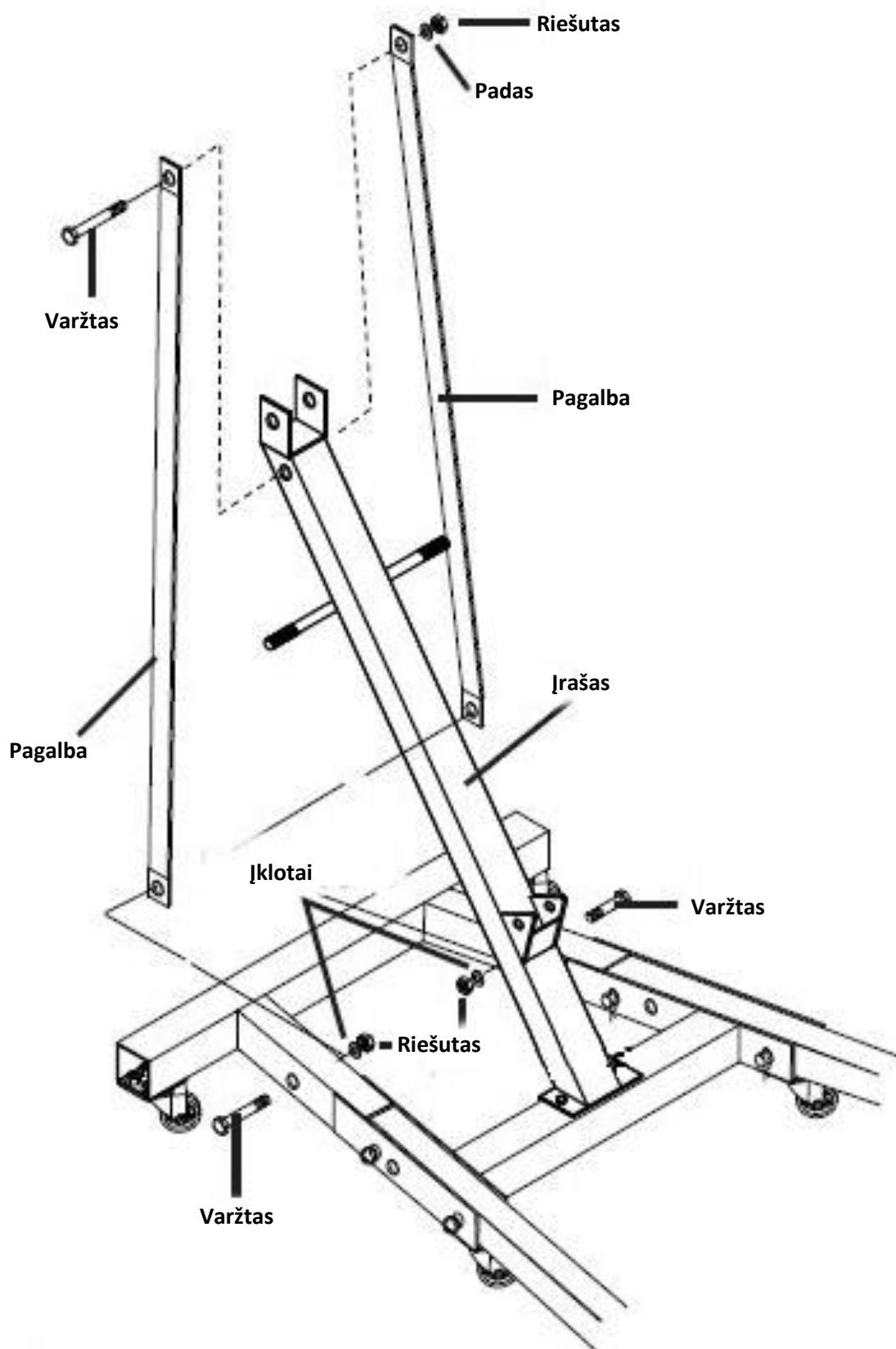
3. Norėdami pritvirtinti laikiklį prie stulpo, naudokite 4 varžtus ir poveržles .



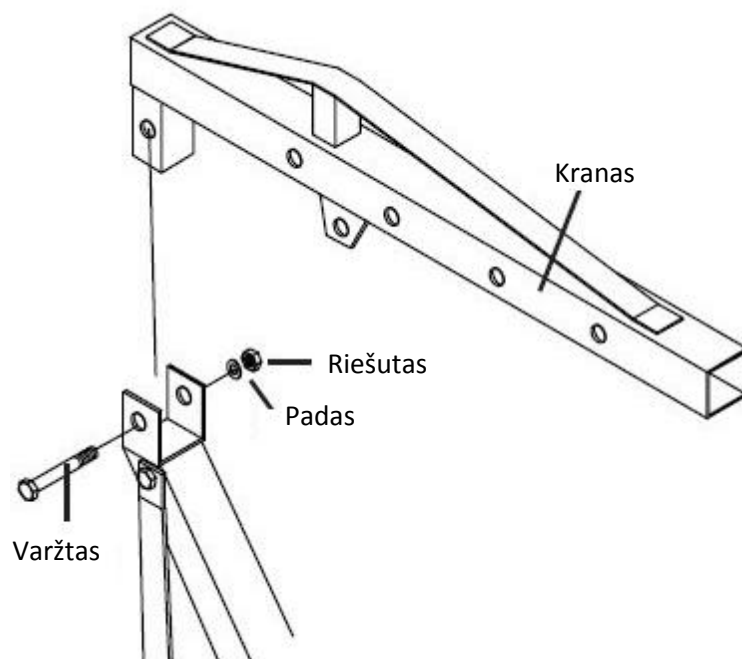
4. Stulpo apačią ir pagrindą pritvirtinkite varžtais, poveržlėmis ir veržlėmis.



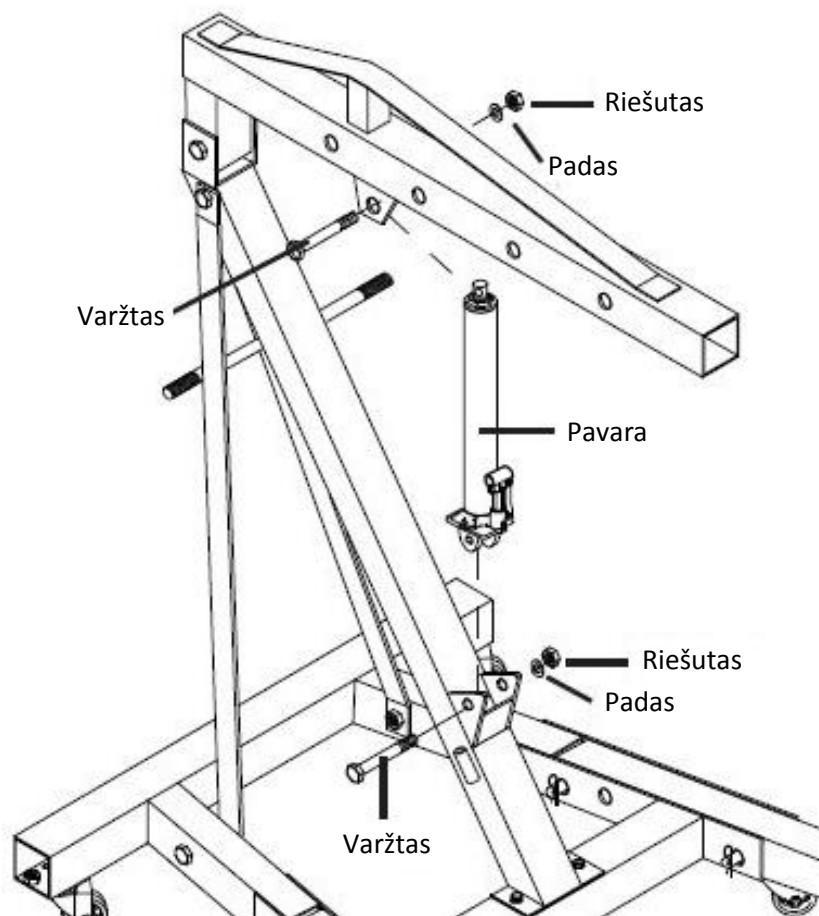
5. Apatinę atramos dalį prie rėmo pritvirtinkite dviem varžtais, dviem poveržlėmis ir dviem veržlėmis. Viršutinę atramos dalį pritvirtinkite vienu varžtu, viena poveržle ir viena veržle .



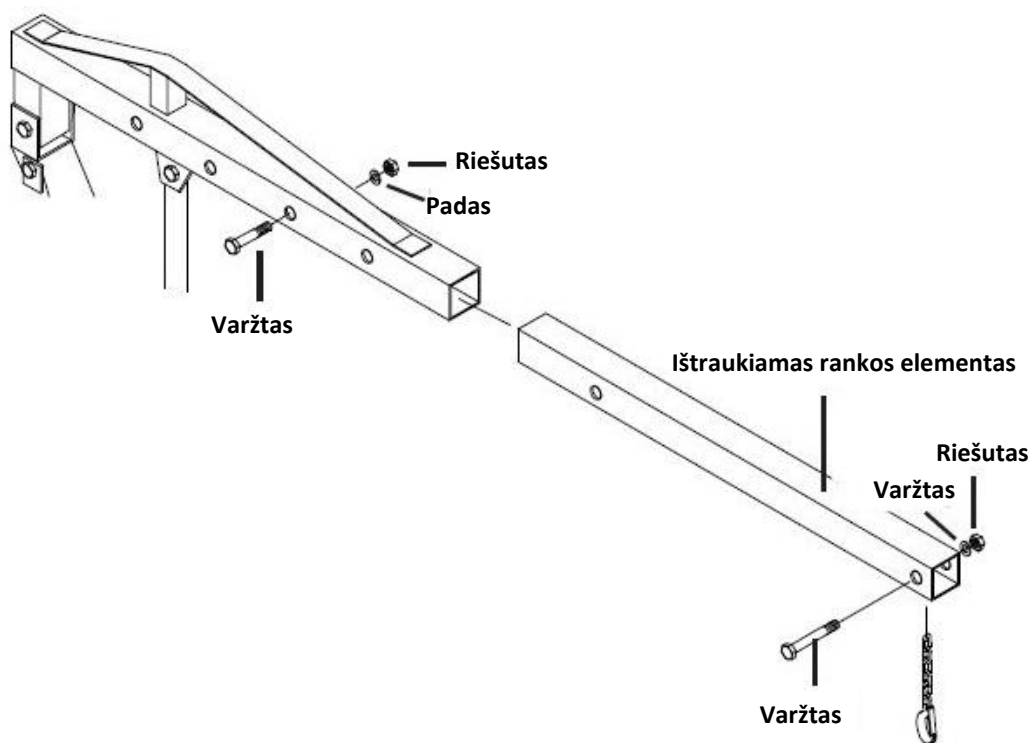
6. Kranui pritvirtinti prie stulpo viršaus naudokite varžtą, poveržlę ir veržlę .



7. Pritvirtinkite apatinę pavaros dalį prie stulpo varžtu, poveržle ir veržle. Kitu varžtu, poveržle ir veržle pritvirtinkite viršutinę pavaros dalį prie kranų svirties.



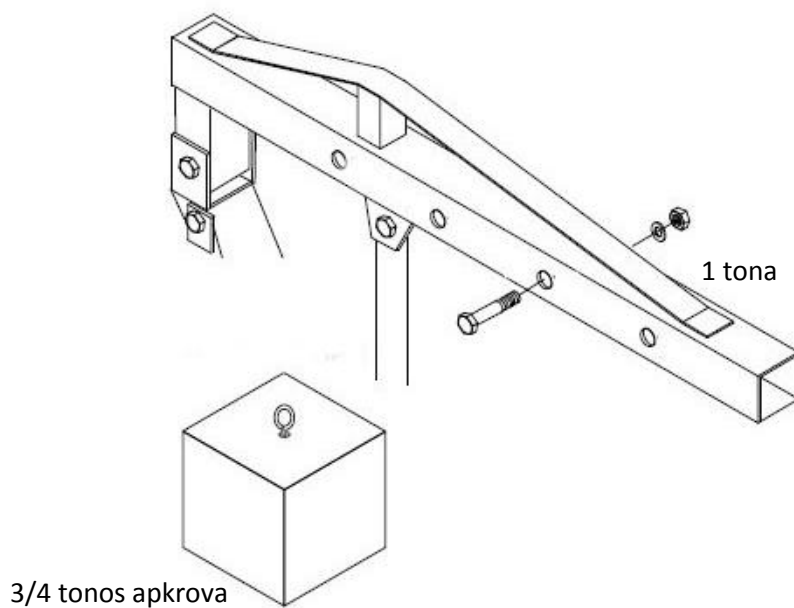
8. Įstatykite ištraukiamą strėlę į svirtį. Naudokite varžtą, veržlę ir poveržlę, kad pritvirtintumėte strėlę iki reikiamos apkrovos. Naudokite varžtą, poveržlę ir veržlę, kad pritvirtintumėte kabliuką ir grandinę prie ištraukiamo krano galo .



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

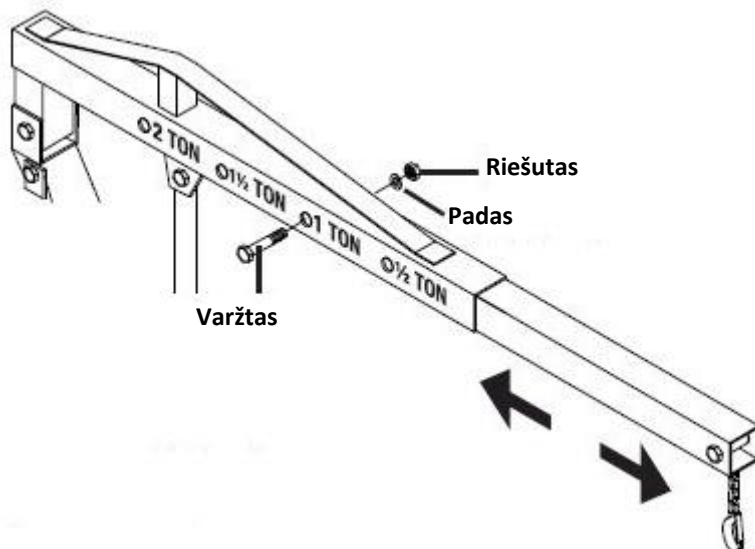
KROVINIO KĖLIMAS IR NULEIDIMAS

1. Raskite krano angą, kurios svorio riba yra didesnė už krovinio svorį. Pavyzdžiui, jei krovinys sveria 3/4 tonos, raskite angą, kurios keliamoji galia yra viena tona.



2. Sureguliuokite ištraukiamą svirtį taip, kad tolimiausia kablų skylė sutaptų su kranu skylė. Pritvirtinkite įsukdami varžtą per skylę ir priverždami poveržle bei veržle.

ĮSPĖJIMAS! Nestovėkite po kranu, kai keliamas krovinys. Krovinys gali nuslysti nuo kablų arba grandinės, o tai gali sukelti sunkų sužalojimą ar mirtį!



3. Kraną perkeltite taip, kad kablis ir grandinė būtų tiesiai virš keliamo krovinio.

4. Tvirtai pritvirtinkite kablį ir grandinę prie krovinio.

5. Norėdami pakelti kraną, pasukite cilindro išleidimo vožtuvą pagal laikrodžio rodyklę (į dešinę). Įstatykite cilindro rankeną ir pumpuokite (aukštyn ir žemyn), kol krovinys bus pakeltas iki norimo aukščio.

PASTABA! Įsitinkite, kad išleidimo vožtuvas yra visiškai priveržtas, kitaip cilindras gali nepakelti krovinio iki reikiamo aukščio.

6. Norėdami nuleisti krovinį, LĖTAI sukite išleidimo vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę.

RĖMO SURINKIMAS

ATSARGIAI! Nesulankstykite kranu, kai ant jo yra krovinys.

1. Visiškai nuleiskite kraną.

2. Ištraukite vielokaiščius iš kaiščių. Išimkite priekinius kaiščius. Palikite tik galinius kaiščius.

3. Kelkite kraną koją, kol ji atsirems į rankeną.

4. Įkiškite priekinį kaištį į kiekvienos kojelės pagrindo centrinę angą ir vėl įstatykite kaiščius.

PASTABA! ĮSMONTUODAMI RĖMĄ, ĮSITIKINKITE, KAD IR KAIŠČIAI, IR KAIŠČIAI YRA ĮMONTUOTI Į TEISINGAS VIETAS.

Kraujavimas

SVARBU! PRIEŠ NAUDODAMI KRANĄ PIRMĄ KARTĄ, PATIKRINKITE TEISINGĄ HIDRAULINĖS ALYVOS KIEKĮ IR GERAI IŠBANDYKITE ĮRANGĄ. JEI JI NEVEIKIA TINKAMAI, IŠLEISKITE HIDRAULINĘ SISTEMĄ TAIP:

1. Atidarykite išleidimo vožtuvą ir visiškai nuleiskite domkratą.
2. Atsukite alyvos įpylimo dangtelį ir visiškai pripildykite hidraulinės alyvos.
3. Paspauskite kraną ir pradėkite pumpuoti naudodami rankeną.
4. Patikrinkite tepimo angą ir, jei reikia, įpilkite hidraulinės alyvos.
5. Įsukite alyvos kamštį ir uždarykite išleidimo vožtuvą.
6. Prieš keldami krovinį, kelis kartus patikrinkite kraną, kad įsitikintumėte, jog jis veikia tinkamai. Jei išleidus orą kranas neveikia tinkamai, nenaudokite krano, kol jo nesutaisys kvalifikuotas techninės priežiūros personalas.

PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS

PASTABA: BET KOKĮ REMONTO DARBĄ, NEPAMINĖTĄ ŠIAME INSTRUKCIJOJE, TURI ATLIKTI SPECIALISTAI.

KAIP IŠVENGTI SUŽALOJIMŲ: Nenaudokite pažeistos įrangos!

VALYMAS, PRIEŽIŪRA IR TEPIMAS

1. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite bendrą būklę. Patikrinkite, ar nėra sulūžusių, netrūkstančių, sulenktų ar atsilaisvinusių dalių. Jei kyla problemų, išspręskite jas prieš naudodami įrenginį. NENAUDOKITE SUGADINTOS ĮRANGOS!
2. Prieš kiekvieną naudojimą kruopščiai išbandykite kraną.
3. Hidraulinę alyvą keiskite bent kartą per trejus metus:
 - Visiškai nuleiskite kraną, atsukite alyvos užpildymo dangtelį, esantį korpuso šone.
 - Pakreipkite kraną, kad išleistumėte alyvą. Panaudotą alyvą utilizuokite pagal vietinius reikalavimus.
 - Pastatykite kraną vertikaliai, pripildykite baką aukštos kokybės hidraulinės alyvos, kol alyva pradės tekėti iš užpildymo kaklelio.
 - Atsukite išleidimo vožtuvo varžtą ir pajudinkite rankenėlę, kad išleistumėte orą iš sistemos.
 - Užsukite degalų įpylimo angos dangtelį.
4. Nuvalykite kraną sausa šluoste. Tada laikykite jį sausoje, saugioje vietoje, nepasiekiamoje vaikams ir pašaliniais asmenims.

GALIMOS PROBLEMOS IR JŲ SPRENDIMAI

Kad išvengtumėte rimtų sužalojimų: Šalindami krano gedimą, būkite atsargūs. Laikykitės atokiau nuo valdomo krovinio. Prieš naudodami, visiškai pašalinkite visas problemas. Jei stalas neranda sprendimo jūsų problemai, kreipkitės į specialistą. Suremontavę kraną: atidžiai išbandykite kraną, visiškai jį pakeldami ir nuleisdami be krovinio.

GALIMOS PRIEŽASTYS						GALIMAS SPRENDIMAS (Trikčių šalinimo metu įsitikinkite, kad kranas nėra apkrautas.)
Kranas nepakelia iki vardinio aukščio	Grandinė ir (arba) kablys nusileidžia dėl krovinio svorio.	Siurblio pavara jaučiasi „kempinė“	Grandinė ir (arba) kablys nekelia krovinio	Rankena pakeliama, kai ant krano yra krovinys.	Iš užpildymo dangtelio teka alyva	
X	X					Patikrinkite, ar išleidimo vožtuvas yra visiškai uždarytas. Išleiskite orą iš sistemos.
X	X			X		Vožtuvai gali būti užblokuoti arba visiškai uždaryti. Norėdami juos atblokuoti: 1. Nuleiskite grandinę / kablį ir tvirtai priveržkite vožtuvą. 2. Rankiniu būdu pakelkite grandinę / kablį kelis centimetrus. 3. Atidarykite vožtuvą ir kuo greičiau nuleiskite grandinę / kablį.
X		X	X			Žemas hidraulinės alyvos lygis. Patikrinkite ir užpildykite.
						Kranui gali reikėti išleisti kraują.
					X	Per daug alyvos, patikrinkite alyvos lygį ir sureguliuokite.

Pagaminta
 FH GEKO
 Kietlin, Spacerowa gatvė 3
 97-500 Radomskas
 www.geko.pl



Paskutiniai du CE ženklų taikymo metų skaitmenys – 18

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, Spacerowa gatvė 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Dirbtuvių kranas

Tipas: G02080, Modelis: 2T

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

Direktyva 2006/42/EB dėl mašinų,

ir standartai EN ISO 12100:2010, EN 13001-2:2011

yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas

EB tipo nr. M.2015.103.5457, 2015-10-21

išdavė UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. No:10 Umitköy – Cankaya – ANKARA, Turkija

Tinklapis: <http://www.udemltd.com.tr/> El. paštas: info@udemltd.com.tr

Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 2292

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei prietaisas pakeičiamas arba perstatytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas šis asmuo:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 2018-01-17

Išdavimo vieta ir data

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Ilgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

keltin

LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

Darbnīcas celtnis

Tips: G02080, Modelis: 2T

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

TEHNISKIE DATI

Celtspēja: 2 tonnas

Pacelšanas augstums: 2200 mm

Celtņa augstums: 1450 mm

Celtņa garums: 1550 mm

Neto svars: 34 kg

Bruto svars: 35 kg

Izmēri: 1350x225x150 mm

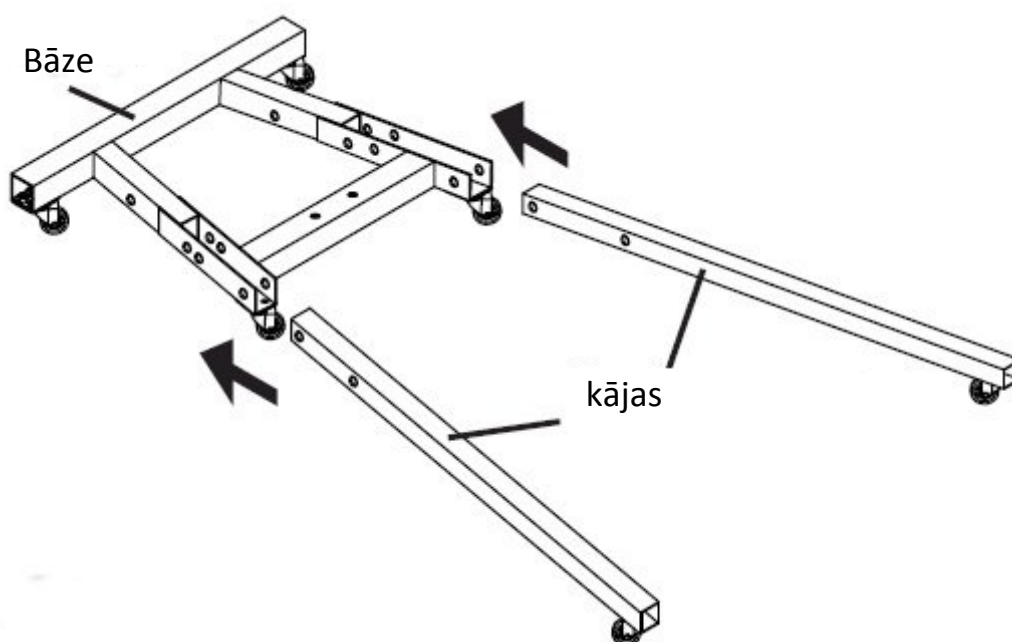
DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Pirms darba uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju un atcerieties visus tajā ietvertos drošības noteikumus.
2. Aizliegts pārsniegt celtņa celtspēju, kas ir 2 tonnas.
3. Novietojiet celtni uz stabilas un līdzenas virsmas.
4. Pirms pārvietošanas pakariniet kravu pēc iespējas zemākā līmenī.
5. Izmantojiet tikai tādas siksnas un ķēdes, kuru kravnesība ir lielāka par paceļamās kravas svaru.
6. Nolaizot vai pārvietojot kravu, neļaujiet tai pēkšņi šūpoties vai krist.
7. Lietotājam ir aizliegts veikt jebkādas celtņa modifikācijas. Jebkuras lietotāja veiktas izmaiņas anulēs garantiju.
8. Izmantojiet tikai tādu stropu vai ķēdi, kuras nominālā celtspēja ir lielāka par paceļamās kravas svaru.
9. Drošības vārsta pārveidošana ir aizliegta!
10. Pareizi uzstādiet celtņa kājas un celtni.
11. Jāievēro celtņa tehniskie dati (jo tālāk tas tiek izstiepts, jo lielāka ir kravnesība).
12. Strādājot ar celtni, valkājiet cimdus un aizsargbrilles.
13. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai celtnis nav bojāts.
14. Darba zonai jābūt labi apgaismotai un tīrai.
15. Citām personām ir aizliegts uzturēties darba vietā.
16. Lietojot celtni, jāievēro īpaša piesardzība. Celtni ir aizliegts vadīt, ja lietotājs ir noguris vai atrodas medikamentu, alkohola vai citu apreibinošu vielu ietekmē.
17. Nenoņemiet uzlīmes no celtņa! Ja uzlīmes nav salasāmas, sazinieties ar piegādātāju.

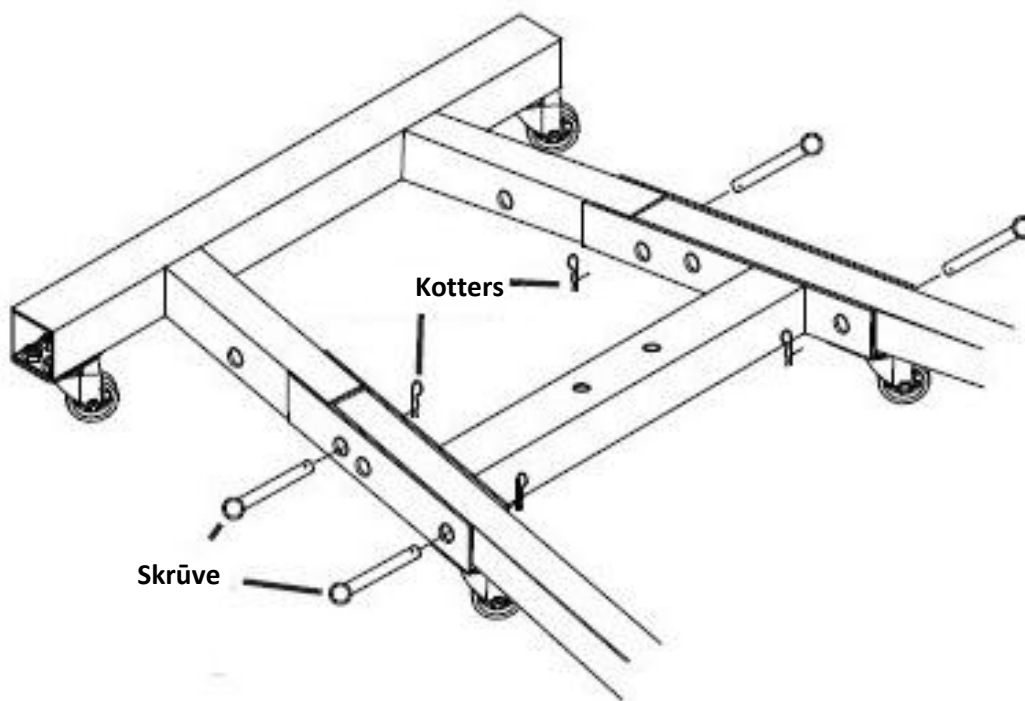
UZMANĪBU! ŠAJĀ ROKASGRĀMATĀ IETVERTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI NEAPSKATĪS VISUS IESPĒJAMOS APSTĀKĻUS UN SITUĀCIJAS, KAS VAR RASTIES, LIETOJOT CELTNI, TĀPĒC VIENMĒR JĀSTRĀDĀ AR CELTNI UZMANĪGI.

UZSTĀDĪŠANA

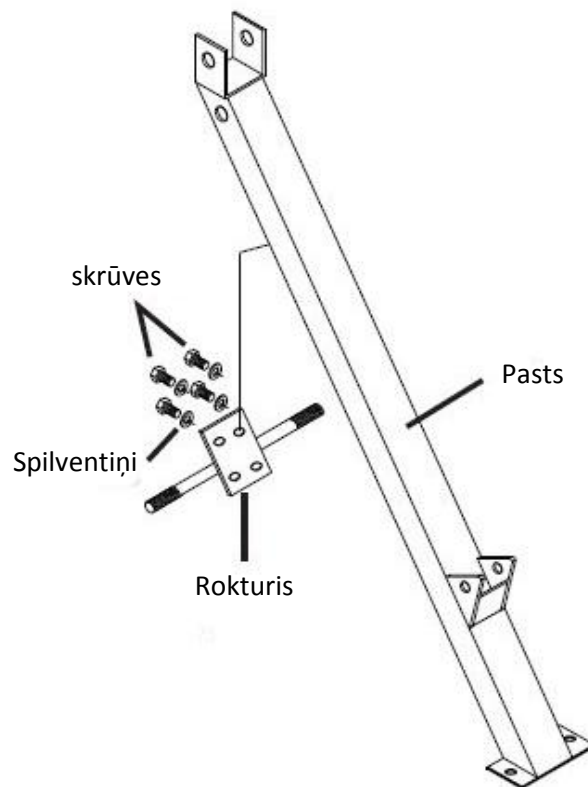
1. Ievietojiet kājas celtna pamatnē.



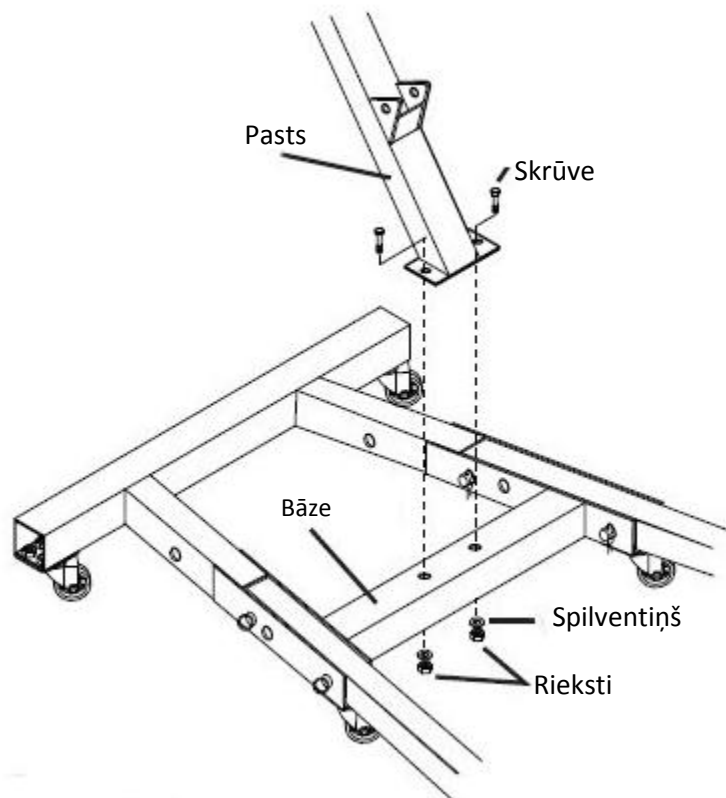
2. Nostipriniet kājas vietā, izmantojot tapas. Lai uzstādītu tapas, paceliet pamatnes priekšpusi tā, lai caurumi būtu vienā līnijā. Pēc 4 tapu uzstādīšanas ievietojiet pa vienai šķelttapai caur mazo caurumu katras tapas galā, līdz tā noklikšķņ savā vietā.



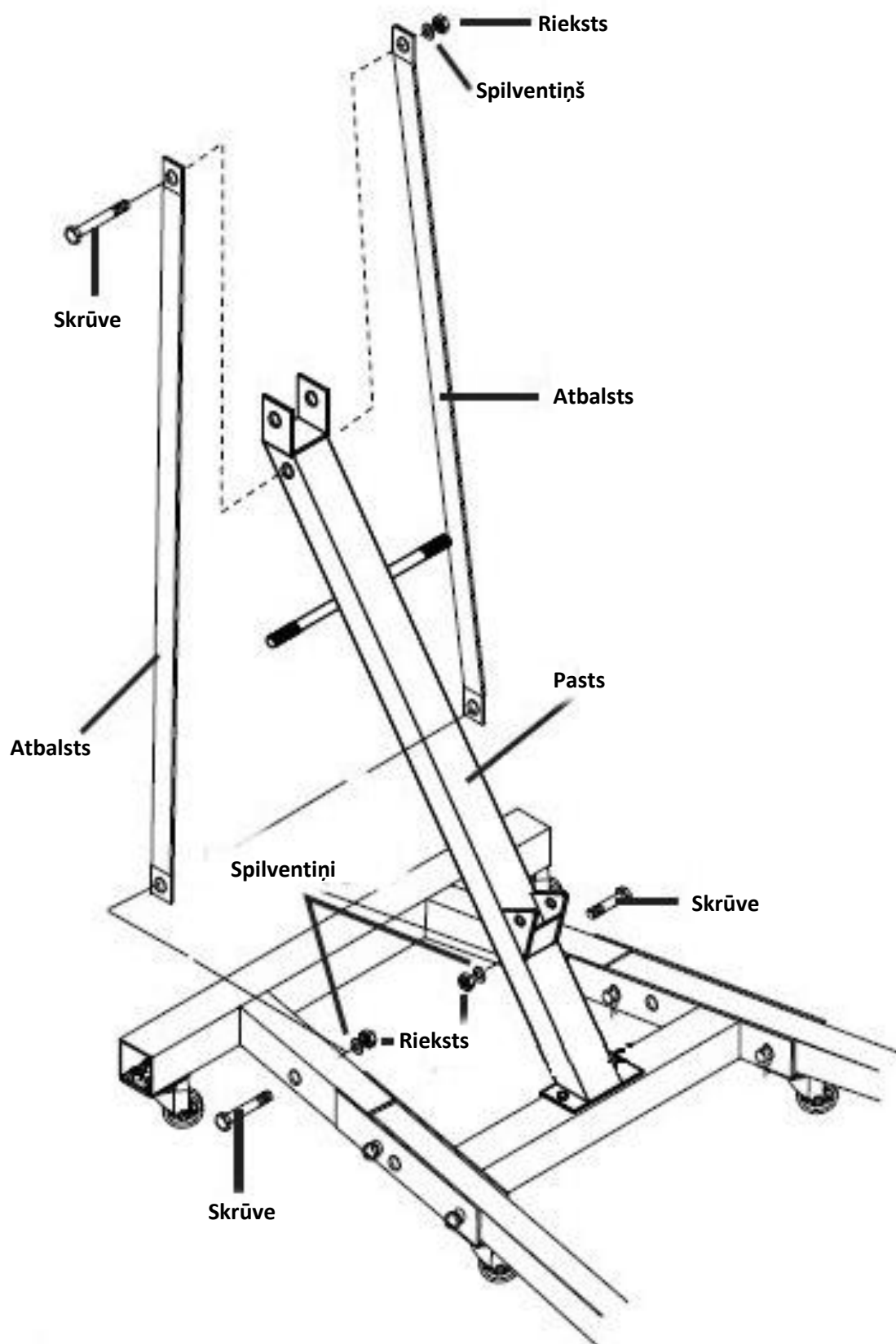
3. Lai piestiprinātu kronšteinu pie staba, izmantojiet 4 skrūves un paplāksnes .



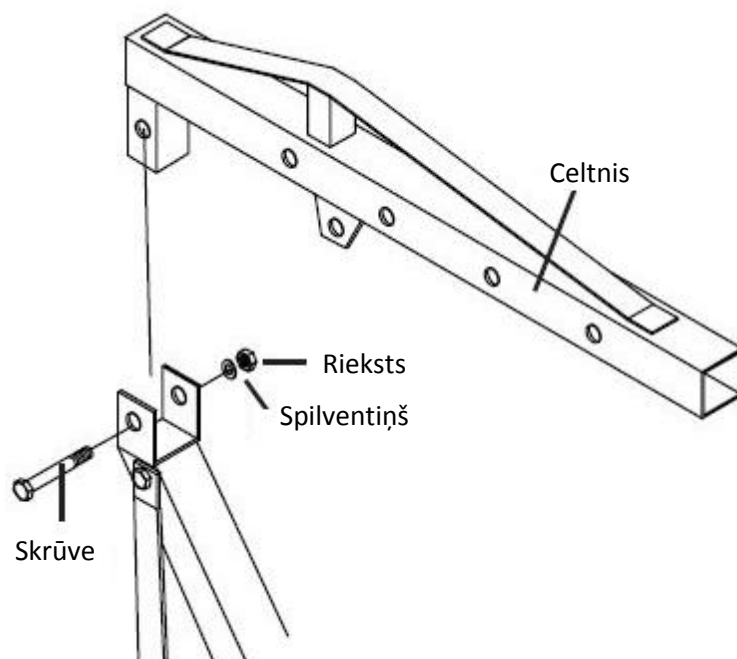
4. Izmantojiet skrūves, paplāksnes un uzgriežņus, lai nostiprinātu staba apakšu un pamatni.



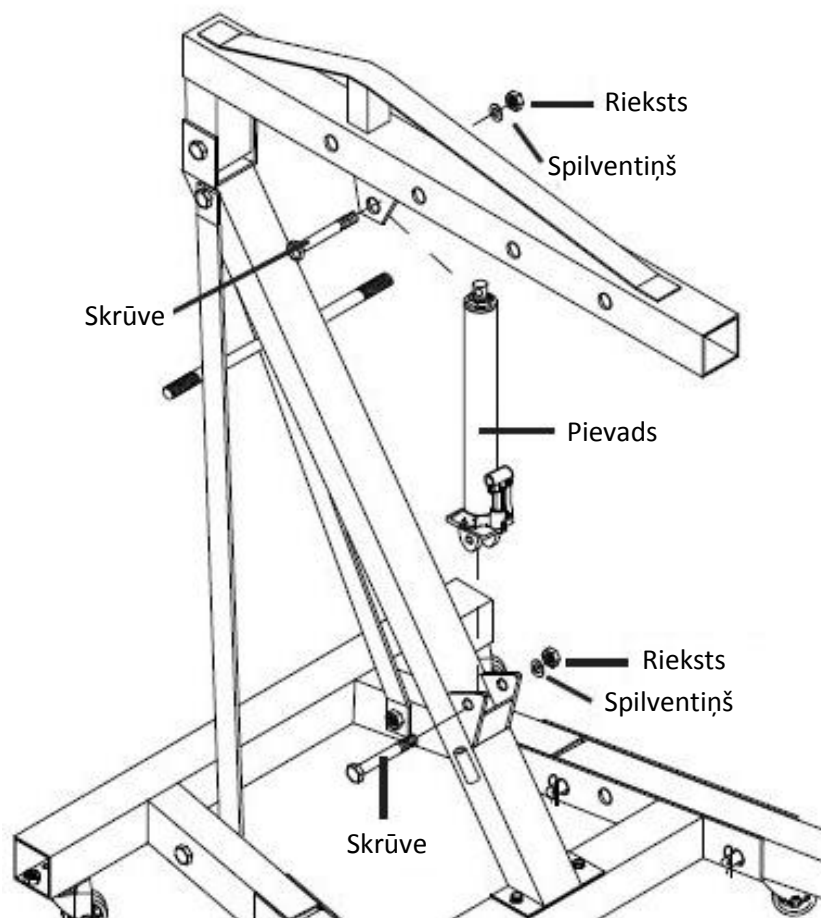
5. Lai piestiprinātu balsta apakšējo daļu pie rāmja, izmantojiet divas skrūves, divas paplāksnes un divus uzgriežņus. Lai piestiprinātu balsta augšējo daļu, izmantojiet vienu skrūvi, vienu paplāksni un vienu uzgriezni.



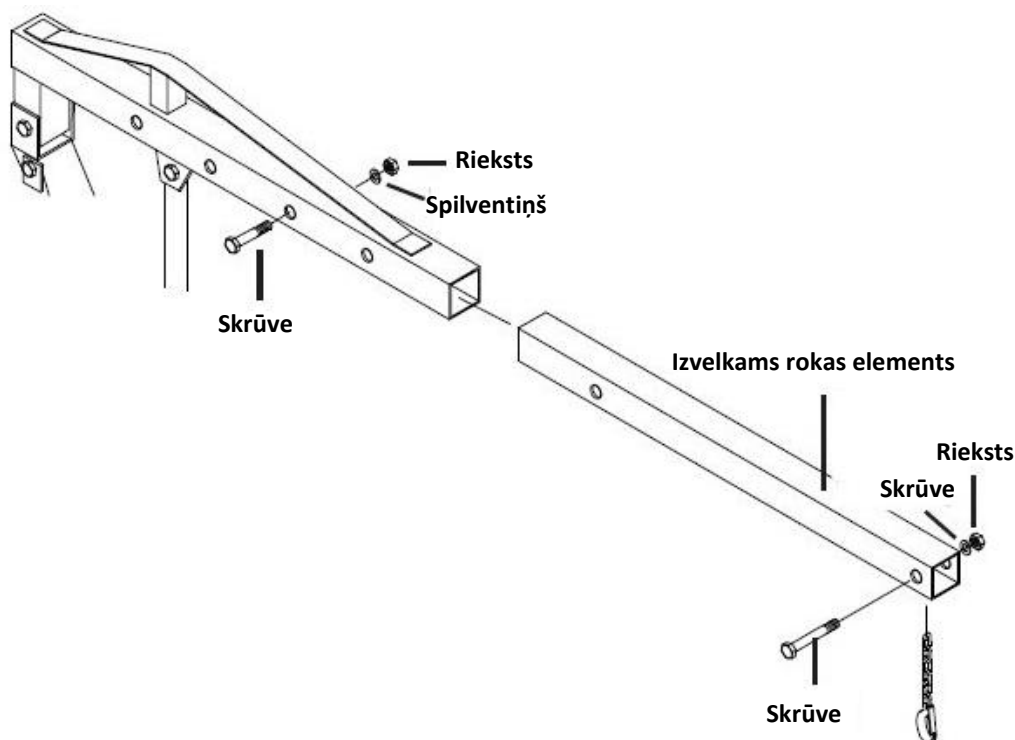
6. Lai piestiprinātu celtni pie staba augšdaļas, izmantojiet skrūvi, paplāksni un uzgriezni .



7. Piestipriniet izpildmehānisma apakšējo daļu pie staba, izmantojot skrūvi, paplāksni un uzgriezni. Izmantojiet citu skrūvi, paplāksni un uzgriezni, lai piestiprinātu izpildmehānisma augšējo daļu pie celtna sviras.



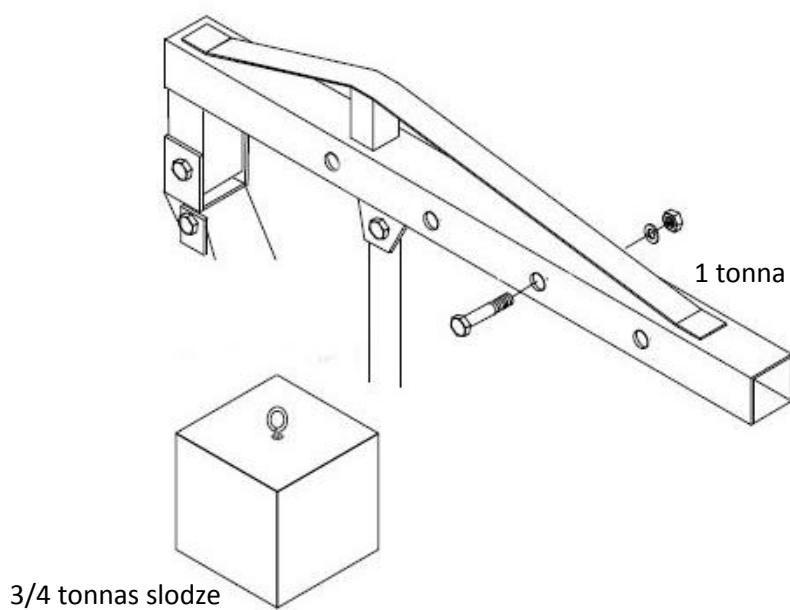
8. Ievietojiet izvelkamo strēli svirā. Izmantojiet skrūvi, uzgriezni un paplāksni, lai nostiprinātu strēli līdz atbilstošai kravnesībai. Izmantojiet skrūvi, paplāksni un uzgriezni, lai piestiprinātu āķi un ķēdi izvelkamā celtņa galā.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

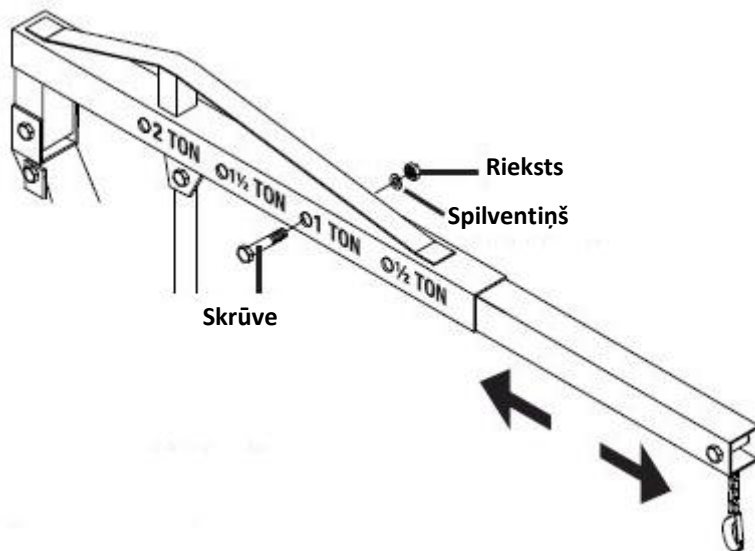
KRAVAS CELŠANA UN NOLAIŠANA

1. Atrodiet celtnim atveri, kuras svara ierobežojums ir lielāks par kravas svaru. Piemēram, ja krava sver 3/4 tonnas, atrodiet atveri ar vienas tonnas celjspēju.



2. Noregulējiet izvelkamo sviru tā, lai āķa tālākais caurums sakristu ar celtņa caurumu. Nostipriniet, ieskrūvējot skrūvi caur caurumiem un pievelkot to ar paplāksni un uzgriezni.

BRĪDINĀJUMS! Nestāviet zem celtņa, kamēr krava tiek celta. Krava var noslīdēt no āķa vai ķēdes, kas var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi!



3. Pārvietojiet celtni tā, lai āķis un ķēde atrastos tieši virs paceļamās kravas.

4. Droši piestipriniet āķi un ķēdi pie kravas.

5. Lai paceltu celtni, pagrieziet cilindra atbrīvošanas vārstu pulksteņrādītāja virzienā (pa labi). Uztādiet cilindra rokturi un sūknējiet (uz augšu un uz leju), līdz krava ir pacelta līdz vēlamajam augstumam.

PIEZĪME! Pārliedzinieties, vai atbrīvošanas vārsts ir pilnībā pievilkts, pretējā gadījumā cilindrs var nepacelt kravu pareizajā augstumā.

6. Lai nolaistu kravu, LĒNĀM pagrieziet atbrīvošanas vārstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

RĀMJA MONTĀŽA

UZMANĪBU! Nesalokiet celtni, ja uz tā ir krava.

1. Pilnībā nolaidiet celtni.

2. Izņemiet šķelšanas tapas no tapām. Noņemiet priekšējās tapas. Atstājiet tikai aizmugurējās tapas.

3. Paceliet celtņa kāju, līdz tā atbalstās uz roktura.

4. Ievietojiet priekšējo tapu katras kājas pamatnes centrālajā caurumā un ievietojiet atpakaļ šķelšanas tapas.

PIEZĪME! IZJAUKOT RĀMI, PĀRLIECINIETIES, VAI GAN TAPAS, GAN RŪTIŅAS IR ATKAL UZSTĀDĪTAS PAREIZAJĀS VIETĀS.

Asiņošana

SVARĪGI! PIRMS CELTŅA PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES PĀRBAUDIET PAREIZO HIDRAULISKĀS EĻĻAS DAUDZUMU UN RŪPĪGI PĀRBAUDIET APRĪKOJUMU. JA TĀ NEDARBOJAS PAREIZI, ATGAISOT HIDRAULISKO SISTĒMU ŠĀDI:

1. Atveriet atbrīvošanas vārstu un pilnībā nolaidiet domkratu.
2. Atskrūvējiet eļļas iepildīšanas vāciņu un pilnībā piepildiet to ar hidraulisko eļļu.
3. Nospiediet celtni un sāciet sūknēt, izmantojot rokturi.
4. Pārbaudiet eļļošanas atveri un, ja nepieciešams, uzpildiet hidraulisko eļļu.
5. Ievietojiet atpakaļ eļļas aizbāzni un aizveriet izlaišanas vārstu.
6. Pirms kravas celšanas vairākas reizes pārbaudiet celtni, lai pārlicinātos, ka tas darbojas pareizi. Ja pēc atgaisošanas celtnis nedarbojas pareizi, nelietojiet to, kamēr to nav salabojis kvalificēts servisa personāls.

APKOPE UN SERVISS

PIEZĪME: VISI REMONTDARBI, KAS NAV MINĒTI ŠAJĀ ROKASGRĀMATĀ, IR JĀVEIC SPECIĀLISTIEM.

LAI IZBĒGTU SAVAINOJUMUS: Nelietojiet bojātu aprīkojumu!

TĪRĪŠANA, APKOPE UN EĻĻOŠANA

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet vispārējo stāvokli. Pārbaudiet, vai nav salauztu, trūkstošu, saliektu vai vaļīgu detaļu. Ja rodas problēmas, novērsiet tās pirms ierīces lietošanas. NELIETOJIET BOJĀTU IERĪCI!
2. Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet celtni.
3. Nomainiet hidraulisko eļļu vismaz reizi trijos gados:
 - Pilnībā nolaidiet celtni, atskrūvējiet eļļas iepildīšanas vāciņu korpusa sānos.
 - Lai iztukšotu eļļu, nolieciet celtni. Izlietoto eļļu utilizējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
 - Novietojiet celtni vertikāli, piepildiet tvertni ar augstas kvalitātes hidraulisko eļļu, līdz eļļa sāk tecēt no iepildīšanas kakliņa.
 - Atskrūvējiet iztukšošanas vārsta skrūvi un pārvietojiet rokturi, lai atgaisotu sistēmu.
 - Uzlieciet atpakaļ degvielas uzpildes vāciņu.
4. Noslaukiet celtni ar sausu drānu. Pēc tam uzglabājiet to sausā, drošā vietā, kas nav pieejama bērniem un nepiederošām personām.

IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS UN TO RISINĀJUMI

Lai izvairītos no nopietniem miesas bojājumiem: Esiet uzmanīgi, novēršot celtna darbības traucējumus. Turieties tālāk no darbināmas kravas. Pirms lietošanas pilnībā novērsiet visas problēmas. Ja tabula nenodrošina problēmas risinājumu, sazinieties ar speciālistu. Pēc celtna remonta: rūpīgi pārbaudiet celtni, pilnībā paceļot un nolaižot to bez kravas.

Iespējamie cēloņi						IESPĒJAMS RISINĀJUMS (Problēmu novēršanas laikā pārliecinieties, vai celtnis nav noslogots.)
Celtnis nepaceļas līdz nominālajam augstumam	Ķēde un/vai āķis nolaižas zem kravas svara.	Sūkņa izpildmeh ānisms šķiet "porainai ns"	Ķēde un/vai āķis neceļ kravu	Rokturis tiek pacelts, kad uz celtna ir slodze.	Eļļas noplūde no uzpildes vāciņa	
X	X					Pārbaudiet, vai iztukšošanas vārsts ir pilnībā aizvērts. Atgaisojiet sistēmu.
X	X			X		Vārsti var būt aizsērējuši vai pilnībā aizvērti. Lai tos atbloķētu: 1. Nolaidiet ķēdi/āķi un cieši pievelciet vārstu. 2. Manuāli paceliet ķēdi/āķi dažus centimetrus. 3. Atveriet vārstu un pēc iespējas ātrāk nolaidiet ķēdi/āķi.
X		X	X			Zems hidrauliskās eļļas līmenis. Pārbaudiet un aizpildiet.
						Celtnim var būt nepieciešama asiņošana.
					X	Pārāk daudz eļļas, pārbaudiet eļļas līmeni un noregulējiet to.

Ražots priekš
 FH GEKO
 Kietlin, Spacerowa iela 3
 97-500 Radomsko
 www.geko.pl



CE markējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari - 18

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Darbnīcas celtnis

Tips: G02080, Modelis: 2T

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006. gada 17. maija Direktīva **2006/42/EK par mašīnām,**

un standarti EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011

ir identisks paraugam, uz kuru attiecas novērtēšanas sertifikāts

EK tipa nr. M.2015.103.5457, 21.10.2015.

izdevusi UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. Nr.10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Tīmekļa vietne: <http://www.udemltd.com.tr/> E-pasts: info@udemltd.com.tr

Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 2292

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja ierīce tiek mainīta vai
pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu ir atbildīga šāda persona:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kītlina, 2018. gada 17. janvāris

Izdošanas vieta un datums

Gżegoż Kowałćiks, M.A.

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats

keltin

NÁVOD K POUŽITÍ

Dílenský jeřáb

Typ: G02080, Model: 2T

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání nastat.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem pro reklamaci.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nosnost: 2 tuny
Výška zdvihu: 2200 mm
Výška jeřábu: 1450 mm
Délka jeřábu: 1550 mm
Čistá hmotnost: 34 kg
Celková hmotnost: 35 kg
Rozměry: 1350x225x150mm

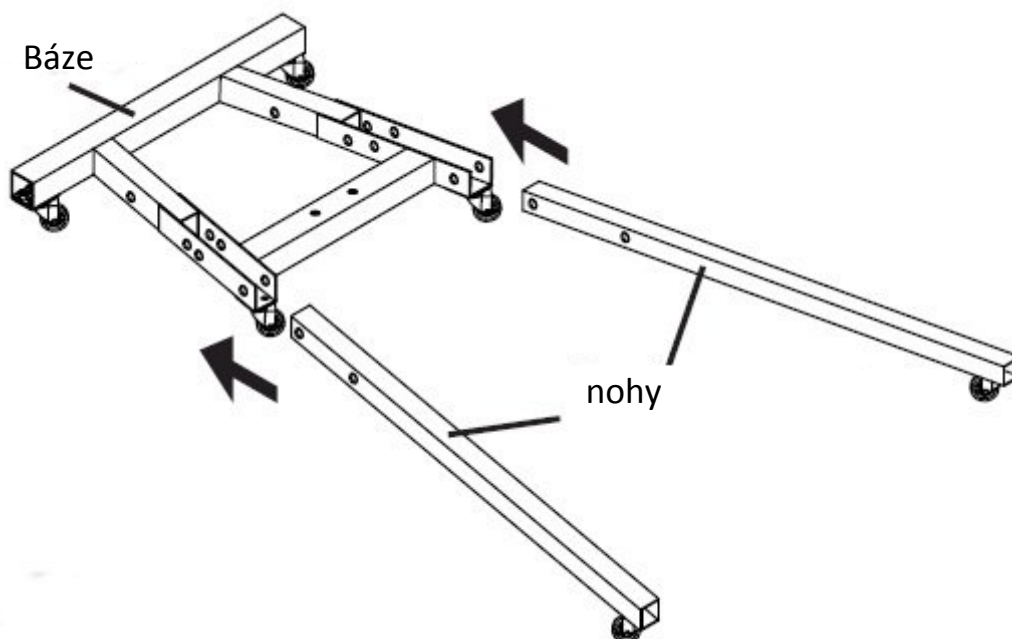
BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Před zahájením práce si přečtěte návod k obsluze a nezapomeňte na všechna bezpečnostní pravidla v něm uvedená.
2. Je zakázáno překročit nosnost jeřábu, která je 2 tuny.
3. Umístěte jeřáb na stabilní a rovný povrch.
4. Před přemístěním zavěste břemeno na co nejnižší možnou úroveň.
5. Používejte pouze stroje a řetězy s nosností větší než je hmotnost zvedávaného břemene.
6. Při spouštění nebo pohybu nedovolte, aby se břemeno prudce kymácelo nebo padlo.
7. Jakékoli úpravy jeřábu uživatelem jsou zakázány. Jakékoli změny provedené uživatelem ruší platnost záruky.
8. Používejte pouze smyčku nebo řetěz s jmenovitou nosností větší než je hmotnost zvedávaného břemene.
9. Je zakázáno upravovat pojistný ventil!
10. Nainstalujte nohy jeřábu a správně jeřáb.
11. Je nutné dodržovat technické údaje jeřábu (čím dále je vysunut, tím větší je nosnost).
12. Při obsluze jeřábu používejte rukavice a ochranné brýle.
13. Před každým použitím zkontrolujte, zda jeřáb není poškozen.
14. Pracovní prostor musí být dobře osvětlený a čistý.
15. Ostatním osobám je zakázáno setrvat na pracovišti.
16. Při používání jeřábu dbejte zvýšené opatrnosti. Je zakázáno obsluhovat jeřáb, pokud je uživatel unavený nebo pod vlivem léků, alkoholu či jiných omamných látek.
17. Neodstraňujte nálepky z jeřábu! Pokud jsou nálepky nečitelné, obraťte se na svého dodavatele.

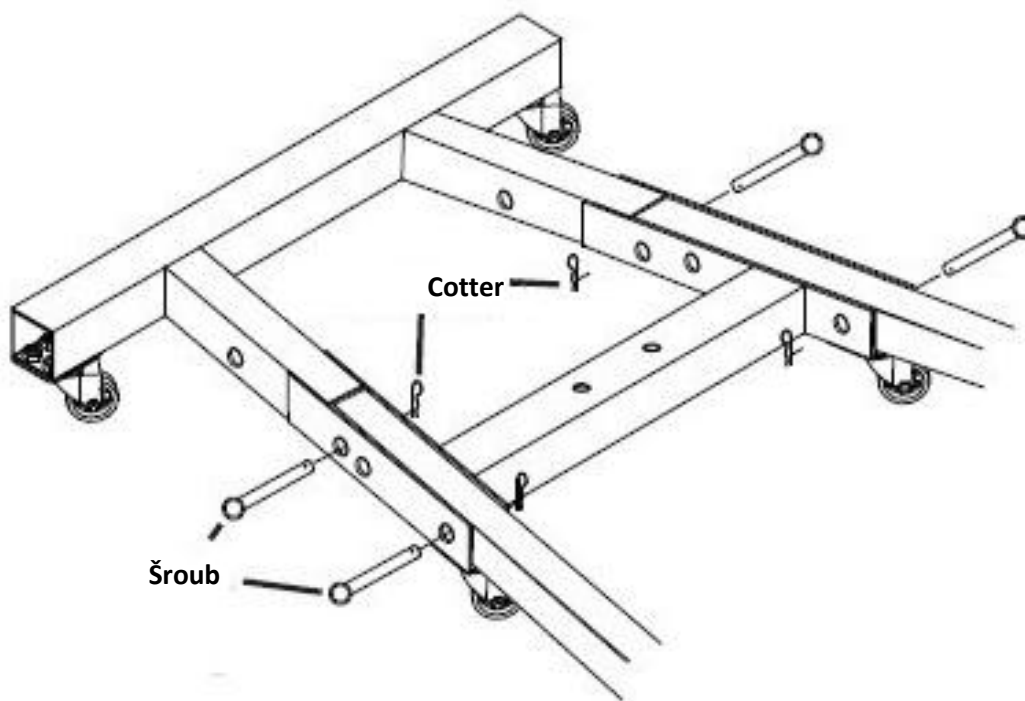
POZOR! BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA UVEDENÁ V TOMTO NÁVODU NEMOHOU POKRÝVAT VŠECHNY MOŽNÉ PODMÍNKY A SITUACE, KTERÉ MOHOU NASTAT BĚHEM POUŽÍVÁNÍ JEŘÁBU, PROTO BYSTE S JEŘÁBEM MĚLI VŽDY PRACOVAT OPATRNĚ.

INSTALACE

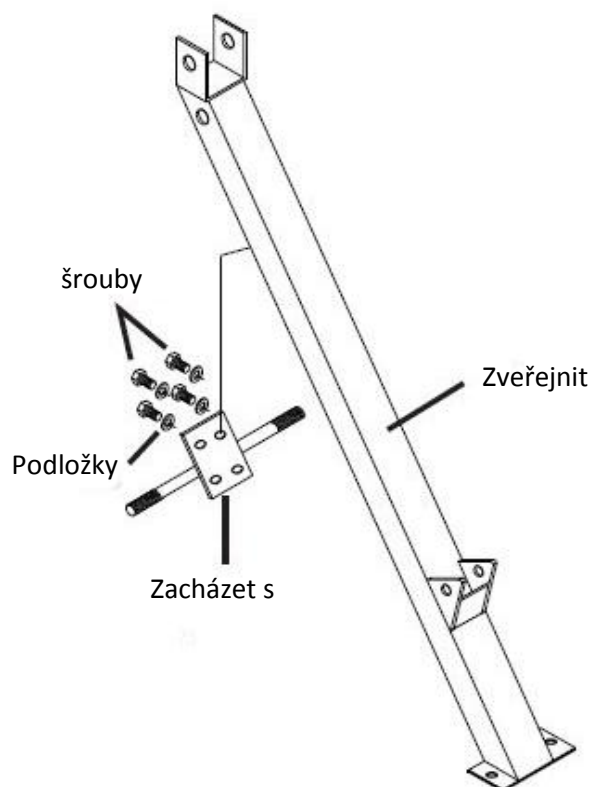
1. Vložte nohy do základny jeřábu.



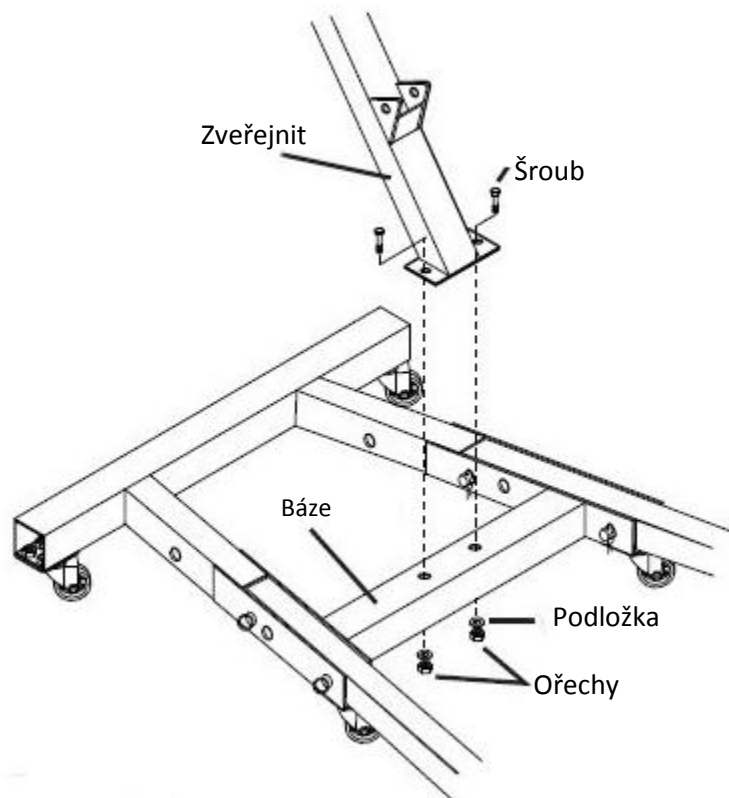
2. Zajistěte nohy na místě pomocí kolíků. Chcete-li kolíky nainstalovat, zvedněte přední část základny tak, aby otvory byly zarovnány. Po instalaci 4 kolíků zasuněte jeden závlačku malým otvorem na konci každého kolíku, dokud nezacvakne na místo.



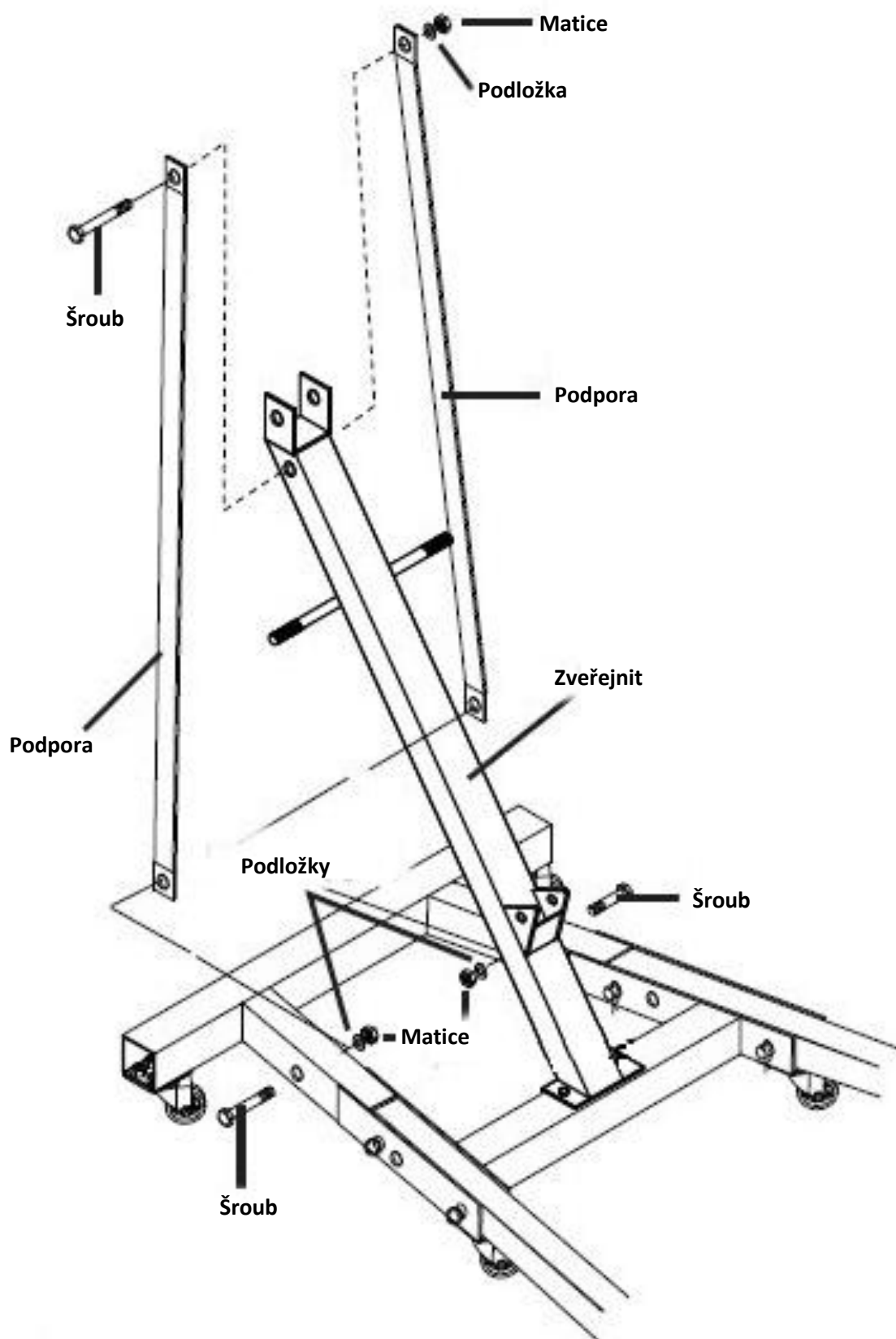
3. K upevnění konzoly na sloupek použijte 4 šrouby a podložky .



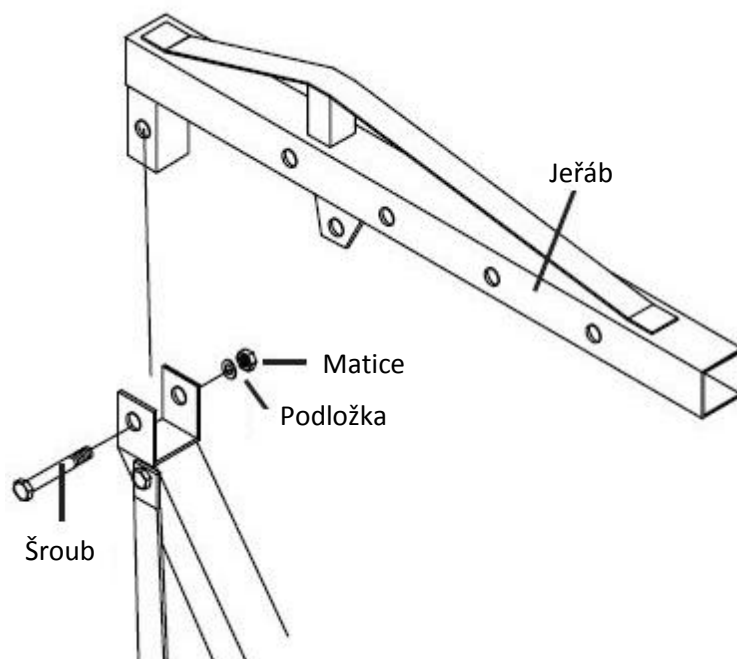
4. Spodní část sloupku a základnu upevněte pomocí šroubů, podložek a matic.



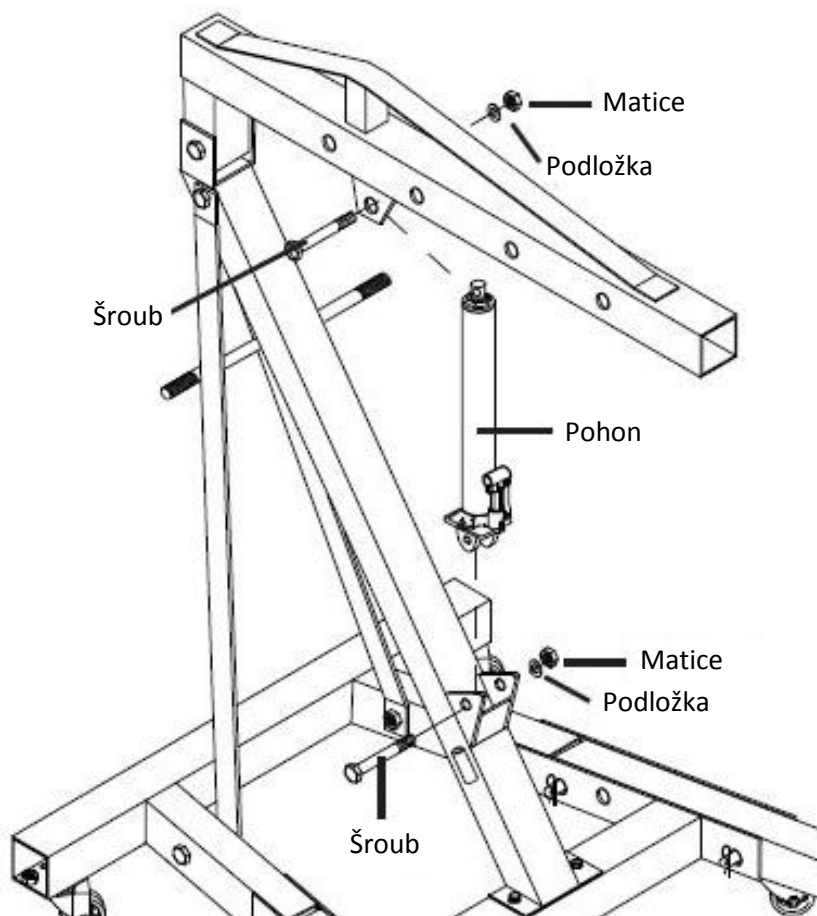
5. K připevnění spodní části podpěry k rámu použijte dva šrouby, dvě podložky a dvě matice. K připevnění horní části podpěry použijte jeden šroub, jednu podložku a jednu matici .



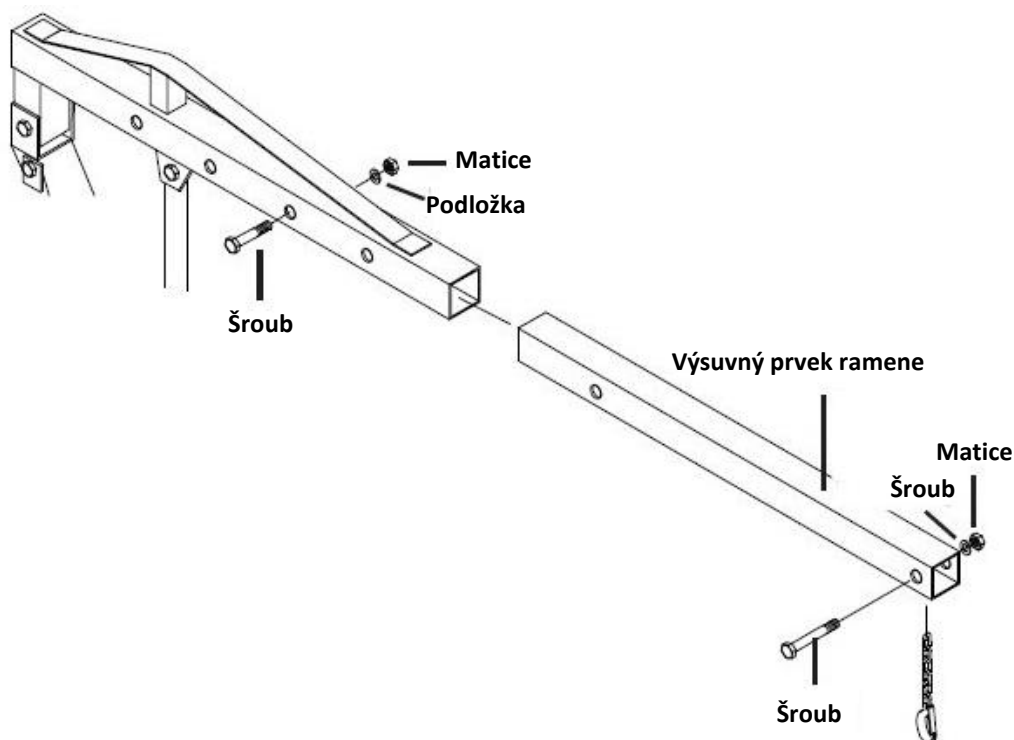
6. K upevnění jeřábu na horní část sloupku použijte šroub, podložku a matici .



7. Připevněte spodní část aktuátoru k sloupku pomocí šroubu, podložky a matice. Horní část aktuátoru k rameni jeřábu připevněte dalším šroubem, podložkou a maticí.



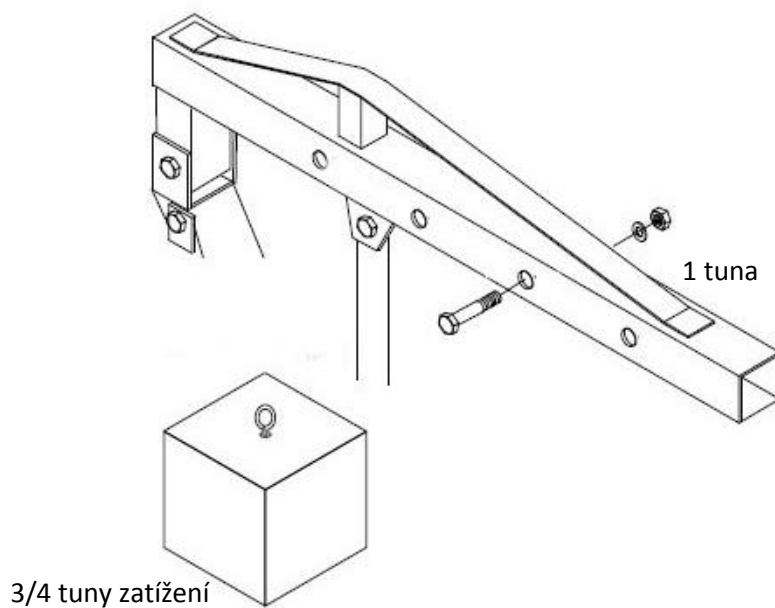
8. Vložte výsuvný výložník do ramene. Pomocí šroubu, matice a podložky upevněte výložník na odpovídající nosnost. Pomocí šroubu, podložky a matice připevněte hák a řetěz ke konci výsuvného jeřábu .



NÁVOD K POUŽITÍ

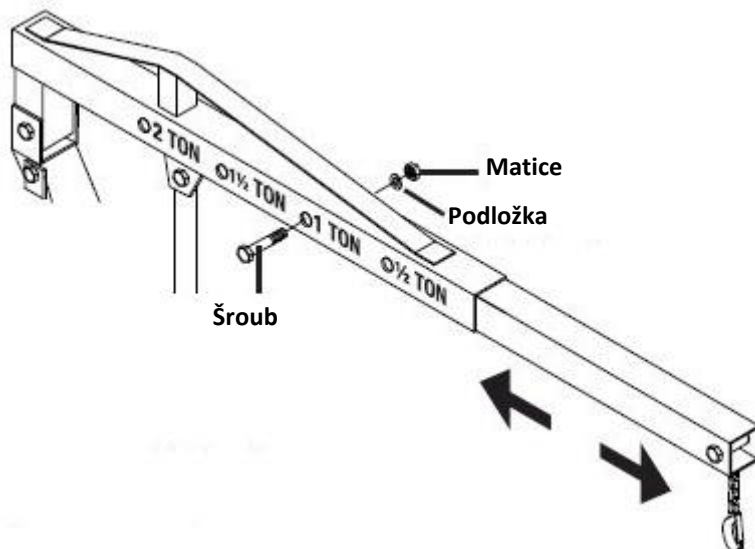
ZVEDNUTÍ A SPUŠTĚNÍ BŘEMENU

1. Na jeřábu vyhledejte otvor, jehož nosnost je větší než hmotnost břemene. Například, pokud břemeno váží 3/4 tuny, vyhledejte otvor s nosností jedna tuna.



2. Nastavte výsuvné rameno tak, aby se otvor nejdále na háku shodoval s otvorem na jeřábu. Zajistěte jej zašroubováním šroubu skrz otvory a utažením podložkou a maticí.

VAROVÁNÍ! Nestůjte pod jeřábem, když je břemeno zdviženo. Břemeno by mohlo sklouznout z háku nebo řetězu, což by mohlo vést k vážnému zranění nebo smrti!



3. Přesuňte jeřáb tak, aby hák a řetěz byly přímo nad zvedaným břemenem.

4. Bezpečně připevněte hák a řetěz k břemenu.

5. Pro zvednutí jeřábu otočte uvolňovacím ventilem válce ve směru hodinových ručiček (doprava). Nainstalujte rukojeť válce a pumpujte (nahoru a dolů), dokud se břemeno nezvedne do požadované výšky.

POZNÁMKA! Ujistěte se, že je uvolňovací ventil zcela utažený, jinak válec nemusí zvednout břemeno do správné výšky.

6. Chcete-li spustit břemeno, POMALU otáčejte uvolňovacím ventilem proti směru hodinových ručiček.

MONTÁŽ RÁMU

POZOR! Jeřáb neskládejte, když je na něm náklad.

1. Jeřáb zcela spusťte dolů.

2. Vyjměte závlačky z čepů. Vyjměte přední čepy. Ponechte pouze zadní čepy.

3. Zvedněte nohu jeřábu, dokud se neopře o rukojeť.

4. Vložte přední čep do středového otvoru základny na každé noze a znovu vložte závlačky.

POZNÁMKA! PŘI DEMONTÁŽI RÁMU SE UJISTĚTE, ŽE JSOU ČEPY I KOLÍKY ZNOVU NAINSTALOVÁNY NA SPRÁVNÁ MÍSTA.

Krvácející

DŮLEŽITÉ! PŘED PRVNÍM POUŽITÍM JEŘÁBU ZKONTROLUJTE SPRÁVNÝ OBJEM HYDRAULICKÉHO OLEJE A ZAŘÍZENÍ DŮKLADNĚ VYSKOUŠTE. POKUD NEFUNGUJE SPRÁVNĚ, ODVZDUŠTE HYDRAULICKÝ SYSTÉM NÁSLEDUJÍCÍM POSTUPEM:

1. Otevřete uvolňovací ventil a zcela spusťte zvedák.
2. Odšroubujte víčko plnicího otvoru oleje a zcela jej naplňte hydraulickým olejem.
3. Stiskněte jeřáb a začněte pumpovat pomocí rukojeti.
4. Zkontrolujte mazací otvor a v případě potřeby doplňte hydraulický olej.
5. Zašroubujte olejovou zátku a zavřete vypouštěcí ventil.
6. Před zvedáním břemene jeřáb několikrát vyzkoušejte, zda správně funguje. Pokud po odvzdušnění jeřáb nefunguje správně, nepoužívejte jej, dokud jej neopraví kvalifikovaný servisní personál.

ÚDRŽBA A SERVIS

POZNÁMKA: VEŠKERÉ OPRAVY, KTERÉ NEJSOU UVEDENY V TOMTO NÁVODU, MUSÍ BÝT PROVEDENY ODBORNÍKY.

ABYSTE PŘEDEŠLI ZRANĚNÍ: Nepoužívejte poškozené vybavení!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A MAZÁNÍ

1. Před každým použitím zkontrolujte celkový stav. Zkontrolujte, zda nejsou poškozené, chybí, ohnuté nebo uvolněné části. Pokud se vyskytnou nějaké problémy, vyřešte je před použitím zařízení. **NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÉ ZAŘÍZENÍ!**
2. Před každým použitím jeřáb důkladně vyzkoušejte.
3. Vyměňujte hydraulický olej alespoň jednou za tři roky:
 - Jeřáb zcela spusťte dolů a odšroubujte víčko plnicího otvoru oleje na boku skříně.
 - Nakloňte jeřáb, abyste vypustili olej. Použitý olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
 - Umístěte jeřáb svisle a naplňte nádrž kvalitním hydraulickým olejem, dokud olej nezačne vytékat z plnicího hrdla.
 - Odšroubujte šroub vypouštěcího ventilu a pohybem rukojeti odvzdušněte systém.
 - Nasaďte zpět víčko palivové nádrže.
4. Jeřáb otřete suchým hadříkem. Poté jej uložte na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

MOŽNÉ PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

Abyste předešli vážnému zranění osob: Při odstraňování problémů s jeřábem buďte opatrní. Nepřibližujte se k obsluhovanému břemenu. Před použitím jeřábu důkladně vyřešte všechny problémy. Pokud vám tabulka neposkytne řešení problému, obraťte se na odborníka. Po opravě jeřábu: jeřáb pečlivě otestujte jeho úplným zvednutím a spuštěním bez břemene.

MOŽNÉ PŘÍČINY						MOŽNÉ ŘEŠENÍ (Při odstraňování problémů se ujistěte, že jeřáb není zatížen.)
Jeřáb nezvedá do své jmenovité výšky	Řetěz a/nebo hák se pod tíhou břemene spustí dolů.	Pohon čerpadla je "houbovitý"	Řetěz a/nebo hák nezvedá břemeno	Rukojeť se zvedne, když je na jeřábu břemeno.	Únik oleje z plnicího víčka	
X	X					Zkontrolujte, zda je vypouštěcí ventil zcela uzavřen. Odvzdušněte systém.
X	X			X		Ventily mohou být zablokované nebo zcela uzavřené. Chcete-li je odblokovat: 1. Spusťte řetěz/hák a bezpečně utáhněte ventil. 2. Ručně zvedněte řetěz/hák o několik centimetrů. 3. Otevřete ventil a co nejrychleji spusťte řetěz/hák.
X		X	X			Nízká hladina hydraulického oleje. Zkontrolujte a doplňte.
						Jeřáb může vyžadovat odvzdušnění.
					X	Příliš mnoho oleje, zkontrolujte hladinu oleje a upravte ji.

Vyrobeno pro
FH GEKO
 Kietlin, Spacerowa ulice 3
 97-500 Radomsko
www.geko.pl



Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 18

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Dílenský jeřáb

Typ: G02080, Model: 2T

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,

a normy EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011

je identický se vzorkem, který je předmětem osvědčení o posouzení

Typové číslo ES M.2015.103.5457 ze dne 21. 10. 2015

vydané UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Web: <http://www.udemltd.com.tr/> E-mail: info@udemltd.com.tr

Identifikační číslo oznámeného subjektu: 2292

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je zařízení změněno nebo přestavěno bez souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace je zodpovědná následující osoba:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby

Kietlin, 17. 1. 2018

Místo a datum vydání

keltin

NÁVOD NA POUŽITIE

Dielenský žeriav

Typ: G02080, Model: 2T

Preklad originálnych pokynov

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania vzniknúť.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nosnosť: 2 tony
Výška zdvihu: 2200 mm
Výška žeriavu: 1450 mm
Dĺžka žeriavu: 1550 mm
Čistá hmotnosť: 34 kg
Celková hmotnosť: 35 kg
Rozmery: 1350x225x150mm

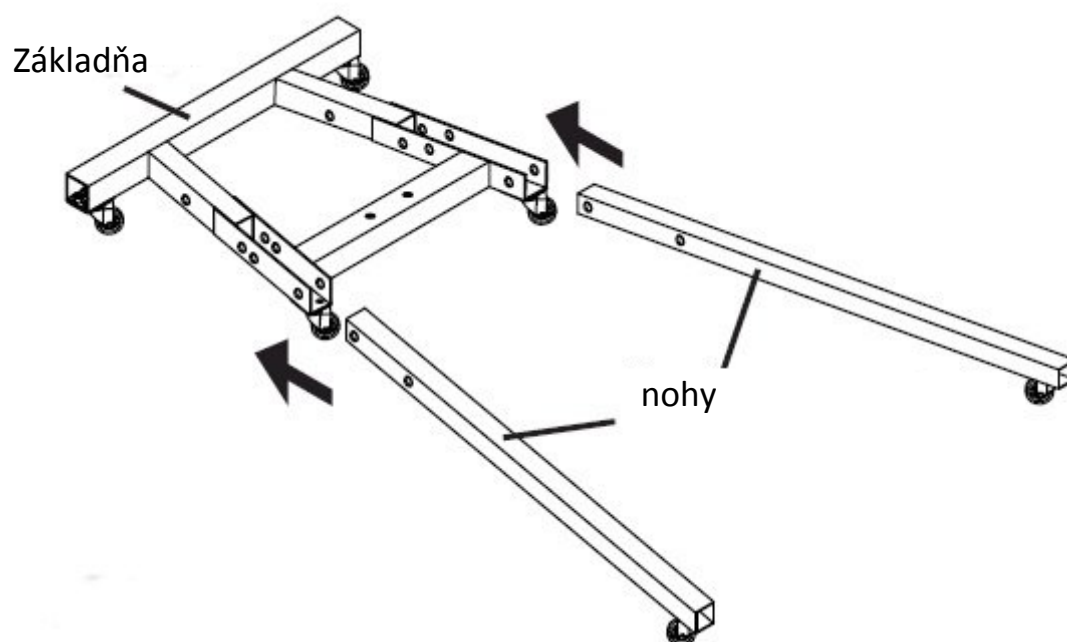
BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

1. Pred začatím práce si prečítajte návod na obsluhu a zapamätajte si všetky bezpečnostné predpisy, ktoré sú v ňom uvedené.
2. Je zakázané prekročiť nosnosť žeriavu, ktorá je 2 tony.
3. Žeriav umiestnite na stabilný a rovný povrch.
4. Pred premiestňovaním zaveste bremeno na čo najnižšiu možnú úroveň.
5. Používajte iba postroje a reťaze s nosnosťou väčšou ako je hmotnosť zdvíhaného bremena.
6. Pri spúšťaní alebo premiestňovaní nedovoľte, aby sa bremeno náhle kývalo alebo spadlo.
7. Akékoľvek úpravy žeriavu používateľom sú zakázané. Akékoľvek zmeny vykonané používateľom rušia platnosť záruky.
8. Používajte iba záves alebo reťaz s menovitou nosnosťou väčšou ako je hmotnosť zdvíhaného bremena.
9. Je zakázané upravovať poistný ventil!
10. Správne nainštalujte nohy žeriavu a žeriav.
11. Je potrebné dodržiavať technické údaje žeriavu (čím ďalej je vysunutý, tým väčšia je nosnosť).
12. Pri obsluhu žeriavu noste rukavice a ochranné okuliare.
13. Pred každým použitím skontrolujte, či žeriav nie je poškodený.
14. Pracovný priestor musí byť dobre osvetlený a čistý.
15. Iným osobám je zakázané zdržiavať sa na pracovisku.
16. Pri používaní žeriavu buďte mimoriadne opatrní. Je zakázané obsluhovať žeriav, ak je používateľ unavený alebo pod vplyvom liekov, alkoholu alebo iných omamných látok.
17. Neodstraňujte nálepky zo žeriavu! Ak sú nálepky nečitateľné, kontaktujte svojho dodávateľa.

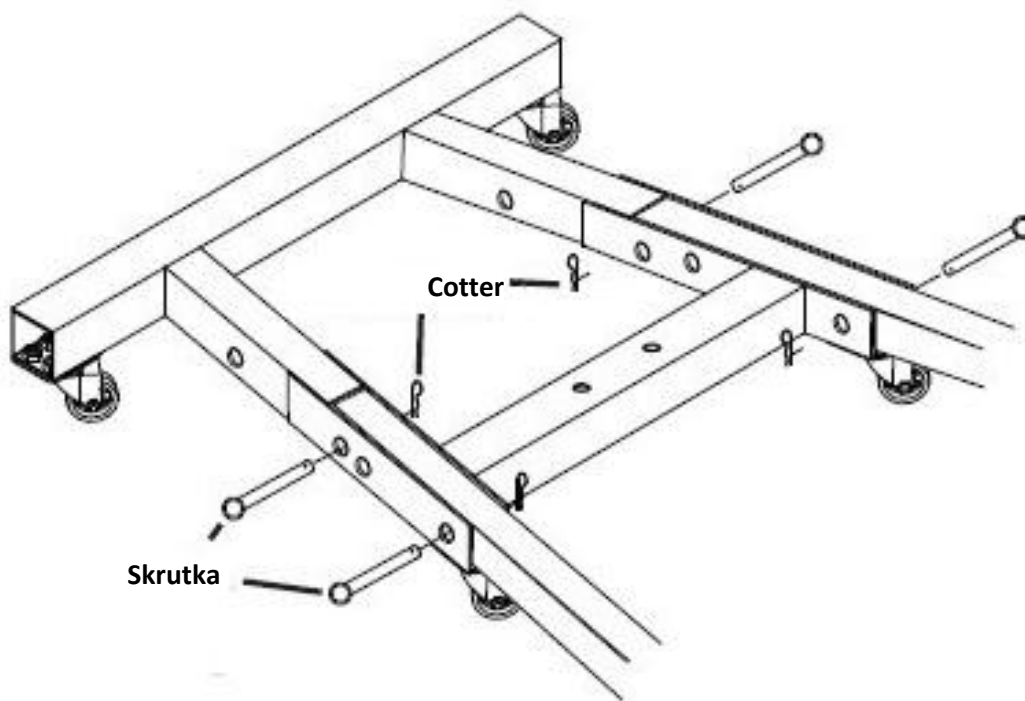
POZOR! BEZPEČNOSTNÉ POKYNY UVEDENÉ V TOMTO NÁVODE NEMÔŽU POKRYŤ VŠETKY MOŽNÉ PODMIENKY A SITUÁCIE, KTORÉ MÔŽU NASTÁŤ POČAS POUŽÍVANIA ŽERIAVA, PRETO BY STE SO ŽERIAVOM MALI VŽDY PRACOVAŤ OPATRNE.

INŠTALÁCIA

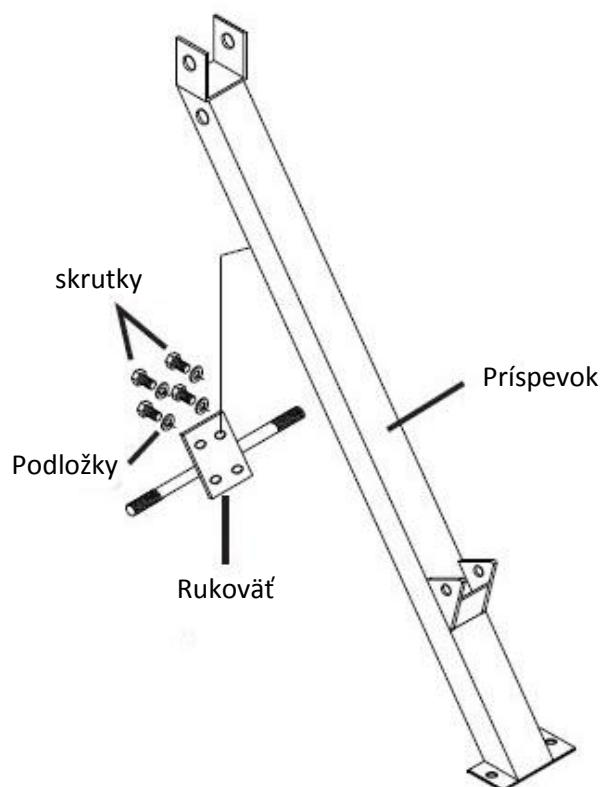
1. Vložte nohy do základne žeriavu.



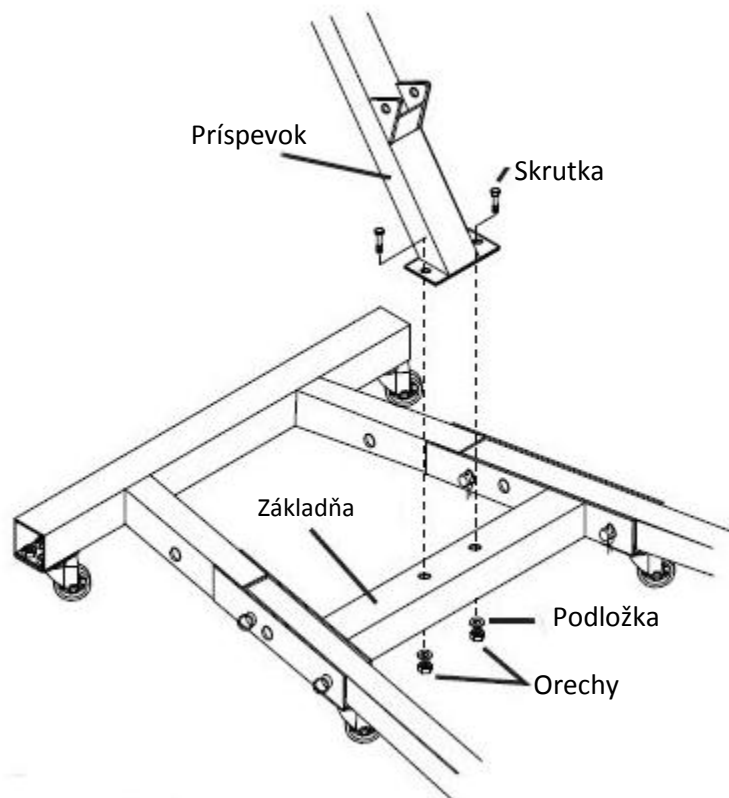
2. Zaistite nohy na mieste pomocou kolíkov. Ak chcete nainštalovať kolíky, zdvihnite prednú časť základne tak, aby boli otvory zarovnané. Po nainštalovaní 4 kolíkov zasuňte jednu závlačku cez malý otvor na konci každého kolíka, kým nezacvakne na miesto.



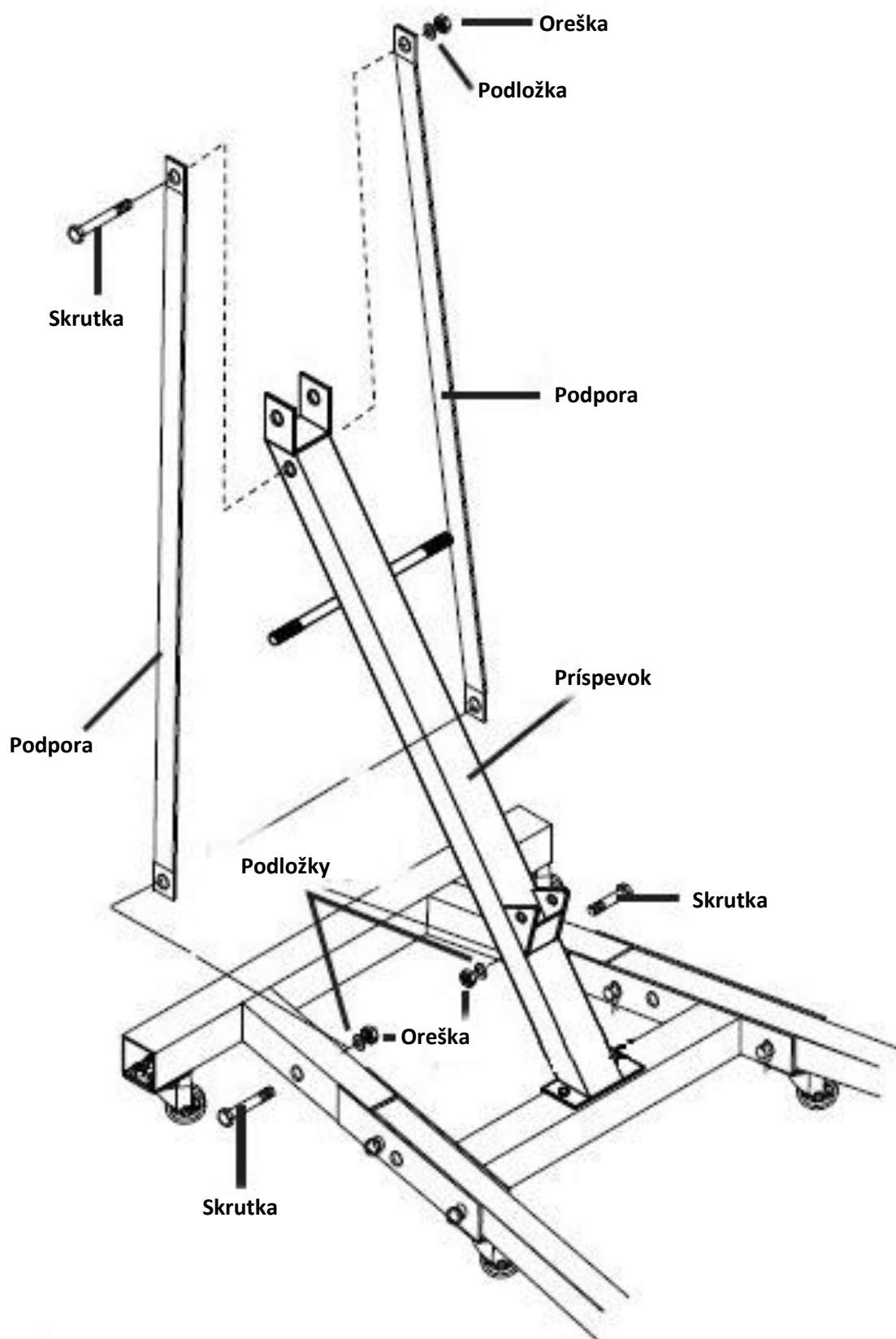
3. Na montáž konzoly na stĺpik použite 4 skrutky a podložky .



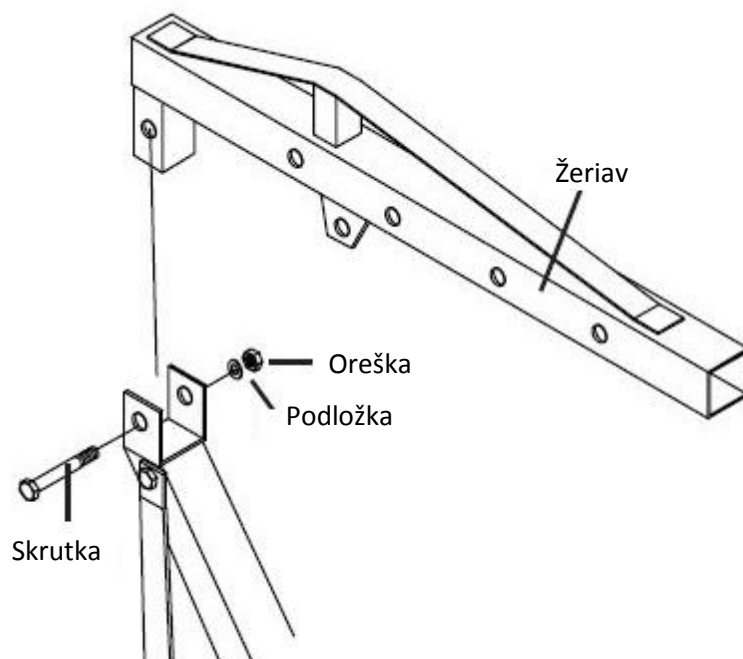
4. Na upevnenie spodnej časti stĺpika a základne použite skrutky, podložky a matice.



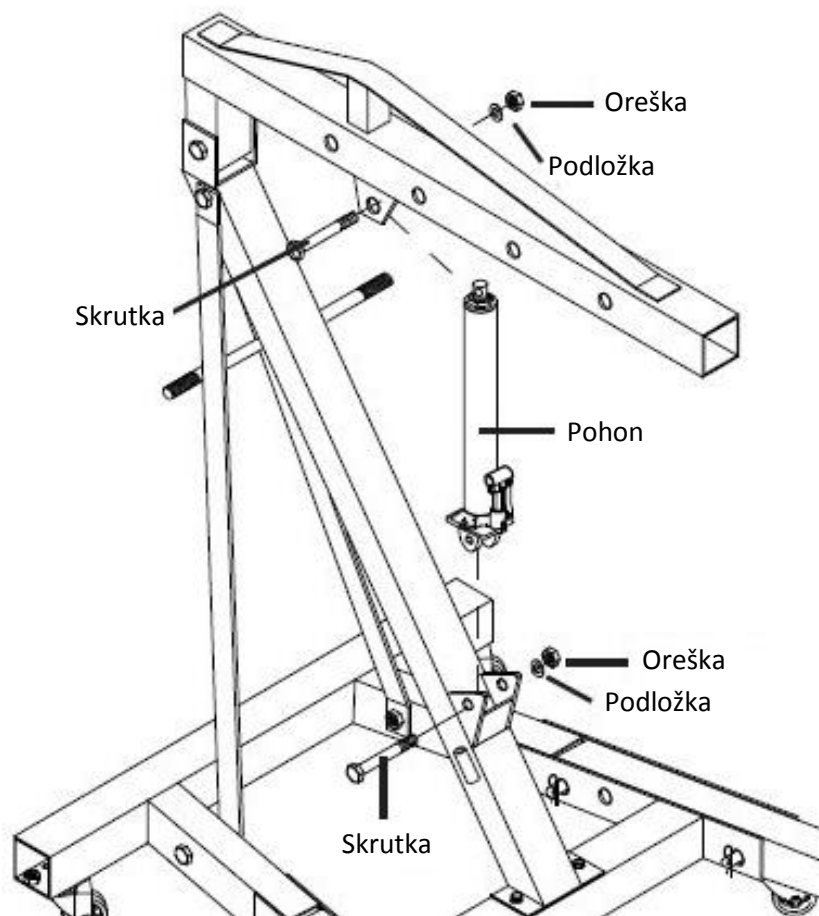
5. Na pripevnenie spodnej časti podpery k rámu použite dve skrutky, dve podložky a dve matice. Na pripevnenie hornej časti podpery použite jednu skrutku, jednu podložku a jednu maticu .



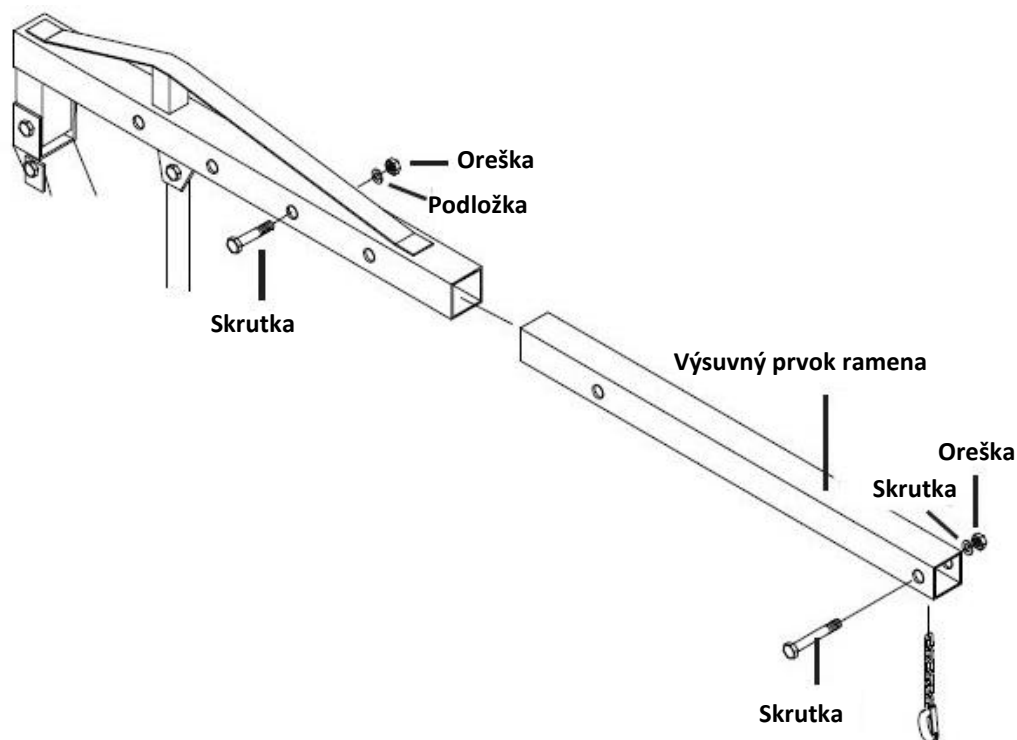
6. Na montáž žeriavu na vrch stĺpa použite skrutku, podložku a maticu .



7. Pripevnite spodnú časť ovládača k stĺpiku pomocou skrutky, podložky a matice. Ďalšou skrutkou, podložkou a maticou pripevnite hornú časť ovládača k ramenu žeriavu.



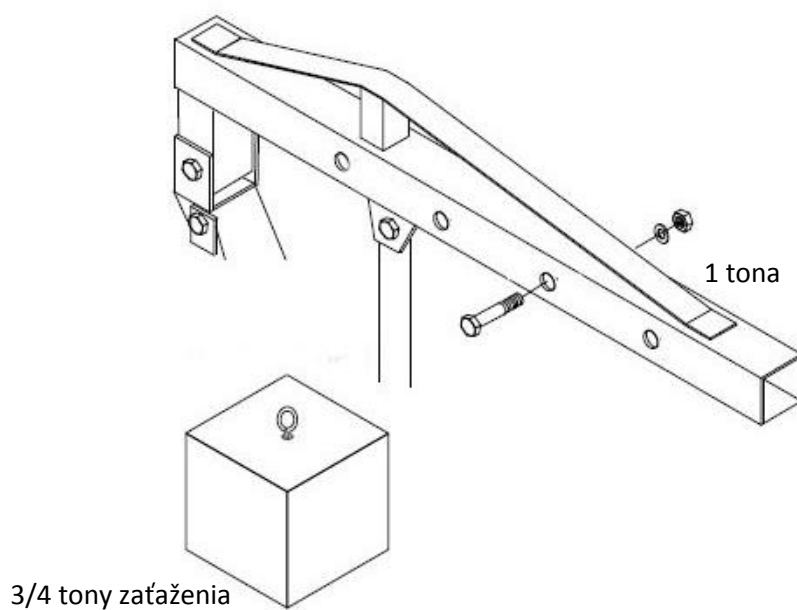
8. Vložte výsuvný výložník do ramena. Na upevnenie výložníka na príslušnú nosnosť použite skrutku, maticu a podložku. Na pripevnenie háku a reťaze na koniec výsuvného žeriavu použite skrutku, podložku a maticu .



NÁVOD NA POUŽITIE

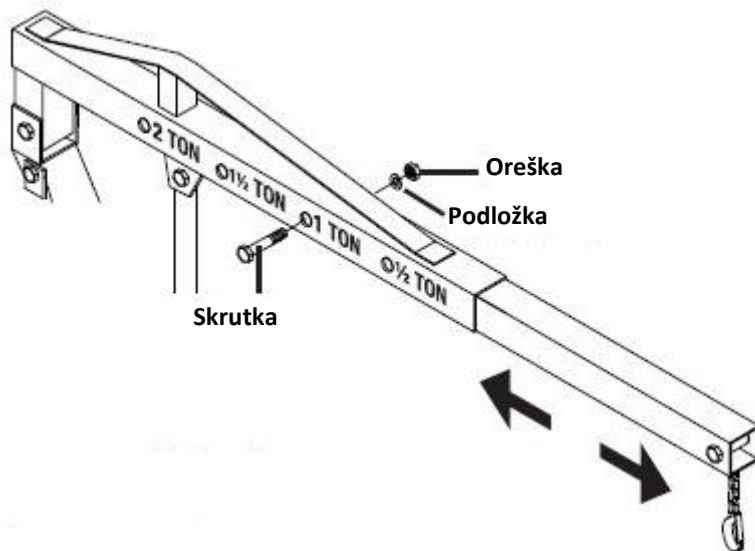
ZDVÍHANIE A SPUSTENIE NÁKLADU

1. Nájdite otvor na žeriave, ktorého nosnosť je väčšia ako hmotnosť bremena. Napríklad, ak bremeno váži 3/4 tony, nájdite otvor s nosnosťou jedna tona.



2. Nastavte výsuvné rameno tak, aby sa najvzdialenejší otvor na háku zarovnal s otvorom na žeriave. Zaistite ho zaskrutkovaním skrutky cez otvory a utiahnutím podložkou a maticou.

VAROVANIE! Počas zdvíhania bremena nestojte pod žeriavom. Bremeno môže zošmyknúť z háku alebo reťaze, čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť!



3. Žeriav presuňte tak, aby hák a reťaz boli priamo nad zdvíhaným bremenom.

4. Bezpečne pripevnite hák a reťaz k bremenu.

5. Na zdvihnutie žeriavu otočte uvoľňovací ventil valca v smere hodinových ručičiek (doprava). Nainštalujte rukoväť valca a pumpujte (hore a dole), kým sa bremeno nezdvihne do požadovanej výšky.

POZNÁMKA! Uistite sa, že uvoľňovací ventil je úplne utiahnutý, inak valec nemusí zdvihnúť bremeno do správnej výšky.

6. Ak chcete spustiť bremeno, POMALY otáčajte uvoľňovací ventil proti smeru hodinových ručičiek.

MONTÁŽ RÁMU

POZOR! Žeriav neskladajte, keď je na ňom náklad.

1. Úplne spustite žeriav.

2. Odstráňte závlačky z čapov. Odstráňte predné čapy. Nechajte iba zadné čapy.

3. Zdvihnite nohu žeriavu, kým sa neoprie o rukoväť.

4. Vložte predný čap do stredového otvoru základne na každej nohe a znova vložte závlačky.

POZNÁMKA! PRI DEMONTÁŽI RÁMU SA UISTITE, ŽE ČAPY AJ KOLÍKY SÚ ZNOVA NAINŠTALOVANÉ NA SPRÁVNYCH MIESTACH.

Krvácanie

DÔLEŽITÉ! PRED PRVÝM POUŽITÍM ŽERIAVA SKONTROLUJTE SPRÁVNY OBJEM HYDRAULICKÉHO OLEJA A DÔKLADNE VYSKÚŠAJTE ZARIADENIE. AK NEFUNGUJE SPRÁVNE, ODZDUŠNITE HYDRAULICKÝ SYSTÉM NASLEDUJÚCIM POSTUPOM:

1. Otvorte uvoľňovací ventil a úplne spustite zdvihák.
2. Odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja a úplne ho naplňte hydraulickým olejom.
3. Stlačte žeriav a začnite pumpovať pomocou rukoväte.
4. Skontrolujte mazací otvor a v prípade potreby doplňte hydraulický olej.
5. Nasadte späť olejovú zátku a zatvorte vypúšťací ventil.
6. Pred zdvíhaním bremena niekoľkokrát otestujte žeriav, aby ste sa uistili, že správne funguje. Ak po odvzdušnení žeriav nefunguje správne, nepoužívajte ho, kým ho neopraví kvalifikovaný servisný personál.

ÚDRŽBA A SERVIS

POZNÁMKA: AKÉKOĽVEK OPRAVY, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V TOMTO NÁVODE, MUSIA VYKONAŤ ŠPECIALISTI.

ABY STE PREDIŠLI ZRANENIU: Nepoužívajte poškodené zariadenie!

ČISTENIE, ÚDRŽBA A MAZANIE

1. Pred každým použitím skontrolujte celkový stav. Skontrolujte, či nie sú poškodené, nechýbajú, ohnuté alebo uvoľnené časti. Ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, odstráňte ich pred používaním zariadenia. **NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÉ ZARIADENIE!**
2. Pred každým použitím žeriav dôkladne otestujte.
3. Hydraulický olej vymeňte aspoň raz za tri roky:
 - Úplne spustite žeriav a odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja na boku krytu.
 - Na vypustenie oleja nakloňte žeriav. Použitý olej zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
 - Žeriav postavte vertikálne a nádrž naplňte kvalitným hydraulickým olejom, kým nezačne olej vytekať z plniaceho hrdla.
 - Odskrutkujte skrutku vypúšťacieho ventilu a posuňte páku, aby ste odvzdušnili systém.
 - Nasadte späť uzáver palivovej nádrže.
4. Žeriav utrite suchou handričkou. Potom ho uložte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.

MOŽNÉ PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA

Aby ste predišli vážnemu zraneniu osôb: Pri odstraňovaní porúch žeriavu buďte opatrní. Nepribližujte sa k bremenu, s ktorým sa pracuje. Pred použitím dôkladne odstráňte všetky problémy. Ak vám tabuľka neposkytne riešenie problému, kontaktujte odborníka. Po oprave žeriavu: žeriav starostlivo otestujte jeho úplným zdvihnutím a spustením bez bremena.

MOŽNÉ PRÍČINY						MOŽNÉ RIEŠENIE (Počas riešenia problémov sa uistite, že žeriav nie je zaťažovaný.)
Žeriav nezdvíha do svojej menovitej výšky	Reťaz a/alebo hák sa pod váhou bremena spustí.	Pohon čerpadla sa zdá byť „hubovitý“	Reťaz a/alebo hák nezdvíhajú bremeno	Rukoväť sa zdvihne, keď je na žeriave bremeno.	Únik oleja z plniaceho uzáveru	
X	X					Skontrolujte, či je vypúšťací ventil úplne zatvorený. Odvzdušnite systém.
X	X			X		Ventily môžu byť zablokované alebo úplne zatvorené. Na ich odblokovanie: 1. Spustíte reťaz/hák a bezpečne dotiahnete ventil. 2. Ručne zdvihnete reťaz/hák o niekoľko centimetrov. 3. Otvorte ventil a čo najrýchlejšie spustíte reťaz/hák.
X		X	X			Nízka hladina hydraulického oleja. Skontrolovať a doplniť.
						Žeriav môže vyžadovať odvzdušnenie.
					X	Príliš veľa oleja, skontrolujte hladinu oleja a upravte ju.

Vyrobené pre
FH GEKO
 Kietlin, Spacerowa ulica 3
 97-500 Radomsko
www.geko.pl



Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 18

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

RD GEKO Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Dielenský žeriav

Typ: G02080, Model: 2T

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach,

a normy EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011

je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu o posúdení

Typové číslo ES M.2015.103.5457 z 21. 10. 2015

vydané UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Web: <http://www.udemltd.com.tr/> E-mail: info@udemltd.com.tr

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 2292

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa zariadenie zmení alebo
prestavané bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie je zodpovedná nasledujúca osoba:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 17. 1. 2018

Miesto a dátum vydania

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby

keltin

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Műhelydaru

Típus: G02080, Modell: 2T

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:

FH GEKO

Kietlin, Spacerowa utca 3.

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a használat során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.

Ezek az eltérések nem képezhetik panasz alapját.

MŰSZAKI ADATOK

Teherbírás: 2 tonna
Emelési magasság: 2200 mm
Daru magassága: 1450 mm
Daru hossza: 1550 mm
Nettó tömeg: 34 kg
Teljes súly: 35 kg
Méretek: 1350x225x150 mm

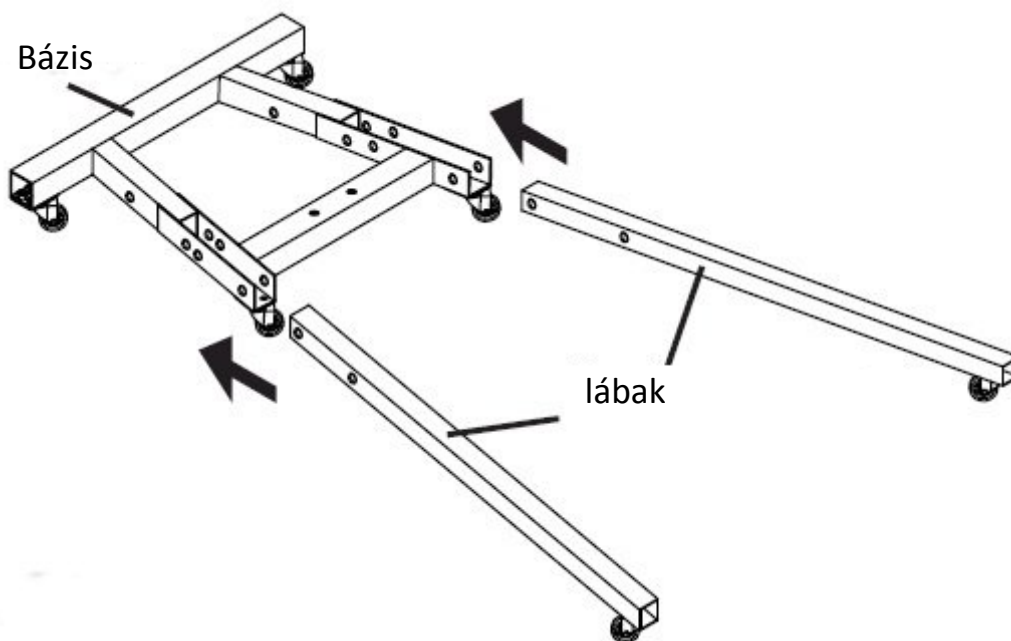
BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1. A munka megkezdése előtt olvassa el a használati utasítást, és ne feledkezzen meg az abban foglalt összes biztonsági szabályról.
2. Tilos a daru teherbírását túllépni, amely 2 tonna.
3. Helyezze a darut stabil és vízszintes felületre.
4. Mozgatás előtt akassza fel a terhet a lehető legalacsonyabb szinten.
5. Csak olyan hevedereket és láncokat használjon, amelyek teherbírása nagyobb, mint az emelendő teher súlya.
6. Ne engedje, hogy a teher hirtelen lengjen vagy essen leengedés vagy mozzgatás közben.
7. A felhasználó általi bármilyen módosítás tilos a darun. A felhasználó által végrehajtott bármilyen módosítás érvényteleníti a jótállást.
8. Csak olyan hevedert vagy láncot használjon, amelynek névleges teherbírása nagyobb, mint az emelendő teher súlya.
9. A biztonsági szelep átalakítása tilos!
10. Szerelje fel megfelelően a daru lábait és a darut.
11. A daru műszaki adatait be kell tartani (minél jobban kinyújtják, annál nagyobb a teherbírás).
12. Daru kezelése közben viseljen kesztyűt és védőszemüveget.
13. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a daru nem sérült-e.
14. A munkaterületnek jól megvilágítottnak és tisztának kell lennie.
15. Más személyeknek tilos a munkahelyen tartózkodni.
16. Daru használatakor fokozott óvatossággal kell eljárni. Tilos a daru üzemeltetése, ha a felhasználó fáradt, vagy gyógyszer, alkohol vagy más bódító szer hatása alatt áll.
17. Ne távolítsa el a matricákat a daruról! Ha a matricák olvashatatlanok, vegye fel a kapcsolatot a szállítójával.

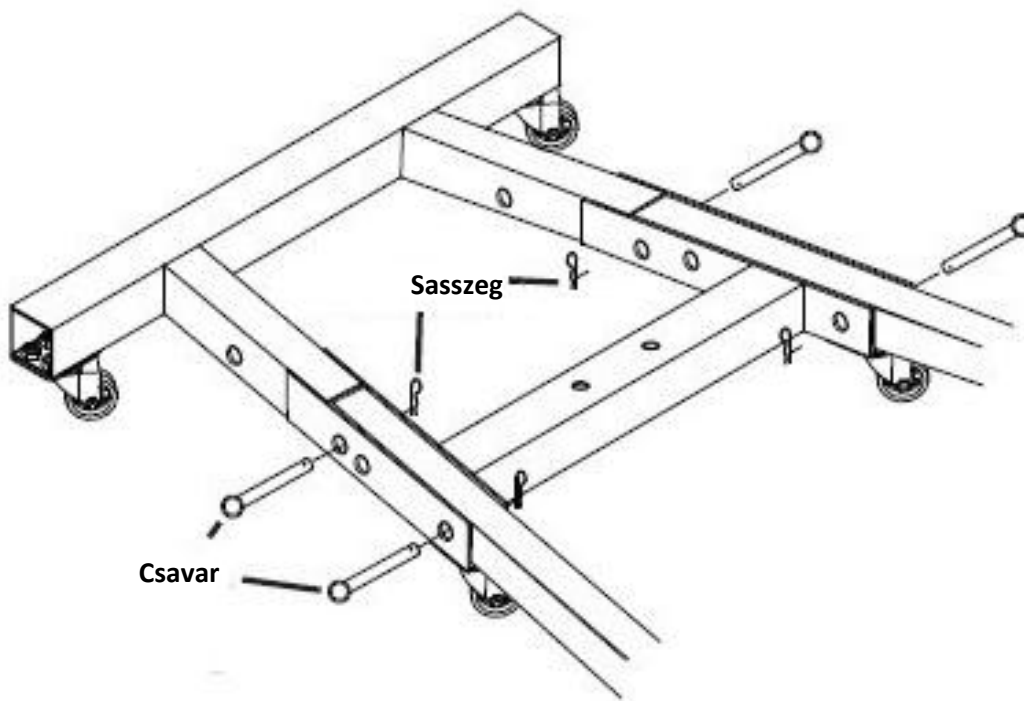
FIGYELEM! A KÉZIKÖNYVBEN FOGLALT BIZTONSÁGI SZABÁLYOK NEM FEDLEHETIK KI AZ ÖSSZES LEHETSÉGES KÖRÜLMÉNYT ÉS HELYZETET, AMELY A DARU HASZNÁLATA SORÁN ELŐFORDULHAT, EZÉRT MINDIG ÓVATOSAN KELL DOLGOZNI A DARUVAL.

TELEPÍTÉS

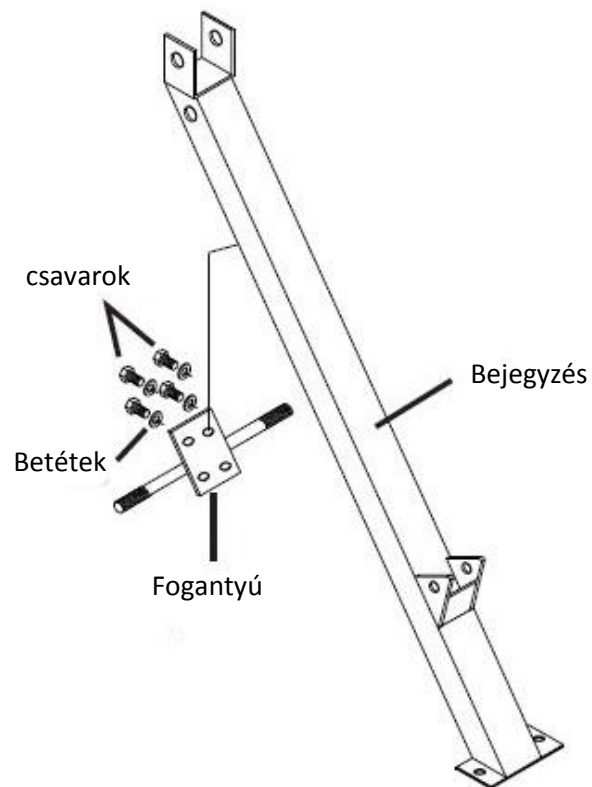
1. Helyezze be a lábakat a daru talpába.



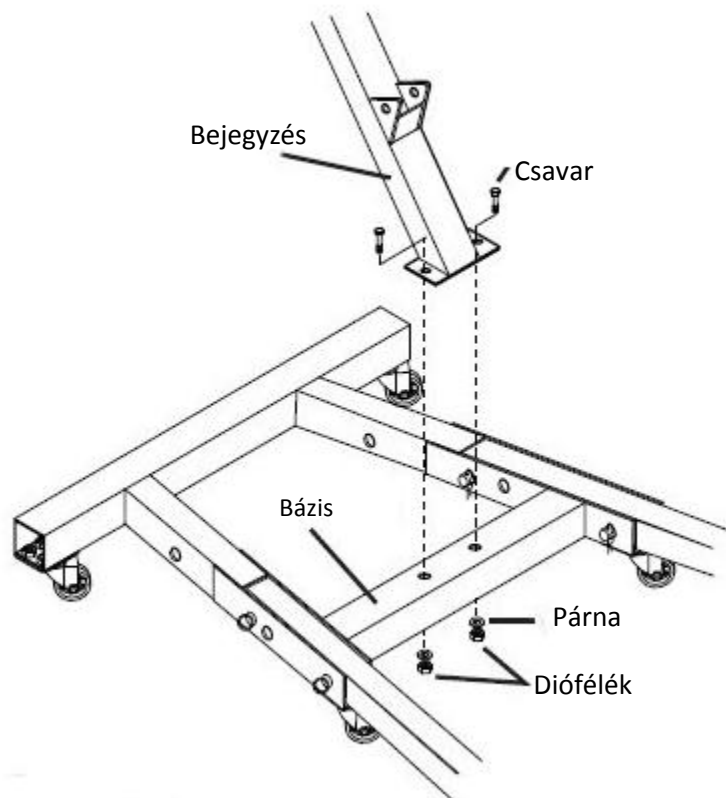
2. Rögzítse a lábakat a helyükön a csapok segítségével. A csapok beszereléséhez emelje fel az alap elejét, hogy a lyukak egy vonalban legyenek. A 4 csap beszerelése után helyezzen be egy-egy sasszeget az egyes csapok végén található kis lyukon keresztül, amíg a helyére nem kattan.



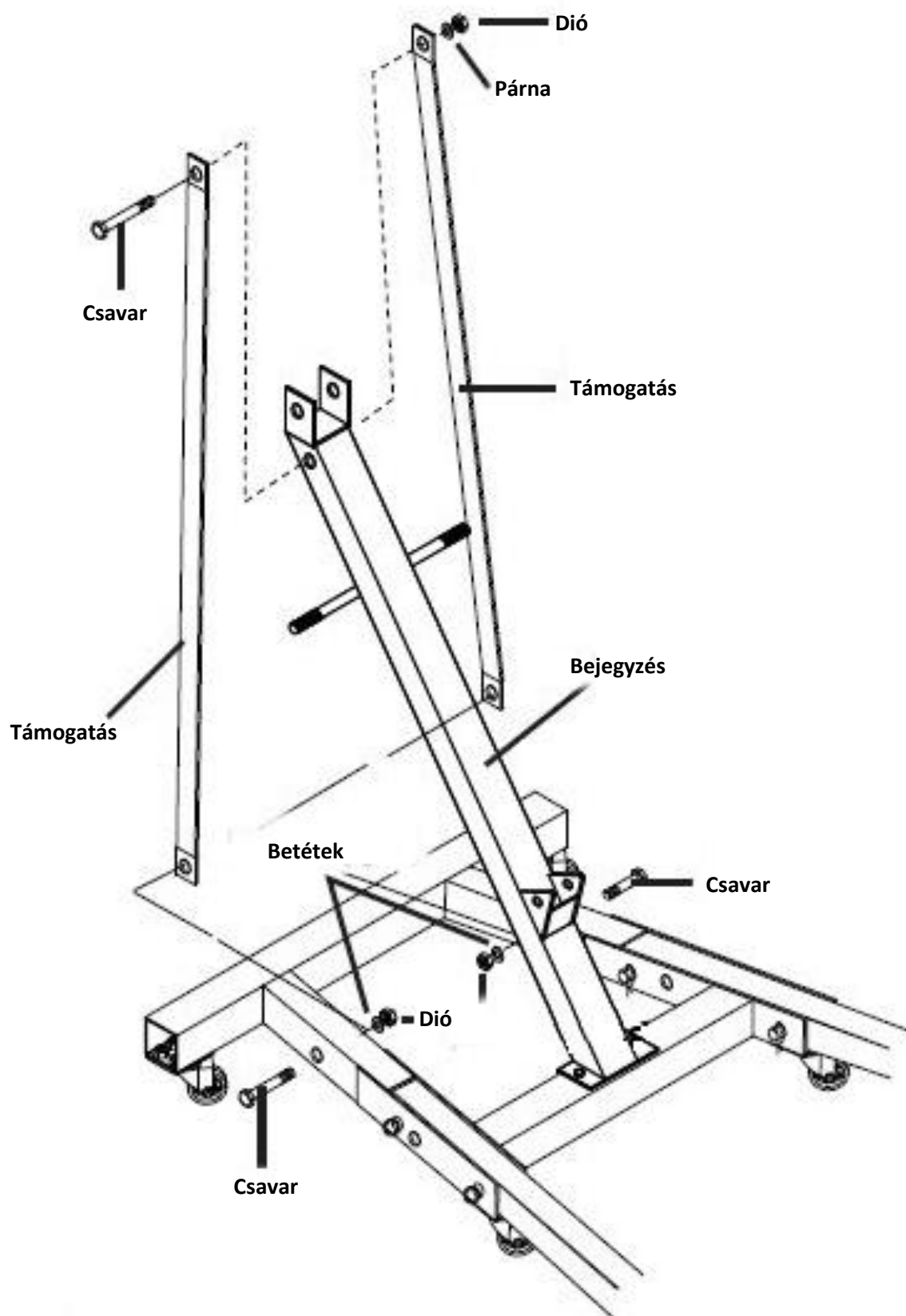
3. A konzol oszlopra szereléséhez használjon 4 csavart és alátétet .



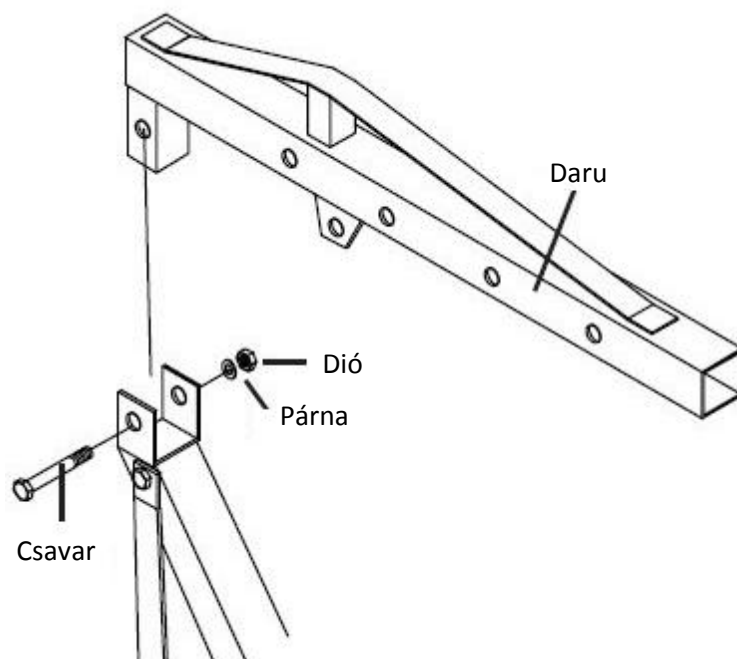
4. Csavarokkal, alátétekkel és anyákkal rögzítse az oszlop alját és az alapot.



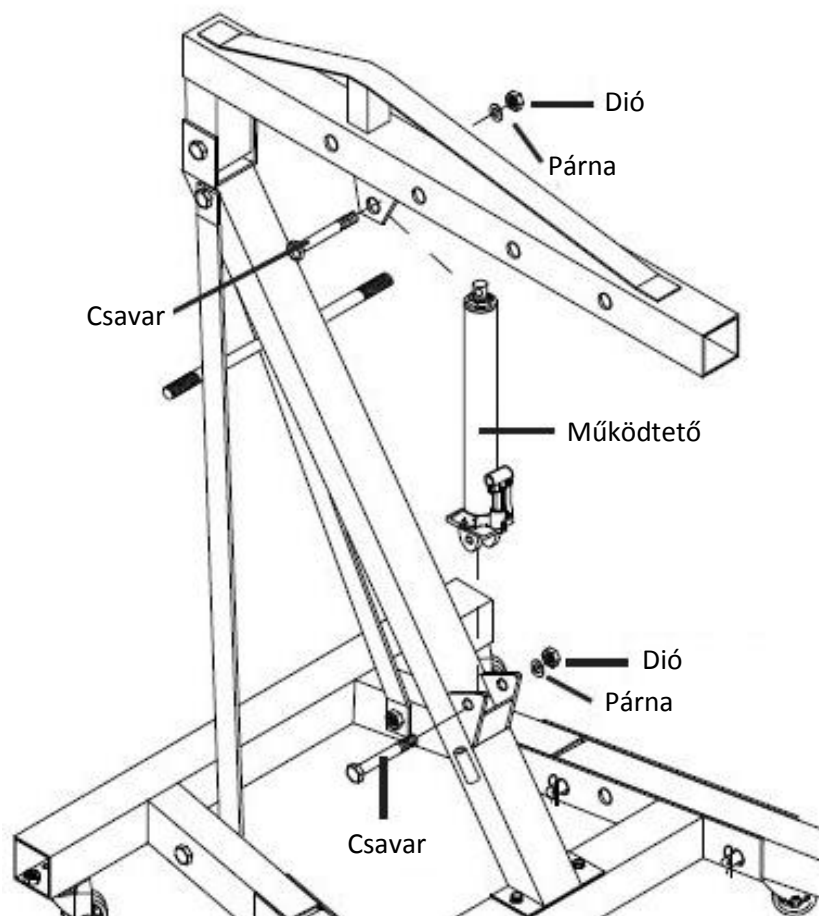
5. A tartó alsó részének a kerethez rögzítéséhez használjon két csavart, két alátétet és két anyát. A tartó felső részének rögzítéséhez használjon egy csavart, egy alátétet és két anyát .



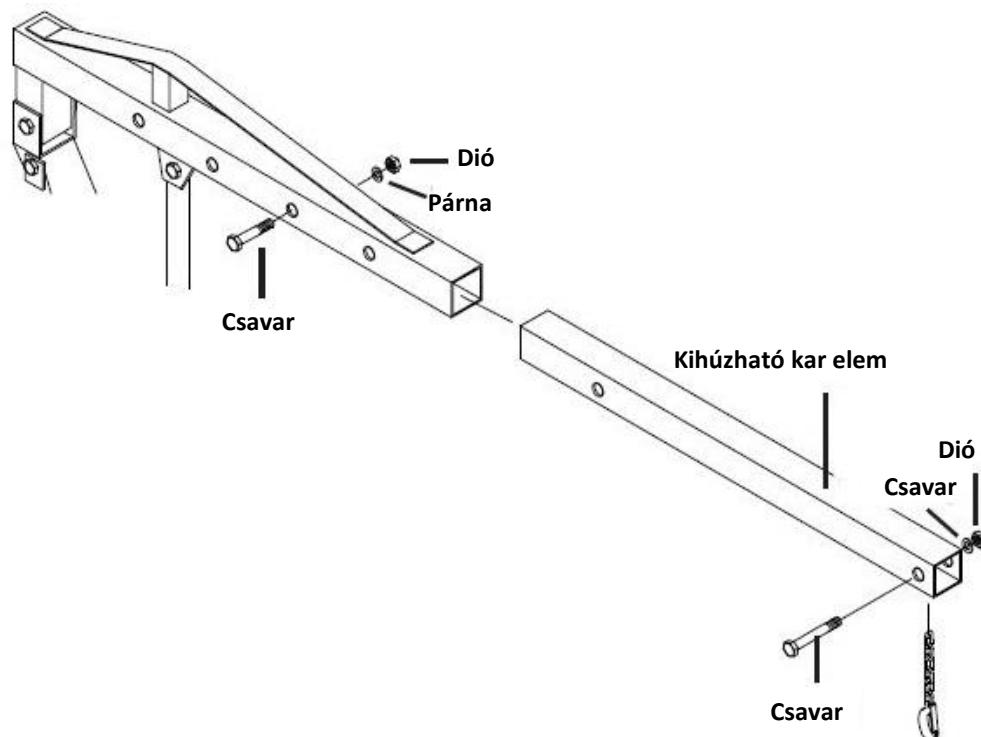
6. A daru oszlop tetejére rögzítéséhez használjon csavart, alátétet és anyát .



7. Rögzítse a működtető alsó részét az oszlophoz egy csavarral, alátéttel és anyával. Egy másik csavarral, alátéttel és anyával rögzítse a működtető felső részét a darukarhoz.



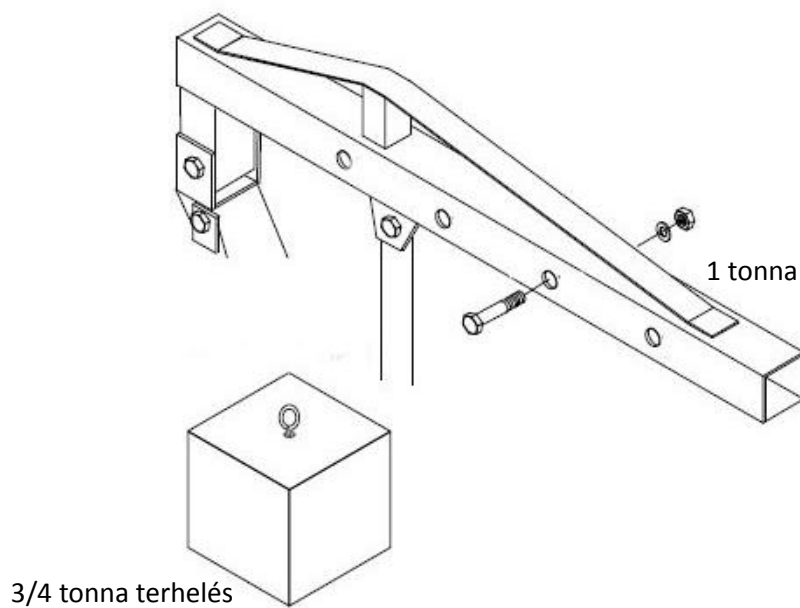
8. Helyezze be a kinyújtható gémet a karba. A csavar, az anya és az alátét segítségével rögzítse a gémet a megfelelő teherbíráshoz. A csavar, az alátét és az anya segítségével rögzítse a horgot és a láncot a kinyújtható daru végéhez .



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

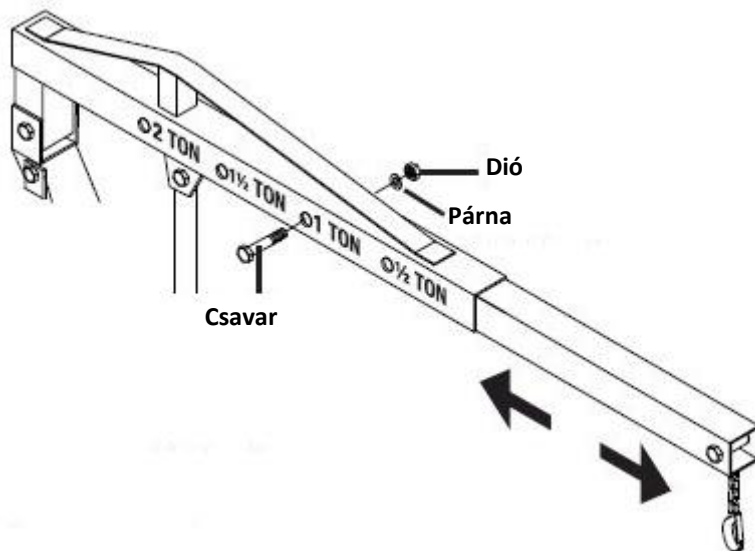
A RAKOZÁS EMELÉSE ÉS LEERESZTÉSE

1. Keresse meg a daru azon nyílását, amelynek teherbírása nagyobb, mint a teher súlya. Például, ha a teher 3/4 tonna, keresse meg az egy tonna teherbírású nyílást.



2. Állítsa be a kihúzható kart úgy, hogy a horog legtávolabbi lyuka egy vonalban legyen a daru furatával. Rögzítse úgy, hogy egy csavart csavar át a furatokon, majd alátéttel és anyával meghúzza.

FIGYELMEZTETÉS! Ne álljon a daru alá, miközben a terhet emelik. A teher lecsúszhat a horogról vagy a láncról, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat!



3. Mozgassa a darut úgy, hogy a horog és a lánc közvetlenül az emelendő teher felett legyen.
 4. Biztonságosan rögzítse a horgot és a láncot a rakományhoz.
 5. A daru felemeléséhez fordítsa el a henger kioldószelepét az óramutató járásával megegyező irányba (jobbra). Szerelje fel a henger fogantyúját, és pumpálja (fel és le), amíg a teher el nem éri a kívánt magasságot.
- MEGJEGYZÉS! Győződjön meg arról, hogy a kioldószelep teljesen meg van húzva, különben előfordulhat, hogy a henger nem emeli fel a terhet a megfelelő magasságba.
6. A teher leengedéséhez LASSAN fordítsa el a kioldószelepet az óramutató járásával ellentétes irányba.

A VÁZ ÖSSZESZERELÉSE

FIGYELEM! Ne hajtsa össze a darut, ha teher van rajta.

1. Engedje le teljesen a darut.
2. Távolítsa el a sasszegeket a csapokról. Távolítsa el az első csapokat. Csak a hátsó csapokat hagyja meg.
3. Emelje fel a daru lábát, amíg az a fogantyún nyugszik.
4. Helyezze be az elülső csapot az egyes lábak talpának középső furatába, majd helyezze vissza a sasszegeket.

MEGJEGYZÉS! A VÁZ SZÉTSZERELÉSE SORÁN GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY MINDKÉT CSAPSZEG ÉS CSAPSZEG A MEGFELELŐ HELYRE VANNAK VISSZASZERELVE.

Vérzés

FONTOS! A DARU ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT ELLENŐRIZZE A HIDRAULIKUS OLAJ MEGFELELŐ MENNYISÉGÉT, ÉS ALAPOSAN TESZTELJE A BERENDEZÉST. HA NEM MŰKÖDIK MEGFELELŐEN, LÉGTENÍTSE A HIDRAULIKUS RENDSZERT A KÖVETKEZŐK SZERINT:

1. Nyissa ki a kioldószelepet, és engedje le teljesen az emelőt.
2. Csavarja le az olajbetöltő nyílás sapkáját, és töltse fel teljesen hidraulikaolajjal.
3. Nyomja meg a darut, és a fogantyú segítségével kezdje el a pumpálást.
4. Ellenőrizze a kenőfuratot, és szükség esetén töltse fel hidraulikaolajjal.
5. Helyezze vissza az olajleeresztő csavart, és zárja el a kiengedő szelepet.
6. Teher emelése előtt többször tesztelje a darut, hogy megbizonyosodjon a megfelelő működésről. Ha a légtelenítés után a daru nem működik megfelelően, ne használja a darut, amíg azt szakképzett szervizszemélyzet meg nem javította.

KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

MEGJEGYZÉS: A KÉZIKÖNYVBEN NEM EMLÍTETT JAVÍTÁSOKAT SZAKEMBEREKNEK KELL VÉGEZNIÉ.

SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN: Ne használjon sérült berendezést!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS KENÉS

1. Minden használat előtt ellenőrizze az általános állapotot. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e törött, hiányzó, görbült vagy laza alkatrészek. Ha bármilyen probléma merül fel, a készülék használata előtt javítsa ki azokat. **NE HASZNÁLJON SÉRÜLT BERENDEZÉST!**
2. Minden használat előtt alaposan tesztelje a darut.
3. Cserélje ki a hidraulikaolajat legalább háromévente egyszer:
 - Engedje le teljesen a darut, csavarja le az olajbetöltő sapkát a ház oldalán.
 - Döntse meg a darut az olaj leeresztéséhez. A használt olajat a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
 - Állítsa függőlegesen a darut, és töltse fel a tartályt kiváló minőségű hidraulikaolajjal, amíg az olaj szivárogni nem kezd a töltőnyíláson.
 - Csavarja ki a leeresztő szelep csavarját, és mozgassa a kart a rendszer légtelenítéséhez.
 - Szerelje vissza az üzemanyagtartály sapkáját.
4. Törölje át a darut egy száraz ruhával. Ezután tárolja száraz, biztonságos helyen, gyermekek és illetéktelen személyek elől elzárva.

LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSAIK

Súlyos személyi sérülések elkerülése érdekében: Legyen óvatos a daru meghibásodásának elhárításakor. Maradjon távol a működtetett teheről. Használat előtt teljesen hibaelhárítsa az összes problémát. Ha az asztal nem kínál megoldást a problémára, forduljon szakemberhez. A daru javítása után: gondosan tesztelje a darut a teher nélküli teljes felemeléssel és leengedéssel.

Lehetséges okok						LEHETSÉGES MEGOLDÁS (Hibaelhárítás közben győződjön meg arról, hogy a daru nincs terhelve.)
A daru nem emeli fel a névleges magasságát	A lánc és/vagy a horog leereszkedik a teher súlya alatt.	A szivattyú működtetése "szivacsos" érzésű	A lánc és/vagy a horog nem emeli fel a terhet	A fogantyú felemelkedik ha teher van a darun.	Olaj szivárog a töltősapkából	
X	X					Ellenőrizze, hogy a leeresztő szelep teljesen el van-e zárva. Légtelenítse a rendszert.
X	X			X		A szelepek eldugulhatnak vagy teljesen elzáródnak. A blokkolás megszüntetéséhez: 1. Engedje le a láncot/horgot, és húzza meg biztonságosan a szelepet. 2. Emelje fel kézzel a láncot/horgot néhány centiméterre. 3. Nyissa ki a szelepet, és a lehető leggyorsabban engedje le a láncot/horgot.
X		X	X			Kevés a hidraulikaolaj. Ellenőrizd és töltsd fel.
						A daru légtelenítésére lehet szükség.
					X	Túl sok olaj, ellenőrizze az olajszintet és állítsa be.

Gyártva:
 FH GEKO
 Kietlin, Spacerowa utca 3.
 97-500 Radomsko
 www.geko.pl



A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 18

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Műhelydaru

Típus: G02080, Modell: 2T

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

a gépekről szóló, 2006. május 17-i **2006/42/EK irányelv**,

és EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011 szabványok

megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával

EK típusszám: M.2015.103.5457, 2015.10.21.

az UDEM International Certification által kiállított

Mutlukent Mah. 2073 Sk. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Web: <http://www.udemltd.com.tr/> E-mail: info@udemltd.com.tr

Bejelentett szervezet azonosító száma: 2292

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a készüléket megváltoztatják vagy a gyártó beleegyezése nélkül újjáépítették.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért a következő személy felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa utca 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 2018.01.17.

Kiállítás helye és dátuma

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

A meghatalmazott személy vezetékneve, neve és beosztása



MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Macara de atelier

Tip: G02080, Model: 2T

Traducerea instrucțiunilor originale

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
FH GEKO
Kietlin, Strada Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru o utilizare și o operare în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui temeiul unei plângeri.

DATE TEHNICE

Capacitate de ridicare: 2 tone
Înălțime de ridicare: 2200 mm
Înălțimea macaralei: 1450 mm
Lungimea macaralei: 1550 mm
Greutate netă: 34 kg
Greutate brută: 35 kg
Dimensiuni: 1350x225x150mm

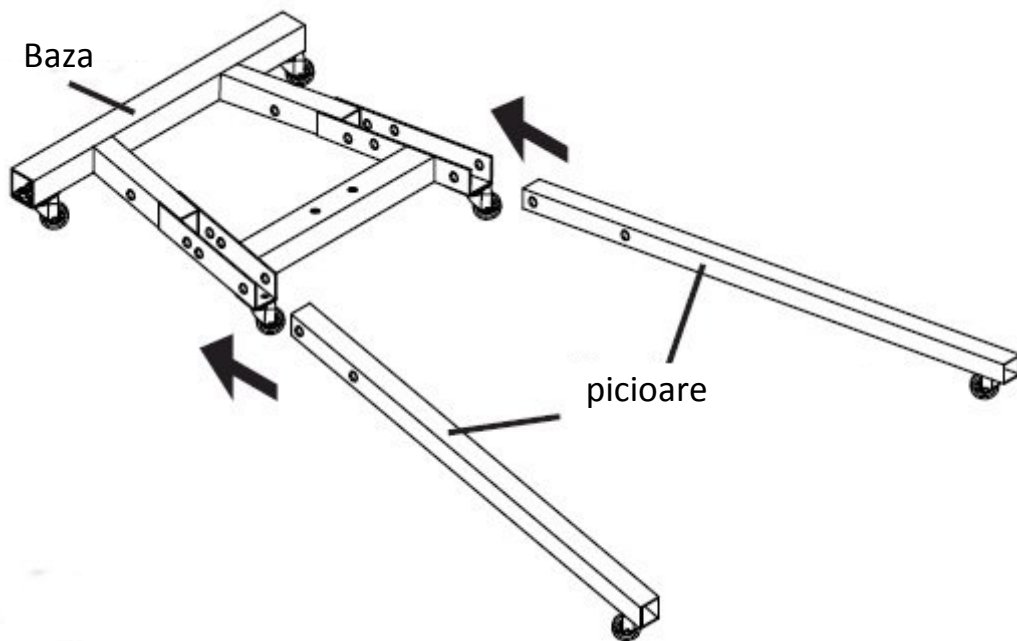
REGULI DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de a începe lucrul, citiți instrucțiunile de utilizare și rețineți toate regulile de siguranță conținute în acestea.
2. Este interzisă depășirea capacității portante a macaralei, care este de 2 tone.
3. Așezați macaraua pe o suprafață stabilă și plană.
4. Înainte de deplasare, suspendați sarcina la cel mai jos nivel posibil.
5. Folosiți doar hamuri și lanțuri cu o capacitate portantă mai mare decât greutatea sarcinii ridicate.
6. Nu permiteți ca sarcina să se balanseze sau să cadă brusc în timpul coborârii sau deplasării.
7. Orice modificare a macaralei de către utilizator este interzisă. Orice modificare efectuată de utilizator va anula garanția.
8. Folosiți doar o chingă sau un lanț cu o capacitate portantă nominală mai mare decât greutatea sarcinii ridicate.
9. Este interzisă modificarea supapei de siguranță!
10. Instalați corect picioarele macaralei și macaraua.
11. Trebuie respectate datele tehnice ale macaralei (cu cât aceasta este extinsă mai mult, cu atât este mai mare capacitatea portantă).
12. Purtați mănuși și ochelari de protecție atunci când operați o macara.
13. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă macaraua nu este deteriorată.
14. Zona de lucru trebuie să fie bine iluminată și curată.
15. Alte persoane au interdicție de a rămâne la locul de muncă.
16. Când utilizați o macara, fiți extrem de precauți. Este interzisă operarea macaralei dacă utilizatorul este obosit sau se află sub influența medicamentelor, alcoolului sau a altor substanțe intoxicante.
17. Nu îndepărtați autocolantele de pe macara! Dacă autocolantele sunt ilizibile, contactați furnizorul.

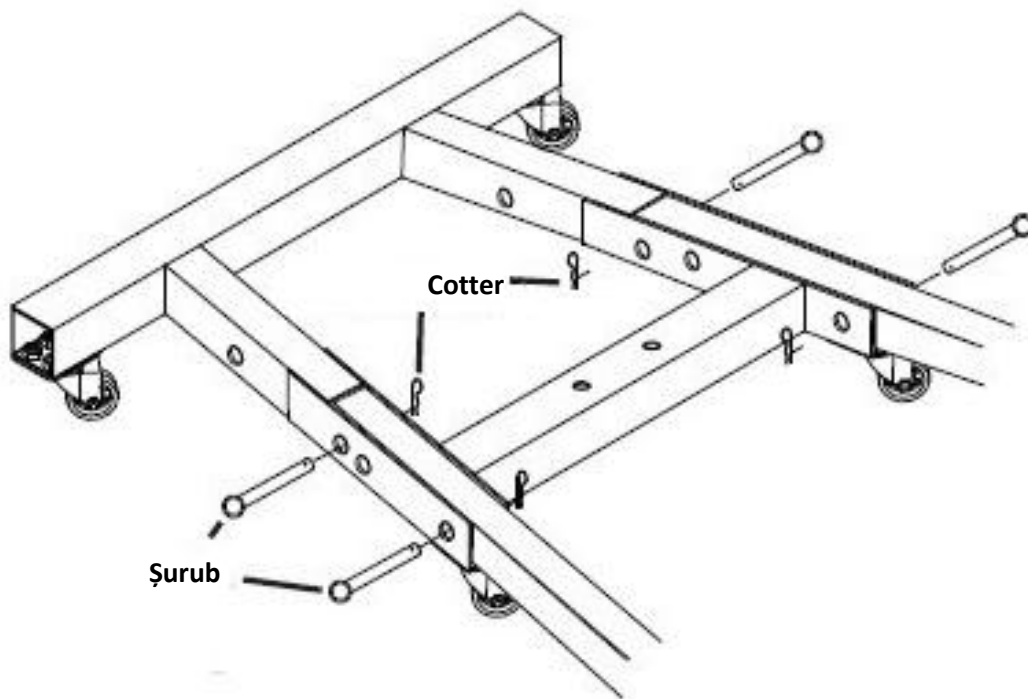
ATENȚIE! REGULILE DE SIGURANȚĂ PREZENTATE ÎN ACEST MANUAL NU POT ACOPERI TOATE CONDIȚIILE ȘI SITUAȚIILE POSIBILE CARE POT APĂREA ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MACARARULUI, PRIN CONSECINȚĂ, TREBUIE SĂ LUCRAȚI ÎNTOTDEAUNA CU ATENȚIE CU MACARARULUI.

INSTALARE

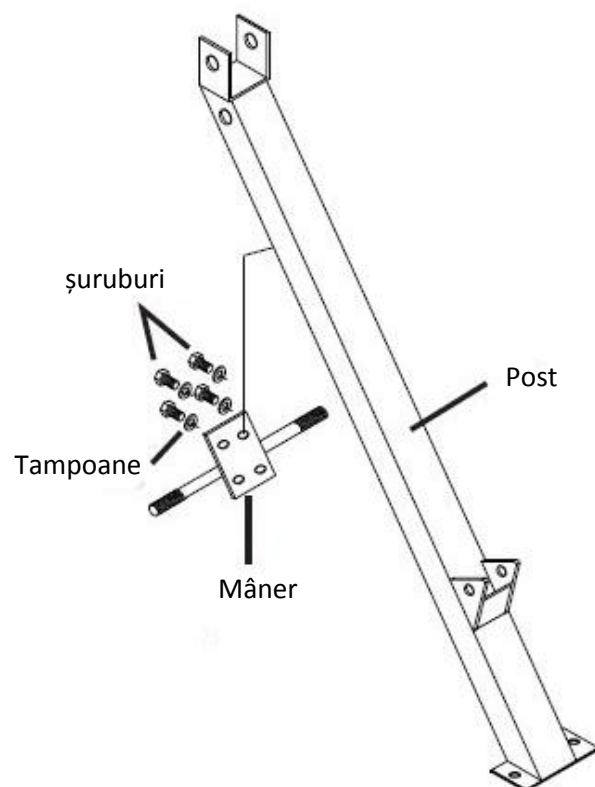
1. Introduceți picioarele în baza macaralei.



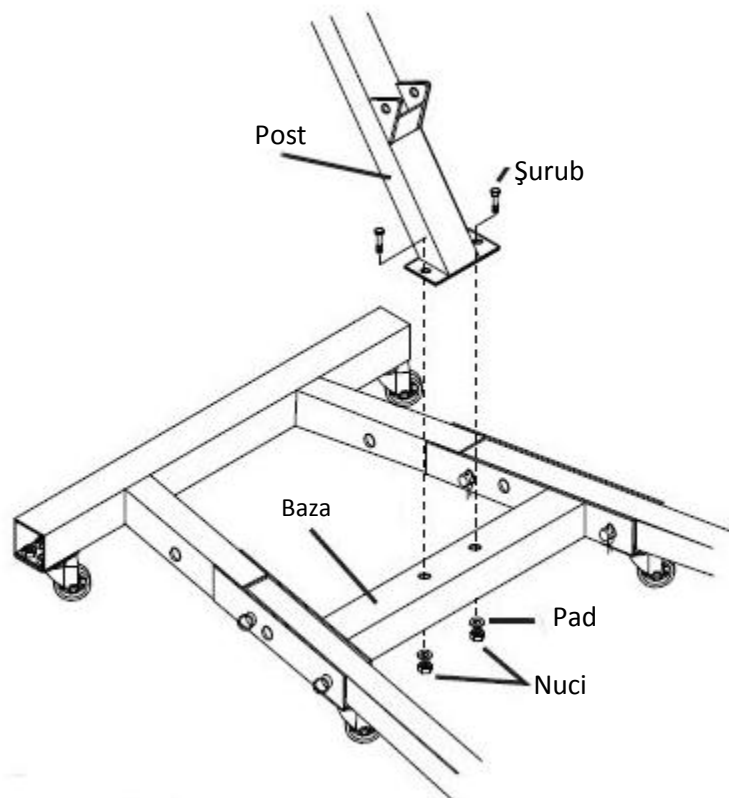
2. Fixați picioarele în poziție folosind știfturile. Pentru a instala știfturile, ridicați partea din față a bazei astfel încât găurile să fie aliniate. După instalarea celor 4 știfturi, introduceți un știft spintecat prin orificiul mic de la capătul fiecărui știft până când se fixează în poziție cu un clic.



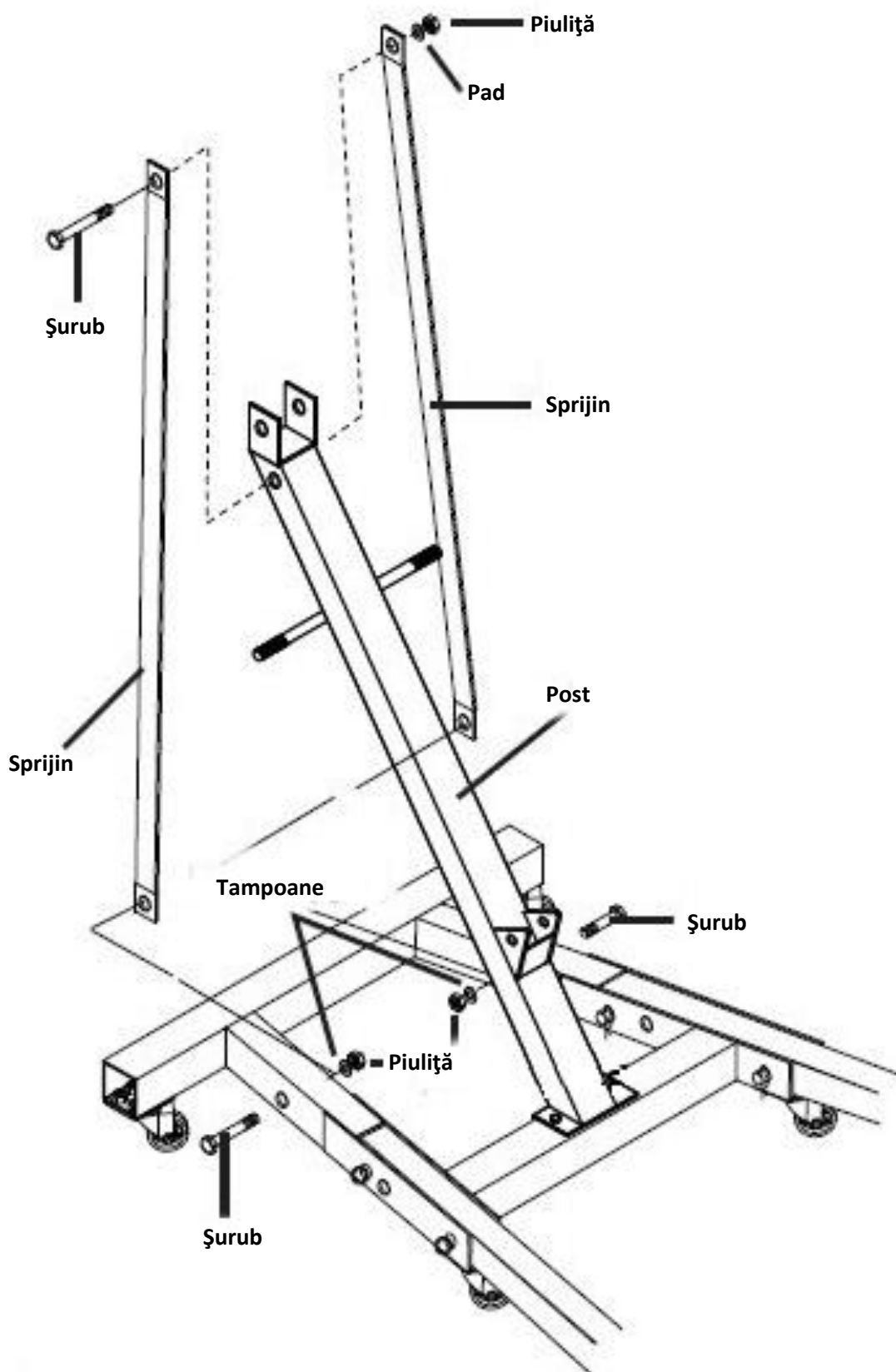
3. Pentru a monta suportul pe stâlp, utilizați 4 șuruburi și șaibe .



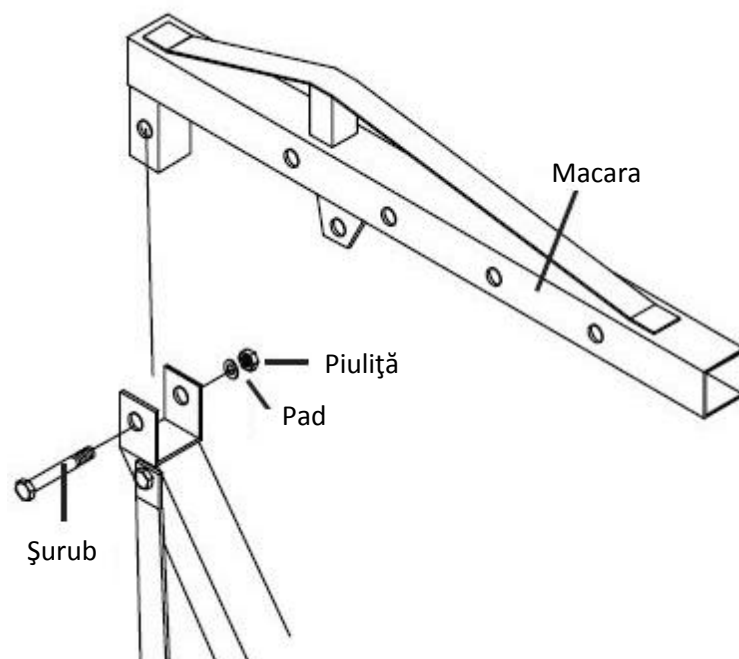
4. Folosiți șuruburi, șaibe și piulițe pentru a fixa partea inferioară a stâlpului și baza.



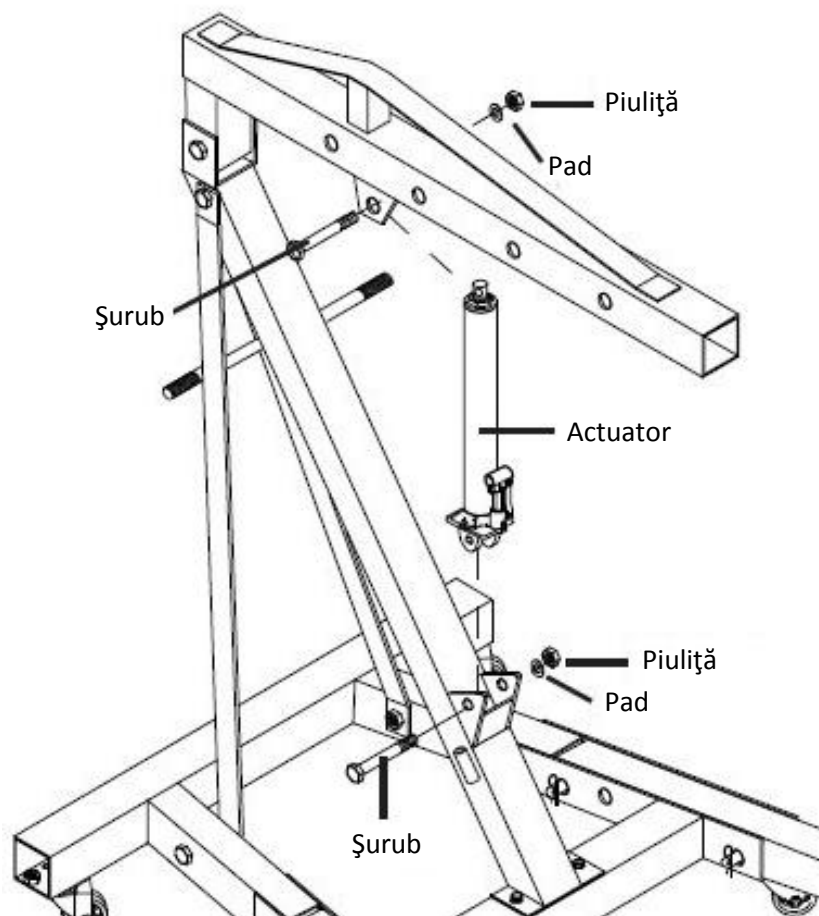
5. Pentru a fixa partea inferioară a suportului la cadru, utilizați două șuruburi, două șaibe și două piulițe. Pentru a fixa partea superioară a suportului, utilizați un șurub, o șaibă și o piuliță .



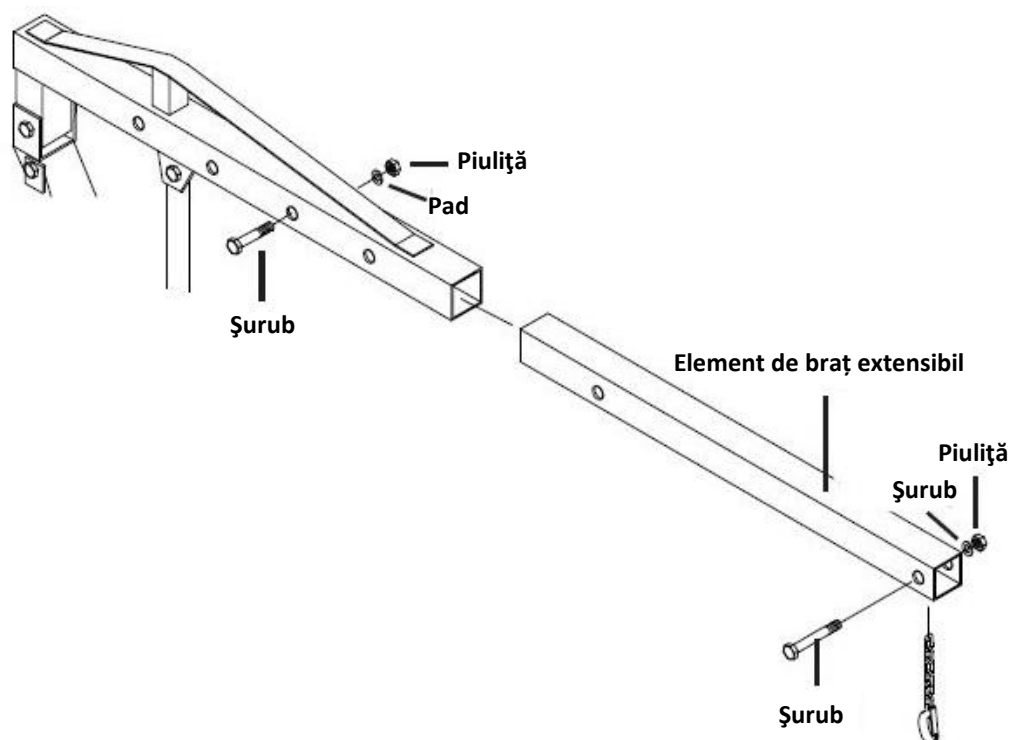
6. Pentru a monta macaraua în partea superioară a stâlpului, utilizați un șurub, o șaibă și o piuliță .



7. Atașați partea inferioară a actuatorului la stâlp folosind un șurub, o șaibă și o piuliță. Folosiți un alt șurub, o șaibă și o piuliță pentru a atașa partea superioară a actuatorului la brațul macaralei.



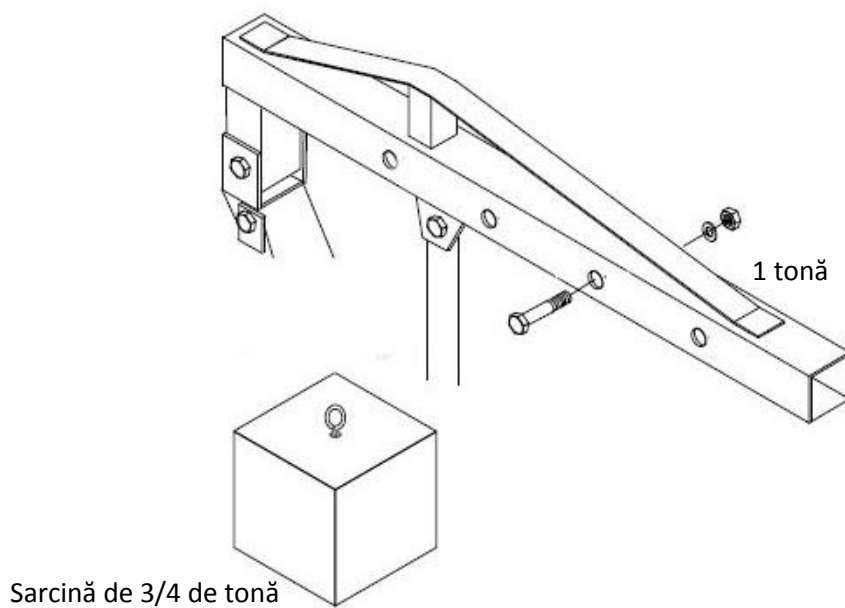
8. Introduceți brațul extensibil în braț. Folosiți șurubul, piulița și șaiba pentru a fixa brațul la capacitatea de încărcare corespunzătoare. Folosiți șurubul, șaiba și piulița pentru a atașa cârligul și lanțul la capătul macaralei extensibile .



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

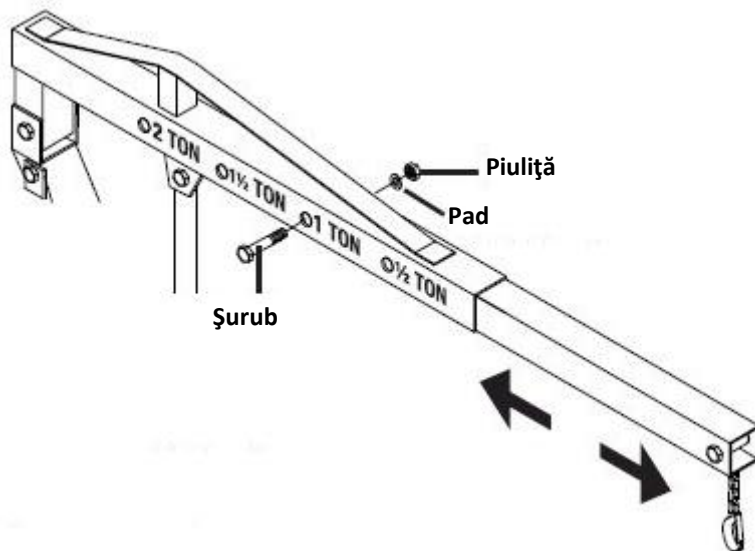
RIDICAREA ȘI COBOARAREA SARCINII

1. Localizați deschiderea de pe macara a cărei limită de greutate este mai mare decât greutatea încărcăturii. De exemplu, dacă încărcătura cântărește 3/4 de tonă, localizați deschiderea cu o capacitate de o tonă.



2. Reglați brațul extensibil astfel încât orificiul cel mai îndepărtat de pe cârlig să se alinieze cu orificiul de pe macara. Fixați-l prin înșurubarea unui șurub prin orificii și strângerea cu o șaibă și o piuliță.

AVERTISMENT! Nu staționați sub macara în timp ce sarcina este ridicată. Sarcina poate aluneca de pe cârlig sau lanț, ceea ce poate duce la vătămări corporale grave sau deces!



3. Deplasați macaraua astfel încât cârligul și lanțul să fie direct deasupra sarcinii care trebuie ridicată.
4. Atașați în siguranță cârligul și lanțul la sarcină.
5. Pentru a ridica macaraua, rotiți supapa de eliberare a cilindrului în sensul acelor de ceasornic (spre dreapta). Instalați mânerul cilindrului și pompați (în sus și în jos) până când sarcina este ridicată la înălțimea dorită.
NOTĂ! Asigurați-vă că supapa de eliberare este strânsă complet, altfel cilindrul s-ar putea să nu ridice sarcina la înălțimea corectă.
6. Pentru a coborî sarcina, rotiți ÎNCET supapa de eliberare în sens invers acelor de ceasornic.

ASAMBLARE CADRU

ATENȚIE! Nu pliați macaraua atunci când aceasta este încărcată.

1. Coborâți complet macaraua.
2. Scoateți știfturile spintecate din știfturi. Scoateți știfturile din față. Lăsați doar știfturile din spate.
3. Ridicați piciorul macaralei până când se sprijină pe mâner.
4. Introduceți știftul frontal în orificiul central al bazei de pe fiecare picior și reintroduceți știfturile spintecate.

NOTĂ! LA DEZASAMBLAREA CADRULUI, ASIGURAȚI-VĂ CĂ ATÂT ȘTIFURII, CÂT ȘTIFURII SUNT REINSTALAȚI ÎN LOCAȚIILE CORECTE.

Sângerare

IMPORTANT! ÎNAINTE DE A UTILIZA MACARAUĂ PENTRU PRIMA DATĂ, VERIFICAȚI VOLUMUL CORECT DE ULEI HIDRAULIC ȘI TESTAȚI ECHIPAMENTUL CU ATENȚIE. DACĂ NU FUNCȚIONEAZĂ CORECT, AERISIȚI SISTEMUL HIDRAULIC DUPĂ CUM URMEAZĂ:

1. Deschideți supapa de eliberare și coborâți complet cricul.
2. Deșurubați capacul rezervorului de ulei și umpleți-l complet cu ulei hidraulic.
3. Apăsați macaraua și începeți pomparea folosind mânerul.
4. Verificați orificiul de ungere și, dacă este necesar, completați cu ulei hidraulic.
5. Puneți la loc dopul de ulei și închideți supapa de eliberare.
6. Înainte de a ridica o sarcină, testați macaraua de mai multe ori pentru a vă asigura că funcționează corect. Dacă, după golirea aerului, macaraua nu funcționează corect, nu o utilizați până când nu a fost reparată de personal de service calificat.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

NOTĂ: ORICE REPARAȚII CARE NE SUNT MENȚIONATE ÎN MANUAL TREBUIE EFECTUATE DE CĂTRE SPECIALIȘTI.

PENTRU A EVITA ACCIDENTĂRILE: Nu utilizați echipament deteriorat!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI LUBRIFIERE

1. Înainte de fiecare utilizare, inspectați starea generală. Verificați dacă există piese rupte, lipsă, îndoite sau slăbite. Dacă apar probleme, remediați-le înainte de a utiliza dispozitivul. **NU UTILIZAȚI ECHIPAMENTE DETERIORATE!**
2. Înainte de fiecare utilizare, testați temeinic macaraua.
3. Schimbați uleiul hidraulic cel puțin o dată la trei ani:
 - Coborâți complet macaraua, deșurubați capacul rezervorului de ulei de pe lateralul carcasei.
 - Înclinați macaraua pentru a scurge uleiul. Eliminați uleiul uzat conform reglementărilor locale.
 - Așezați macaraua vertical, umpleți rezervorul cu ulei hidraulic de înaltă calitate până când uleiul începe să curgă din gâtul de umplere.
 - Deșurubați șurubul supapei de golire și mișcați mânerul pentru a aerisi sistemul.
 - Puneți la loc capacul rezervorului de combustibil.
4. Ștergeți macaraua cu o cârpă uscată. Apoi depozitați-o într-un loc uscat și sigur, ferit de copii și persoane neautorizate.

PROBLEME POSIBILE ȘI SOLUȚIILE LOR

Pentru a evita vătămările corporale grave: Procedați cu precauție la depanarea unei defecțiuni a macaralei. Stați departe de sarcina care este operată. Depanați complet toate problemele înainte de utilizare. Dacă tabelul nu oferă o soluție la problema dvs., contactați un specialist. După repararea macaralei: testați cu atenție macaraua ridicând-o și coborând-o complet fără sarcină.

CAUZE POSIBILE						SOLUȚIE POSIBILĂ (Asigurați-vă că macaraua nu este încărcată în timpul depanării.)
Macaraua nu se ridică la înălțimea nominală	Lanțul și/sau cârligul coboară sub greutatea sarcinii.	Servomotorul pompei se simte „spongios”	Lanțul și/sau cârligul nu ridică sarcina	Mânerul este ridicat atunci când macaraua este încărcată.	Scurgere de ulei din capacul rezervorului	
X	X					Verificați dacă robinetul de golire este complet închis. Aerisiți sistemul.
X	X			X		Robinetele pot fi blocate sau complet închise. Pentru a le debloca: 1. Coborâți lanțul/cârligul și strângeți bine supapa. 2. Ridicați manual lanțul/cârligul câțiva centimetri. 3. Deschideți supapa și coborâți lanțul/cârligul cât mai repede posibil.
X		X	X			Nivel scăzut de ulei hidraulic. Verificați și completați.
						Macaraua ar putea necesita aerisire.
					X	Prea mult ulei, verificați nivelul uleiului și reglați-l.

Fabricat pentru
FH GEKO
 Kietlin, Strada Spacerowa 3
 97-500 Radomsko
 www.geko.pl



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcatului CE - 18

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

FH GEKO Kietlin, strada Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că:

Macara de atelier

Tip: G02080, Model: 2T

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind echipamentele,

și standardele EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011

este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de evaluare

Tip CE nr. M.2015.103.5457 din 21.10.2015

emis de UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Web: <http://www.udemltd.com.tr/> E-mail: info@udemltd.com.tr

Număr de identificare al organismului notificat: 2292

Această declarație de conformitate CE devine invalidă dacă dispozitivul este modificat sau reconstruită fără acordul producătorului.

Următoarea persoană este responsabilă de pregătirea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, strada Spacerowa nr. 3, 97-500 Radomsko

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Numele, numele și funcția persoanei autorizate

Kietlin, 17/01/2018

Locul și data emiterii



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Grúa de taller

Tipo: G02080, Modelo: 2T

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante su uso.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden ser base de una queja.

DATOS TÉCNICOS

Capacidad de elevación: 2 toneladas

Altura de elevación: 2200 mm

Altura de la grúa: 1450 mm

Longitud de la grúa: 1550 mm

Peso neto: 34 kg

Peso bruto: 35 kg

Dimensiones: 1350x225x150mm

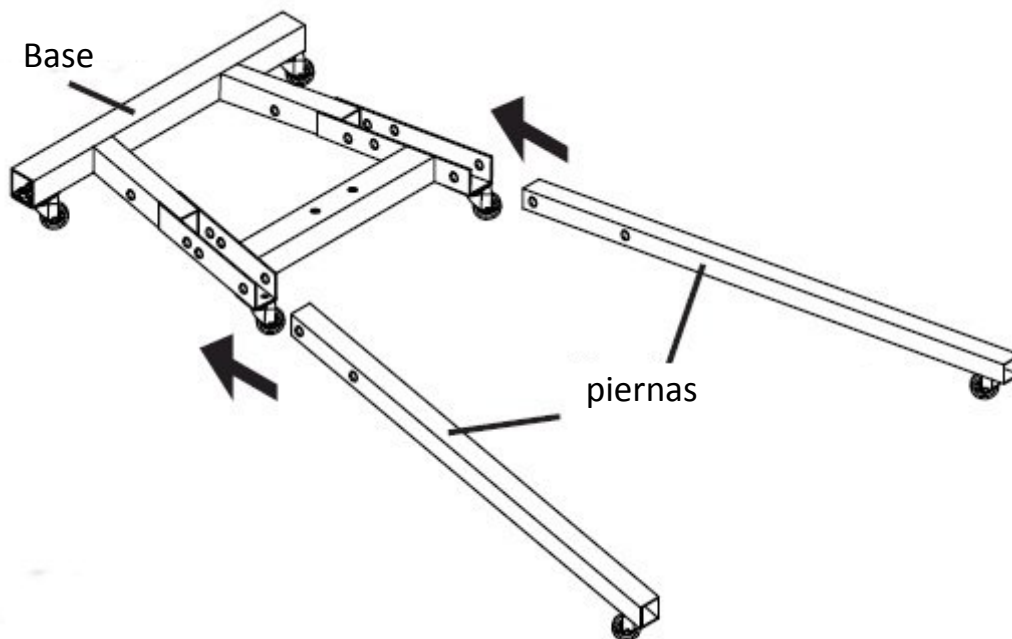
NORMAS DE SEGURIDAD

1. Antes de comenzar a trabajar, lea las instrucciones de funcionamiento y recuerde todas las normas de seguridad contenidas en ellas.
2. Está prohibido exceder la capacidad de carga de la grúa, que es de 2 toneladas.
3. Coloque la grúa sobre una superficie estable y nivelada.
4. Antes de mover, suspenda la carga en el nivel más bajo posible.
5. Utilice únicamente arneses y cadenas con una capacidad de carga mayor que el peso de la carga a levantar.
6. No permita que la carga se balancee o caiga repentinamente al bajarla o moverla.
7. Se prohíbe al usuario realizar modificaciones a la grúa. Cualquier cambio realizado por el usuario anulará la garantía.
8. Utilice únicamente eslingas o cadenas con una capacidad de carga nominal mayor que el peso de la carga que se va a levantar.
9. ¡Está prohibido modificar la válvula de seguridad!
10. Instale las patas de la grúa y la grúa correctamente.
11. Se deben respetar los datos técnicos de la grúa (cuanto más se extienda, mayor será la capacidad de carga).
12. Use guantes y gafas de seguridad cuando opere una grúa.
13. Antes de cada uso, compruebe que la grúa no esté dañada.
14. El área de trabajo debe estar bien iluminada y limpia.
15. Se prohíbe a otras personas permanecer en el lugar de trabajo.
16. Al utilizar una grúa, extreme las precauciones. Está prohibido operarla si el usuario está cansado o bajo los efectos de medicamentos, alcohol u otras sustancias intoxicantes.
17. ¡No retire las pegatinas de la grúa! Si son ilegibles, contacte con su proveedor.

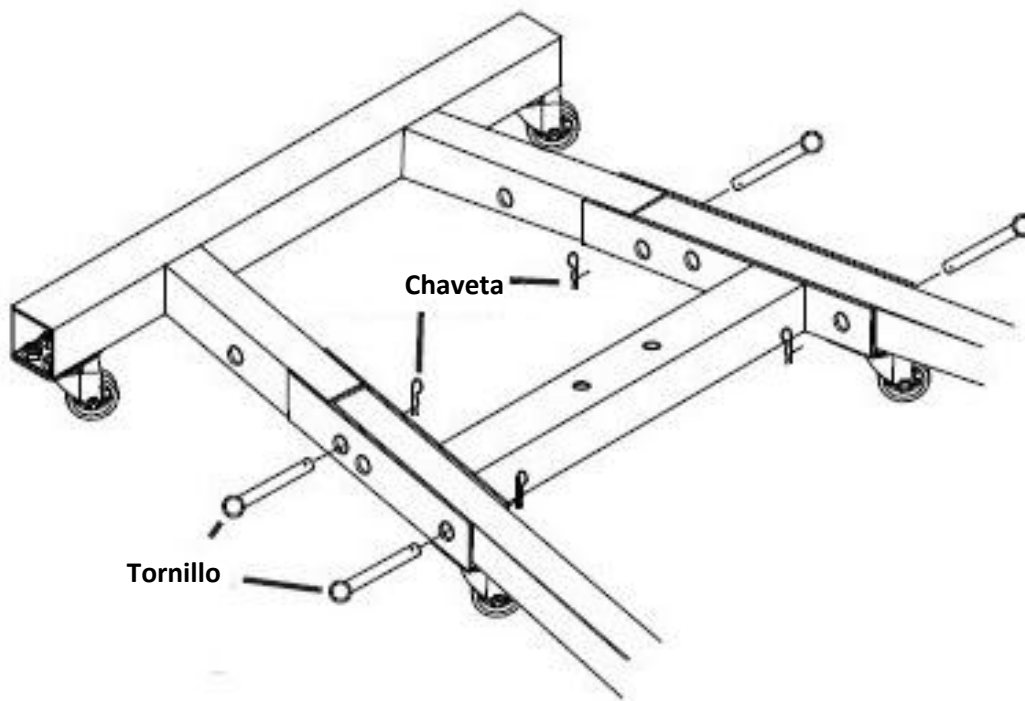
¡ATENCIÓN! LAS NORMAS DE SEGURIDAD CONTENIDAS EN ESTE MANUAL NO PUEDEN CUBRIR TODAS LAS POSIBLES CONDICIONES Y SITUACIONES QUE PUEDAN OCURRIR AL USAR LA GRÚA. POR LO TANTO, SE DEBE TRABAJAR SIEMPRE CON CUIDADO CON LA GRÚA.

INSTALACIÓN

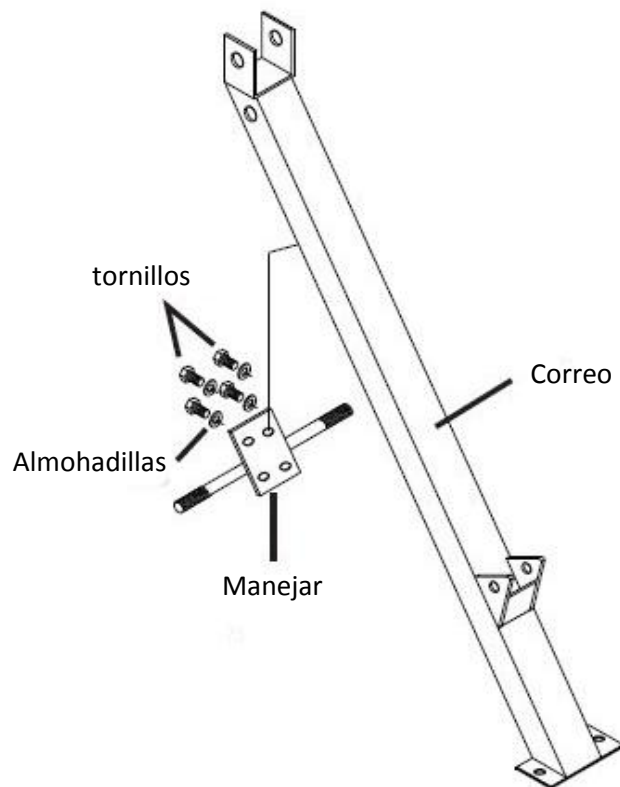
1. Inserte las patas en la base de la grúa.



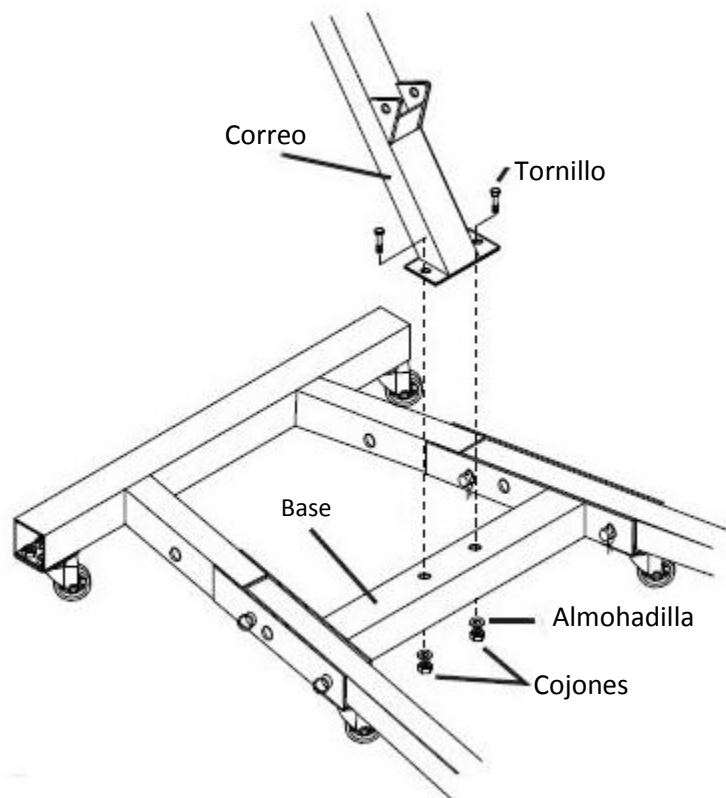
2. Fije las patas con los pasadores. Para instalar los pasadores, levante la parte frontal de la base hasta que los orificios queden alineados. Después de instalar los 4 pasadores, inserte un pasador de chaveta en el orificio pequeño del extremo de cada uno hasta que encaje en su lugar.



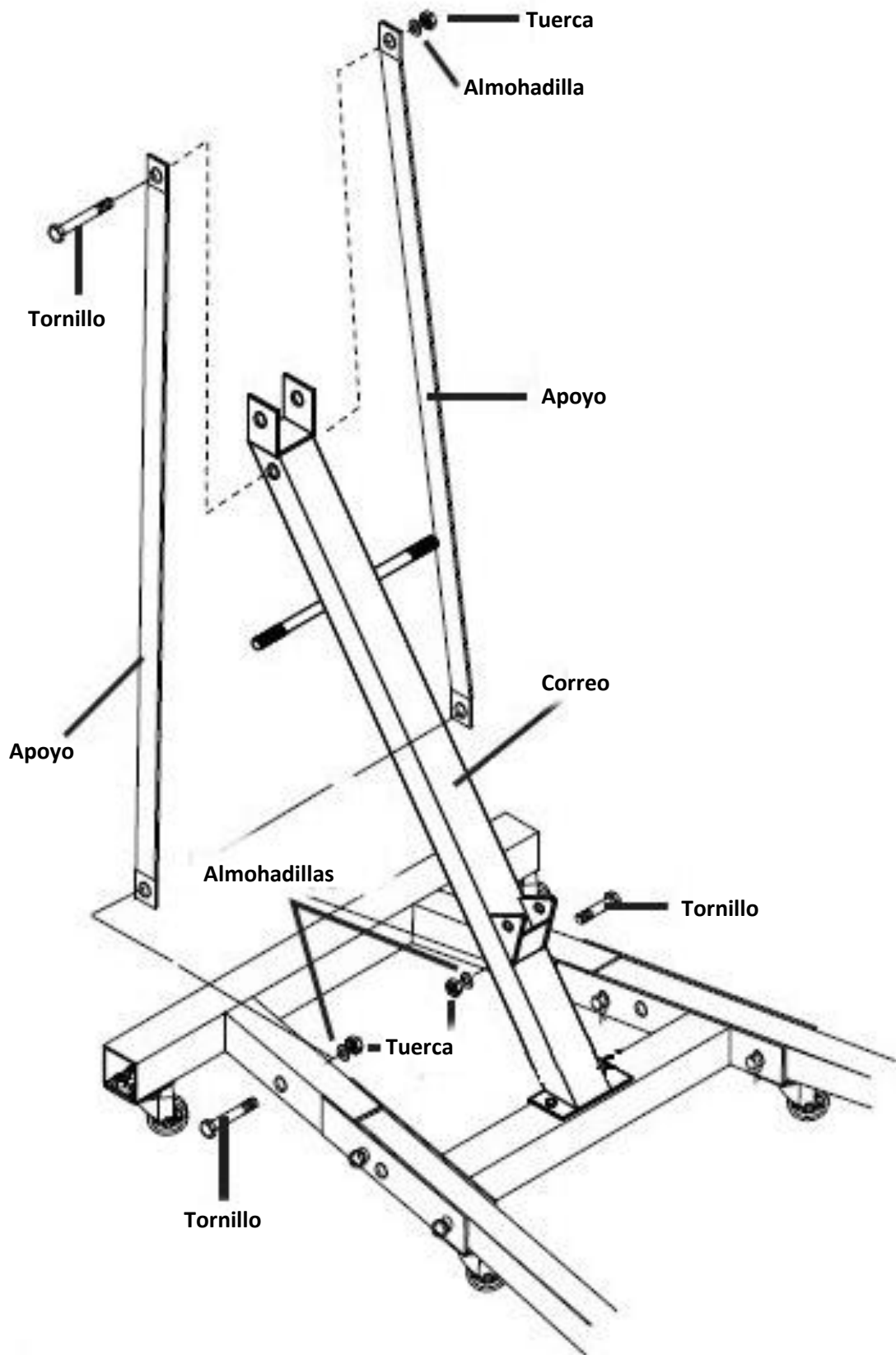
3. Para montar el soporte en el poste, utilice 4 tornillos y arandelas .



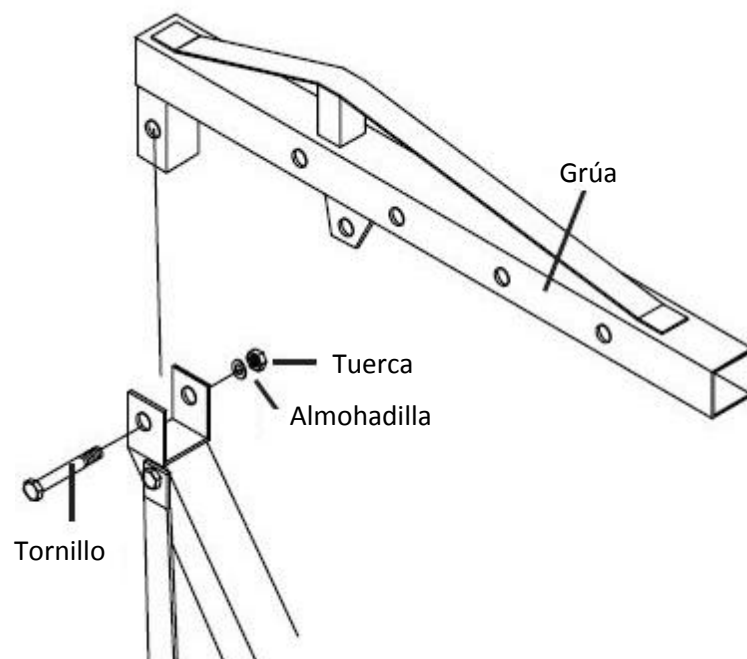
4. Utilice tornillos, arandelas y tuercas para asegurar la parte inferior del poste y la base.



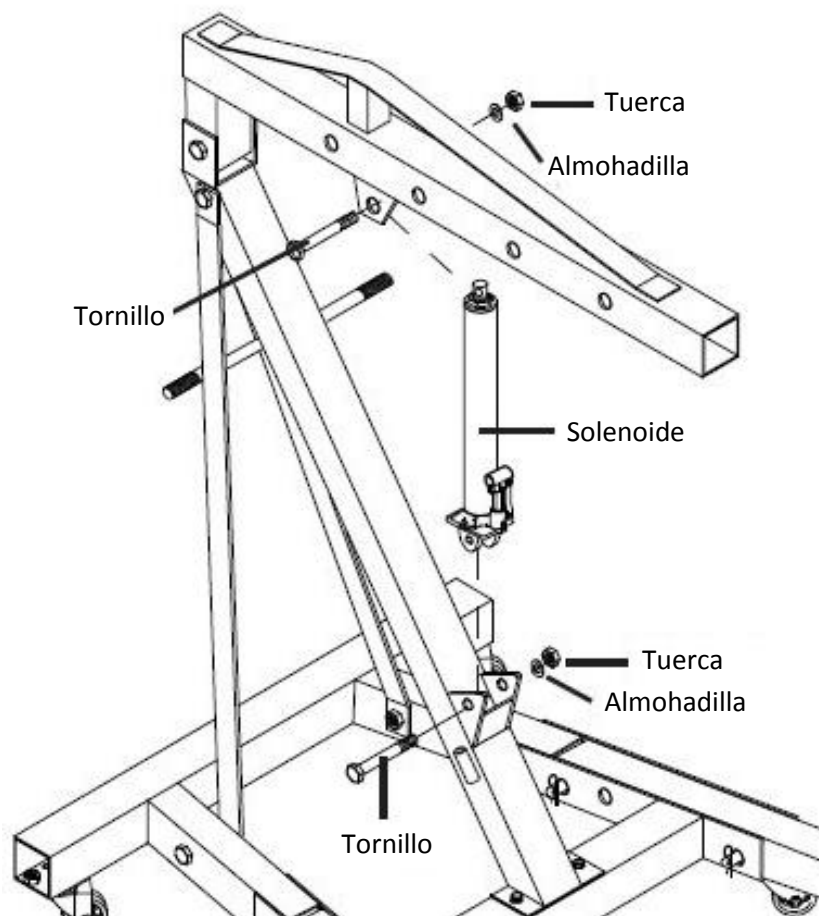
5. Para fijar la parte inferior del soporte al marco, utilice dos pernos, dos arandelas y dos tuercas. Para fijar la parte superior del soporte, utilice un perno, una arandela y una tuerca .



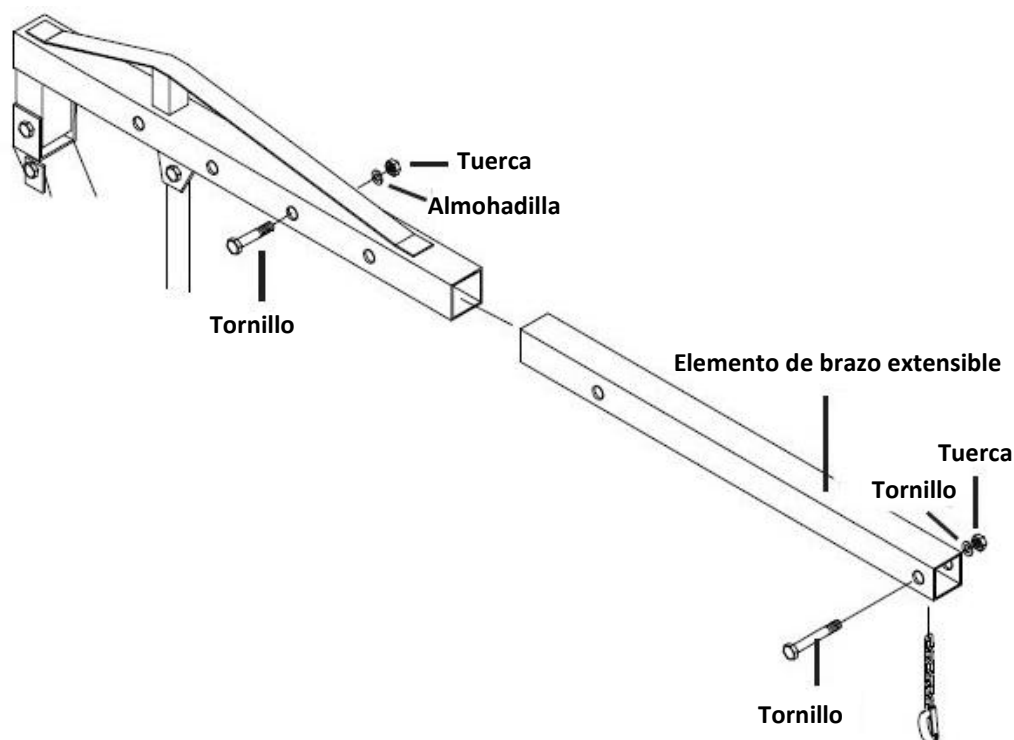
6. Para montar la grúa en la parte superior del poste, utilice un perno, una arandela y una tuerca .



7. Fije la parte inferior del actuador al poste con un perno, una arandela y una tuerca. Utilice otro perno, una arandela y una tuerca para fijar la parte superior del actuador al brazo de la grúa.



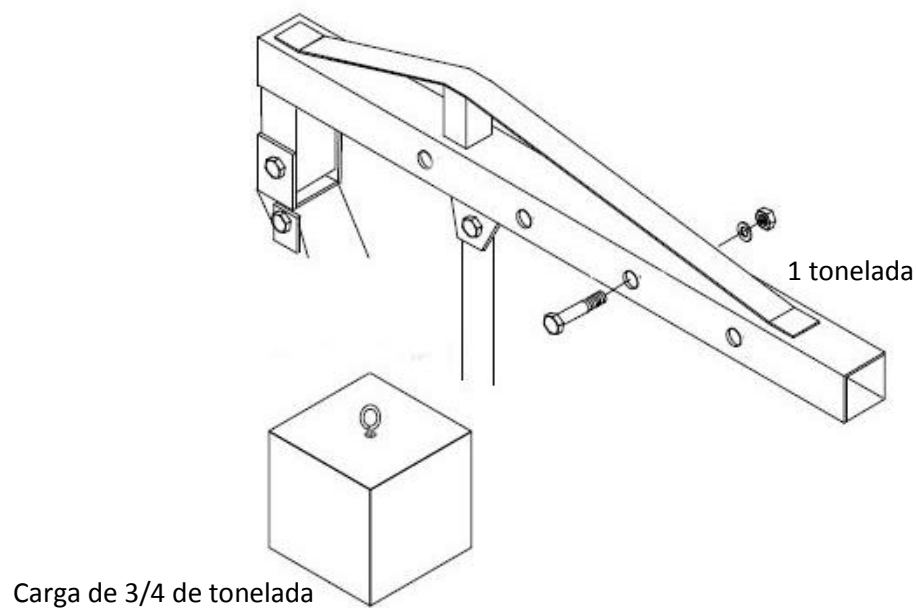
8. Inserte la pluma extensible en el brazo. Utilice el perno, la tuerca y la arandela para fijar la pluma a la capacidad de carga adecuada. Utilice el perno, la tuerca y la arandela para fijar el gancho y la cadena al extremo de la grúa extensible .



INSTRUCCIONES DE USO

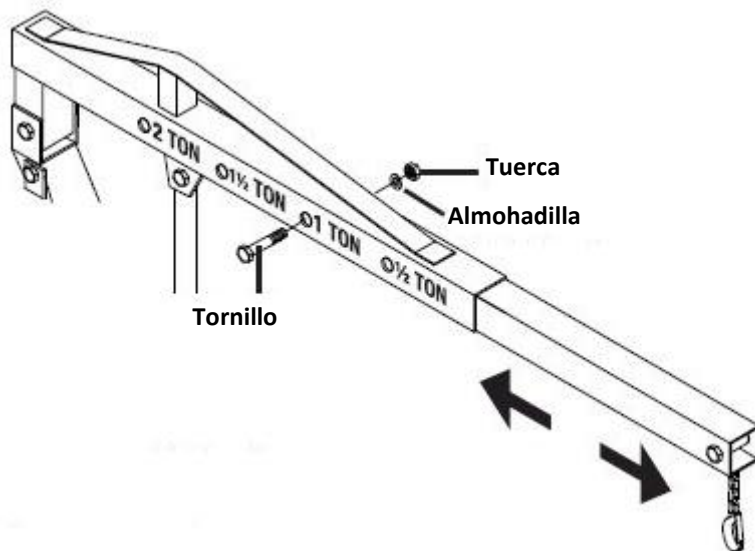
LEVANTAR Y BAJAR LA CARGA

1. Localice la abertura de la grúa cuyo límite de peso sea mayor que el peso de la carga. Por ejemplo, si la carga pesa 3/4 de tonelada, localice la abertura con capacidad para una tonelada.



2. Ajuste el brazo extensible de modo que el orificio más alejado del gancho coincida con el orificio de la grúa. Asegúrelo atornillando un perno a través de los orificios y apretándolo con una arandela y una tuerca.

¡ADVERTENCIA! No se coloque debajo de la grúa mientras se eleva la carga. La carga podría resbalarse del gancho o la cadena, lo que podría causar lesiones graves o la muerte.



3. Mueva la grúa de manera que el gancho y la cadena queden directamente encima de la carga a levantar.
4. Fije firmemente el gancho y la cadena a la carga.
5. Para elevar la grúa, gire la válvula de liberación del cilindro en sentido horario (hacia la derecha). Instale la manija del cilindro y bombee (arriba y abajo) hasta que la carga alcance la altura deseada.
- ¡NOTA! Asegúrese de que la válvula de liberación esté completamente apretada; de lo contrario, el cilindro podría no elevar la carga a la altura adecuada.
6. Para bajar la carga, gire LENTAMENTE la válvula de liberación en sentido antihorario.

MONTAJE DEL MARCO

¡PRECAUCIÓN! No pliegue la grúa cuando tenga carga sobre ella.

1. Baje completamente la grúa.
2. Retire los pasadores de chaveta de los pasadores. Retire los pasadores delanteros. Deje solo los pasadores traseros.
3. Levante la pata de la grúa hasta que descance sobre el mango.
4. Inserte el pasador frontal en el orificio central de la base de cada pata y vuelva a insertar los pasadores de chaveta.

¡NOTA! AL DESMONTAR EL MARCO, ASEGÚRESE DE QUE LOS PASADORES Y LAS LLAVES ESTÉN REINSTALADOS EN SUS UBICACIONES CORRECTAS.

Sangría

¡IMPORTANTE! ANTES DE USAR LA GRÚA POR PRIMERA VEZ, COMPRUEBE EL VOLUMEN CORRECTO DE ACEITE HIDRÁULICO Y PRUEBE EL EQUIPO COMPLETAMENTE. SI NO FUNCIONA CORRECTAMENTE, PURGUE EL SISTEMA HIDRÁULICO DE LA SIGUIENTE MANERA:

1. Abra la válvula de liberación y baje completamente el gato.
2. Desenrosque el tapón de llenado de aceite y llénelo completamente con aceite hidráulico.
3. Presione la grúa y comience a bombear utilizando el mango.
4. Compruebe el orificio de lubricación y, si es necesario, rellene con aceite hidráulico.
5. Vuelva a colocar el tapón de aceite y cierre la válvula de liberación.
6. Antes de levantar una carga, pruebe la grúa varias veces para asegurarse de que funciona correctamente. Si, después de purgar el aire, la grúa no funciona correctamente, no la utilice hasta que haya sido reparada por personal de servicio cualificado.

MANTENIMIENTO Y SERVICIO

NOTA: CUALQUIER REPARACIÓN NO MENCIONADA EN EL MANUAL DEBE SER REALIZADA POR ESPECIALISTAS.

PARA EVITAR LESIONES: ¡No utilice equipo dañado!

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y LUBRICACIÓN

1. Antes de cada uso, inspeccione el estado general. Compruebe si hay piezas rotas, faltantes, dobladas o sueltas. Si surge algún problema, resuélvalo antes de utilizar el dispositivo. ¡NO UTILICE EQUIPOS DAÑADOS!
2. Antes de cada uso, pruebe la grúa minuciosamente.
3. Cambie el aceite hidráulico al menos una vez cada tres años:
 - Bajar completamente la grúa, desenroscar el tapón de llenado de aceite situado en el lateral de la carcasa.
 - Incline la grúa para drenar el aceite. Deseche el aceite usado según la normativa local.
 - Coloque la grúa en posición vertical, llene el tanque con aceite hidráulico de alta calidad hasta que el aceite comience a salir por el cuello de llenado.
 - Desatornille el tornillo de la válvula de drenaje y mueva la manija para purgar el sistema.
 - Vuelva a instalar el tapón de llenado de combustible.
4. Limpie la grúa con un paño seco. Luego, guárdela en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños y personas no autorizadas.

POSIBLES PROBLEMAS Y SUS SOLUCIONES

Para evitar lesiones personales graves: Tenga cuidado al solucionar un fallo de funcionamiento de la grúa. Manténgase alejado de la carga que esté operando. Solucione todos los problemas antes de usarla. Si la tabla no soluciona su problema, contacte con un especialista. Después de reparar la grúa: pruébela cuidadosamente elevándola y bajándola completamente sin carga.

POSIBLES CAUSAS						POSIBLE SOLUCIÓN (Asegúrese de que la grúa no esté cargada mientras soluciona el problema).
La grúa no se eleva a su altura nominal	La cadena y/o el gancho bajan bajo el peso de la carga.	El actuador de la bomba se siente "esponjoso"	La cadena y/o el gancho no levantan la carga	El mango se levanta cuando hay una carga en la grúa.	Fuga de aceite por el tapón de llenado	
X	X					Compruebe que la válvula de drenaje esté completamente cerrada. Purgue el sistema.
X	X			X		Las válvulas pueden estar bloqueadas o completamente cerradas. Para desbloquearlas: 1. Baje la cadena/gancho y apriete bien la válvula. 2. Levante manualmente la cadena/gancho unos centímetros. 3. Abra la válvula y baje la cadena/gancho lo más rápido posible.
X		X	X			Nivel bajo de aceite hidráulico. Comprobar y rellenar.
						Es posible que sea necesario purgar la grúa.
					X	Demasiado aceite, verifique el nivel de aceite y ajuste.

Fabricado para
FH GEKO
 Kietlin, calle Spacerowa 3
 97-500 Radomsko
 www.geko.pl



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del mercado CE - 18

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

Grúa de taller

Tipo: G02080, Modelo: 2T

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas,

y normas EN ISO 12100:2010, EN 13001-2:2011

es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación

N.º de tipo CE M.2015.103.5457 de 21/10/2015

emitido por la Certificación Internacional UDEM

Mutlukent Mah. 2073 Sk. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Web: <http://www.udemltd.com.tr/> Correo electrónico: info@udemltd.com.tr

Número de identificación del organismo notificado: 2292

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

La siguiente persona es responsable de preparar la documentación técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 17/01/2018

Lugar y fecha de emisión

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

keltin

MANUALE DI ISTRUZIONI

Gru da officina

Tipo: G02080, Modello: 2T

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
FH GEKO
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

DATI TECNICI

Capacità di sollevamento: 2 tonnellate

Altezza di sollevamento: 2200 mm

Altezza della gru: 1450 mm

Lunghezza della gru: 1550 mm

Peso netto: 34 kg

Peso lordo: 35 kg

Dimensioni: 1350x225x150mm

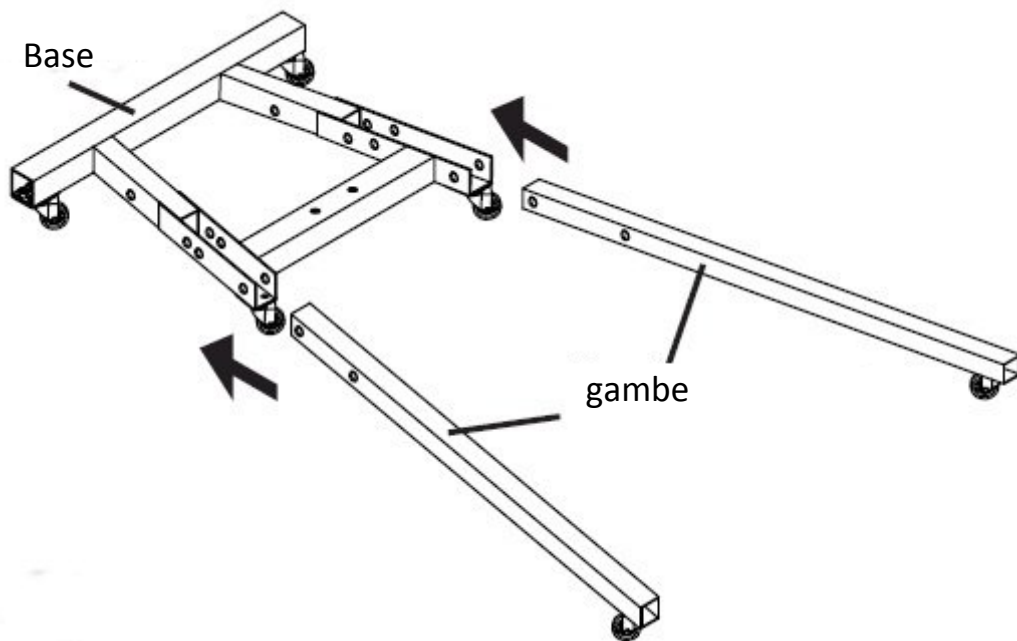
REGOLE DI SICUREZZA

1. Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e ricordare tutte le norme di sicurezza in esse contenute.
2. È vietato superare la capacità di carico della gru, pari a 2 tonnellate.
3. Posizionare la gru su una superficie stabile e piana.
4. Prima di spostare, sospendere il carico al livello più basso possibile.
5. Utilizzare solo imbracature e catene con una capacità di carico superiore al peso del carico da sollevare.
6. Non lasciare che il carico oscilli o cada improvvisamente durante l'abbassamento o lo spostamento.
7. È vietata qualsiasi modifica alla gru da parte dell'utente. Qualsiasi modifica apportata dall'utente invaliderà la garanzia.
8. Utilizzare solo un'imbracatura o una catena con una capacità di carico nominale superiore al peso del carico da sollevare.
9. È vietato modificare la valvola di sicurezza!
10. Installare correttamente le gambe della gru e la gru stessa.
11. È necessario rispettare i dati tecnici della gru (quanto più è estesa, tanto maggiore è la capacità di carico).
12. Indossare guanti e occhiali protettivi quando si utilizza una gru.
13. Prima di ogni utilizzo, verificare che la gru non sia danneggiata.
14. L'area di lavoro deve essere ben illuminata e pulita.
15. È vietato ad altre persone rimanere sul posto di lavoro.
16. Durante l'utilizzo della gru, prestare la massima attenzione. È vietato utilizzare la gru se l'utente è stanco o sotto l'effetto di farmaci, alcol o altre sostanze inebrianti.
17. Non rimuovere gli adesivi dalla gru! Se gli adesivi sono illeggibili, contattare il fornitore.

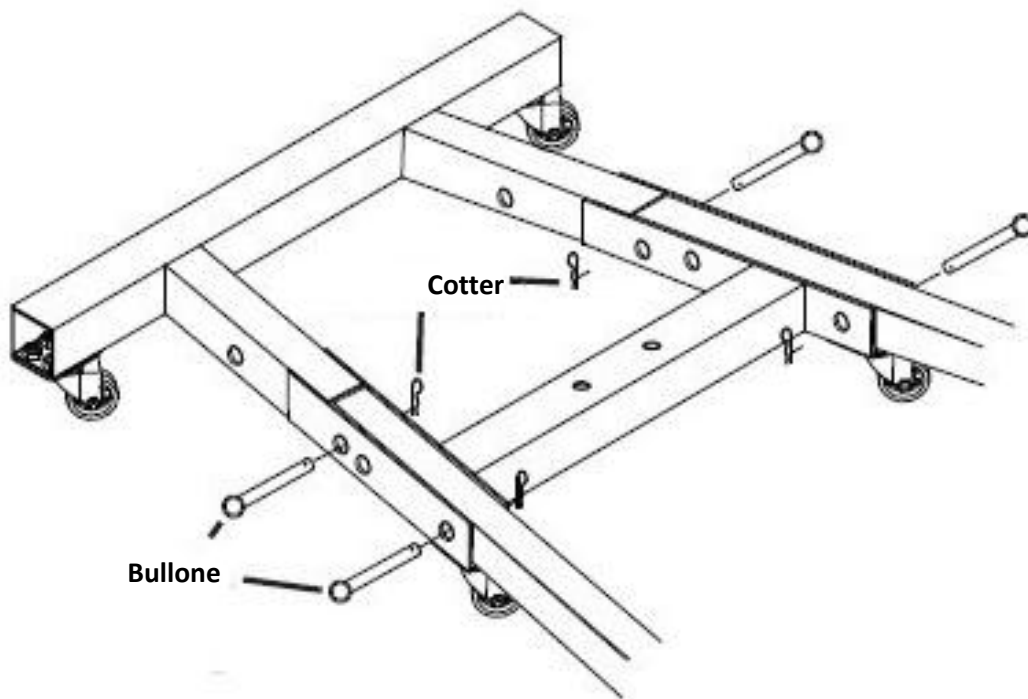
ATTENZIONE! LE NORME DI SICUREZZA CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE NON POSSONO COPRIRE TUTTE LE POSSIBILI CONDIZIONI E SITUAZIONI CHE POSSONO VERIFICARSI DURANTE L'UTILIZZO DELLA GRU, PERTANTO È NECESSARIO LAVORARE SEMPRE CON ATTENZIONE CON LA GRU.

INSTALLAZIONE

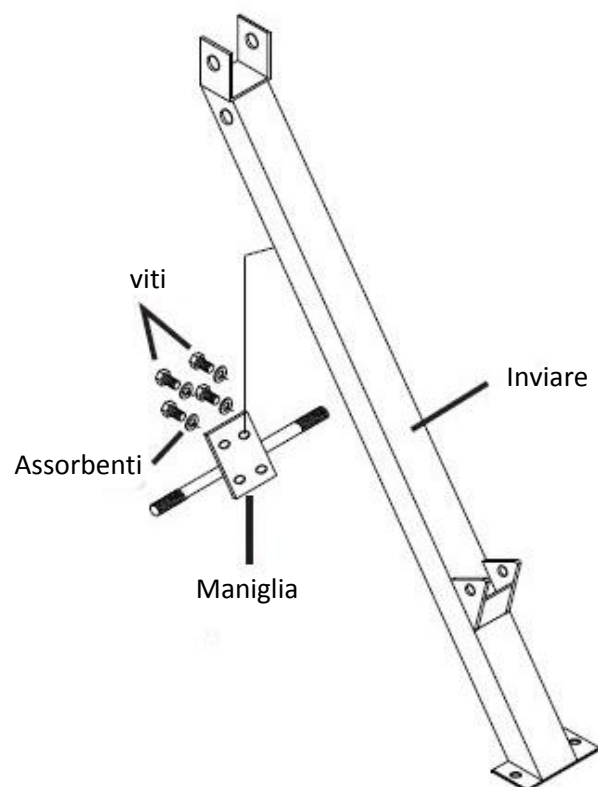
1. Inserire le gambe nella base della gru.



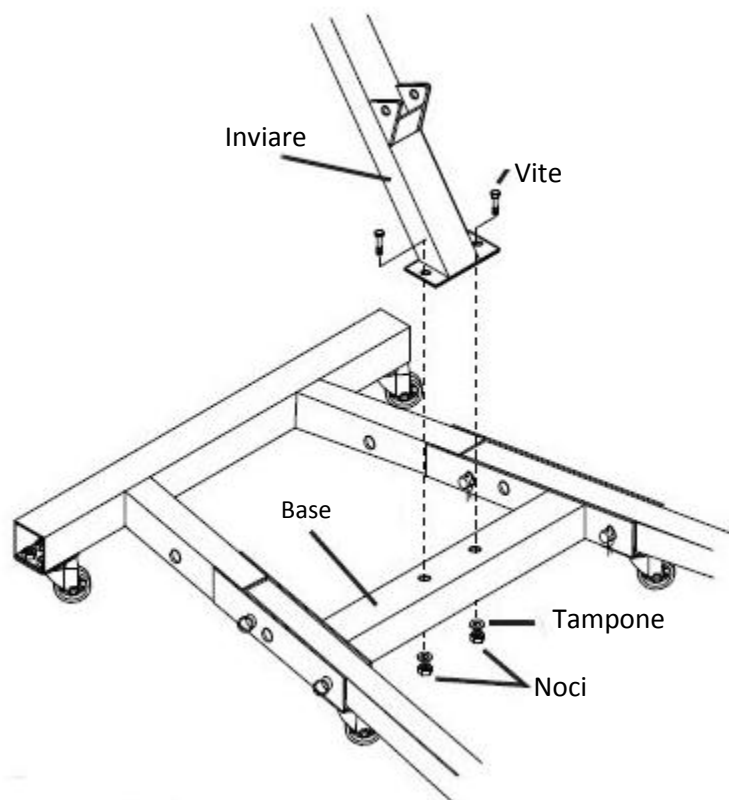
2. Bloccare le gambe in posizione utilizzando i perni. Per installare i perni, sollevare la parte anteriore della base in modo che i fori siano allineati. Dopo aver installato i 4 perni, inserire una coppia attraverso il piccolo foro all'estremità di ciascun perno fino a quando non scatta in posizione.



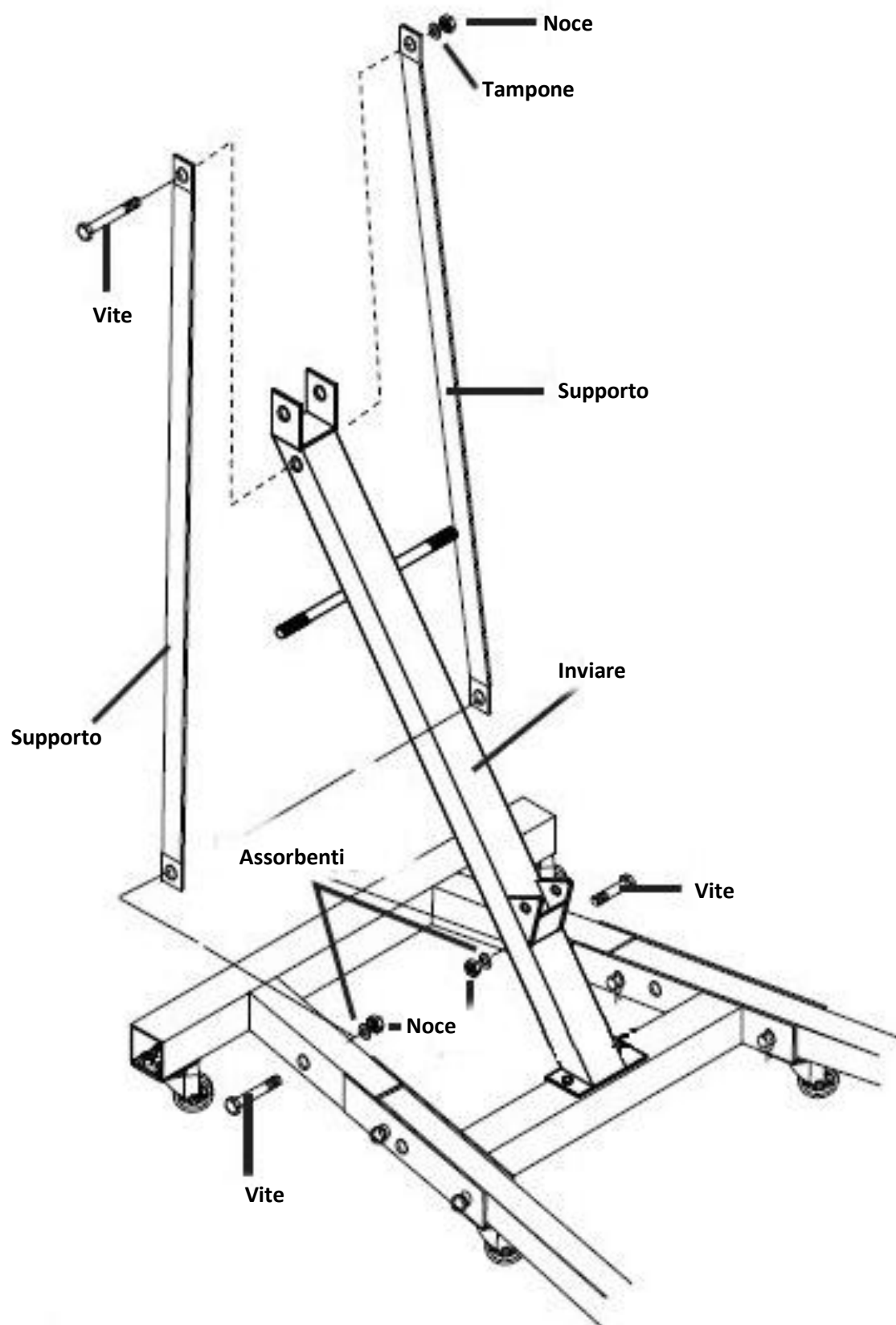
3. Per montare la staffa sul palo, utilizzare 4 viti e rondelle .



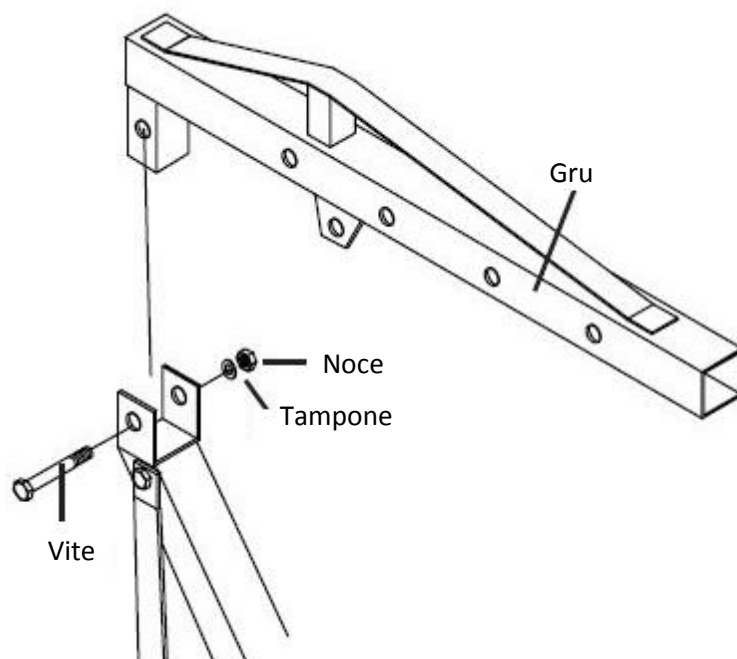
4. Utilizzare viti, rondelle e dadi per fissare la parte inferiore del palo e la base.



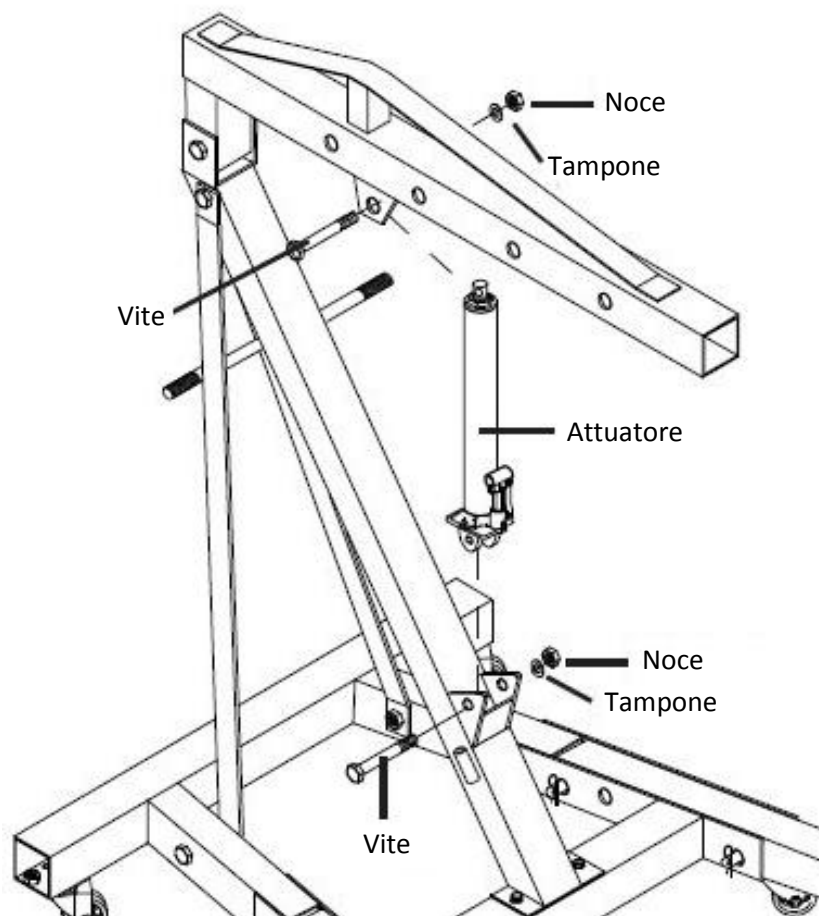
5. Per fissare la parte inferiore del supporto al telaio, utilizzare due bulloni, due rondelle e due dadi. Per fissare la parte superiore del supporto, utilizzare un bullone, una rondella e un dado .



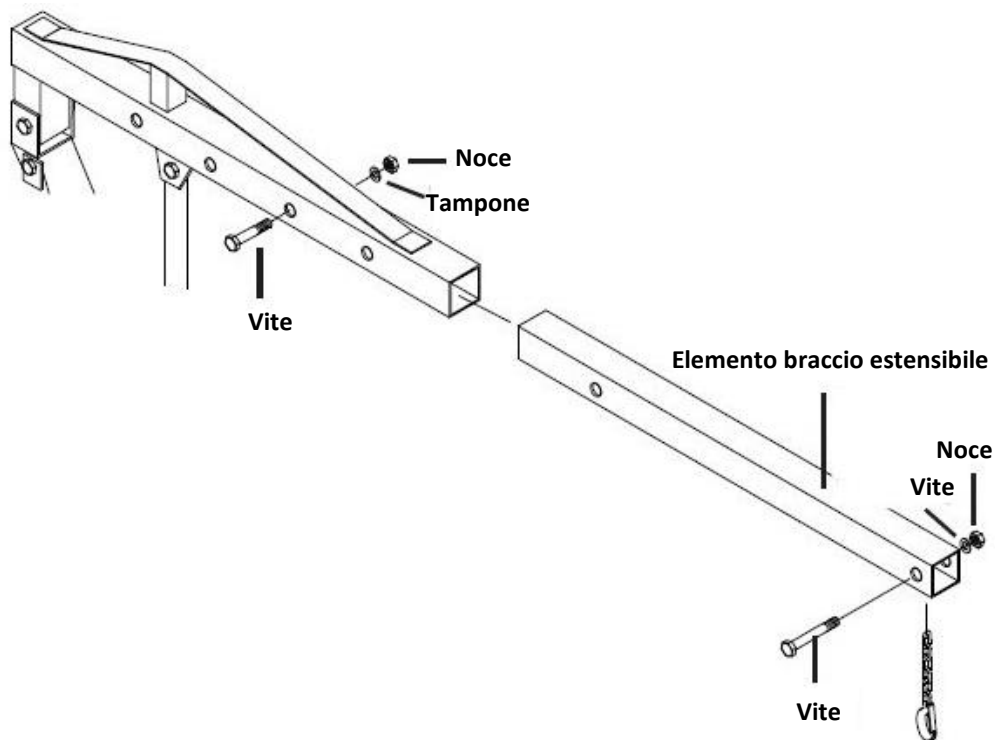
6. Per montare la gru sulla parte superiore del palo, utilizzare un bullone, una rondella e un dado .



7. Fissare la parte inferiore dell'attuatore al palo utilizzando un bullone, una rondella e un dado. Utilizzare un altro bullone, una rondella e un dado per fissare la parte superiore dell'attuatore al braccio della gru.



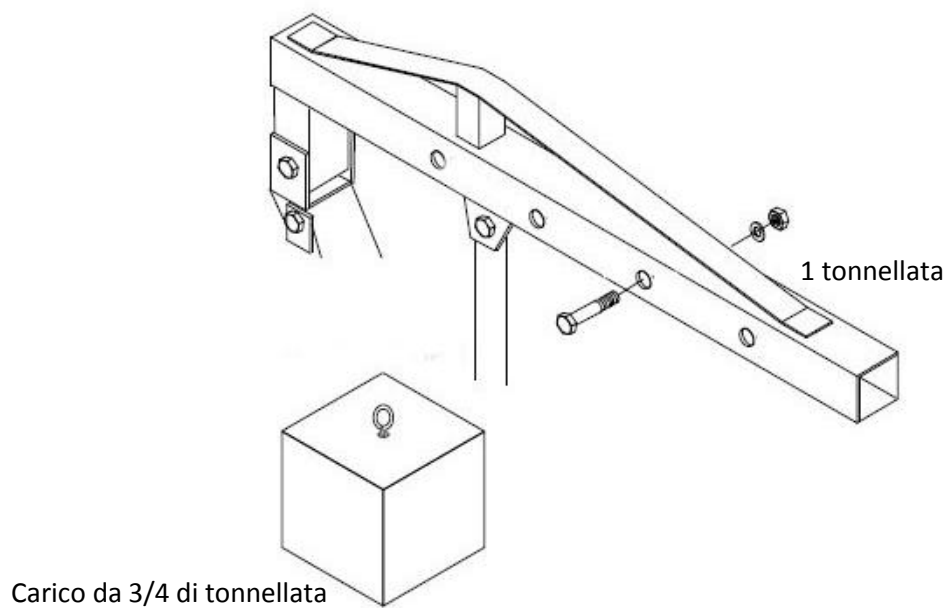
8. Inserire il braccio estensibile nel braccio. Utilizzare il bullone, il dado e la rondella per fissare il braccio alla capacità di carico appropriata. Utilizzare il bullone, la rondella e il dado per fissare il gancio e la catena all'estremità della gru estensibile .



ISTRUZIONI PER L'USO

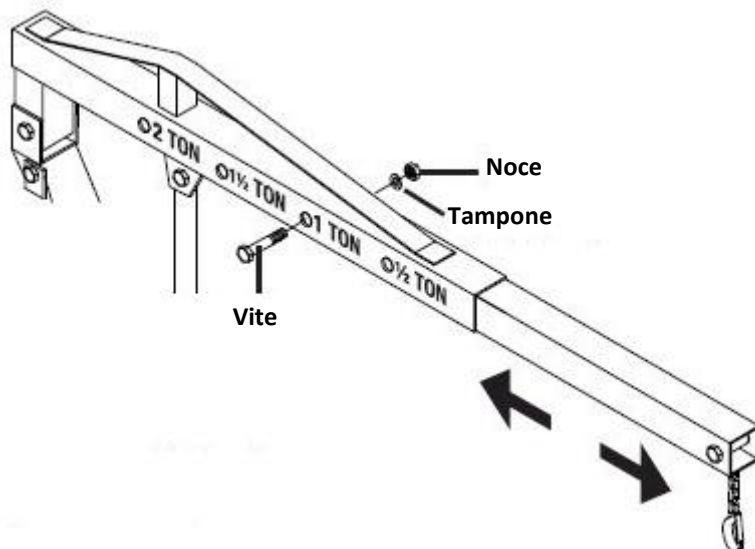
SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO DEL CARICO

1. Individuare l'apertura sulla gru il cui limite di peso è maggiore del peso del carico. Ad esempio, se il carico pesa 3/4 di tonnellata, individuare l'apertura con una capacità di una tonnellata.



2. Regolare il braccio estensibile in modo che il foro più lontano lungo il gancio sia allineato con il foro sulla gru. Fissare avvitando un bullone attraverso i fori e serrando con una rondella e un dado.

ATTENZIONE! Non sostare sotto la gru durante il sollevamento del carico. Il carico potrebbe scivolare dal gancio o dalla catena, con conseguente rischio di lesioni gravi o mortali!



3. Spostare la gru in modo che il gancio e la catena si trovino direttamente sopra il carico da sollevare.
 4. Fissare saldamente il gancio e la catena al carico.
 5. Per sollevare la gru, ruotare la valvola di rilascio del cilindro in senso orario (verso destra). Installare la maniglia del cilindro e la pompa (su e giù) fino a quando il carico non raggiunge l'altezza desiderata.
- NOTA! Assicurarsi che la valvola di rilascio sia completamente serrata, altrimenti il cilindro potrebbe non sollevare il carico all'altezza corretta.
6. Per abbassare il carico, ruotare LENTAMENTE la valvola di rilascio in senso antiorario.

MONTAGGIO DEL TELAIO

ATTENZIONE! Non ripiegare la gru quando è carica.

1. Abbassare completamente la gru.
2. Rimuovere le coppie dai perni. Rimuovere i perni anteriori. Lasciare solo i perni posteriori.
3. Sollevare la gamba della gru finché non poggia sulla maniglia.
4. Inserire il perno anteriore nel foro centrale della base su ciascuna gamba e reinserire le coppie.

NOTA! QUANDO SI SMONTA IL TELAIO, ASSICURARSI CHE ENTRAMBI I PERNI E I PERNI SIANO REINSTALLATI NELLE POSIZIONI CORRETTE.

Sanguinamento

IMPORTANTE! PRIMA DI UTILIZZARE LA GRU PER LA PRIMA VOLTA, CONTROLLARE IL VOLUME CORRETTO DI OLIO IDRAULICO E TESTARE ACCURATAMENTE L'ATTREZZATURA. SE NON FUNZIONA CORRETTAMENTE, SPURGARE L'IMPIANTO IDRAULICO COME SEGUE:

1. Aprire la valvola di rilascio e abbassare completamente il cric.
2. Svitare il tappo di riempimento dell'olio e riempirlo completamente con olio idraulico.
3. Premere la gru e iniziare a pompare utilizzando la maniglia.
4. Controllare il foro di lubrificazione e, se necessario, rabboccare con olio idraulico.
5. Richiudere il tappo dell'olio e chiudere la valvola di rilascio.
6. Prima di sollevare un carico, testare la gru più volte per accertarsi che funzioni correttamente. Se, dopo aver spurgato l'aria, la gru non funziona correttamente, non utilizzarla finché non sia stata riparata da personale di assistenza qualificato.

MANUTENZIONE E ASSISTENZA

NOTA: TUTTE LE RIPARAZIONI NON INDICATE NEL MANUALE DEVONO ESSERE ESEGUITE DA SPECIALISTI.

PER EVITARE LESIONI: Non utilizzare attrezzature danneggiate!

PULIZIA, MANUTENZIONE E LUBRIFICAZIONE

1. Prima di ogni utilizzo, ispezionare le condizioni generali. Verificare la presenza di parti rotte, mancanti, piegate o allentate. In caso di problemi, risolverli prima di utilizzare il dispositivo. **NON UTILIZZARE APPARECCHIATURA DANNEGGIATA!**
2. Prima di ogni utilizzo, testare accuratamente la gru.
3. Cambiare l'olio idraulico almeno una volta ogni tre anni:
 - Abbassare completamente la gru, svitare il tappo di riempimento dell'olio sul lato dell'alloggiamento.
 - Inclinare la gru per scaricare l'olio. Smaltire l'olio usato secondo le normative locali.
 - Posizionare la gru in verticale, riempire il serbatoio con olio idraulico di alta qualità finché l'olio non inizia a fuoriuscire dal bocchettone di riempimento.
 - Svitare la vite della valvola di scarico e muovere la maniglia per spurgare l'impianto.
 - Riposizionare il tappo del serbatoio del carburante.
4. Pulire la gru con un panno asciutto. Quindi riporla in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.

POSSIBILI PROBLEMI E LORO SOLUZIONI

Per evitare gravi lesioni personali: prestare attenzione durante la risoluzione dei problemi di un malfunzionamento della gru. Tenersi lontani dal carico in funzione. Eseguire una risoluzione completa di tutti i problemi prima dell'uso. Se la tabella non fornisce una soluzione al problema, contattare uno specialista. Dopo aver riparato la gru: testare attentamente la gru sollevandola e abbassandola completamente senza carico.

POSSIBILI CAUSE						POSSIBILE SOLUZIONE (assicurarsi che la gru non sia carica durante la risoluzione dei problemi.)
La gru non solleva fino all'altezza nominale	La catena e/o il gancio si abbassano sotto il peso del carico.	L'attuatore della pompa sembra "spugnoso"	Catena e/o gancio che non sollevano il carico	La maniglia viene sollevata quando c'è un carico sulla gru.	Perdita di olio dal tappo di riempimento	
X	X					Verificare che la valvola di scarico sia completamente chiusa. Spurgare l'impianto.
X	X			X		Le valvole potrebbero essere bloccate o completamente chiuse. Per sbloccarle: 1. Abbassare la catena/il gancio e serrare saldamente la valvola. 2. Sollevare manualmente la catena/gancio di qualche centimetro. 3. Aprire la valvola e abbassare la catena/il gancio il più velocemente possibile.
X		X	X			Olio idraulico scarso. Controllare e compilare.
						Potrebbe essere necessario spurgare la gru.
					X	Troppo olio, controllare il livello dell'olio e regolarlo.

Prodotto per
FH GEKO
 Kietlin, via Spacerowa 3
 97-500 Radomsko
 www.geko.pl



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 18

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Gru da officina

Tipo: G02080, Modello: 2T

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativa alle macchine,

e norme EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. M.2015.103.5457 del 21/10/2015

rilasciato da UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Turchia

Sito web: <http://www.udemltd.com.tr/> E-mail: info@udemltd.com.tr

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 2292

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il dispositivo viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La seguente persona è responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 17/01/2018

Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata

keltin

GEBRUIKSAANWIJZING

Werkplaatskraan

Type: G02080, Model: 2T

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's te begrijpen die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen.



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen basis vormen voor een klacht.

TECHNISCHE GEGEVENS

Hefvermogen: 2 ton
Hefhoogte: 2200 mm
Kraanhoogte: 1450 mm
Kraanlengte: 1550 mm
Nettogewicht: 34 kg
Brutogewicht: 35 kg
Afmetingen: 1350x225x150mm

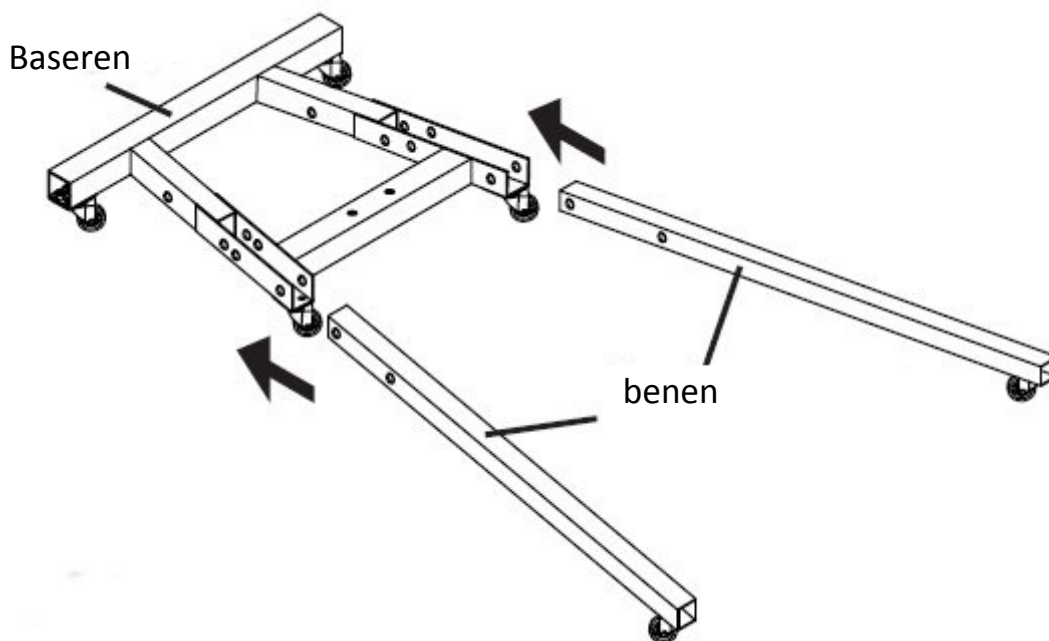
VEILIGHEIDSREGELS

1. Lees voor aanvang van de werkzaamheden de gebruiksaanwijzing en houd u aan alle daarin vermelde veiligheidsvoorschriften.
2. Het is verboden de laadcapaciteit van de kraan, die 2 ton bedraagt, te overschrijden.
3. Plaats de kraan op een stabiele en vlakke ondergrond.
4. Hang de last vóór het verplaatsen zo laag mogelijk op.
5. Gebruik alleen harnassen en kettingen met een draagvermogen dat groter is dan het gewicht van de te tillen last.
6. Zorg ervoor dat de last niet plotseling slingert of valt wanneer u deze laat zakken of verplaatst.
7. Het is de gebruiker niet toegestaan wijzigingen aan de kraan aan te brengen. Wijzigingen door de gebruiker doen de garantie vervallen.
8. Gebruik alleen hijsbanden of kettingen met een nominaal draagvermogen dat groter is dan het gewicht van de te hijsen last.
9. Het is verboden om wijzigingen aan te brengen aan het veiligheidsventiel!
10. Installeer de kraanpoten en de kraan op de juiste manier.
11. De technische gegevens op de kraan dienen in acht te worden genomen (hoe verder de kraan wordt uitgeschoven, hoe groter het draagvermogen).
12. Draag handschoenen en een veiligheidsbril wanneer u een kraan bedient.
13. Controleer voor elk gebruik of de kraan niet beschadigd is.
14. De werkruimte moet goed verlicht en schoon zijn.
15. Het is andere personen verboden op de werkplek te verblijven.
16. Wees uiterst voorzichtig bij het gebruik van een kraan. Het is verboden de kraan te bedienen als de gebruiker vermoeid is of onder invloed is van medicijnen, alcohol of andere bedwelmende middelen.
17. Verwijder de stickers niet van de kraan! Als de stickers onleesbaar zijn, neem dan contact op met uw leverancier.

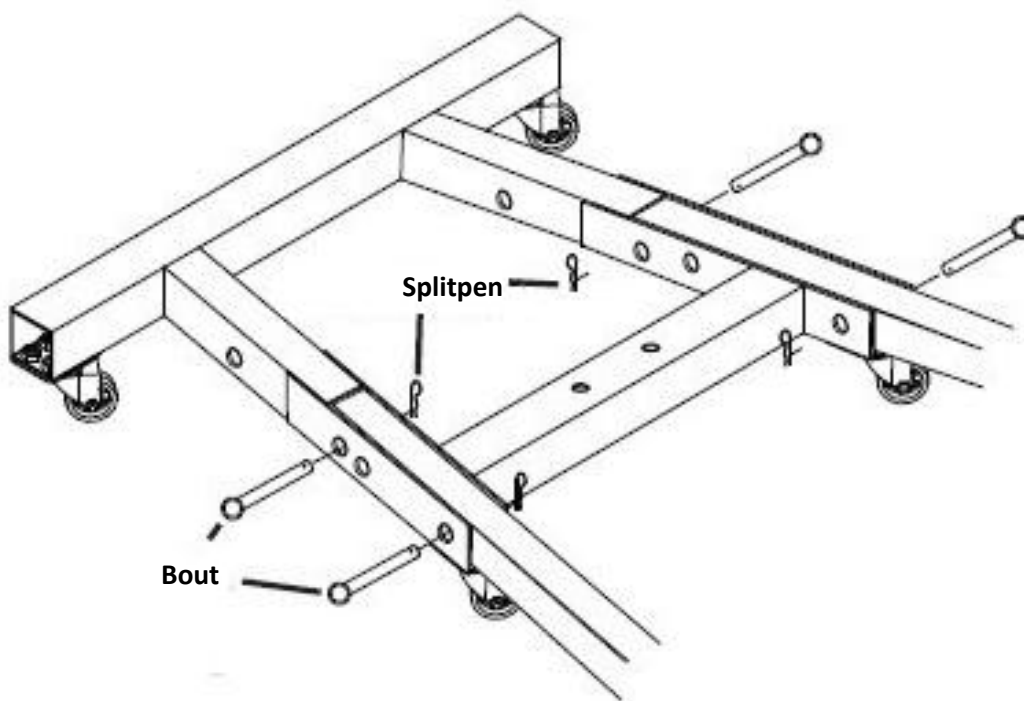
LET OP! DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN IN DEZE HANDLEIDING DEKKEN NIET ALLE MOGELIJKE OMSTANDIGHEDEN EN SITUATIES DIE ZICH KUNNEN VOORDOEN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE KRAAN. WERK DAAROM ALTIJD VOORZICHTIG MET DE KRAAN.

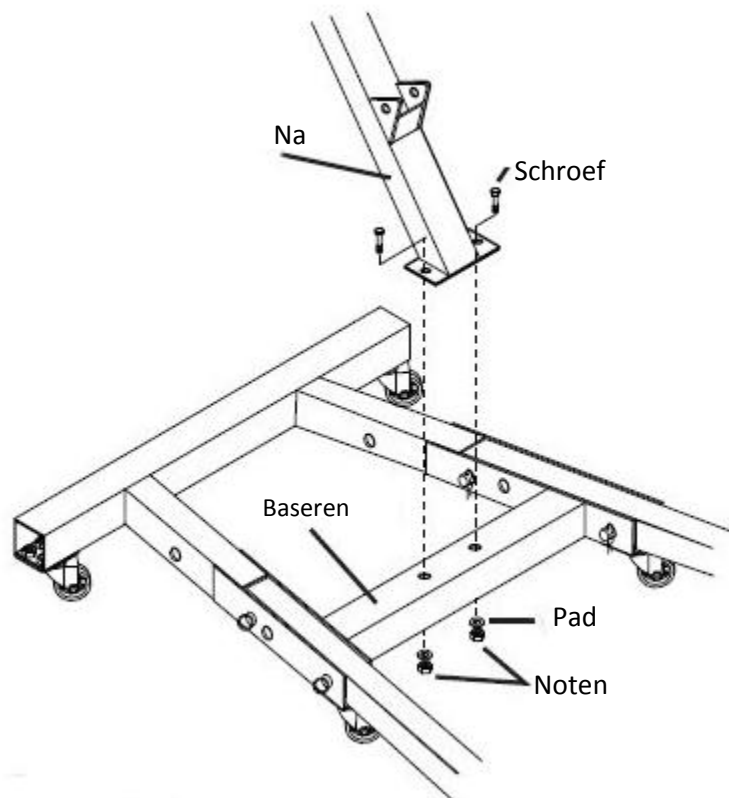
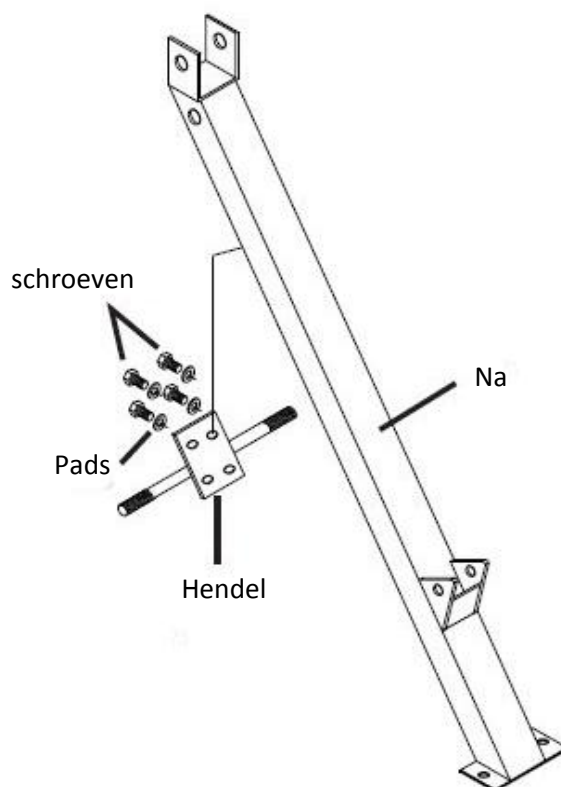
INSTALLATIE

1. Plaats de poten in de kraanvoet.

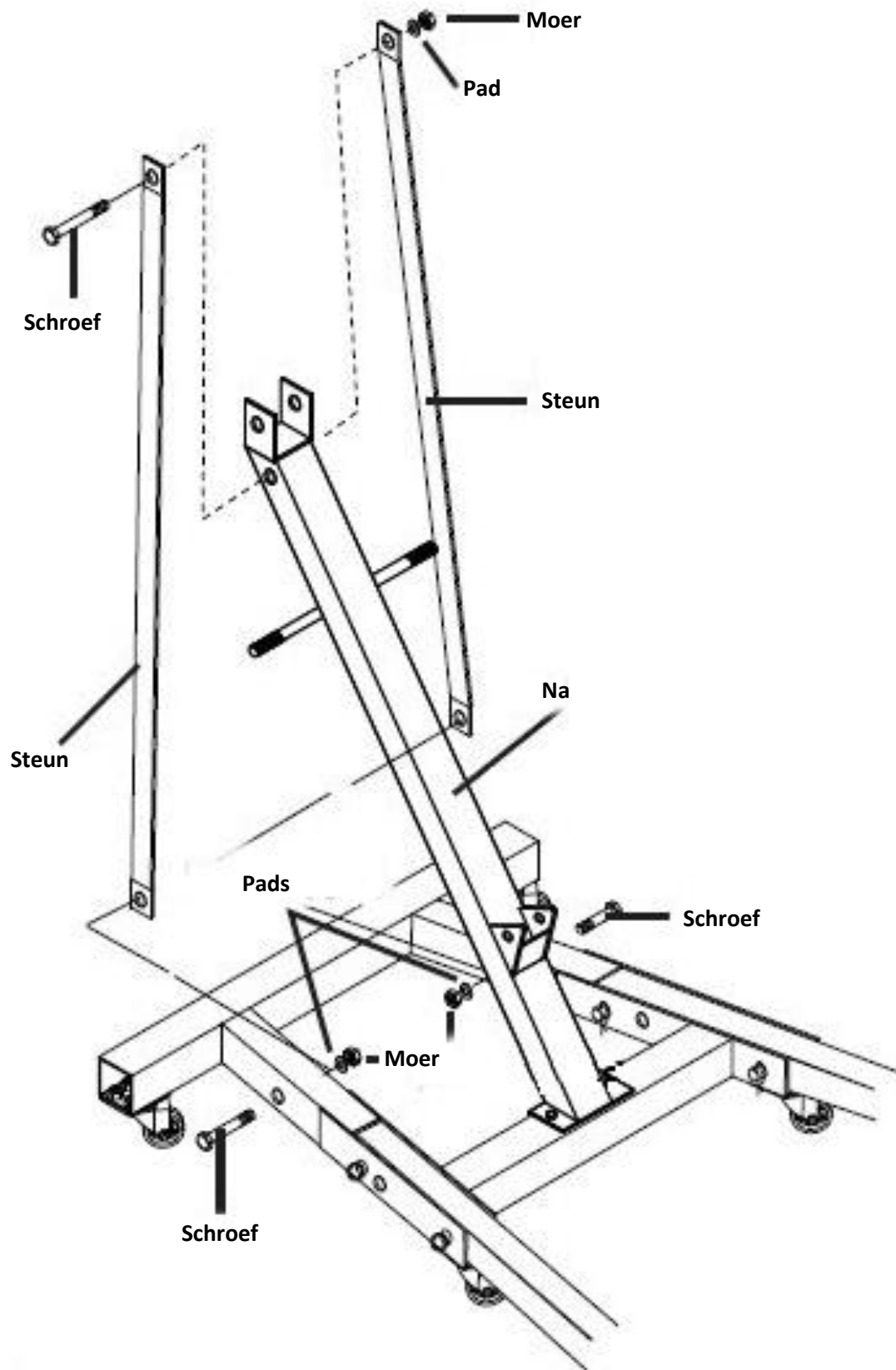


2. Vergrendel de poten met de pennen. Om de pennen te installeren, tilt u de voorkant van de voet op zodat de gaten op één lijn liggen. Nadat u de 4 pennen hebt geïnstalleerd, steekt u een splitpen door het kleine gaatje aan het uiteinde van elke pen totdat deze vastklikt.

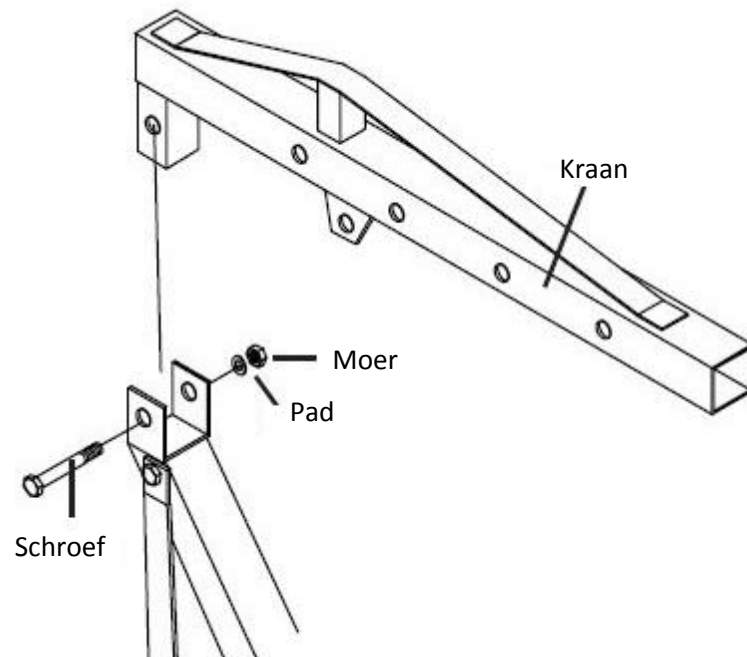




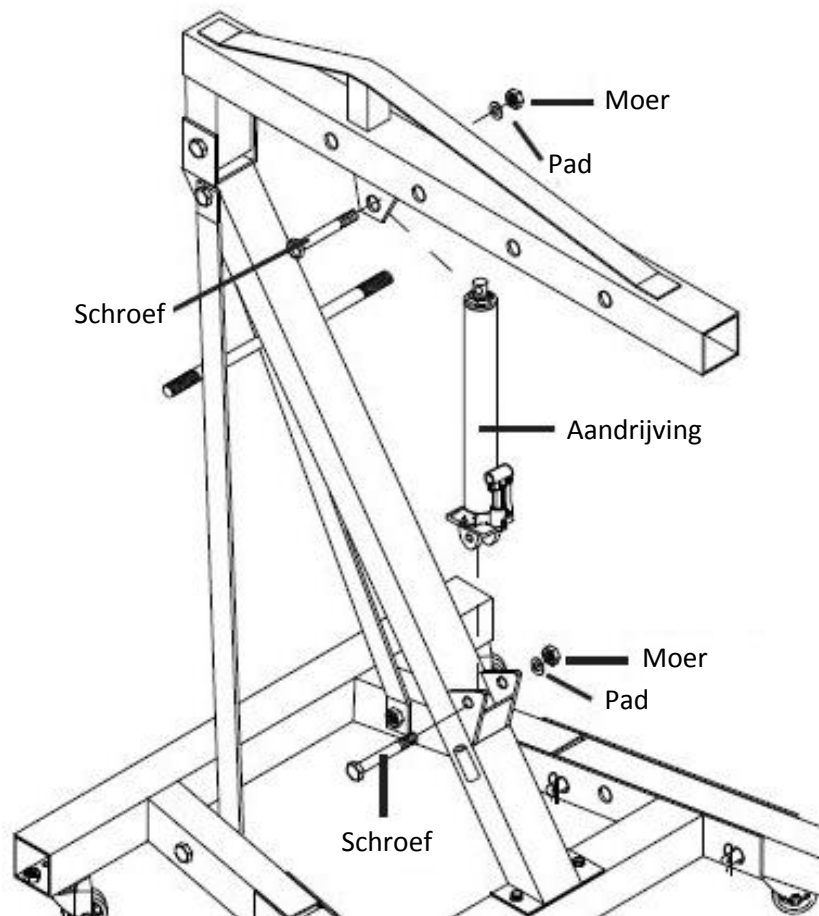
5. Gebruik twee bouten, twee ringen en twee moeren om het onderste deel van de steun aan het frame te bevestigen. Gebruik één bout, één ring en één moer om het bovenste deel van de steun te bevestigen .



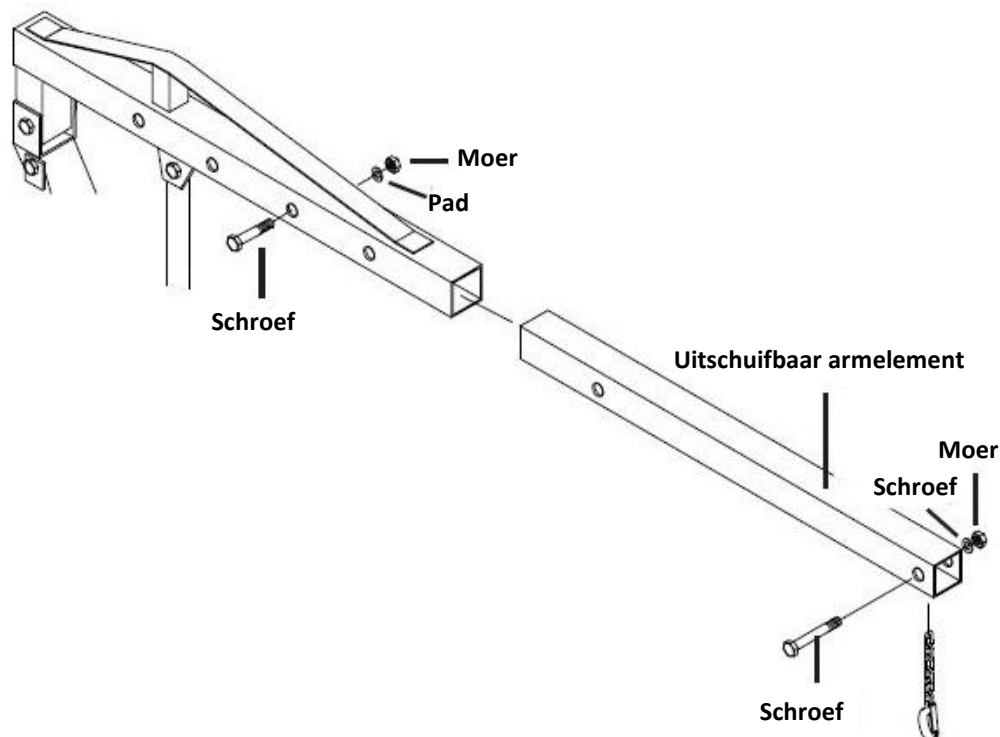
6. Gebruik een bout, ring en moer om de kraan bovenop de paal te monteren .



7. Bevestig het onderste deel van de actuator aan de paal met een bout, ring en moer. Gebruik een andere bout, ring en moer om het bovenste deel van de actuator aan de kraanarm te bevestigen.



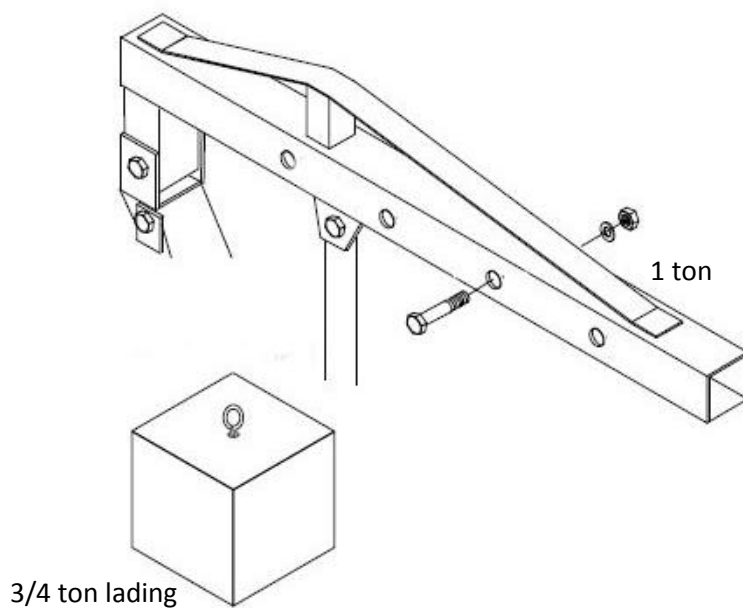
8. Plaats de uitschuifbare giek in de arm. Gebruik de bout, moer en ring om de giek vast te zetten met het juiste draagvermogen. Gebruik de bout, ring en moer om de haak en ketting aan het uiteinde van de uitschuifbare kraan te bevestigen .



GEBRUIKSAANWIJZING

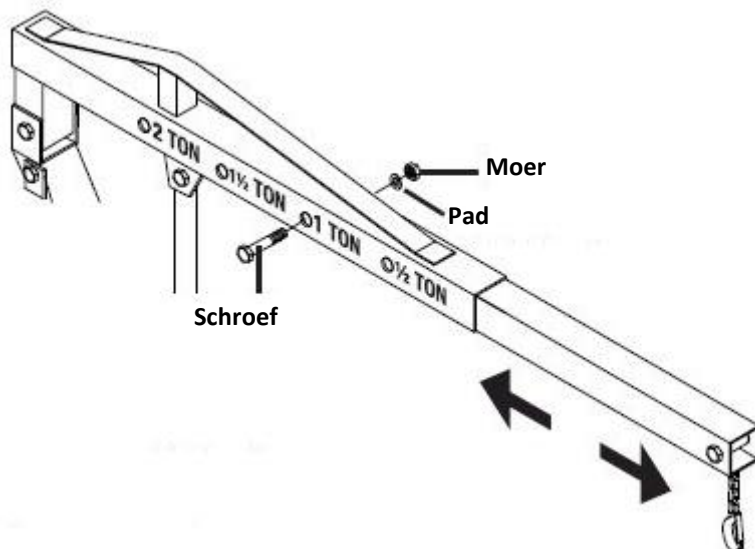
HET OPHEFFEN EN NEERLATEN VAN DE LAST

1. Zoek de opening in de kraan waarvan het maximale gewicht groter is dan het gewicht van de last. Als de last bijvoorbeeld 3/4 ton weegt, zoek dan de opening met een capaciteit van 1 ton.



2. Stel de uitschuifbare arm zo af dat het gat aan de haak het verst van de haak is uitgelijnd met het gat in de kraan. Bevestig de arm door een bout door de gaten te draaien en deze vast te draaien met een ring en moer.

WAARSCHUWING! Ga niet onder de kraan staan terwijl de last wordt gehesen. De last kan van de haak of ketting glijden, wat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben!



3. Verplaats de kraan zodanig dat de haak en de ketting zich direct boven de te hijsen last bevinden.

4. Bevestig de haak en ketting stevig aan de lading.

5. Om de kraan omhoog te brengen, draait u de cilinderontlastklep met de klok mee (naar rechts). Installeer de cilinderhendel en pomp (omhoog en omlaag) totdat de last de gewenste hoogte heeft bereikt.

LET OP! Zorg ervoor dat het ontlastventiel goed vast zit, anders tilt de cilinder de last mogelijk niet tot de juiste hoogte.

6. Om de last te laten zakken, draait u het ontlastventiel LANGZAAM tegen de klok in.

MONTAGE VAN HET FRAME

LET OP! Vouw de kraan niet in als er een lading op ligt.

1. Laat de kraan volledig zakken.

2. Verwijder de splitpennen uit de pennen. Verwijder de voorste pennen. Laat alleen de achterste pennen zitten.

3. Til de kraanpoot op totdat deze op de handgreep rust.

4. Plaats de voorste pen in het middelste gat van de basis van elke poot en plaats de splitpennen terug.

LET OP! ZORG ER BIJ HET DEMONTEREN VAN HET FRAME VOOR DAT ZOWEL DE PENNEN ALS DE PENNEN OP DE JUISTE LOCATIES WORDEN TERUGGEPLAATST.

Bloeden

BELANGRIJK! CONTROLEER VOORDAT U DE KRAAN VOOR HET EERST GEBRUIKT HET JUISTE VOLUME HYDRAULISCHE OLIE EN TEST DE APPARATUUR GRONDIG. INDIEN DEZE NIET GOED WERKT, ONTLUCHT DAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM ALS VOLGT:

1. Open het ontlastventiel en laat de krik volledig zakken.
2. Draai de olievuldop los en vul deze volledig met hydraulische olie.
3. Druk op de kraan en begin met pompen met behulp van de hendel.
4. Controleer het smeergat en vul indien nodig hydraulische olie bij.
5. Plaats de olieplug terug en sluit het ontlastventiel.
6. Test de kraan meerdere keren voordat u een last hijst om er zeker van te zijn dat deze goed werkt. Als de kraan na het ontluchten niet goed werkt, gebruik de kraan dan niet totdat deze is gerepareerd door gekwalificeerd servicepersoneel.

ONDERHOUD EN SERVICE

LET OP: REPARATIES DIE NIET IN DE HANDLEIDING WORDEN VERMELD, MOETEN DOOR SPECIALISTEN WORDEN UITGEVOERD.

OM LETSEL TE VOORKOMEN: Gebruik geen beschadigde apparatuur!

REINIGING, ONDERHOUD EN SMERING

1. Controleer voor elk gebruik de algemene staat van het apparaat. Controleer op kapotte, ontbrekende, verbogen of losse onderdelen. Los eventuele problemen op voordat u het apparaat gebruikt. **GEBRUIK GEEN BESCHADIGDE APPARATUUR!**
2. Test de kraan vóór elk gebruik grondig.
3. Vervang de hydraulische olie minimaal eens in de drie jaar:
 - Laat de kraan volledig zakken en draai de olievuldop aan de zijkant van de behuizing los.
 - Kantel de kraan om de olie af te tappen. Voer gebruikte olie af volgens de plaatselijke voorschriften.
 - Plaats de kraan verticaal en vul de tank met hoogwaardige hydraulische olie totdat de olie uit de vulhals begint te lekken.
 - Draai de schroef van de aftapkraan los en beweeg de hendel om het systeem te ontluchten.
 - Plaats de tankdop terug.
4. Veeg de kraan af met een droge doek. Berg hem vervolgens op een droge, veilige plaats op, buiten bereik van kinderen en onbevoegden.

MOGELIJKE PROBLEMEN EN HUN OPLOSSINGEN

Om ernstig letsel te voorkomen: Wees voorzichtig bij het oplossen van een kraanstoring. Blijf uit de buurt van de te bedienen last. Los alle problemen volledig op voordat u ze gebruikt. Als de tafel geen oplossing biedt voor uw probleem, neem dan contact op met een specialist. Na reparatie van de kraan: test de kraan zorgvuldig door deze volledig te heffen en te laten zakken zonder last.

MOGELIJKE OORZAKEN						MOGELIJKE OPLOSSING (Zorg ervoor dat de kraan niet belast is terwijl u het probleem oplost.)
De kraan hijst niet tot de nominale hoogte	De ketting en/of haak zakt onder het gewicht van de last.	Pompactuat or voelt "sponsachtig" aan	Ketting en/of haak hijst de last niet	Wanneer er een last op de kraan rust, staat de hendel omhoog.	Olie lekt uit de vuldop	
X	X					Controleer of de aftapkraan volledig gesloten is. Ontlucht het systeem.
X	X			X		Kleppen kunnen geblokkeerd of volledig gesloten zijn. Om ze te deblokken: 1. Laat de ketting/haak zakken en draai de klep goed vast. 2. Til de ketting/haak handmatig een paar centimeter op. 3. Open de klep en laat de ketting/haak zo snel mogelijk zakken.
X		X	X			Weinig hydraulische olie. Controleren en invullen.
						Het kan zijn dat de kraan moet bloeden.
					X	Te veel olie, controleer het oliepeil en vul het aan.

Gefabriceerd voor
FH GEKO
 Kietlin, Spacerowa Street 3
 97-500 Radomsko
 www.geko.pl



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 18

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

FH GEKO Kietlin, Spacerowa-straat 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Werkplaatskraan

Type: G02080, Model: 2T

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines,

en normen EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat

EG-type nr. M.2015.103.5457 van 21/10/2015

uitgegeven door UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. Nr.:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Web: <http://www.udemltd.com.tr/> E-mail: info@udemltd.com.tr

Aangemelde instantie identificatienummer: 2292

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het apparaat wordt gewijzigd of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.

De volgende persoon is verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-straat 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 17/01/2018

Plaats en datum van uitgifte

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon

keltin

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Γερανός εργαστηρίου

Τύπος: G02080, Μοντέλο: 2Τ

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για καταγγελία.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Ικανότητα ανύψωσης: 2 τόνοι
Ύψος ανύψωσης: 2200 χιλιοστά
Ύψος γερανού: 1450 χιλιοστά
Μήκος γερανού: 1550mm
Καθαρό βάρος: 34 κιλά
Μικτό βάρος: 35 κιλά
Διαστάσεις: 1350x225x150mm

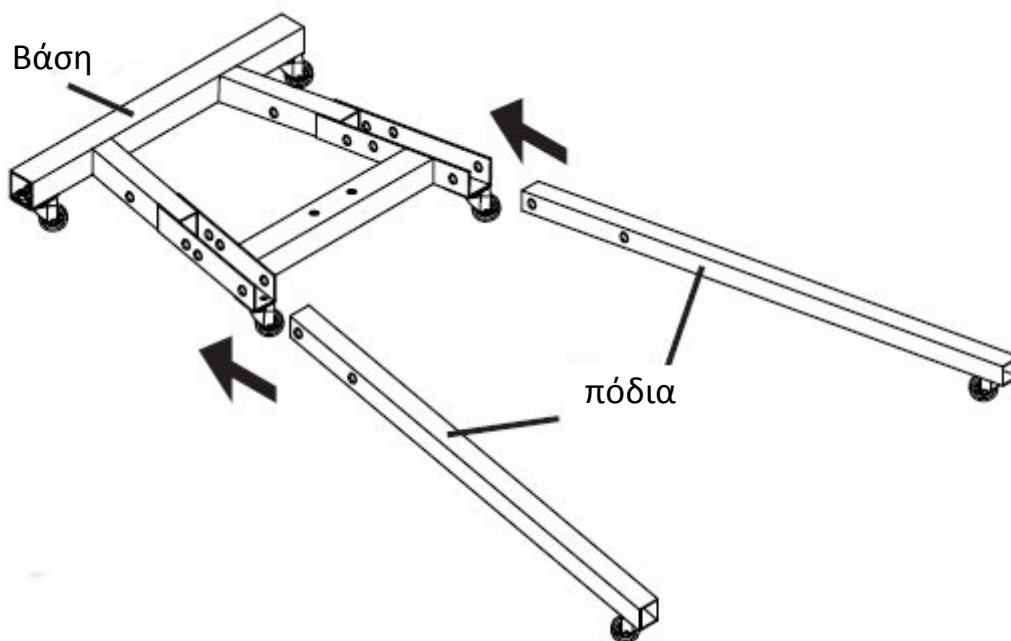
ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και θυμηθείτε όλους τους κανόνες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
2. Απαγορεύεται η υπέρβαση της φέρουσας ικανότητας του γερανού, η οποία είναι 2 τόνοι.
3. Τοποθετήστε τον γερανό σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
4. Πριν από τη μετακίνηση, αναρτήστε το φορτίο στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.
5. Χρησιμοποιείτε μόνο ιμάντες και αλυσίδες με ικανότητα φορτίου μεγαλύτερη από το βάρος του φορτίου που ανυψώνεται.
6. Μην αφήνετε το φορτίο να ταλαντεύεται ή να πέφτει απότομα κατά το χαμήλωμα ή τη μετακίνηση.
7. Απαγορεύονται οι τροποποιήσεις στον γερανό από τον χρήστη. Οποιοσδήποτε αλλαγές πραγματοποιηθούν από τον χρήστη θα ακυρώσουν την εγγύηση.
8. Χρησιμοποιείτε μόνο ιμάντα ή αλυσίδα με ονομαστική ικανότητα φορτίου μεγαλύτερη από το βάρος του φορτίου που ανυψώνεται.
9. Απαγορεύεται η τροποποίηση της βαλβίδας ασφαλείας!
10. Τοποθετήστε σωστά τα πόδια του γερανού και τον γερανό.
11. Πρέπει να τηρούνται τα τεχνικά δεδομένα του γερανού (όσο περισσότερο εκτείνεται, τόσο μεγαλύτερη είναι η ικανότητα φόρτωσης).
12. Να φοράτε γάντια και προστατευτικά γυαλιά κατά τον χειρισμό γερανού.
13. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι ο γερανός δεν έχει υποστεί ζημιά.
14. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά φωτισμένος και καθαρός.
15. Απαγορεύεται η παραμονή άλλων ατόμων στον χώρο εργασίας.
16. Όταν χρησιμοποιείτε γερανό, να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί. Απαγορεύεται η λειτουργία του γερανού εάν ο χρήστης είναι κουρασμένος ή βρίσκεται υπό την επήρεια φαρμάκων, αλκοόλ ή άλλων μεθυστικών ουσιών.
17. Μην αφαιρείτε τα αυτοκόλλητα από τον γερανό! Εάν τα αυτοκόλλητα είναι δυσανάγνωστα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

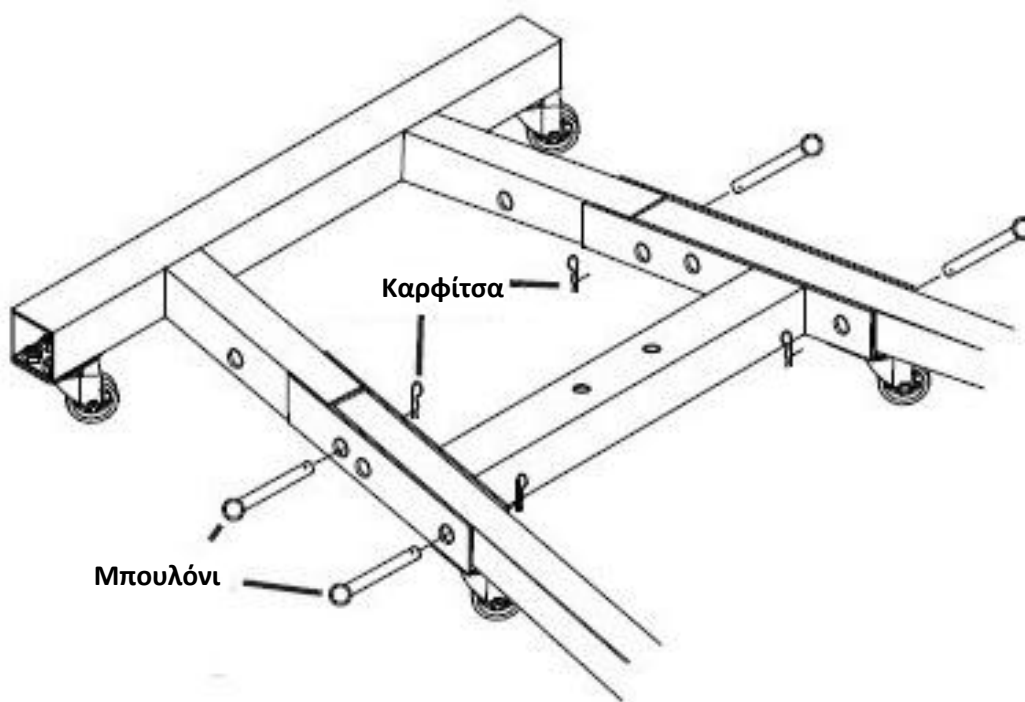
ΠΡΟΣΟΧΗ! ΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΟΥΝ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΙΘΑΝΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΟΥΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΓΕΡΑΝΟΥ, ΕΠΟΜΕΝΩΣ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΓΕΡΑΝΟ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

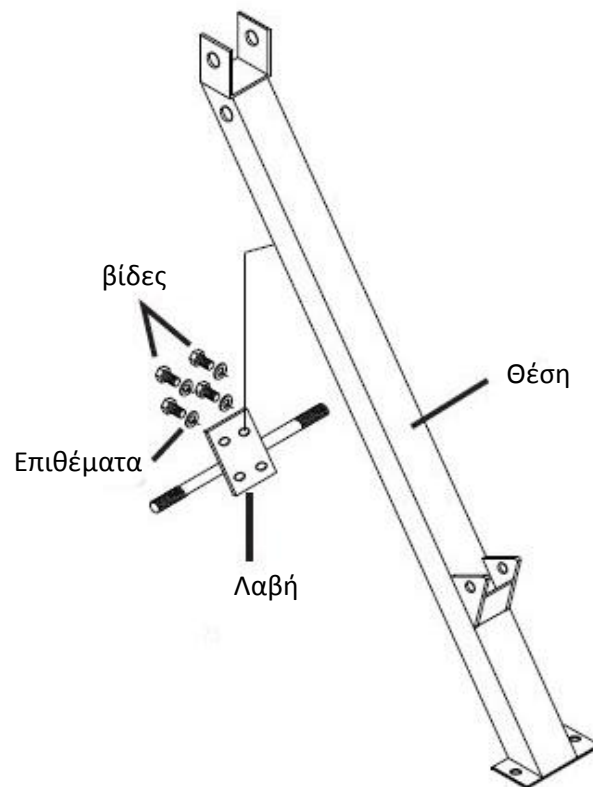
1. Τοποθετήστε τα πόδια στη βάση του γερανού.



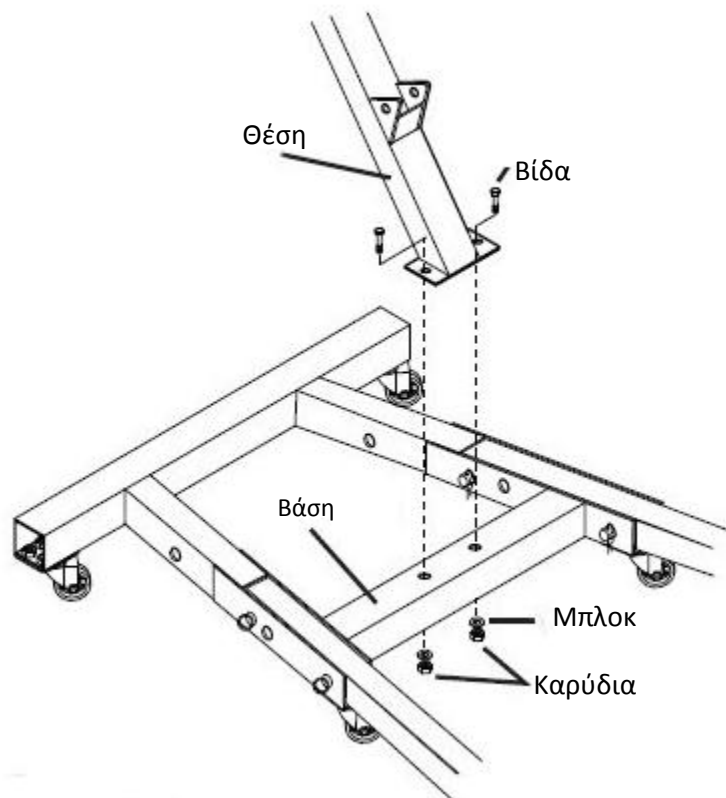
2. Ασφαλίστε τα πόδια στη θέση τους χρησιμοποιώντας τους πείρους. Για να εγκαταστήσετε τους πείρους, σηκώστε το μπροστινό μέρος της βάσης έτσι ώστε οι τρύπες να είναι ευθυγραμμισμένες. Αφού εγκαταστήσετε τους 4 πείρους, εισάγετε έναν πείρο ασφάλισης μέσα από τη μικρή τρύπα στο άκρο κάθε πείρου μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.



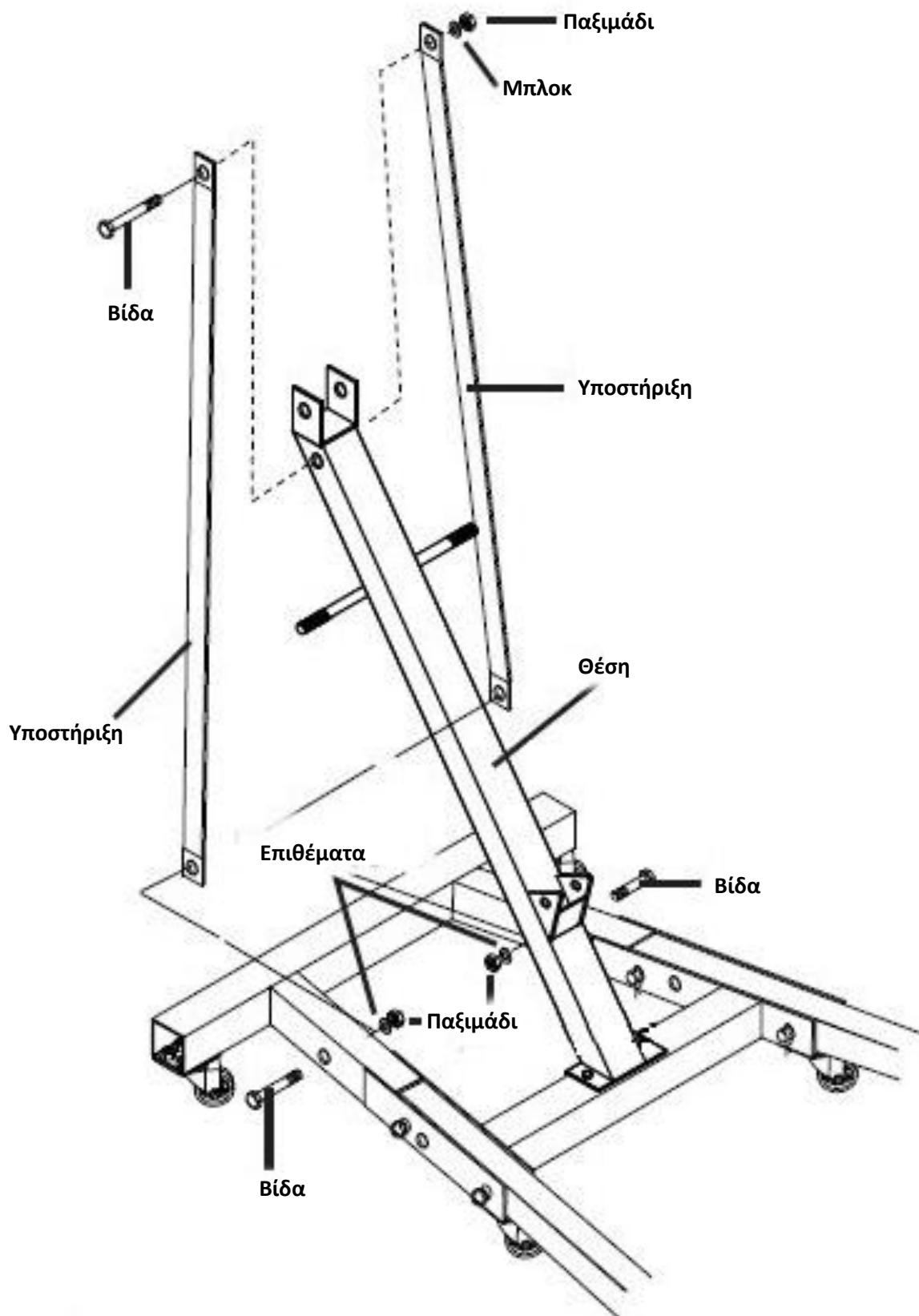
3. Για να τοποθετήσετε τη βάση στη σύλο, χρησιμοποιήστε 4 βίδες και ροδέλες .



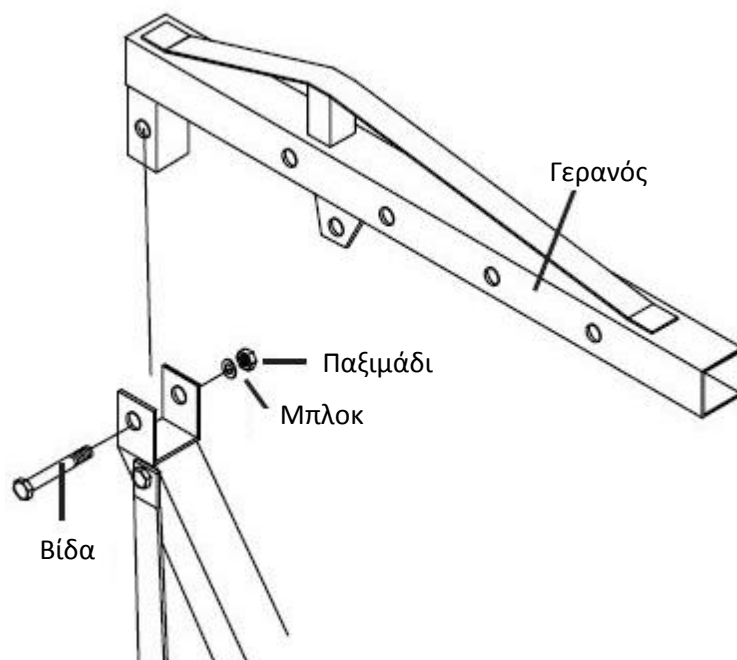
4. Χρησιμοποιήστε βίδες, ροδέλες και παξιμάδια για να ασφαλίσετε το κάτω μέρος του σύλου και τη βάση.



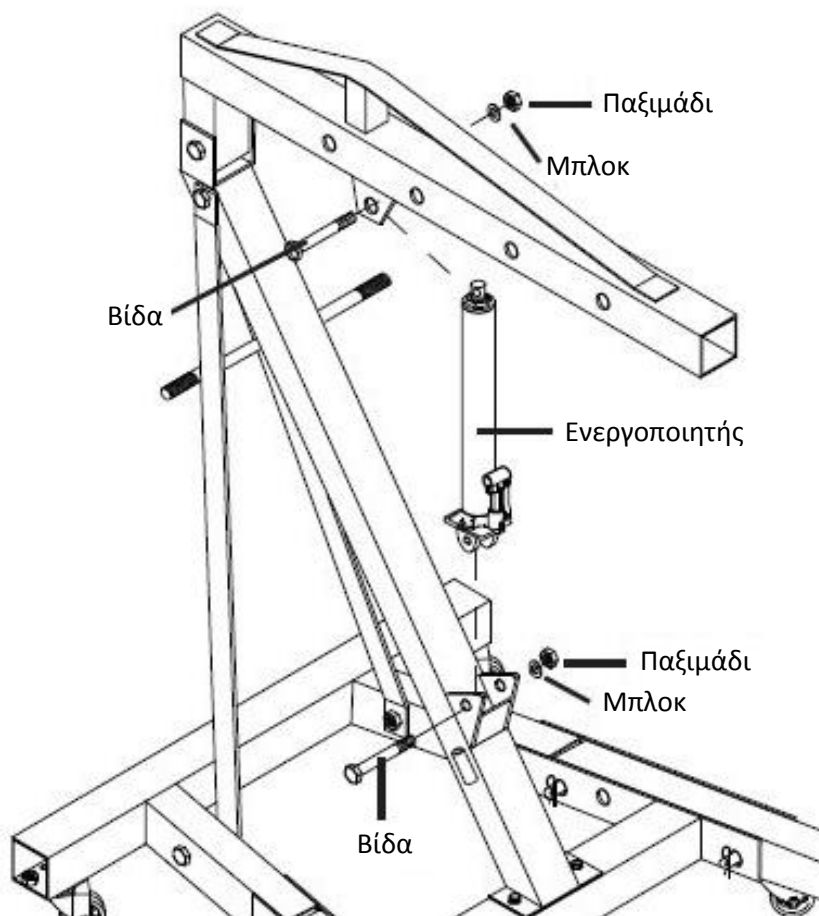
5. Για να στερεώσετε το κάτω μέρος της βάσης στο πλαίσιο, χρησιμοποιήστε δύο βίδες, δύο ροδέλες και δύο παξιμάδια. Για να στερεώσετε το πάνω μέρος της βάσης, χρησιμοποιήστε μία βίδα, μία ροδέλα και ένα παξιμάδι.



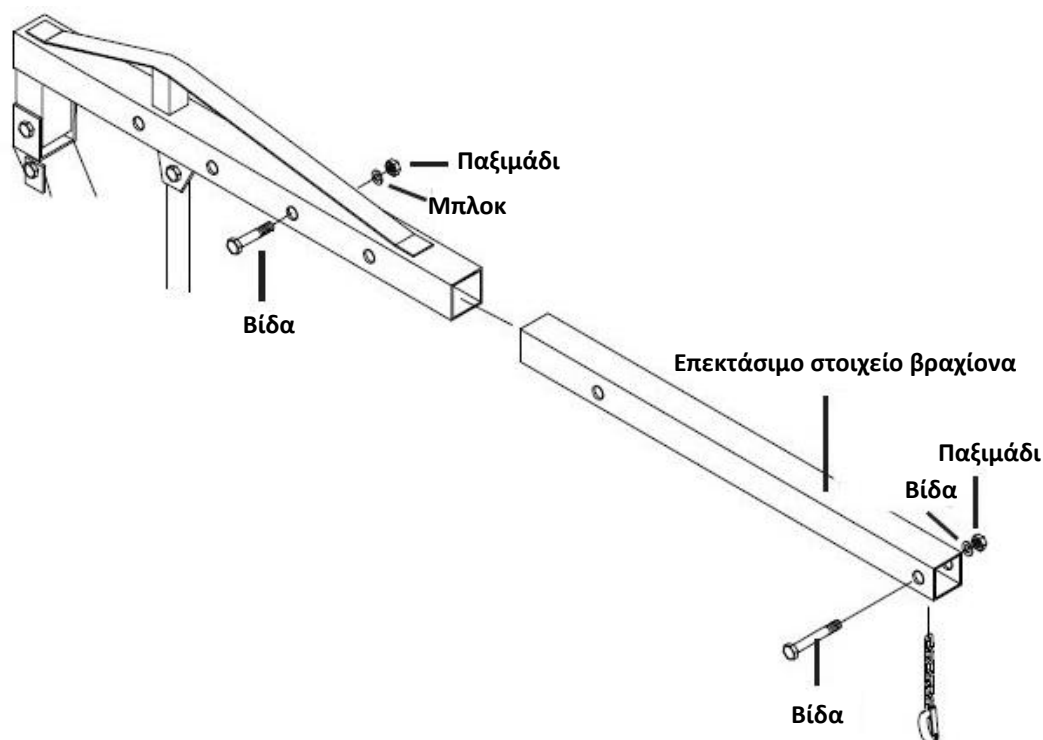
6. Για να τοποθετήσετε τον γερανό στην κορυφή του στύλου, χρησιμοποιήστε μια βίδα, μια ροδέλα και ένα παξιμάδι.



7. Συνδέστε το κάτω μέρος του ενεργοποιητή στον στύλο χρησιμοποιώντας μια βίδα, μια ροδέλα και ένα παξιμάδι. Χρησιμοποιήστε μια άλλη βίδα, ροδέλα και παξιμάδι για να συνδέσετε το πάνω μέρος του ενεργοποιητή στον βραχίονα του γερανού.



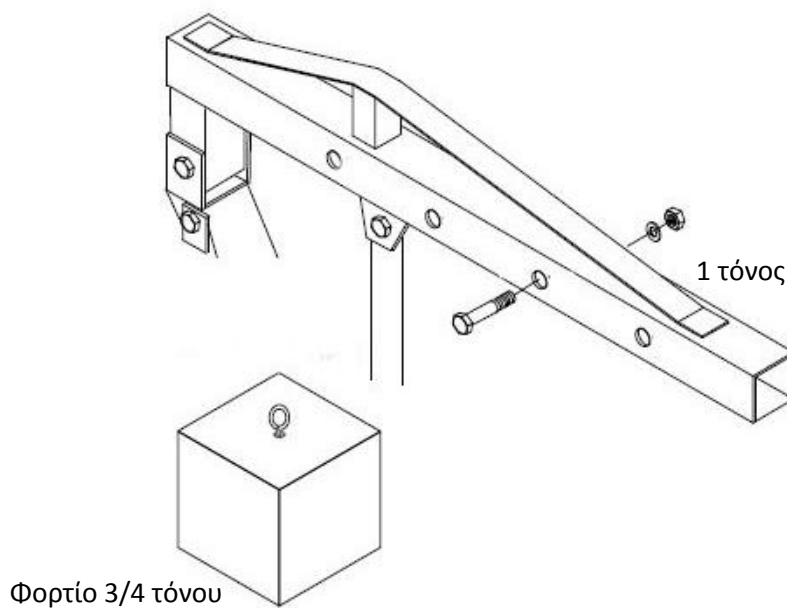
8. Τοποθετήστε την επεκτάσιμη μπούμα στον βραχίονα. Χρησιμοποιήστε τη βίδα, το παξιμάδι και τη ροδέλα για να ασφαλίσετε τη μπούμα στην κατάλληλη ικανότητα φορτίου. Χρησιμοποιήστε τη βίδα, τη ροδέλα και το παξιμάδι για να στερεώσετε το γάντζο και την αλυσίδα στο άκρο του επεκτάσιμου γερανού .



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

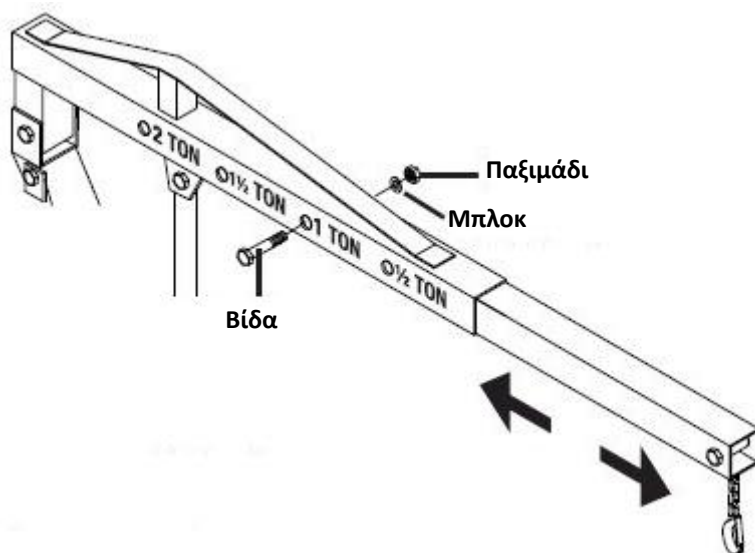
ΑΝΥΨΩΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ

1. Εντοπίστε το άνοιγμα στον γερανό του οποίου το όριο βάρους είναι μεγαλύτερο από το βάρος του φορτίου. Για παράδειγμα, εάν το φορτίο ζυγίζει 3/4 τόνους, εντοπίστε το άνοιγμα με χωρητικότητα ενός τόνου.



2. Ρυθμίστε τον επεκτεινόμενο βραχίονα έτσι ώστε η οπή που βρίσκεται πιο μακριά κατά μήκος του γάντζου να ευθυγραμμίζεται με την οπή στον γερανό. Ασφαλίστε βιδώνοντας μια βίδα μέσα από τις οπές και σφίγγοντας με μια ροδέλα και ένα παξιμάδι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην στέκεστε κάτω από τον γερανό κατά την ανύψωση του φορτίου. Το φορτίο μπορεί να γλιστρήσει από το γάντζο ή την αλυσίδα, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο!



3. Μετακινήστε τον γερανό έτσι ώστε το άγκιστρο και η αλυσίδα να βρίσκονται ακριβώς πάνω από το φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί.

4. Στερεώστε καλά το γάντζο και την αλυσίδα στο φορτίο.

5. Για να ανυψώσετε τον γερανό, περιστρέψτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης κυλίνδρου δεξιόστροφα (προς τα δεξιά). Τοποθετήστε τη λαβή του κυλίνδρου και την αντλία (πάνω και κάτω) μέχρι το φορτίο να ανυψωθεί στο επιθυμητό ύψος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα απελευθέρωσης είναι πλήρως σφιγμένη, διαφορετικά ο κύλινδρος ενδέχεται να μην ανυψώσει το φορτίο στο σωστό ύψος.

6. Για να χαμηλώσετε το φορτίο, περιστρέψτε ΑΡΓΑ τη βαλβίδα απελευθέρωσης αριστερόστροφα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην διπλώνετε τον γερανό όταν υπάρχει φορτίο πάνω του.

1. Χαμηλώστε πλήρως τον γερανό.

2. Αφαιρέστε τους πείρους ασφάλισης από τους πείρους. Αφαιρέστε τους μπροστινούς πείρους. Αφήστε μόνο τους πίσω πείρους.

3. Σηκώστε το πόδι του γερανού μέχρι να ακουμπήσει στη λαβή.

4. Τοποθετήστε τον μπροστινό πείρο στην κεντρική τρύπα της βάσης σε κάθε πόδι και τοποθετήστε ξανά τους πείρους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΚΑΙ ΟΙ ΠΕΙΡΟΙ ΚΑΙ ΟΙ ΠΕΙΡΟΙ ΕΧΟΥΝ ΕΠΑΝΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΣΤΙΣ ΣΩΣΤΕΣ ΘΕΣΕΙΣ.

Αιμορραγία

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΓΕΡΑΝΟ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΟΓΚΟΤΗΤΑ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ. ΑΝ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΣΩΣΤΑ, ΕΞΑΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΩΣ ΕΞΗΣ:

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης και κατεβάστε πλήρως τον γρύλο.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και γεμίστε το πλήρως με υδραυλικό λάδι.
3. Πιέστε τον γερανό και ξεκινήστε την άντληση χρησιμοποιώντας τη λαβή.
4. Ελέγξτε την οπή λίπανσης και, εάν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε με υδραυλικό λάδι.
5. Επανατοποθετήστε το πώμα λαδιού και κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης.
6. Πριν από την ανύψωση ενός φορτίου, δοκιμάστε τον γερανό αρκετές φορές για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Εάν, μετά την εξάερωση, ο γερανός δεν λειτουργεί σωστά, μην τον χρησιμοποιήσετε μέχρι να επισκευαστεί από εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΔΕΝ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΟΥΣ.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ: Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο εξοπλισμό!

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΙΠΑΝΣΗ

1. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη γενική κατάσταση. Ελέγξτε για σπασμένα, ελλείποντα, λυγισμένα ή χαλαρά εξαρτήματα. Εάν προκύψουν προβλήματα, επιλύστε τα πριν από τη λειτουργία της συσκευής. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΤΑΣΤΡΑΜΜΕΝΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ!
2. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε σχολαστικά τον γερανό.
3. Αλλάζετε το υδραυλικό λάδι τουλάχιστον μία φορά κάθε τρία χρόνια:
 - Χαμηλώστε πλήρως τον γερανό, ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού στο πλάι του περιβλήματος.
 - Γείρετε τον γερανό για να αποστραγγίσετε το λάδι. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
 - Τοποθετήστε τον γερανό κάθετα, γεμίστε τη δεξαμενή με υδραυλικό λάδι υψηλής ποιότητας μέχρι να αρχίσει να διαρρέει λάδι από το στόμιο πλήρωσης.
 - Ξεβιδώστε τη βίδα της βαλβίδας αποστράγγισης και μετακινήστε τη λαβή για να εξαερώσετε το σύστημα.
 - Επανατοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης καυσίμου.
4. Σκουπίστε τον γερανό με ένα στεγνό πανί. Στη συνέχεια, φυλάξτε τον σε ένα ξηρό, ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ ΤΟΥΣ

Για την αποφυγή σοβαρών τραυματισμών: Να είστε προσεκτικοί κατά την αντιμετώπιση προβλημάτων δυσλειτουργίας του γερανού. Μείνετε μακριά από το φορτίο που χειρίζεστε. Αντιμετωπίστε πλήρως όλα τα προβλήματα πριν από τη χρήση. Εάν ο πάγκος δεν παρέχει λύση στο πρόβλημά σας, επικοινωνήστε με έναν ειδικό. Μετά την επισκευή του γερανού: δοκιμάστε προσεκτικά τον γερανό ανυψώνοντάς τον και κατεβάζοντάς τον πλήρως χωρίς φορτίο.

ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ						ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ (Βεβαιωθείτε ότι ο γερανός δεν είναι φορτωμένος κατά την αντιμετώπιση προβλημάτων.)
Ο γερανός δεν ανυψώνεται στο ονομαστικό του ύψος	Η αλυσίδα ή/και το άγκιστρο χαμηλώνουν κάτω από το βάρος του φορτίου.	Ο ενεργοποιητής της αντλίας έχει «σπογγώδη» αίσθηση	Η αλυσίδα ή/και ο γάντζος δεν ανυψώνουν φορτίο	Η λαβή ανυψώνεται όταν υπάρχει φορτίο στον γερανό.	Διαρροή λαδιού από το καπάκι πλήρωσης	
X	X					Ελέγξτε ότι η βαλβίδα αποστράγγισης είναι εντελώς κλειστή. Εξαερώστε το σύστημα.
X	X			X		Οι βαλβίδες μπορεί να είναι φραγμένες ή εντελώς κλειστές. Για να τις ξεμπλοκάρετε: 1. Χαμηλώστε την αλυσίδα/γάντζο και σφίξτε καλά τη βαλβίδα. 2. Σηκώστε χειροκίνητα την αλυσίδα/γάντζο μερικά εκατοστά. 3. Ανοίξτε τη βαλβίδα και κατεβάστε την
X		X	X			Χαμηλή στάθμη υδραυλικού λαδιού. Ελέγξτε και συμπληρώστε.
						Ο γερανός μπορεί να χρειαστεί εξαέρωση.
					X	Υπερβολική ποσότητα λαδιού, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και ρυθμίστε την.

Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 18

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Γερανός εργαστηρίου

Τύπος: G02080, Μοντέλο: 2T

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα,

και πρότυπα EN ISO 12100:2010, EN 13001-2-2011

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης

Τύπος ΕΚ αριθ. M.2015.103.5457 της 21/10/2015

εκδίδεται από την UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Σκ. No:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Ιστότοπος: <http://www.udemltd.com.tr/> Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@udemltd.com.tr

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 2292

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν η συσκευή αλλάξει ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Το ακόλουθο άτομο είναι υπεύθυνο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Κιέτλιν, 17/01/2018

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Γκρέγκορζ Κόβαλτσικ, Μ.Α.

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DE INSTRUÇÕES

Guindaste de oficina

Tipo: G02080, Modelo: 2T

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, leia atentamente este manual. É da responsabilidade do utilizador ler todas as instruções necessárias para a utilização e funcionamento seguros, bem como compreender quaisquer riscos que possam surgir durante a utilização.



ATENÇÃO!!!

Devido ao aprimoramento contínuo do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem servir de base para uma reclamação.

DADOS TÉCNICOS

Capacidade de elevação: 2 toneladas

Altura de elevação: 2200 mm

Altura do guindaste: 1450 mm

Comprimento do guindaste: 1550 mm

Peso líquido: 34 kg

Peso bruto: 35 kg

Dimensões: 1350 x 225 x 150 mm

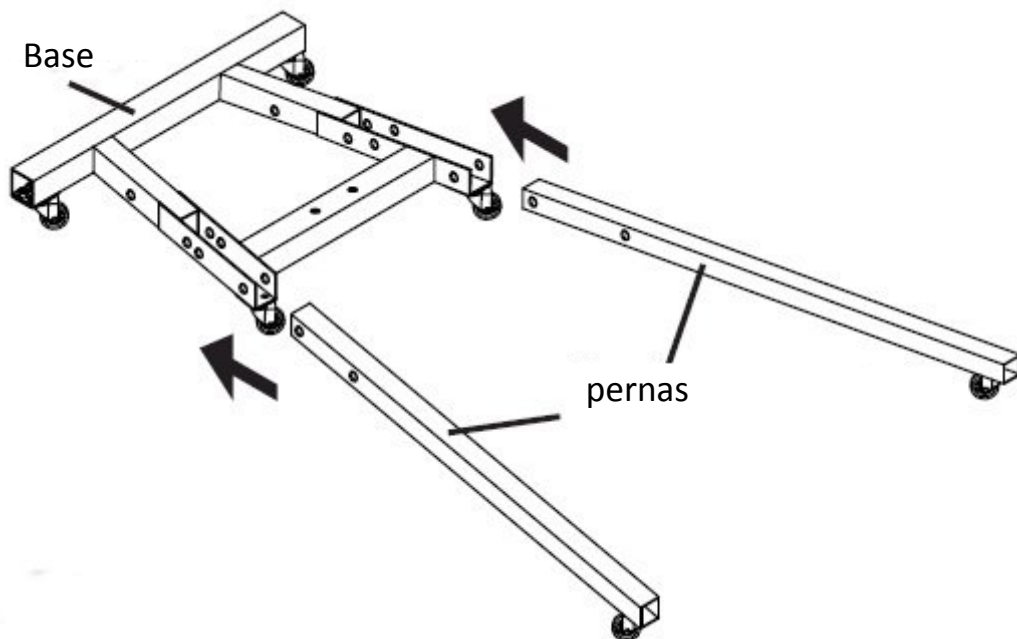
REGRAS DE SEGURANÇA

1. Antes de iniciar o trabalho, leia as instruções de operação e memorize todas as regras de segurança nelas contidas.
2. É proibido exceder a capacidade de carga do guindaste, que é de 2 toneladas.
3. Coloque o guindaste em uma superfície estável e nivelada.
4. Antes de mover, suspenda a carga no nível mais baixo possível.
5. Utilize apenas cintos de segurança e correntes com capacidade de carga superior ao peso da carga a ser içada.
6. Não permita que a carga balance ou caia repentinamente ao ser abaixada ou movimentada.
7. É proibida qualquer modificação no guindaste pelo usuário. Quaisquer alterações feitas pelo usuário anularão a garantia.
8. Utilize apenas uma linga ou corrente com capacidade de carga nominal superior ao peso da carga a ser içada.
9. É proibido modificar a válvula de segurança!
10. Instale as pernas e o guindaste corretamente.
11. Os dados técnicos do guindaste devem ser respeitados (quanto mais estendido, maior a capacidade de carga).
12. Use luvas e óculos de proteção ao operar um guindaste.
13. Antes de cada utilização, verifique se o guindaste não está danificado.
14. A área de trabalho deve ser bem iluminada e limpa.
15. É proibida a permanência de outras pessoas no local de trabalho.
16. Ao utilizar um guindaste, tome extremo cuidado. É proibido operar o guindaste se o usuário estiver cansado ou sob o efeito de medicamentos, álcool ou outras substâncias intoxicantes.
17. Não remova os adesivos do guindaste! Se os adesivos estiverem ilegíveis, entre em contato com seu fornecedor.

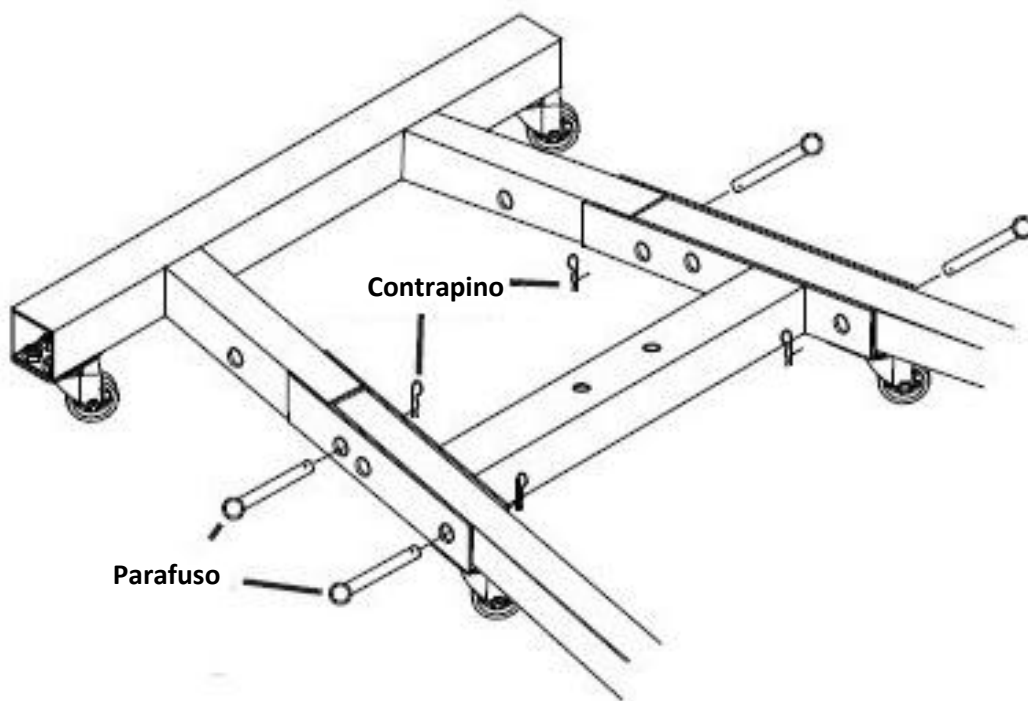
ATENÇÃO! AS NORMAS DE SEGURANÇA CONTIDAS NESTE MANUAL NÃO ABRANGENDO TODAS AS CONDIÇÕES E SITUAÇÕES POSSÍVEIS QUE PODEM OCORRER DURANTE O USO DO GUINDASTE. PORTANTO, VOCÊ DEVE SEMPRE TRABALHAR COM CUIDADO AO OPERAR O GUINDASTE.

INSTALAÇÃO

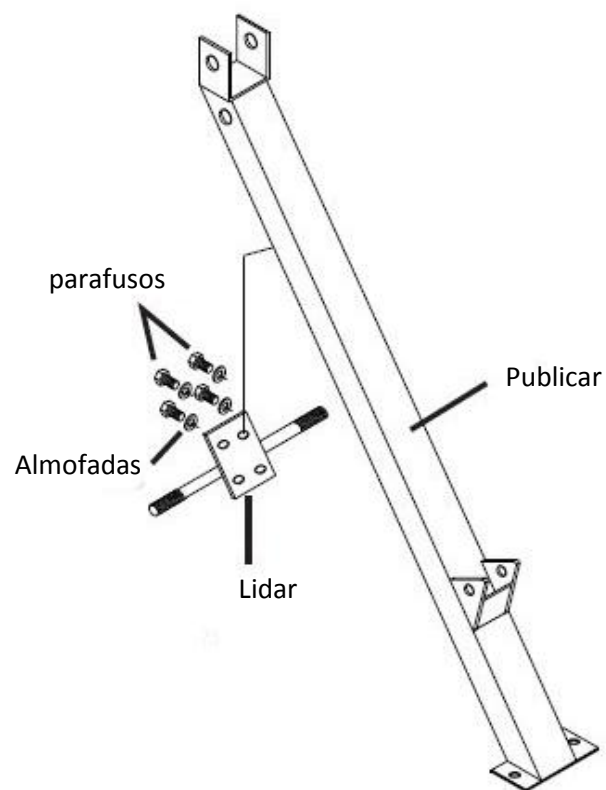
1. Insira os pés na base do guindaste.



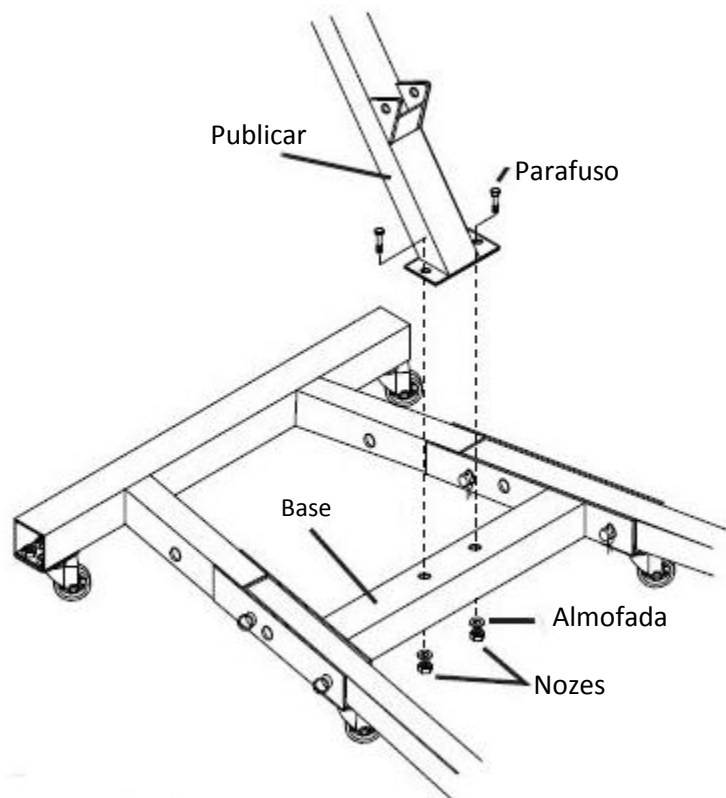
2. Trave os pés no lugar usando os pinos. Para instalar os pinos, levante a parte frontal da base para que os furos fiquem alinhados. Após instalar os 4 pinos, insira um pino de retenção pelo pequeno furo na extremidade de cada pino até que ele se encaixe no lugar.



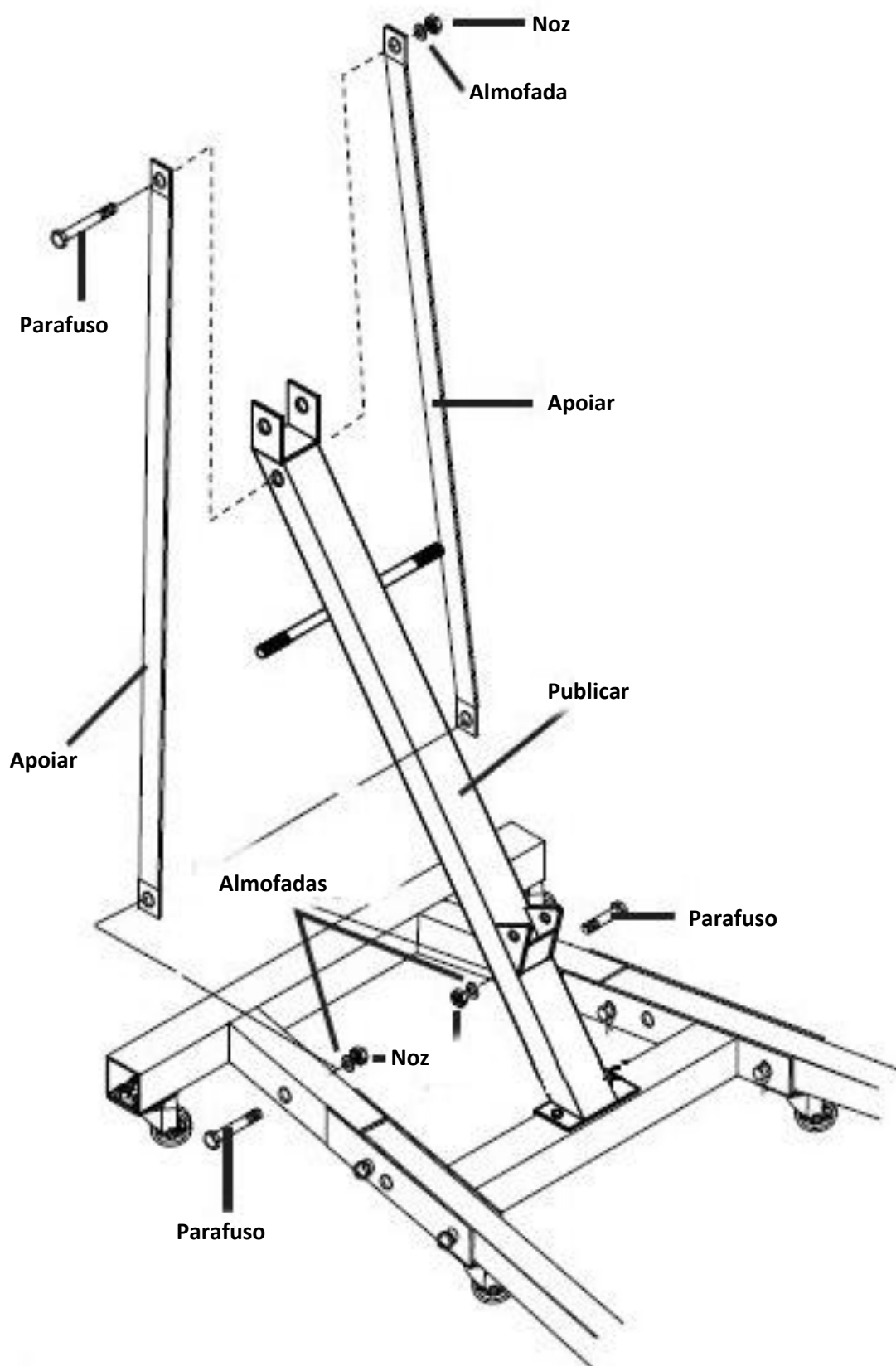
3. Para montar o suporte no poste, use 4 parafusos e arruelas .



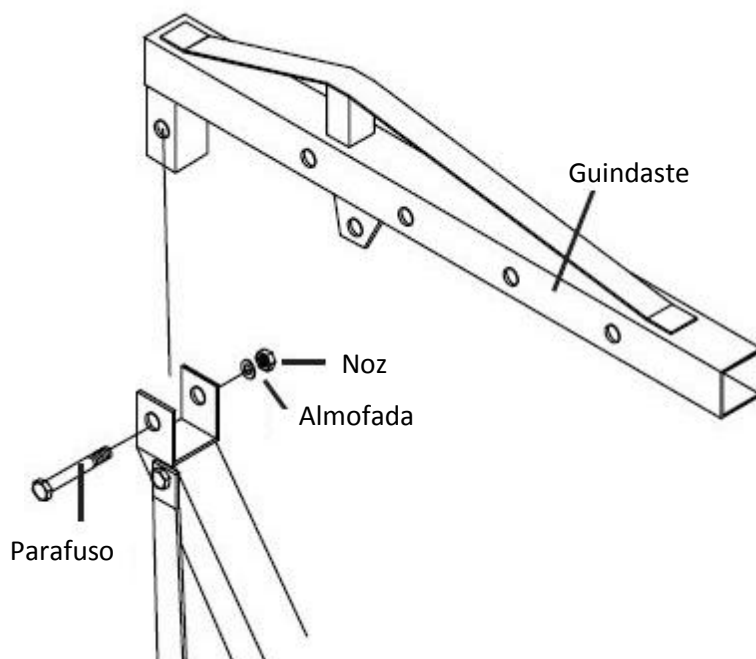
4. Utilize parafusos, arruelas e porcas para fixar a parte inferior do poste e a base.



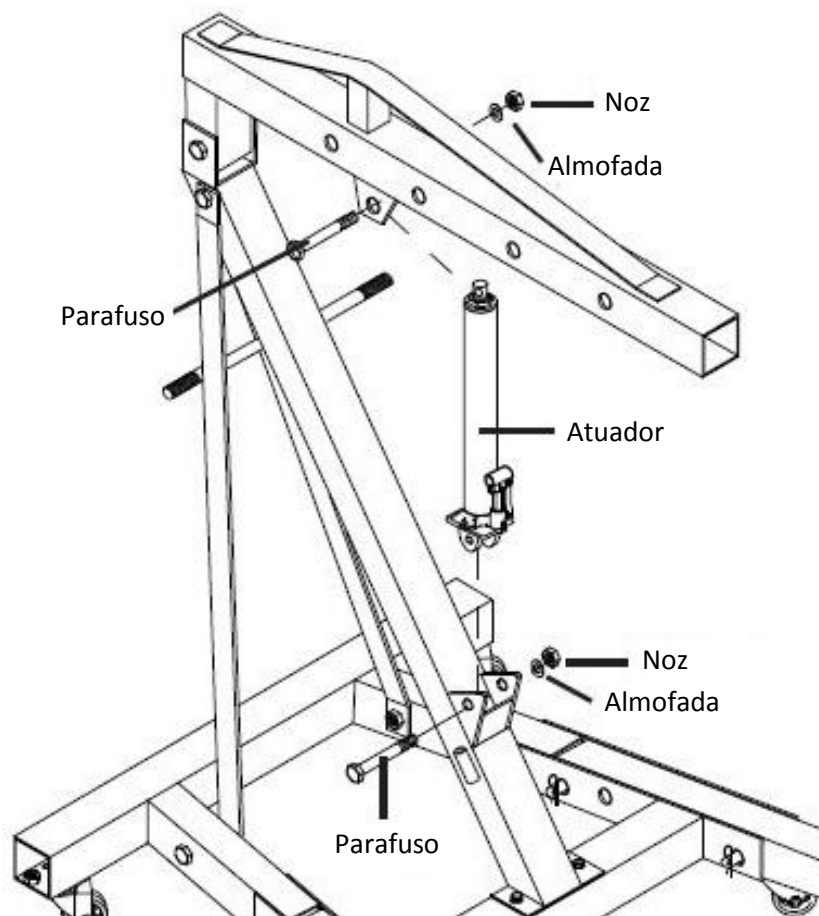
5. Para fixar a parte inferior do suporte à estrutura, utilize dois parafusos, duas arruelas e duas porcas. Para fixar a parte superior do suporte, utilize um parafuso, uma arruela e uma porca .



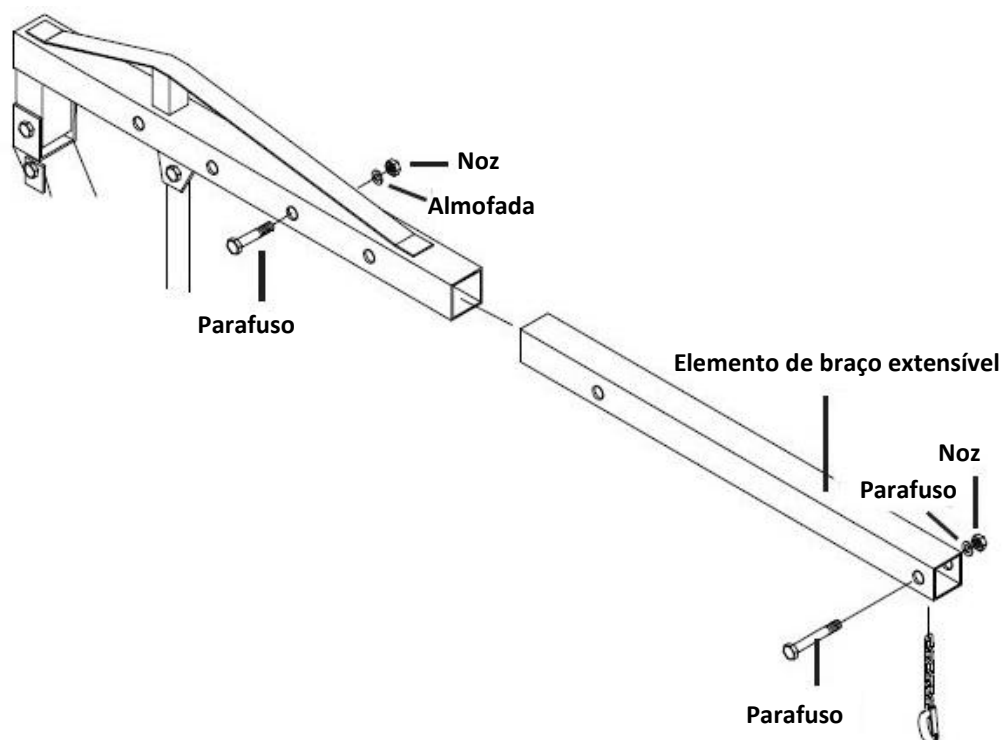
6. Para montar o guindaste no topo do poste, use um parafuso, uma arruela e uma porca .



7. Fixe a parte inferior do atuador ao poste usando um parafuso, uma arruela e uma porca. Use outro parafuso, uma arruela e uma porca para fixar a parte superior do atuador ao braço do guindaste.



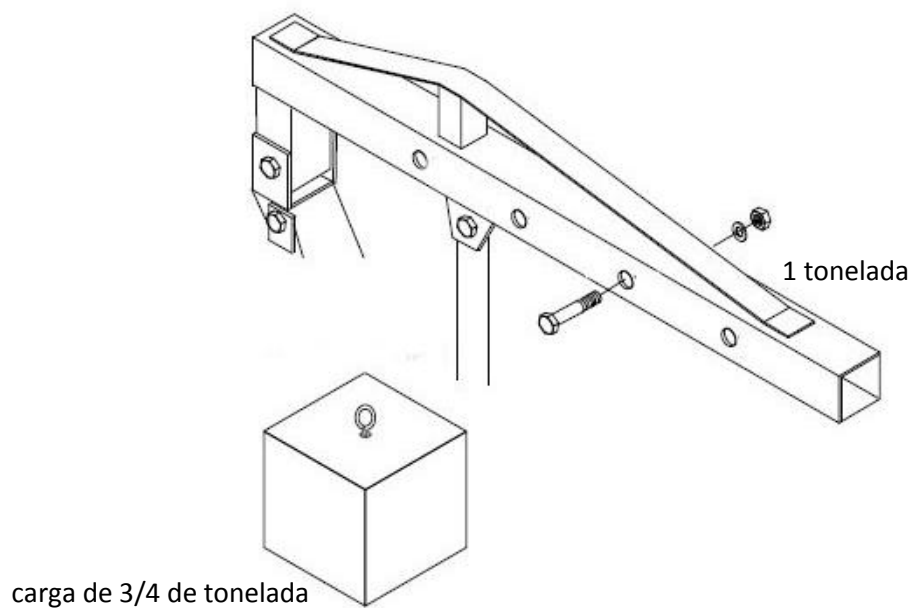
8. Insira a lança extensível no braço. Use o parafuso, a porca e a arruela para fixar a lança à capacidade de carga adequada. Use o parafuso, a arruela e a porca para prender o gancho e a corrente à extremidade do guindaste extensível.



INSTRUÇÕES DE USO

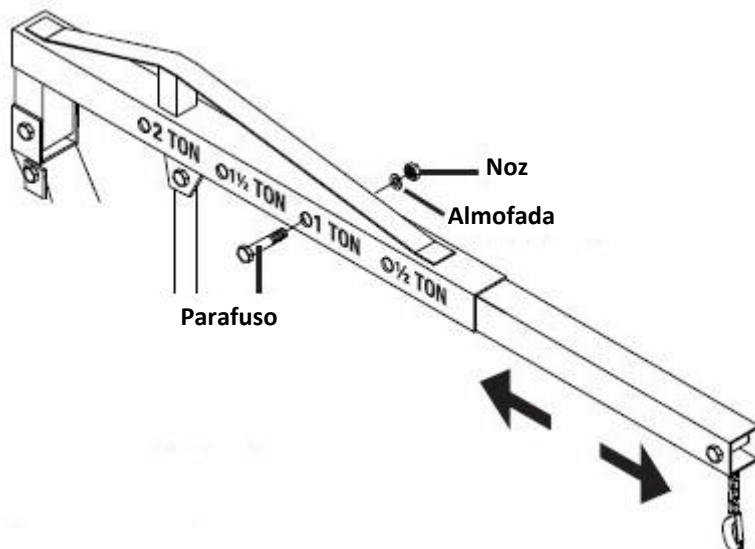
LEVANTAMENTO E ABAIXAMENTO DA CARGA

1. Localize a abertura no guindaste cujo limite de peso seja maior que o peso da carga. Por exemplo, se a carga pesa 3/4 de tonelada, localize a abertura com capacidade para uma tonelada.



2. Ajuste o braço extensível de forma que o furo mais distante no gancho fique alinhado com o furo no guindaste. Fixe-o passando um parafuso pelos furos e apertando-o com uma arruela e uma porca.

ATENÇÃO! Não fique embaixo do guindaste enquanto a carga estiver sendo içada. A carga pode escorregar do gancho ou da corrente, o que pode resultar em ferimentos graves ou morte!



3. Mova o guindaste de forma que o gancho e a corrente fiquem diretamente acima da carga a ser içada.

4. Prenda firmemente o gancho e a corrente à carga.

5. Para levantar o guindaste, gire a válvula de liberação do cilindro no sentido horário (para a direita). Instale a alavanca do cilindro e bombeie (para cima e para baixo) até que a carga seja elevada à altura desejada.

NOTA! Certifique-se de que a válvula de liberação esteja totalmente apertada; caso contrário, o cilindro pode não elevar a carga à altura adequada.

6. Para diminuir a carga, gire LENTAMENTE a válvula de liberação no sentido anti-horário.

MONTAGEM DA ESTRUTURA

ATENÇÃO! Não dobre o guindaste quando houver carga sobre ele.

1. Abaixe completamente o guindaste.

2. Remova os pinos de retenção dos pinos. Remova os pinos da frente. Deixe apenas os pinos de trás.

3. Levante a perna do guindaste até que ela se apoie na alça.

4. Insira o pino frontal no orifício central da base em cada perna e reinsira os pinos de retenção.

NOTA! AO DESMONTAR A ESTRUTURA, CERTIFIQUE-SE DE QUE AMBOS OS PINOS E TRAVAS SEJAM REINSTALADOS NOS LOCAIS CORRETOS.

Sangramento

IMPORTANTE! ANTES DE USAR O GUINDASTE PELA PRIMEIRA VEZ, VERIFIQUE O VOLUME CORRETO DE ÓLEO HIDRÁULICO E TESTE O EQUIPAMENTO COMPLETAMENTE. SE NÃO FUNCIONAR CORRETAMENTE, PURGUE O SISTEMA HIDRÁULICO DA SEGUINTE FORMA:

1. Abra a válvula de liberação e abaixe o macaco completamente.
2. Desaperte a tampa do bocal de enchimento de óleo e encha-o completamente com óleo hidráulico.
3. Pressione o guindaste e comece a bombear usando a alavanca.
4. Verifique o orifício de lubrificação e, se necessário, complete com óleo hidráulico.
5. Recoloque o bujão de óleo e feche a válvula de alívio.
6. Antes de içar uma carga, teste o guindaste várias vezes para garantir que esteja funcionando corretamente. Se, após a sangria do ar, o guindaste não funcionar corretamente, não o utilize até que seja reparado por pessoal de serviço qualificado.

MANUTENÇÃO E SERVIÇOS

NOTA: QUAISQUER REPAROS NÃO MENCIONADOS NO MANUAL DEVEM SER REALIZADOS POR ESPECIALISTAS.

PARA EVITAR LESÕES: Não utilize equipamentos danificados!

LIMPEZA, MANUTENÇÃO E LUBRIFICAÇÃO

1. Antes de cada utilização, inspecione o estado geral. Verifique se há peças quebradas, em falta, tortas ou soltas. Se ocorrer algum problema, resolva-o antes de utilizar o aparelho. **NÃO UTILIZE EQUIPAMENTOS DANIFICADOS!**
2. Antes de cada utilização, teste o guindaste cuidadosamente.
3. Troque o óleo hidráulico pelo menos uma vez a cada três anos:
 - Abaixe completamente o guindaste e desaperte a tampa de enchimento de óleo na lateral da carcaça.
 - Incline o guindaste para drenar o óleo. Descarte o óleo usado de acordo com as normas locais.
 - Posicione o guindaste na vertical e encha o tanque com óleo hidráulico de alta qualidade até que o óleo comece a vazar pelo bocal de enchimento.
 - Desaperte o parafuso da válvula de drenagem e mova a alavanca para sangrar o sistema.
 - Reinstale a tampa do bocal de abastecimento de combustível.
4. Limpe o guindaste com um pano seco. Em seguida, guarde-o em um local seco e seguro, fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.

POSSÍVEIS PROBLEMAS E SUAS SOLUÇÕES

Para evitar ferimentos graves: Tenha cuidado ao solucionar problemas em um guindaste. Mantenha-se afastado da carga que está sendo operada. Solucione completamente todos os problemas antes de usar o guindaste. Se a tabela não fornecer uma solução para o seu problema, entre em contato com um especialista. Após o reparo do guindaste: teste-o cuidadosamente, elevando-o e abaixando-o completamente sem carga.

POSSÍVEIS CAUSAS						POSSÍVEL SOLUÇÃO (Certifique-se de que o guindaste não esteja carregado durante a resolução de problemas.)
O guindaste não atinge a altura nominal.	A corrente e/ou o gancho descem sob o peso da carga.	O atuador da bomba parece "esponjoso".	Corrente e/ou gancho não estão levantando a carga	A alavanca é levantada quando há uma carga no guindaste.	Vazamento de óleo pela tampa do bocal de abastecimento	
X	X					Verifique se a válvula de drenagem está completamente fechada. Sangre o sistema.
X	X			X		As válvulas podem estar bloqueadas ou completamente fechadas. Para desbloqueá-las: 1. Abaixar a corrente/gancho e aperte a válvula firmemente. 2. Levante manualmente a corrente/gancho alguns centímetros. 3. Abra a válvula e abaixe a corrente/gancho o mais rápido possível.
X		X	X			Nível baixo de óleo hidráulico. Confira e preencha.
						Pode ser necessário sangrar o guindaste.
					X	Óleo em excesso, verifique o nível de óleo e ajuste.

Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 18

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

FH GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com total responsabilidade que:

Guindaste de oficina

Tipo: G02080, Modelo: 2T

Cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 relativa a máquinas,

e normas EN ISO 12100:2010, EN 13001-2:2011

é idêntica à amostra que é objeto do certificado de avaliação.

Patente CE nº M.2015.103.5457 de 21/10/2015

Emitido pela UDEM International Certification

Mutlukent Mah. 2073 Sk. Nº:10 Umitköy - Cankaya - ANKARA, Türkiye

Site: <http://www.udemltd.com.tr/> E-mail: info@udemltd.com.tr

Número de Identificação do Organismo Notificado: 2292

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o dispositivo for alterado ou
Reconstruído sem o consentimento do fabricante.

A pessoa a seguir é responsável pela elaboração da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 17/01/2018

Local e data de emissão

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada